

Phaidros

St. 227a

[Σωκράτης]: ὦ φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V ποῖ^{Adv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} πόθεν^{Adv} παρὰ^{Prp} Λυσίου,^G ὦ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} Κεφάλου,^G
o lieber Phaidros, wohin denn und woher; von Lysias, o Sokrates, des Kephalos,
O dear Phaedrus, whither indeed and whence; from Lysias, O Socrates, of the|Cephalus,
πορεύομαι^{PräMed} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} περίπατον^A ἔξω^{Adv} τείχους.^G συχνὸν^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} διέτριψα^{AorAkt}
ich|gehe aber zu Spaziergang außerhalb der|Mauer· häufig denn dort ich|verbrachte
I|go but towards a|walk outside of|wall· much for there I|spent
χρόνον^A καθήμενος^N ἐξ^{Prp} ἐωθινοῦ.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} σῷ^{AdjD} καὶ^{Kon} ἐμῷ^{AdjD} ἐταίρῳ^D
Zeit sitzend von des|frühen|Morgens. dem aber deinem und meinem Freund
time sitting from early|morning. to|the but your and my companion
πειθόμενος^N Ἀκουμένῳ^D κατὰ^{Prp} τὰς^{ArtA} ὁδοὺς^A ποιοῦμαι^{PräMed} τοὺς^{ArtA} περιπάτους.^A φησὶ^{PräAkt}
gehorchend Akumenos entlang die Wege mache|ich die Spaziergänge· er|sagt
obeying Acumenus along the roads I|make the walks· he|says
γὰρ^{Pt} ἀκοπωτέρους^{AdjKmpA} εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δρόμοις.^D [227b] καλῶς^{Adv} γάρ,^{Pt} ὦ^{ij}
denn müheloser zu|sein der in den Straßen. gut denn, o
for less|toilsome to|be of|the in the roads. well for, O
ἐταῖρε,^V λέγει.^{PräAkt} ἀτὰρ^{Kon} Λυσίας^N ἦν,^{ImpAkt} ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἐν^{Prp} ἅστει.^D ναι,^{ij} παρ'^{Prp}
Freund, spricht|er. aber Lysias war, wie es|scheint, in der|Stadt. ja, bei
companion, he|says. but Lysias was, as it|seems, in the|city. yes, at|the|house|of
Ἐπικράτει,^D ἐν^{Prp} τῇδε^D τῇ^{ArtD} πλησίον^{Adv} τοῦ^{ArtG} Ὀλυμπίου^G οἰκίᾳ^D τῇ^{ArtD} Μορυχίᾳ.^D τίς^N οὖν^{Pt} δὴ^{Pt}
Epikrates, in dieser der nahe des Olympieion Haus der Morychia. welche nun denn
Epikrates, in this|here the near of|the Olympieion house the Morychian. what then indeed
ἦν^{ImpAkt} ἡ^{ArtN} διατριβή;^N ἢ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG} λόγων^G ὑμᾶς^A Λυσίας^N εἰστία;^{PräAkt}
war die Unterhaltung; oder klar dass der Reden euch Lysias bewirtet;
was the pastime; or clear that of|the words you Lysias feasts;
πεύσῃ,^{FuMed} εἰ^{Kon} σοι^D σχολῇ^N προϊόντι^D ἀκούειν.^{PräInfAkt} τί^A δέ;^{Pt} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶλε^{PräAkt} με^A
du|wirst|erfahren,wenn dir Muße vorwärts|gehend zu|hören. was aber; nicht wohl meist|du mich
you|will|learn, if to|you leisure going|forward to|hear. what but; not would|do|you|think me
κατὰ^{Prp} Πίνδαρον^A
gemäß Pindar
according|to Pindar

καὶ^{Kon} ἀσχολίας^G ὑπέρτερον^{AdjA} πρᾶγμα^A
und der|Beschäftigung überlegenes Ding
and of|occupation superior thing

[Σωκράτης]: ποιήσασθαι^{AorMedInf} τὸ^{ArtA} τείν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G διατριβὴν^A ἀκοῦσαι,^{AorAktInf} πρόγε^{PräAktImv}
zu|machen|für|sich das deine auch und des|Lysias Unterhaltung zu|hören; geh|voran
to|make|for|oneself the your and and of|Lysias pastime to|hear; lead|on
[227c] δὴ^{Pt} λέγοις^{PräAktOp} ἅν^{Pt} καὶ^{Kon} μὴν,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V προσήκουσα^N γέ^{Pt} σοι^D ἡ^{ArtN}
doch. würdest|sprechen wohl. und in|der|Tat, o Sokrates, passend|seiend ja dir das
indeed.you|might|speak would. and indeed, O Socrates, fitting indeed to|you the
ἀκοή^N ὃ^{ArtN} γάρ^{Pt} τοι^{Pt} λόγος^N ἦν,^{ImpAkt} περὶ^{Prp} ὧν^A διετρίβομεν,^{ImpAkt} οὐκ^{Pt} οἶδ'^{PerAkt} ὅντινα^A
Hören· die denn ja Rede war, über den|welchen wir|verbrachten, nicht ich|weiß welcher|Art
hearing· the for indeed speech was, about which we|spent|time, not I|know what|kind|of
τρόπον^A ἐρωτικός.^{AdjN} γέγραφε^{PlqAkt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N πειρώμενόν^A τινά^A τῶν^{ArtG}
Weise erotisch. er|hatte|geschrieben denn ja der Lysias versuchend jemanden der
manner erotic. he|had|written for indeed the Lysias attempting someone of|the

καλῶν, AdjG οὐχ^{Pt} ὑπ^{Prp} ἔραστοῦ^G δέ, ^{Pt} ἀλλ^{Kon} αὐτὸ^A_{Pr} δῆ^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} καὶ^{Kon} κεκόμψευται^{PerM/P}
 Schönen, nicht von Liebhaber aber, sondern selbst ja dies und er|hat|verziert^{PerM/P}
 fair|ones, not by of|lover but, but|rather itself indeed this and has|been|refined^{PerM/P}

λέγει^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} χαριστεόν^{AdjN} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D_{PräAkt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} ἐρῶντι^D_{PräAkt} ὧ^{ij}
 er|sagt denn dass es|ist|zu|gewähren nicht dem|Liebenden mehr als dem|Liebenden. oh
 he|says for that to|be|favored not to|the|loving|one rather than to|the|lover. oh

γενναῖος^{AdjN} εἶθε^{Kon} γράψειν^{AorAktOp} ὥς^{Kon} χρῆ^{PräAkt} πένητι^D μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} πλουσίῳ^D
 edel. möchte|doch würde|schreiben wie es|ist|nötig dem|Armen mehr als dem|Reichen,
 noble. would|that he|would|write that it|is|necessary to|a|poor|man rather than to|a|rich|man,

καὶ^{Kon} πρεσβυτέρῳ^{AdjDKmp} ἢ^{Kon} νεωτέρῳ^{AdjDKmp} καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr} ἄλλα^{AdjN} ἐμοί^D_{Pr} [227d] τε^{Pt}
 und dem|Älteren als dem|Jüngeren, und so|viel|wie andere mir auch
 and to|an|older than to|a|younger, and as|many other to|me and

πρόσεστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} ἡμῶν^G_{Pr} ἢ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀστεῖοι^{AdjN} καὶ^{Kon}
 zu|eigen|ist und den vielen unser in|der|Tat denn wohl geistreich und
 is|present and to|the many of|us indeed for would witty and

δημωφελεῖς^{AdjN} εἶεν^{PräAktOp} οἱ^{ArtN} λόγοι^N ἔγωγ^N_{Pr} οὖν^{Pt} οὕτως^{Adv} ἐπιτεθύμηκα^{PerAkt} ἀκοῦσαι^{AorAktInf}
 volksnützlich wären die Reden. ich|ja nun so habe|verlangt zu|hören,
 people|beneficial would|be the words. I|at|least then thus I|have|desired to|hear,

ὥστ^{Kon} ἐὰν^{Kon} βαδίζω^N_{PräAkt} ποιῇ^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} περίπατον^A Μέγαράδε^{Adv} καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} Ἡρόδικον^A
 so|dass wenn gehend machest den Spaziergang nach|Megara und entlang Herodikos
 so|that if walking you|may|make the walk to|Megara and along Herodicus

προσβάς^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD} τείχει^D πάλιν^{Adv} ἀπίης^{PräAktKnj} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} σου^G_{Pr}
 hinzu|getreten|seiend dem Mauer wieder weggehst, nicht keineswegs deiner
 having|approached to|the wall again you|may|go|away, not not of|you

ἀπολειφθῶ^{AorPasKnj}
 werde|ich|zurückgelassen|werden.
 I|be|left|behind.

St. 228a

[Φαῖδρος]: πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} βέλτιστε^{AdjVSup} Σώκρατες^V; οἷ^{PräAkt} με^A_{Pr} ἅ^A_{Pr} Λυσίας^N ἐν^{Prp} πολλῷ^{AdjD}
 wie sagst|du, o bester Sokrates; meinst|du mich, was Lysias in viel
 how do|you|say, O best Sokrates; do|you|think me, the|things Lysias in much

χρόνῳ^D κατὰ^{Prp} σχολὴν^A συνέθηκε^{AorSAkt} δεινότατος^{AdjNSup} ὧν^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} νῦν^{Adv} γράφειν^{PräInfAkt}
 Zeit gemäß Muße zusammenstellte, der|fähigste seiend der jetzt zu|schreiben,
 time according|to leisure he|put|together, most|skillful being of|the now to|write,

ταῦτα^A_{Pr} ἰδιώτην^A ὄντα^A_{PräAkt} ἀπομνημονεύσειν^{FuAktInf} ἄξιως^{Adv} ἐκείνου^G_{Pr} πολλοῦ^{AdjG} γε^{Pt} δέω^{PräAkt}
 dieses Laien seiend auswendig|lernen|werden würdig jenes; viel ja fehle|ich^{PräAkt}
 these private|man being to|memorize worthily of|that|one; by|much indeed I|lack^{PräAkt}

καίτοι^{Kon} ἐβουλόμην^{ImpMed} γ^{Pt} ἂν^{Pt} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} μοι^D_{Pr} πολὺ^{AdjA} χρυσίου^A γενέσθαι^{AorSMedInf} ὧ^{ij}
 und|doch ich|wollte ja wohl mehr als mir viel Gold zu|werden. o
 and|yet I|was|wishing indeed would rather than to|me much gold to|become. O

Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} Φαῖδρον^A ἀγνοῶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G_{Pr} ἐπιλέλησμαι^{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 Phaidros, wenn ich Phaidros nicht|kenne, und meiner|selbst ich|habe|vergessen. sondern denn
 Phaedrus, if I Phaedrus I|do|not|know, and of|myself I|have|forgotten. but for

οὐδέτερά^N_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} τούτων^G_{Pr} εὖ^{Adv} οἶδα^{PerAkt} ὅτι^{Kon} Λυσίου^G λόγον^A ἀκούων^N_{PräAkt} ἐκεῖνος^N_{Pr}
 keines|von|beiden ist dieser gut ich|weiß dass des|Lysias Rede hörend jener
 neither is of|these well I|know that of|Lysias speech listening that|man

οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἅπας^{Adv} ἤκουσεν^{AorAkt} ἀλλὰ^{Kon} πολλάκις^{Adv} ἐπαναλαμβάνων^N_{PräAkt} ἐκέλευεν^{ImpAkt} οἱ^D_{Pr}
 nicht nur einmal hörte, sondern oft wieder|aufnehmend befahl ihm
 not only once he|heard, but many|times repeating he|was|ordering to|him

λέγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἐπέθετο^{ImpM/P} προθύμως^{Adv} [228b] τῷ^{ArtD} δέ^{Pt} οὐδέ^{Pt} ταῦτα^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt}
 zu|sprechen, der aber|ließ|sich|überreden bereitwillig. dem aber auch|nicht dieses waren
 to|speak, the but he|was|complying eagerly. to|the but not|even these were

ἱκανά, ^{AdjN} hinreichend, enough,	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τελευτῶν ^N ^{PräAkt} endend ending	παραλαβὼν ^N ^{AorSAkt} an[sich]nehmend having taken	τὸ ^{ArtA} das the	βιβλίον ^A Buch book	ἃ ^A ^{Pr} was which	μάλιστα ^{AdvSup} am meisten most				
ἐπεθύμει ^{ImpAkt} er verlangte he desired	ἐπεσκόπει, ^{ImpAkt} prüfte er, he was examining,	καὶ ^{Kon} und and	τοῦτο ^A ^{Pr} dies this	δρῶν ^N ^{PräAkt} tuend doing	ἐξ ^{Prp} von from	ἐωθινοῦ ^G des frühen Morgens early morning	καθήμενος ^N ^{PräM/P} sitzend sitting				
ἀπειπὼν ^N ^{AorSAkt} absagend having said off	εἰς ^{Prp} zu into	περίπατον ^A Spaziergang walk	ἦι, ^{ImpAkt} ging, he was going,	ὥς ^{Kon} wie as	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἐγὼ ^N ^{Pr} ich I	οἶμαι, ^{PräM/P} meine, I think,	νῆ ^{Prp} bei by	τὸν ^{ArtA} dem the	κύνα, ^A Hund, dog,	
ἐξεπιστάμενος ^N ^{PräM/P} genau wissend knowing thoroughly	τὸν ^{ArtA} den the	λόγον, ^A Diskurs, the speech,	εἰ ^{Kon} wenn nicht if	μὴ ^{Pt} sehr not	πάνυ ^{Adv} etwas very	τι ^A ^{Pr} war something	ἦν ^{ImpAkt} lang. it was	μακρός. ^{AdjN} lang. long.	ἐπορεύετο ^{ImpMed} er ging he was going		
δ ^{Pt} aber but	ἐκτὸς ^{Adv} außerhalb outside	τείχους ^G der Mauer of wall	ἵνα ^{Kon} damit in order that	μελετῶν. ^{PräAktKnj} er übe. he might practice.	ἀπαντήσας ^N ^{AorSAkt} begegnet seiend having met	δὲ ^{Pt} aber but	τῷ ^{ArtD} dem to the	νοσοῦντι ^D ^{PräAkt} krank seienden being sick			
περὶ ^{Prp} über about	λόγων ^G Reden words	ἀκοήν, ^A Anhörung,gesehen habend having seen	ἰδὼν ^N ^{AorSAkt} zwar, gesehen habend,	μὲν, ^{Pt} zwar, indeed,	ἰδὼν, ^N ^{AorSAkt} gesehen habend, having seen,	ἥσθη ^{AorM/P} er freute sich he was delighted	ὅτι ^{Kon} dass that	ἔξοι ^{FuAktOp} er würde haben he would have	τὸν ^{ArtA} den the		
συγκορυβαντιῶντα, ^A ^{PräAkt} mit korubantisch tanzenden, fellow reveller,	[228c]	καὶ ^{Kon} und and	προάγειν ^{PräInfAkt} vor zu führen to lead forward	ἐκέλευε. ^{ImpAkt} befahl er. he was ordering.	δεομένου ^G ^{PräM/P} des Bittenden of one needing	δὲ ^{Pt} aber but					
λέγειν ^{PräInfAkt} zu sprechen to speak	τοῦ ^{ArtG} des of the	τῶν ^{ArtG} der of the	λόγων ^G Reden words	ἐραστοῦ, ^G Liebhabers,er stellte sich an weich he was being soft	ὥς ^{Kon} als as	δὴ ^{Pt} ja indeed	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἐπιθυμῶν ^N ^{PräAkt} verlangend desiring			
λέγειν. ^{PräInfAkt} zu sprechen to speak	τελευτῶν ^N ^{PräAkt} am Ende finally	δὲ ^{Pt} aber but	ἔμελλε ^{ImpAkt} beabsichtigte he was about	καὶ ^{Kon} und and	εἰ ^{Kon} wenn if	μὴ ^{Pt} nicht not	τις ^N ^{Pr} jemand someone	ἐκὼν ^{AdjN} freiwillig willing	ἀκούοι ^{PräAktKnj} hörte might hear		
βίᾳ ^D mit Gewalt by force	ἐρεῖν. ^{FuAktInf} zu sagen. to speak.	σὺ ^N ^{Pr} du you	οὖν, ^{Pt} nun, then,	ὦ ^{ij} o O	Φαῖδρε, ^V Phaidros, Phaedrus,	αὐτοῦ ^G ^{Pr} seiner of h	δεήθητι ^{AorMedImv} bitte beg	ὅπερ ^A ^{Pr} dass welches the very which	τάχα ^{Adv} bald soon		
πάντως ^{Adv} ganz sicher altogether	ποιήσῃ ^{FuAkt} er wird machen he will do	νῦν ^{Adv} jetzt now	ἤδη ^{Adv} schon already	ποιεῖν. ^{PräInfAkt} zu machen. to do.	ἐμοὶ ^D ^{Pr} mir to me	ὥς ^{Kon} wie as	ἀληθῶς ^{Adv} wirklich truly	πολὺ ^{AdjN} sehr much			
κράτιστόν ^{AdjNSup} das Beste best	ἐστίν ^{PräAkt} ist it is	οὕτως ^{Adv} so thus	ὅπως ^{Kon} wie how	δύναμαι ^{PräM/P} ich kann I am able	λέγειν, ^{PräInfAkt} zu sprechen, to speak,	ὥς ^{Kon} wie as	μοι ^D ^{Pr} mir to me	δοκεῖς ^{PräAkt} du scheinst you seem			
σὺ ^N ^{Pr} du you	οὐδαμῶς ^{Adv} keineswegs in no way	με ^A ^{Pr} mich me	ἀφήσιν ^{FuAktInf} frei lassen werden to leave	πρὶν ^{Prp} ehe before	ἂν ^{Pt} wohl would	εἴπω ^{AorAktKnj} ich spreche I may say	ἄμῶς ^{Adv} irgendwie anyhow	γέ ^{Pt} ja indeeds	πως ^{Adv} irgendwie. somehow.	πάνυ ^{Adv} sehr very	γάρ ^{Pt} denn for
σοι ^D ^{Pr} dir to you	ἀληθῆ ^{AdjA} wahre true things	δοκῶ. ^{PräAkt} scheine ich. I seem.	οὕτως ^{Adv} so leben thus	[228d]	τοῖνυν ^{Pt} also then	ποιήσω. ^{FuAkt} ich werde machen. I will do.	τῷ ^{ArtD} dem in	ὄντι ^D ^{PräAkt} Seienden truth	γάρ, ^{Pt} denn, for,	ὦ ^{ij} o O	
Σώκρατες, ^V Sokrates, Socrates,	παντὸς ^G ^{Pr} von allem of all	μᾶλλον ^{Adv} mehr rather	τά ^{ArtA} die the	γε ^{Pt} ja indeed	ρήματα ^A Worte sayings	οὐκ ^{Pt} nichtich lernte vollständig I learned	ἐξέμαθον. ^{AorAkt} angefangen habend having begun	τὴν ^{ArtA} den the	μέντοι ^{Pt} jedoch however	διάνοιαν ^A Gedanken thought	
σχεδὸν ^{Adv} fast almost	ἀπάντων ^{AdjG} aller, of all,	οἷς ^D ^{Pr} durch welche in which	ἔφη ^{ImpAkt} er sagte he was saying	διαφέρειν ^{PräInfAkt} sich unterscheiden to differ	τὰ ^{ArtN} die the	τοῦ ^{ArtG} des of the	ἐρῶντος ^G ^{PräAkt} Liebenden loving one	ἢ ^{Kon} als or			
τὰ ^{ArtN} die the	τοῦ ^{ArtG} des of the	μὴ, ^{Pt} Nicht, not,	ἐν ^{Prp} in in	κεφαλαίοις ^D Hauptpunkten sections	ἐκαστον ^A ^{Pr} jedes each	ἐφεξῆς ^{Adv} nacheinanderich gehe durch, I go through,	δίειμι, ^{PräAkt} angefangen habend having begun	ἀρξάμενος ^N ^{AorMed} AorMed	ἀπὸ ^{Prp} von from		

τοῦ^{ArtG} πρώτου.^{AdjG} δεῖξας^N γε^{Pt} πρώτον,^{Adv} ὧ^{ij} φίλότης,^V τί^A ἄρα^{Pt} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἀριστερᾷ^{AdjD}
 dem Ersten. gezeigt|habend ja zuerst, o Freund, was also in der linken
 the first. having|shown indeed first, O friend, what then in the left
 ἔχεις^{PräAkt} ὑπὸ^{Prp} τῷ^{ArtD} ἱματίῳ.^D τοπάζω^{PräAkt} γάρ^{Pt} σε^A εἶχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A αὐτόν.^A εἰ^{Kon}
 du|hast unter dem Mantel· ich|vermute denn dich zu|haben den Diskurs selben. wenn
 you|have under the cloak· I|conjecture for you to|have the speech itself. if
 δέ^{Pt} τοῦτο^N ἐστίν,^{PräAkt} οὕτως^{Adv} διανοοῦ^{PräM/Plmv} περὶ^{Prp} ἐμοῦ,^G ὡς^{Kon} ἐγώ^N [228e] σε^A
 aber dies ist, soeben denke über meiner, dass ich dich
 but this is, just|so think about of|me, that I you
 πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt} φιλῶ,^{PräAkt} παρόντος^G δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου,^G ἐμαυτόν^A σοὶ^D ἐμμελετᾶν^{PräInfAkt}
 sehr zwar liebe, anwesend|seienden aber auch des|Lysias, mich|selbst dir einzuüben
 very indeed I|love, of|being|present but also of|Lysias, myself to|you to|practice
 παρέχειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέδοκται.^{PerM/P} ἀλλ^{Kon} ἴθι,^{PräAktlmv} δείκνυε.^{PräAktlmv} παῦε.^{PräAktlmv}
 zu|darreichen nicht sehr es|ist|beschlossen. sondern geh, zeige. höre|auf.
 to|provide not very it|has|seemed. but go, show. stop.
 ἐκκέκρουκας^{PerAkt} με^A ἐλπίδος,^G ὧ^{ij} Σώκρατες,^V ἣν^A εἶχον^{ImpAkt} ἐν^{Prp} σοὶ^D ὡς^{Kon}
 du|hast|ausgeklopft mich der|Hoffnung, o Sokrates, die ich|hatte in dir als
 you|have|knocked|out me of|hope, O Socrates, which I|was|having in you as
 ἐγγυμνασόμενος.^N ἀλλὰ^{Kon} ποῦ^{Adv} δὴ^{Pt} βούλει^{PräMed} καθιζόμενοι^N ἀναγνῶμεν;^{AorSAktKnj}
 mit|dir|übend|werden. sondern wo denn du|willst sich|setzend wir|lesen;
 going|to|exercise. but where indeed do|you|wish sitting|down we|may|read;

St. 229a

[Σωκράτης]: δεῦρ^{ij} ἐκτραπόμενοι^N κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἱλισσὸν^A ἴωμεν,^{PräAktKnj} εἴτα^{Adv} ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} δόξῃ^{AorAktKnj}
 hierher ab|gewendet|werdend entlang den Ilissos lasst|uns|gehen, dann wo wohl es|scheine
 hither having|turned|aside along the Ilissus let|us|go, then where would it|may|seem
 ἐν^{Prp} ἡσυχίᾳ^D καθιζησόμεθα.^{FuM/P} εἰς^{Prp} καιρόν,^A ὡς^{Kon} οἶκεν,^{PerAkt} ἀνυπόδητος^{AdjN} ὦν^N
 in Stille wir|werden|sitzen. zur rechten|Zeit, wie es|scheint, barfußig seiend
 in quiet we|shall|sit. into time, as it|seems, un|shod being
 ἔτυχον.^{AorAkt} σὺ^N μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀεί.^{Adv} ῥᾶστον^{AdjASup} οὖν^{Pt} ἡμῖν^D κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὕδατιον^A
 ich|traf|ein· du zwar denn ja immer. leichtest also uns entlang das Wässerchen
 I|happened· you indeed for indeed always. easiest then to|us along the little|water
 βρέχουσι^D τοὺς^{ArtA} πόδας^A ἰέναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀηδές,^{AdjN} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῇ^Nδε^A
 nässend die Füße gehen, und nicht unangenehm, sonst und auch diese
 wetting the feet to|go, and not unpleasant, otherwise and also this|here
 τὴν^{ArtA} ὥραν^A τοῦ^{ArtG} ἔτους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τῆς^{ArtG} ἡμέρας.^G πρόαγε^{PräAktlmv} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} σκόπει^{PräAktlmv}
 die Stunde des Jahres und auch der Tages. geh|voran doch, und betrachte
 the season of the|year and also of the|day. lead|on indeed, and consider
 ἅμα^{Adv} ὅπου^{Adv} καθιζησόμεθα.^{FuM/P} ὁρᾷς^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐκεῖνην^A τὴν^{ArtA} ὑψηλοτάτην^{AdjASup} πλάτανον;^A
 zugleich wo wir|werden|uns|setzen. siehst also jene die höchste Platane;
 at|once where we|shall|sit. do|you|see then that the highest plane|tree;
 τί^A μὴν^{Pt} ἐκεῖ^{Adv} [229b] σκιά^N τ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} καὶ^{Kon} πνεῦμα^N μέτριον,^{AdjN} καὶ^{Kon} πόα^N
 was denn; dort Schatten und ist und Lufthauch mäßig, und Gras
 what indeed; there shade and is also breeze moderate, and grass
 καθίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἢ^{Kon} ἂν^{Pt} βουλόμεθα^{PräM/PKnj} κατακλινῆναι.^{AorPasInf} προάγοις^{PräAktOp} ἂν^{Pt}
 sich|setzen oder wohl wir|mögen|wollen sich|niederlegen. du|würdest|vorangehen wohl.
 to|sit or would we|may|wish to|recline. you|might|lead on.
 εἰπέ^{AorAktlmv} μοι,^D ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἐνθένδε^{Adv} μέντοι^{Pt} ποθεν^{Adv} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱλισσοῦ^G
 sage mir, o Sokrates, nicht von|hier doch irgendwoher von des Ilissos
 say to|me, O Socrates, not from|here however from|somewhere from of the|Ilissus
 λέγεται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} Βορέας^N τὴν^{ArtA} Ὀρειθυίαν^A ἀρπάσαι;^{AorAktInf} λέγεται^{PräM/P} γάρ^{Pt} ἄρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 wird|gesagt der Boreas die Oreithyia geraubt|haben; wird|gesagt denn. etwa also
 is|said the Boreas the Oreithyia to|snatch; is|said for. then now

ἐνθ' ἐνδε, ^{Adv} χαρίεντα ^{AdjA} γοῦν ^{Pt} καὶ ^{Kon} καθαρά ^{AdjA} καὶ ^{Kon} διαφανῆ ^{AdjA} τὰ ^{ArtN} ὕδατια ^N φαίνεται, ^{PräM/P}
 von|hier; anmutig wenigstens und reine und durchscheinende die Wasser scheinen,
 from|here; graceful at|least and clean and transparent the waters appears,
 καὶ ^{Kon} ἐπιτήδεια ^{AdjN} κόραις ^D παίζειν ^{PräInfAkt} παρ' ^{Prp} αὐτά. ^A οὐκ, ^{Pt} [229c] ἀλλὰ ^{Kon} κάτωθεν ^{Adv}
 und geeignet für|Mädchen zu|spielen bei ihnen. nicht, sondern von|unten|her
 and suitable for|girls to|play beside them. not, but from|below
 ὅσον ^A δύο, ^{AdjA} ἢ ^{Kon} τρία ^{AdjA} στάδια, ^A ἢ ^{Adv} πρὸς ^{Prp} τὸ ^{ArtA} ἐν ^{Prp} Ἀγραί ^D διαβαίνομεν. ^{PräAkt} καὶ ^{Kon}
 ungefähr zwei oder drei Stadien, wo zu das in Agrai wir|überqueren. und
 as|much|as two or three stades, where towards the in Agrai we|cross. and
 πού ^{Adv} τίς ^N ἐστὶ ^{PräAkt} βωμὸς ^N αὐτόθι ^{Adv} Βορέου. ^G οὐ ^{Pt} πάνυ ^{Adv} νενόηκα. ^{PerAkt} ἀλλ' ^{Kon}
 irgendwo einer ist Altar dort|selbst des|Boreas. nicht sehr ich|habe|bemerkt. aber
 somewhere someone is altar there of|Boreas. not very I|have|noticed. but
 εἶπε ^{AorAktImv} πρὸς ^{Prp} Διός, ^G ὃ ^{ij} Σώκρατες, ^V σὺ ^N τοῦτο ^A τὸ ^{ArtA} μυθολόγημα ^A πεῖθ' ^{PräM/P} ἀληθές ^{AdjA}
 sage bei Zeus, o Sokrates, du dies die Mythen|Erzählung glaubst wahr
 tell by of|Zeus, O Socrates, you this the myth|telling are|convinced true
 εἶναι, ^{PräInfAkt} ἀλλ' ^{Kon} εἰ ^{Kon} ἀπιστοῖν, ^{PräAktOp} ὥσπερ ^{Kon} οἱ ^{ArtN} σοφοί, ^{AdjN} οὐκ ^{Pt} ἂν ^{Pt} ἄτοπος ^{AdjN}
 zu|sein; aber wenn ich|würde|ungläubig|sein, wie die Weisen, nicht wohl unpassend
 to|be; but if I|should|disbelieve, just|as the wise, not would strange
 εἶην, ^{PräAktOp} εἴτα ^{Adv} σοφίζομενος ^N φαίην ^{PräAktOp} αὐτὴν ^A πνεῦμα ^A Βορέου ^G κατὰ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}
 wäre, dann sofistisch|tuend ich|würde|sagen sie Hauch des|Boreas nach der
 I|might|be, then contriving I|might|say her breath of|Boreas against the
 πλησίον ^{AdjG} πετρῶν ^G σὺν ^{Prp} Φαρμακείᾳ ^D παίζουσιν ^A ὥσαι, ^{AorSAktInf} καὶ ^{Kon} οὕτω ^{Adv} δὴ ^{Pt}
 Nahen Felsen mit Pharmakeia spielend stoßen, und so ja
 near rocks with Pharmakeia playing to|push, and thus indeed
 τελευτήσασιν ^A λεχθῆναι ^{AorPasInf} ὑπὸ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} Βορέου ^G ἀνάρπαστον ^{AdjA} γεγενῆσθαι — ^{PerAktInf} [229d]
 verstorben|seiend gesagt|zu|werden von des Boreas geraubt geworden|sein —
 having|ended to|be|said by of|the Boreas snatched|up to|have|become —
 ἢ ^{Kon} ἐξ ^{Prp} Ἀρείου ^G πάγου. ^G λέγεται ^{PräM/P} γὰρ ^{Pt} αὖ ^{Pt} καὶ ^{Kon} οὗτος ^N ὁ ^{ArtN} λόγος, ^N ὥς ^{Kon} ἐκεῖθεν ^{Adv}
 oder aus des|Ares Hügels. wird|gesagt denn wieder auch dieser die Rede, dass von|dort
 or from of|Ares hill. is|said for again also this the speech, that from|there
 ἀλλ' ^{Kon} οὐκ ^{Pt} ἐνθ' ἐνδε ^{Adv} ἠρπάσθη. ^{AorPas} ἐγὼ ^N δέ, ^{Pt} ὃ ^{ij} Φαῖδρε, ^V ἄλλως ^{Adv} μὲν ^{Pt} τὰ ^{ArtA} τοιαῦτα ^{AdjA}
 sondern nicht von|hier wurde|geraubt. ich aber, o Phaidros, sonst zwar die derartigen
 but not from|here she|was|snatched. I but, O Phaëdrus, otherwise indeed the such|things
 χαρίεντα ^{AdjA} ἡγοῦμαι, ^{PräM/P} λίαν ^{Adv} δέ ^{Pt} δεινοῦ ^{AdjG} καὶ ^{Kon} ἐπιπόνου ^{AdjG} καὶ ^{Kon} οὐ ^{Pt} πάνυ ^{Adv}
 lieblich ich|halte, sehr aber eines|schweren und mühevollen und nicht sehr
 charming I|deem, very but of|difficult and of|toilsome and not very
 εὐτυχούς ^{AdjG} ἀνδρός, ^G κατὰ ^{Prp} ἄλλο ^{AdjA} μὲν ^{Pt} οὐδέν, ^A ὅτι ^{Kon} δ' ^{Pt} αὐτῷ ^D ἀνάγκη ^N μετὰ ^{Prp}
 glücklichen Mannes, gemäß anderes zwar nichts, weil aber ihm Notwendigkeit nach
 fortunate of|man, according|to other indeed nothing, that but to|him necessity after
 τοῦτο ^A τὸ ^{ArtA} τῶν ^{ArtG} ἵπποκενταύρων ^G εἶδος ^A ἐπανορθοῦσθαι, ^{PräM/PInf} καὶ ^{Kon} αὖθις ^{Adv} τὸ ^{ArtA} τῆς ^{ArtG}
 diesem das der Hippokentauren Gestalt zu|berichtigen, und wiederum das der
 this the of the|horse|centaurs form to|set|right|again, and again the of|the
 Χιμαίρας, ^G καὶ ^{Kon} ἐπιρρεῖ ^{PräAkt} δέ ^{Pt} ὄχλος ^N τοιούτων ^{AdjG} Γοργόνων ^G καὶ ^{Kon} Πηγάσων ^G καὶ ^{Kon} ἄλλων ^{AdjG}
 Chimära, und strömt|zu aber Menge solcher Gorgonen und Pegasi und anderer
 Chimera, and flows|upon but crowd of|such of|Gorgons and of|Pegasi and of|other
 [229e] ἀμυγχανῶν ^{AdjG} πλήθ' ^N τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} ἀτοπία ^N τερατολόγων ^G τινῶν ^G φύσεων. ^G αἷς ^D
 unerklärlicher Mengen und|auch und Seltsamkeitender|Wundererzähler einiger Naturen. denen
 impossible multitudes and also strangenesses of|monster|tellers some of|natures. to|which
 εἰ ^{Kon} τις ^N ἀπιστῶν ^N προσβιβά ^{PräAkt} κατὰ ^{Prp} τὸ ^{ArtA} εἰκὸς ^A ἕκαστον, ^A ἅτε ^{Kon}
 wenn jemand ungläubig|seiend herbei|bringt gemäß das Wahrscheinliche jedes, weil
 if someone disbelieving brings|to according|to the likely each, since

ἀγροίκῳ ^{AdjD}	τινὶ ^D _{Pr}	σοφίᾳ ^D	χρώμενος, ^N _{Prām/P}	πολλῆς ^{AdjG}	αὐτῷ ^D _{Pr}	σχολῆς ^G	δεήσει. ^{FuAkt}
bäurischer	irgendeiner	Weisheit	sich bedienend,	vieler	ihm	Muße	wird Bedarf geben.
rustic	to some	wisdom	using,	of much	to him	leisure	there will be need.

St. 230a

[Σωκράτης]: ἐμοὶ^D_{Pr} δὲ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτὰ^A_{Pr} οὐδαμῶς^{Adv} ἐστὶ^{PräAkt} σχολή^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} αἴτιον,^{AdjN} ὧ^{ij} φίλε,^V τοῦτου^G_{Pr} τόδε.^N_{Pr} οὐ^{Pt} δύναμαι^{Prām/P} πῶ^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} Δελφικὸν^{AdjA} γράμμα^A γινῶναι^{AorSAktInf} ἐμαυτόν.^A_{Pr} γελοῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} μοι^D_{Pr} φαίνεται^{Prām/P} τοῦτο^N_{Pr} ἔτι^{Adv} ἀγνοοῦντα^A_{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἀλλότρια^{AdjA} σκοπεῖν.^{PräInfAkt} ὅθεν^{Kon} δὴ^{Pt} χαίρειν^{PräInfAkt} ἔασας^N_{AorAkt} ταῦτα,^A_{Pr} πειθόμενος^N_{Prām/P} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} νομιζομένῳ^D_{Prām/P} περὶ^{Prp} αὐτῶν,^G_{Pr} ὃ^A_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἔλεγον,^{ImpAkt} σκοπῶ^{PräAkt} οὐ^{Pt} ταῦτα^A_{Pr} ἀλλ'^{Kon} ἐμαυτόν,^A_{Pr} εἴτε^{Kon} τι^N_{Pr} θηρίον^N ὄν^N_{PräAkt} τυγχάνω^{PräAkt} Τυφῶνος^G πολυπλοκώτερον^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} μᾶλλον^{AdvKmp} ἐπιτεθυμμένον,^N_{PerM/P} εἴτε^{Kon} ἡμερώτερον^{AdjAKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπλούστερον^{AdjAKmp} ζῶν,^N θείας^{AdjG} τινὸς^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἀτύφου^{AdjG} μοίρας^G φύσει^D μετέχον.^N_{PräAkt} ἀτάρ,^{Kon} ὧ^{ij} ἐταῖρε,^V μεταξὺ^{Adv} τῶν^{ArtG} λόγων,^G ἄρ^{Pt} οὐ^{Pt} τόδε^N_{Pr} ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN} δένδρον^N ἐφ'^{Prp} ὃπερ^A_{Pr} ἦγες^{ImpAkt} ἡμᾶς;^A_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} [230b] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτό.^N_{Pr} νῆ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἥραν,^A καλῇ^{AdjN} γε^{Pt} ἡ^{ArtN} καταγωγῇ.^N ἢ^N_{Pr} τε^{Pt} γὰρ^{Pt} πλατάνου^N αὕτη^N_{Pr} μάλ'^{Adv} ἀμφιλαφής^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὕψηλῇ,^{AdjN} τοῦ^{ArtG} τε^{Pt} ἄγνου^G τὸ^{ArtN} ὕψος^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} σύσκιον^{AdjN} πάγκαλον,^{AdjN} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀκμὴν^A ἔχει^{PräAkt} οἷον^G τὸ^{ArtN} εὐωδέστατον^{AdjASup} παρέχοι^{PräAktKmj} τὸν^{ArtA} τόπον.^A ἢ^N_{Pr} τε^{Pt} αὖ^{Pt} πηγῇ^N χαριεστάτῃ^{AdjNSup} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} πλατάνου^G ῥεῖ^{PräAkt} μάλ'^{Adv} ψυχροῦ^{AdjG} ὕδατος,^G ὥστε^{Kon} γε^{Pt} τῷ^{ArtD} ποδὶ^D τεκμήρασθαι.^{AorM/PlInf} Νυμφῶν^G τέ^{Pt} τινων^G_{Pr} καὶ^{Kon} Ἀχελώου^G ἱερὸν^{AdjN} ἀπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} κορῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαλμάτων^G ἔοικεν^{PerAkt} εἶναι.^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} [230c] δ^{Pt} αὖ^{Pt}

βούλει, ^{PräM/P} τὸ ^{ArtN} εὐπνουν ^{AdjN} τοῦ ^{ArtG} τόπου ^G ὡς ^{Kon} ἀγαπητὸν ^{AdjN} καὶ ^{Kon} σφόδρα ^{Adv} ἡδύ. ^{AdjN}
 du|willst, das gutwehend des Ortes wie lieb und sehr angenehm.
 you|wish, the balminess of the|place how beloved and very sweet.

θερινόν ^{AdjN} τε ^{Pt} καὶ ^{Kon} λιγυρόν ^{AdjN} ὑπηχεῖ ^{PräAkt} τῷ ^{ArtD} τῶν ^{ArtG} τεττίγων ^G χορῷ. ^D πάντων ^G δὲ ^{Pt}
 sommerlich und auch hellklingend klingt|wider dem der Zikaden Chor. von|allen aber
 summer|like and also clear|sounding it|echoes to|the of the|cicadas chorus. of|all but

κομψότατον ^{AdjNSup} τὸ ^{ArtN} τῆς ^{ArtG} πόας, ^G ὅτι ^{Kon} ἐν ^{Prp} ἡρέμα ^{Adv} προσάντει ^{AdjD} ἱκανῇ ^{AdjN} πέφυκε ^{PerAkt}
 feinste das des Grases, dass in sanft geneigtem ausreichendist|gewachsen
 most|elegant the of the|grass, that in gently sloping sufficient has|grown

κατακλινέντι ^D ^{AorAkt} τὴν ^{ArtA} κεφαλὴν ^A παγκάλως ^{Adv} ἔχειν. ^{PräInfAkt} ὥστε ^{Kon} ἄριστα ^{AdvSup} σοι ^D ^{Pr}
 sich|niederlegendem den Kopf sehrschön zu|haben. sodass am|besten dir
 to|one|reclining the head excellently to|hold. so|that best to|you

ἐξενάγεται, ^{PerM/P} ὧ ^{ij} φίλε ^V Φαῖδρε. ^V σὺ ^N ^{Pr} δέ ^{Pt} γε, ^{Pt} ὧ ^{ij} θαυμάσιε, ^{AdjV} ἀτοπώτατός ^{AdjNSup} τις ^N ^{Pr}
 vorgeführt|ist, o Freund Phaidros. du aber ja, o Wunderbarer, sonderbarster einer
 it|has|been|guided, O friend Phaedrus. you but indeed, O marvellous|one, most|strange someone

φάνη. ^{PräM/P} ἀτεχνῶς ^{Adv} γάρ, ^{Pt} ὃ ^N ^{Pr} λέγεις, ^{PräAkt} ξεναγουμένῳ ^D ^{PräM/P} τινὶ ^D ^{Pr} καὶ ^{Kon} οὐκ ^{Pt}
 du|scheinst. einfach denn, was du|sagst, fremd|geführt|werdenden einem und nicht
 you|appear. simply for, what you|say, to|a|stranger|being|led to|someone and not

ἐπιχωρίῳ ^{AdjD} ἔοικας. ^{PerAkt} [230d] οὕτως ^{Adv} ἐκ ^{Prp} τοῦ ^{ArtG} ἄστεος ^G οὔτ' ^{Kon} εἰς ^{Prp} τὴν ^{ArtA} ὑπερορίαν ^A
 einheimischen du|gleichst. so aus der Stadt weder in das Ausland
 native you|seem. thus out|of the city neither into the abroad

ἀποδημεῖς, ^{PräAkt} οὔτ' ^{Kon} ἔξω ^{Adv} τείχους ^G ἔμοιγε ^D ^{Pr} δοκεῖς ^{PräAkt} τὸ ^{ArtA} παράπαν ^{Adv} ἐξιέναι. ^{PräInfAkt}
 du|reist, noch außerhalb der|Mauermir|zumindest du|scheinst das ganz und gar hinaus|zugehen.
 you|go|abroad, nor outside of|wall to|me|indeed you|seem the at|all to|go|out.

συγγίγνωσκέ ^{PräAktImv} μοι, ^D ^{Pr} ὧ ^{ij} ἄριστε. ^{AdjV} φιλομαθῆς ^{AdjN} γάρ ^{Pt} εἰμι. ^{PräAkt} τὰ ^{ArtN} μὲν ^{Pt} οὖν ^{Pt} χωρία ^N
 verzeih mir, o Bester. lernbegierig denn ich|bin. die zwar nun Orte
 forgive to|me, O best. fond|of|learning for I|am. the indeed|therefore places

καὶ ^{Kon} τὰ ^{ArtN} δένδρα ^N οὐδέν ^N ^{Pr} μ' ^A ^{Pr} ἐθέλει ^{PräAkt} διδάσκειν, ^{PräInfAkt} οἱ ^{ArtN} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} ἄστει ^D
 und die Bäume nichts mich will lehren, die aber in der Stadt
 and the trees nothing me is|willing to|teach, the but in the city

ἄνθρωποι. ^N σὺ ^N ^{Pr} μέντοι ^{Pt} δοκεῖς ^{PräAkt} μοι ^D ^{Pr} τῆς ^{ArtG} ἐμῆς ^{AdjG} ἐξόδου ^G τὸ ^{ArtA} φάρμακον ^A
 Menschen. du jedoch du|scheinst mir der meines Ausgangs das Heilmittel
 men. you however you|seem to|me of my going|out the remedy

ἠύρηκέναι. ^{PerAktInf} ὥσπερ ^{Kon} γάρ ^{Pt} οἱ ^{ArtN} τὰ ^{ArtA} πεινῶντα ^A ^{PräAkt} θρέμματα ^A θαλλόν ^A ἢ ^{Kon} τινα ^A ^{Pr}
 gefunden|zu|haben. so|wie denn die die Hungrigen Geschöpfe Zweig oder irgendeine
 to|have|found. just|as for the the hungry|beings creatures twig or some

καρπὸν ^A προσείοντες ^N ^{PräAkt} ἄγουσιν, ^{PräAkt} σὺ ^N ^{Pr} ἐμοὶ ^D ^{Pr} λόγους ^A οὕτω ^{Adv} προτείνων ^N ^{PräAkt} ἐν ^{Prp}
 Frucht dar|bietend führen, du mir Reden so vor|streckend in
 fruit holding|out they|lead, you to|me speeches thus presenting in

βιβλίοις ^D τὴν ^{ArtA} τε ^{Pt} Ἀττικὴν ^{AdjA} [230e] φαίνη ^{PräM/P} περιάξειν ^{FuAktInf} ἅπασαν ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ὅποι ^{Adv} ἂν ^{Pt}
 Büchern die und attische du|scheinst herum|führen|werden ganz und wohin auch
 books the and Attic you|appear to|lead|around whole and wherever|would

ἄλλοσε ^{Adv} βούλη. ^{PräM/P} νῦν ^{Adv} δ' ^{Pt} οὖν ^{Pt} ἐν ^{Prp} τῷ ^{ArtD} παρόντι ^D ^{PräAkt} δεῦρ' ^{Adv} ἀφικόμενος ^N ^{AorSMed}
 andershin du|willst. nun aber also in bei|dem Gegenwärtigen hierher hinzu|gekommen|seiend
 elsewhere you|wish. now but then in for|the present hither having|arrived

ἐγὼ ^N ^{Pr} μὲν ^{Pt} μοι ^D ^{Pr} δοκῶ ^{PräAkt} κατακείσθαι, ^{FuM/PlInf} σὺ ^N ^{Pr} δ' ^{Pt} ἐν ^{Prp} ὁποίῳ ^D ^{Pr} σχήματι ^D οἶει ^{PräM/P}
 ich zwar mir scheine|ich|nieder|legen|werden, du aber in in|welcher|Art Gestalt meinst|du
 I indeed to|me I|seem to|lie|down, you but in what|sort form do|you|think

ῥᾶστα ^{AdvSup} ἀναγνώσασθαι, ^{FuM/PlInf} τοῦθ' ^A ^{Pr} ἐλόμενος ^N ^{AorSMed} ἀναγίγνωσκε. ^{PräAktImv} ἄκουε ^{PräAktImv}
 am|leichtesten lesen|werden, dieses aus|gewählt|habend lies. höre
 most|easily to|read, this having|chosen read. listen

δή.^{Pt}
doch.
indeed.

St. 231a

[Φαῖδρος]: περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμῶν^{AdjG} πραγμάτων^G ἐπίστασαι,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} νομίζω^{PräAkt}
über zwar der meiner Angelegenheiten weißt|du, und wie ich|meine
about indeed of my affairs you|know, and as I|think
συμφέρειν^{PräAktInf} ἡμῖν^D γενομένων^G τούτων^G ἀκήκοας·^{PerAkt} ἀξιῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} διὰ^{Prp}
zu|nützen uns geworden|seiender dieser du|hast|gehört· ich|fordere aber nicht wegen
to|be|advantageous to|us having|become of|these you|have|heard· I|demand but not because|of
τοῦτο^A ἀτυχῆσαι^{AorAktInf} ὧν^G δέομαι,^{PräM/P} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐραστὴς^N ὢν^N σου^G τυγχάνω·^{PräAkt}
dieses zu|verfehlen dessen ich|bedarf, dass nicht Liebhaber seiend deiner ich|treffe|zu.
this to|fail of|which I|need, that not lover being of|you I|happen.
ὥς^{Kon} ἐκείνοις^D μὲν^{Pt} τότε^{Adv} μεταμέλει^{PräAkt} ὧν^G ἂν^{Pt} εὖ^{Adv} ποιήσωσιν,^{AorAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} τῆς^{ArtG}
da jenen zwar dann reut derer wohl gut sie|tun, sobald der
as to|those indeed then it|repents of|what ever well they|may|do, whenever of
ἐπιθυμίας^G παύσωνται·^{AorMedKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} χρόνος^N ἐν^{Prp} ᾧ^D μεταγνῶναι^{AorAktInf}
Begierde sie|aufhören· den aber nicht ist Zeit in welcher um|umzudenken
desire they|may|cease· to|the but not there|is time in which to|reconsider
προσῆκει.^{PräAkt} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ἀλλ'^{Kon} ἐκόντες,^N ὥς^{Kon} ἂν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} περὶ^{Prp}
sich|schickt. nicht denn unter Zwang sondern freiwillig, wie wohl am|besten über
it|is|fitting. not for by necessity but willing, as ever best about
τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} βουλευσάιντο,^{AorMedOp} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A τὴν^{ArtA} αὐτῶν^G εὖ^{Adv}
die eigenen sie|berieten, gemäß der Kraft der ihrer|selbst gut
of own they|would|deliberate, according|to the power the of|themselves well
ποιοῦσιν.^{PräAkt} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐρῶντες^N σκοποῦσιν^{PräAkt} ἅ^A τε^{Pt} κακῶς^{Adv}
tun. noch aber die zwar Liebende|seiend betrachten was und schlecht
they|do. still but the indeed loving they|consider what|things and badly
διέθεντο^{AorSMed} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G διὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A καὶ^{Kon} ἅ^A πεποιήκασιν^{PerAkt} εὖ^{Adv},
sie|richteten|für|sich der eigenen wegen den Liebe und was sie|haben|getan gut,
they|set of themselves because|of the love and the|things they|have|done well,
καὶ^{Kon} ὅν^A εἶχον^{ImpAkt} πόνον^A προστιθέντες^N ἡγούνται^{PräM/P} [231b] πάλαι^{Adv} τὴν^{ArtA} ἀξίαν^A
und welchen sie|hatten Mühe hinzufügend halten|sie längst den Wert
and which they|had toil adding they|think long|ago the worth
ἀποδεδωκέναι^{PerAktInf} χάριν^A τοῖς^{ArtD} ἐρωμένοις^D τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶσιν^D οὔτε^{Kon} τὴν^{ArtA}
zurück|gegeben|zu|haben Dank den Geliebten· den aber nicht Liebenden weder die
to|have|repaid thanks to|the beloved· to|the but not loving neither the
τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἀμέλειαν^A διὰ^{Prp} τοῦτο^A ἔστιν^{PräAkt} προφασίζεσθαι,^{PräM/Plnf} οὔτε^{Kon} τοὺς^{ArtA}
der eigenen Nachlässigkeit wegen dieses ist vor|zu|geben, noch die
of own neglect because|of this it|is to|find|pretext, nor the
παρεληλυθότας^A πόνους^A ὑπολογίζεσθαι,^{PräM/Plnf} οὔτε^{Kon} τὰς^{ArtA} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA}
vergangen|seienden Mühen mit|zu|berechnen, noch die gegenüber den
having|passed labors to|reckon, nor the towards the
προσῆκοντας^A διαφορὰς^A αἰτιάσασθαι·^{AorMedInf} ὥστε^{Kon} περιηρημένων^G τοσούτων^{AdjG} κακῶν^G
Zugehörigen|seienden Differenzen zu|beschuldigen· sodass ab|genommen|seiend so|vieler Übel
related disputes to|blame· so|that having|been|removed so|many evils
οὐδὲν^A ὑπολείπεται^{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} ἢ^{Kon} ποιεῖν^{PräAktInf} προθύμως^{Adv} ὅτι^{Kon} ἂν^{Pt} αὐτοῖς^D οἴωνται^{PräM/P}
nichts bleibt|übrig außer als zu|tun bereitwillig was wohl ihnen meinen|sie
nothing is|left but or to|do eagerly whatever ever to|them they|suppose
πράξαντες^N χαριεῖσθαι·^{FuM/Plnf} ἔτι^{Adv} δὲ^{Pt} εἰ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A ἄξιον^{AdjN} τοὺς^{ArtA} [231c]
getan|habend Gefallen|erweisen|werden. noch aber wenn wegen dieses würdig die
having|done to|show|favor. still but if because|of this worthy the

ἐρώντας ^A _{PräAkt}	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG}	ποιεῖσθαι, ^{PräM/PIInf}	ὅτι ^{Kon}	τούτους ^A _{Pr}	μάλιστα ^{AdvSup}	φασιν ^{PräAkt}
Liebenden	um	vieles	zu halten,	weil	diese	am meisten	sie sagen
lovers	about	much	to value,	because	these	most	they say
φιλεῖν ^{PräAktInf}	ὧν ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}	ἐρῶσιν, ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon}	ἔτοιμοι ^{AdjN}	εἰσι ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG} λόγων ^G
zu lieben	derer	wohl	sie lieben,	und	bereit	sind	sowohl aus der Worte
to love	of whom	ever	they may love,	and	ready	are	and from of words
καὶ ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}	ἐργων ^G	τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	ἀπεχθανόμενοι ^N _{PräM/P}	τοῖς ^{ArtD}	ἐρωμένοις ^D _{PerM/P}	
und aus den	Taten	den	anderen	verhasst werdend	den	Geliebten	
and from the	works	to the	others	making themselves hated	to the	beloved	
χαρίζεσθαι, ^{PräM/PIInf}	ῥάδιον ^{AdjN}	γινῶναι, ^{AorAktInf}	εἰ ^{Kon} ἀληθῆ ^{AdjA}	λέγουσιν, ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	ὅσων ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}
zu gefallen,	leicht	zu erkennen,	ob	Wahres	sie sagen,	dass	derer wie viel auch
to favor,	easy	to know,	if	true things	they say,	that	of as many as ever
ὕστερον ^{Adv}	ἐρασθῶσιν, ^{AorMedKnj}	ἐκείνους ^A _{Pr}	αὐτῶν ^G _{Pr}	περὶ ^{Prp}	πλείονος ^{AdjGKmp}	ποιήσονται, ^{FuMed}	καὶ ^{Kon}
später	sie sich verlieben,	jene	von ihnen	um	mehr	werden sie halten,	und
later	they may love,	those	of them	about	more	they will value,	and
δῆλον ^{AdjN}	ὅτι ^{Kon}	ἐάν ^{Kon}	ἐκείνοις ^D _{Pr}	δοκῇ, ^{PräAktKnj}	καὶ ^{Kon} τούτους ^A _{Pr}	κακῶς ^{Adv}	ποιήσουσιν. ^{FuAkt}
klar	dass,	wenn	jenen	es scheine,	auch diese	schlecht	werden sie behandeln.
clear	that,	if	to those	it may seem,	and these	badly	they will treat.
καίτοι ^{Kon} πῶς ^{Adv}	εἰκός ^N _{PerAkt}	ἐστὶ ^{PräAkt}	τοιοῦτον ^{AdjA}	πράγμα ^A	προέσθαι ^{AorMedInf}	τοιαύτην ^{AdjA}	[231d]
und doch	wie	wahrscheinlich	ist	eine solche	Sache	preiszugeben	solche
and yet	how	likely	it is	such	thing	to undertake	such
ἔχοντι ^D _{PräAkt}	συμφορὰν, ^A	ἣν ^A _{Pr}	οὐδ' ^{Pt}	ἂν ^{Pt}	ἐπιχειρήσειεν ^{AorAktOp}	οὐδεὶς ^N _{Pr}	ἐμπειρος ^{AdjN} ὧν ^N _{PräAkt}
habend	Unglück,	welches auch nicht	wohl	würde versuchen	niemand	erfahren	seiend
to one having	misfortune,	which	nor even	ever	would attempt	no one	experienced being
ἀποτρέπειν, ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	γὰρ ^{Pt}	αὐτοῖς ^N _{Pr}	ὁμολογοῦσι ^{PräAkt}	νοσεῖν ^{PräAktInf}	μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἢ ^{Kon}
ab zu wenden;	und	denn	sie selbst	geben zu	krank zu sein	mehr	als
to turn away;	and	for	themselves	they agree	to be sick	rather	than
σωφρονεῖν, ^{PräAktInf}	καὶ ^{Kon}	εἰδέναι ^{PerAktInf}	ὅτι ^{Kon}	κακῶς ^{Adv}	φρονοῦσιν, ^{PräAkt}	ἀλλ' ^{Kon}	οὐ ^{Pt} δύνασθαι ^{PräM/PIInf}
besonnen zu sein,	und	zu wissen	dass	schlecht	sie denken,	aber	nicht zu können
to be sensible,	and	to know	that	badly	they think,	but	not to be able
αὐτῶν ^G _{Pr}	κρατεῖν ^{PräAktInf}	ὥστε ^{Kon}	πῶς ^{Adv}	ἂν ^{Pt}	εὖ ^{Adv}	φρονήσαντες ^N _{AorAkt}	ταῦτα ^A _{Pr} καλῶς ^{Adv}
sich selbst	zu beherrschen	sodass	wie	wohl	gut	überlegt habend	dieses gut
of themselves	to control	so that	how	ever	well	having judged	these well
ἔχειν ^{PräAktInf}	ἡγήσαιντο ^{AorMedOp}	περὶ ^{Prp}	ᾧ ^G _{Pr}	οὕτω ^{Adv}	διακεῖμενοι ^N _{PräM/P}	βουλεύονται; ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}
zu stehen	würden halten	über	welches	so	so gestimmt seiend	beraten;	und
to be	they would deem	about	the things	thus	being disposed	they deliberate;	and
μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	ἐκ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	ἐρώντων ^G _{PräAkt}	τὸν ^{ArtA} βέλτιστον ^{AdjASup} αἰροῖο, ^{PräMedOp} ἐξ ^{Prp}
zwar	ja	wenn	zwar	aus	der	Liebenden	den besten würdest wählen, aus
indeed	indeed	if	indeed	out of	the	lovers	the best you might choose, out of
ὀλίγων ^{AdjG}	ἂν ^{Pt}	σοὶ ^D _{Pr}	ἢ ^{ArtN}	ἐκλεξις ^N	εἴη ^{PräAktOp}	εἰ ^{Kon} δ' ^{Kon} ἐκ ^{Prp} τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG} τὸν ^{ArtA} σαυτῷ ^D _{Pr}
wenigen	wohl	dir	die	Auswahl	wäre	wenn aber aus der	anderen den dir selbst
of few	would	to you	the	choice	might be	if but out of the	others the for yourself
ἐπιτηδεϊότατον, ^{AdjASup}	ἐκ ^{Prp}	πολλῶν ^{AdjG}	ὥστε ^{Kon}	πολύ ^{Adv}	πλείων ^{AdjNKmp}	[231e]	ἐλπίς ^N ἐν ^{Prp} τοῖς ^{ArtD}
geeignetsten,	aus	vielen	sodass	viel	größer	Hoffnung	in den
most fitting,	out of	many	so that	much	more	hope	among the
πολλοῖς ^{AdjD}	ὄντα ^A _{PräAkt}	τυχεῖν ^{AorAktInf}	τὸν ^{ArtA}	ἄξιον ^{AdjA}	τῆς ^{ArtG}	σῆς ^{AdjG}	φιλίας ^G
vielen	seiend	zu erlangen	den	Würdigen	der	deiner	Freundschaft.
many	being	to obtain	the	worthy	of	your	friendship.

St. 232a

[Φαῖδρος]:	εἰ ^{Kon}	τοῖνυν ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	νόμον ^A	τὸν ^{ArtA}	καθεστηκότα ^A _{PerAkt}	δέδοικας, ^{PerAkt}	μὴ ^{Pt}	πυθομένων ^G _{AorMed}
wenn	also	das	Gesetz	das	festgesetzt seiend	dul fürchtest,	dass nicht	Erkundigenden seiender	of learning
if	then	the	law	the	established	you fear,	lest		

τῶν ^{ArtG} der of the	ἀνθρώπων ^G Menschen men	ὀνειδός ^N Vorwurf reproach	σοι ^{D_{Pr}} dir to you	γένηται. ^{AorMedKnj} werde, it may become,	εἰκός ^{N_{PerAkt}} wahrscheinlich likely	ἐστὶ ^{PräAkt} ist it is	τοὺς ^{ArtA} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	
ἐρῶντας, ^{A_{PräAkt}} Liebenden, lovers,	οὕτως ^{Adv} so thus	ἄν ^{Pt} wohl ever	οἰομένους ^{A_{PräM/P}} meinend seiend thinking	καὶ ^{Kon} auch and	ὕπο ^{Prp} von by	τῶν ^{ArtG} den the	ἄλλων ^{AdjG} anderen others	ζηλοῦσθαι ^{PräM/Plnf} beneidet zu werden to be envied	
ὥσπερ ^{Kon} gleichwie just as	αὐτοὺς ^{A_{Pr}} sie themselves	ὕφ ^{Prp} von by	αὐτῶν, ^{G_{Pr}} sich selbst, themselves,	ἐπαρθῆναι ^{AorPasInf} sich aufblähen zu lassen to be puffed up	τῷ ^{ArtD} beim in the	λέγειν ^{PräAktInf} Reden speaking	καὶ ^{Kon} und and		
φιλοτιμουμένους ^{A_{PräM/P}} um Ehre wetteifernd seiend seeking honor	ἐπιδείκνυσθαι ^{PräM/Plnf} sich zu zeigen to show	πρὸς ^{Prp} vor towards	ἅπαντας ^{AdjA} allen everyone	ὅτι ^{Kon} dass that	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἄλλως ^{Adv} anders otherwise	αὐτοῖς ^{D_{Pr}} ihnen for them		
πεπόνηται. ^{PerM/P} ist erarbeitet· it has been toiled·	τοὺς ^{ArtA} die the	δὲ ^{Pt} aber but	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντας, ^{A_{PräAkt}} Liebenden, lovers,	κρείττους ^{AdjN} besser better	αὐτῶν ^{G_{Pr}} ihrer selbst of themselves	ὄντας, ^{A_{PräAkt}} seiend, being,	τὸ ^{ArtA} das the	
βέλτιστον ^{AdjASup} Beste best	ἀντὶ ^{Prp} statt instead of	τῆς ^{ArtG} des the	δόξης ^G Ruhmes reputation	τῆς ^{ArtG} der the	παρὰ ^{Prp} bei from	τῶν ^{ArtG} den the	ἀνθρώπων ^G Menschen men	αἰρεῖσθαι. ^{PräM/Plnf} zu wählen. to choose.	ἔτι ^{Adv} noch still
δὲ ^{Pt} aber but	τοὺς ^{ArtA} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	ἐρῶντας ^{A_{PräAkt}} Liebenden lovers	πολλοὺς ^{AdjA} viele many	ἀνάγκη ^N ist nötig necessity	πυθέσθαι ^{AorMedInf} zu erkunden to learn	καὶ ^{Kon} und and	ἰδεῖν ^{AorSAktInf} zu sehen to see	
ἀκολουθοῦντας ^{A_{PräAkt}} nach folgend seiend following	τοῖς ^{ArtD} den the	ἐρωμένους ^{D_{PerM/P}} Geliebten beloved	καὶ ^{Kon} und and	ἔργον ^A Werk task	τοῦτο ^{A_{Pr}} dies this	ποιουμένους, ^{A_{PräM/P}} machend, doing,	ὥστε ^{Kon} sodass so that		
ὅταν ^{Kon} wenn whenever	ὄφθῳσι ^{AorPasKnj} sie gesehen werden they be seen	διαλεγόμενοι ^{N_{PräM/P}} sich unterredend conversing	ἀλλήλοις, ^{D_{Pr}} einander, with one another,	[232b]	τότε ^{Adv} dann then	αὐτοὺς ^{A_{Pr}} sie them	οἴονται ^{PräM/P} meinen sie they think	ἢ ^{Kon} oder or	
γεγενημένης ^{G_{PerM/P}} geschehen seiender being already	ἢ ^{Kon} oder or	μελλούσης ^{G_{PräAkt}} vor stehend seiender being about to	ἔσεσθαι ^{FuM/Plnf} zu sein werden to be	τῆς ^{ArtG} der of the	ἐπιθυμίας ^G Begierde desire	συνεῖναι. ^{PräAktInf} bei zu sein· to be together·	τοὺς ^{ArtA} die the		
δὲ ^{Pt} aber but	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντας ^{A_{PräAkt}} Liebenden lovers	οὐδ ^{Pt} auch nicht nor even	αἰτιᾶσθαι ^{PräM/Plnf} zu beschuldigen to accuse	διὰ ^{Prp} wegen because of	τὴν ^{ArtA} des the	συνουσίαν ^A Beisammen Seins company	ἐπιχειροῦσιν, ^{PräAkt} unternehmen sie, they attempt,	
εἰδότες ^{N_{PerAkt}} wissend seiend knowing	ὅτι ^{Kon} dass that	ἀναγκαῖόν ^{AdjN} notwendig necessary	ἐστὶν ^{PräAkt} ist it is	ἢ ^{Kon} entweder either	διὰ ^{Prp} für the sake of for the sake of	φιλίαν ^A Freundschaft friendship	τῷ ^{D_{Pr}} mit jemandem with someone		
διαλέγεσθαι ^{PräM/Plnf} sich zu unterreden to converse	ἢ ^{Kon} oder or	δι ^{Prp} durch for the sake of	ἄλλην ^{AdjA} andere other	τινὰ ^{A_{Pr}} irgendeine some	ἡδονήν. ^A Freude. pleasure.	καὶ ^{Kon} und and	μὲν ^{Pt} zwar indeed	δὴ ^{Pt} ja indeed	εἴ ^{Kon} wenn if
παρέστηκεν ^{PerAkt} ist eingetreten has arisen	ἡγουμένῳ ^{D_{PräM/P}} meinend seiend to one thinking	χαλεπὸν ^{AdjA} schwierig hard	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	φιλίαν ^A Freundschaft friendship	συμμένειν, ^{PräAktInf} fort zu bestehen, to endure,	καὶ ^{Kon} und and			
ἄλλῳ ^{AdjD} anderem in another	μὲν ^{Pt} zwar indeed	τρόπῳ ^D Weise way	διαφορᾶς ^G Streitigkeit of difference	γενομένης ^{G_{AorSMed}} entstanden seiender having arisen	κοινῇ ^{AdjA} gemeinsame common	ἂν ^{Pt} wohl would	ἀμφοτέροις ^{AdjD} beiden for both	καταστήναι ^{AorAktInf} zu werden to come to be	
τὴν ^{ArtA} das the	συμφορὰν, ^A Unglück, misfortune,	[232c]	προεμένου ^{G_{PräM/P}} preisgebend seienden with you giving up	δέ ^{Pt} aber but	σου ^{G_{Pr}} deiner of you	ἃ ^{A_{Pr}} was the things	περὶ ^{Prp} um about	πλείστου ^{AdjGSup} am meisten of greatest	ποιῆ ^{PräAktKnj} du schätzest you may value
μεγάλην ^{AdjA} großen great	ἂν								

μᾶλλον ^{AdvKmp}	ἂν ^{Pt}	φοβοῖτο ^{PräMedOp}	πολλά ^{AdjN}	γὰρ ^{Pt}	αὐτούς ^{A_{Pr}}	ἐστὶ ^{PräAkt}	τὰ ^{ArtN}	λυποῦντα ^{A_{PräAkt}}	καὶ ^{Kon}
mehr	wohl	würdest fürchten	viele	denn	sie	sind	die	Schmerzliches,	und
rather	would	you might fear	many	for	them	there are	the	pains causing,	and
πάντ ^{AdjN}	ἐπὶ ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	αὐτῶν ^{G_{Pr}}	βλάβη ^D	νομίζουσι ^{PräAkt}	γίγνεσθαι ^{PräM/Plnf}	διόπερ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}
alles	auf	der	eigenen	Schädigung	halten sie	zu geschehen	deshalb	auch	die
all	upon	the	of themselves	hurt	they think	to happen	therefore	and	the
πρὸς ^{Prp}	τοὺς ^{ArtA}	ἄλλους ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	ἐρωμένων ^{G_{PerM/P}}	συνουσίας ^A	ἀποτρέπουσιν ^{PräAkt}			
mit	den	anderen	der	Geliebten	Zusammenkünfte	verhindern,			
with	the	others	of the	beloved	meetings	they deter,			
φοβούμενοι ^{N_{PräM/P}}	τοὺς ^{ArtA}	μὲν ^{Pt}	οὐσίαν ^A	κεκτημένους ^{A_{PerM/P}}	μὴ ^{Pt}	χρήμασιν ^D	αὐτούς ^{A_{Pr}}		
fürchtend seiend	die	zwar	Besitz	erworben habend	nicht	mit Gütern	sie		
fearing	those	indeed	wealth	having acquired	not	by money	them		
ὑπερβάλωνται ^{AorSMedKnj}	τοὺς ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	πεπαιδευμένους ^{A_{PerM/P}}	μὴ ^{Pt}	συνέσει ^D	κρείττους ^{AdjN}			
übertreffen,	die	aber	Gebildete	nicht	an Einsicht	besser			
they may surpass,	those	but	educated	not	in intellect	superior			
γένωνται ^{AorSMedKnj}	τῶν ^{ArtG}	δὲ ^{Pt}	ἄλλο ^{AdjA}	τι ^{A_{Pr}}	κεκτημένων ^{G_{PerM/P}}	ἀγαθὸν ^{AdjA}	[232d]	τὴν ^{ArtA}	
werden	der	aber	anderes	etwas	Erworben habender	Gutes		die	
they may become	of	but	other	something	having gotten	good		the	
δύναμιν ^A	ἐκάστου ^{G_{Pr}}	φυλάττονται ^{PräM/P}	πεῖσαντες ^{N_{AorAkt}}	μὲν ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	ἀπεχθέσθαι ^{AorM/Plnf}	σε ^{A_{Pr}}		
Kraft	jedes Einzelnen	bewahren sie	überredet habend	zwar	nun	verhasst zu sein	dich		
power	of each	they guard	having persuaded	indeed	then	to become hated	you		
τούτοις ^{D_{Pr}}	εἰς ^{Prp}	ἐρημίαν ^A	φίλων ^G	καθιστᾶσιν ^{PräAkt}	ἐὰν ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	σεαυτοῦ ^{G_{Pr}}	σκοπῶν ^{N_{PräAkt}}
durch diese	in	Verlassenheit von Freunden	setzen sie	wenn	aber	das	das Deine	betrachtend	
by these	into	solitude	of friends	they place,	if	but	the	of yourself	considering
ἄμεινον ^{AdjAKmp}	ἐκείνων ^{G_{Pr}}	φρονῆς ^{PräAktKnj}	ἥξεις ^{FuAkt}	αὐτοῖς ^{D_{Pr}}	εἰς ^{Prp}	διαφοράν ^A	ὅσοι ^{N_{Pr}}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}
besser	als jene	du denkst,	wirst du kommen mit ihnen	in	Streit	so viele	aber	nicht	
better	than those	you may think,	you will come with them	into	quarrel	whoever	but	not	
ἐρῶντες ^{N_{PräAkt}}	ἔτυχον ^{AorAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	δι ^{Prp}	ἀρετὴν ^A	ἔπραξαν ^{AorAkt}	ὧν ^{G_{Pr}}	ἐδέοντο ^{ImpM/P}	οὐκ ^{Pt}	
Liebende seiend	trafen zu,	sondern	durch	Tugend	sie taten	was	sie bedurften,	nicht	
lovers	they happened,	but	for the sake of	virtue	they did	what things	they needed,	not	
ἂν ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	συννοῦσι ^{D_{PräAkt}}	φθονοῖεν ^{PräAktOp}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	μὴ ^{Pt}	ἐθέλοντας ^{A_{PräAkt}}	μισοῖεν ^{PräAktOp}	
wohl	den	Zusammen seienden	würden neiden,	sondern	die	nicht	Wollenden	würden hassen,	
would	those	being with	they might envy,	but	those	not	willing	they might hate,	
ηγούμενοι ^{N_{PräM/P}}	ὑπ ^{Prp}	ἐκείνων ^{G_{Pr}}	μὲν ^{Pt}	ὑπερορᾶσθαι ^{PräM/Plnf}	ὑπὸ ^{Prp}	τῶν ^{ArtG}	συνόντων ^{G_{PräAkt}}	δὲ ^{Pt}	
haltend seiend	von	jenen	zwar	übersehen zu werden,	von	den	Zusammen seienden	aber	
thinking	by	those	indeed	to be despised,	by	the	associates	but	
ὠφελεῖσθαι ^{PräM/Plnf}	ὥστε ^{Kon}	πολύ ^{Adv}	πλείων ^{AdjNKmp}	[232e]	ἐλπίς ^N	φιλίαν ^A	αὐτοῖς ^{D_{Pr}}	ἐκ ^{Prp}	τοῦ ^{ArtG}
genützt zu werden,	sodass	viel	größer		Hoffnung	Freundschaft	ihnen	aus	des
to be helped,	so that	much	more		hope	friendship	to them	from	of the
πράγματος ^G	ἢ ^{Kon}	ἐχθραν ^A	γενέσθαι ^{AorSMedInf}						
Sachverhalts	als	Feindschaft	zu werden.						
affair	than	enmity	to become.						

St. 233a

[Φαῖδρος]:	καὶ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἐρῶντων ^{G_{PräAkt}}	πολλοὶ ^{AdjN}	πρότερον ^{Adv}	τοῦ ^{ArtG}	σώματος ^G
und	zwar	ja	der	zwar	Liebenden	viele	früher	des	Körpers	
and	indeed	in fact	of the	indeed	loving ones	many	earlier	of the	of the body	
ἐπεθύμησαν ^{AorAkt}	ἢ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	τρόπον ^A	ἔγνωσαν ^{AorSAkt}	καὶ ^{Kon}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	οἰκείων ^{AdjG}		
begehrten	als	den	Charakter	erkannten	und	der	anderen	Eigenen Dinge		
they desired	rather than	the	character	they knew	and	of the	other	their own		
ἐμπειροὶ ^{AdjN}	ἐγένοντο ^{AorSMed}	ὥστε ^{Kon}	ἄδηλον ^{AdjN}	αὐτοῖς ^{D_{Pr}}	εἰ ^{Kon}	ἔτι ^{Adv}	τότε ^{Adv}	βουλήσονται ^{FuM/P}		
erfahrene	wurden,	sodass	unklar	ihnen	ob	noch	damals	wollen werden		
experienced	they became,	so that	unclear	to them	whether	still	then	they will wish		

φίλοι^N εἶναι, ^{PräInfAkt} ἐπειδὴν^{Kon} τῆς^{ArtG} ἐπιθυμίας^G παύσονται· ^{AorMedKnj} τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἐρῶσιν, ^D ^{PräAkt}
 Freunde zu|sein, sobald der Begierde aufhören· den aber nicht Liebenden,
 friends to|be, whenever of|the desire they|may|cease· to|the but not loving|ones,
 οἱ^N ^{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv} ἀλλήλοις^D ^{Pr} φίλοι^N ὄντες^N ^{PräAkt} ταῦτα^A ^{Pr} ἔπραξαν, ^{AorAkt} οὐκ^{Pt} ἐξ^{Prp} ὧν^G ^{Pr}
 die und früher einander Freunde seiend dieses taten, nicht aus derer
 who and earlier to|each|other friends being these|things they|did, not out|of of|which
 ἂν^{Pt} εὖ^{Adv} πάθωσι ^{AorSAktKnj} ταῦτα^A ^{Pr} εἰκὸς^N ^{PerAkt} ἐλάττω ^{AdjAKmp} τὴν^{ArtA} φιλίαν^A αὐτοῖς^D ^{Pr}
 wohl gut erleiden dieses wahrscheinlich geringer die Freundschaft ihnen
 would well they|may|experience these|things likely less the friendship for|them
 ποιῆσαι, ^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^A ^{Pr} μνημεῖα^A καταλειφθῆναι ^{AorPasInf} τῶν^{ArtG} μελλόντων^G ^{PräAkt}
 zu|machen, sondern dieses Denkmäler zurückgelassen|zu|werden der bevorstehenden
 to|make, but these|things memorials to|be|left|behind of|the future|things
 ἔσεσθαι. ^{FuM/PlInf} καὶ^{Kon} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} βελτίονι^{AdjDKmp} σοι^D ^{Pr} προσήκει ^{PräAkt} γενέσθαι ^{AorSMedInf} ἐμοὶ^D ^{Pr}
 werden|sein. und zwar ja besserem dir ziemt|sich zu|werden mir
 to|be. and indeed in|fact better for|you it|is|fitting to|become to|me
 πειθομένῳ^D ^{PräM/P} ἢ^{Kon} ἐραστῇ. ^D ἐκεῖνοι^N ^{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} βέλτιστον ^{AdjASup} τὰ^{ArtA}
 gehorchend|seiend als Liebhaber. jene zwar denn auch entgegen dem Besten die
 obeying than to|a|lover. those indeed for even contrary|to the best the
 τε^{Pt} λεγόμενα^A ^{PräM/P} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} πραττόμενα^A ^{PräM/P} ἐπαινοῦσιν, ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} δεδιότες^N ^{PerAkt} μὴ^{Pt}
 und Gesagten und die Getanen loben, die zwar fürchtend|seiend nicht
 and being|said and the being|done they|praise, the indeed fearing lest
 ἀπέχθωνται, ^{PräM/PKnj} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} [233b] καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N ^{Pr} χεῖρον ^{AdjAKmp} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐπιθυμίαν^A
 verhasst|seien, die aber auch selbst schlechter wegen der Begierde
 they|become|hated, the but and themselves worse because|of the desire
 γινώσκοντες. ^N ^{PräAkt} τοιαῦτα ^{AdjA} γὰρ^{Pt} ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἐπιδείκνυται. ^{PräM/P} δυστυχοῦντας^A ^{PräAkt} μὲν, ^{Pt}
 erkennend. solche denn der Eros zeigt|sich· unglücklich|seiende zwar,
 knowing. such|things for the love upon|shows|itself· being|unfortunate indeed,
 ἃ^A ^{Pr} μὴ^{Pt} λύπη^A τοῖς^{ArtD} ἄλλοις ^{AdjD} παρέχει, ^{PräAkt} ἀνιὰ^{AdjA} ποιεῖ ^{PräAkt} νομίζειν. ^{PräInfAkt}
 welche nicht Kummer den anderen verschafft, lästige macht zu|meinen·
 the|things|which not grief to|the others it|provides, troublesome it|makes to|think·
 εὐτυχοῦντας^A ^{PräAkt} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἡδονῆς^G ἄξια ^{AdjA} παρὰ^{Prp} ἐκείνων^G ^{Pr} ἐπαίνου^G
 glücklich|seiende aber auch die nicht Freude würdig bei jenen Lobes
 being|fortunate but also the not of|pleasure worthy from|beside them of|praise
 ἀναγκάζει ^{PräAkt} τυγχάνειν. ^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} πολὺ ^{Adv} μᾶλλον ^{AdvKmp} ἐλεεῖν ^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD}
 zwingt zu|erhalten· sodass viel mehr zu|bemitleiden den
 it|compels to|obtain· so|that much rather to|pity for|the
 ἐρωμένοις^D ^{PräM/P} ἢ^{Kon} ζηλοῦν ^{PräInfAkt} αὐτούς^A ^{Pr} προσήκει. ^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} δὲ^{Pt} μοι^D ^{Pr} πείθῃ, ^{PräM/PKnj}
 Geliebten als zu|beneiden sie ziemt|sich. wenn aber mir gehorchst,
 beloved|ones than to|envy them it|is|fitting. if|ever but|now to|me you|obey,
 πρῶτον ^{Adv} μὲν^{Pt} οὐ^{Pt} τὴν^{ArtA} παροῦσαν^A ^{PräAkt} ἡδονὴν^A θεραπεύων ^N ^{PräAkt} συνέσομαί ^{FuM/P} σοι, ^D ^{Pr} ἀλλὰ^{Kon}
 erstens zwar nicht die gegenwärtige Freude pflegend mit|sein|werden dir, sondern
 first indeed not the present pleasure serving I|shall|be|with you, but
 καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} [233c] μέλλουσιν^A ^{PräAkt} ὠφελίαν^A ἔσεσθαι, ^{FuM/PlInf} οὐχ^{Pt} ὑπὲρ^{Prp} ἔρωτος^G
 auch den bevorstehende Nutzen werden|sein, nicht unter Liebe
 also the future benefit to|be, not under|by love
 ἡττώμενος^N ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr} κρατῶν, ^N ^{PräAkt} οὐδὲ^{Kon} διὰ^{Prp} μικρὰ ^{AdjA} ἰσχυρὰν ^{AdjA} ἔχθραν^A
 unterlegen|seiend sondern meiner|selbst beherrschend, auch|nicht wegen kleiner|Dinge starke Feindschaft
 being|overcome but of|my|self mastering, and|not because|of small|things strong enmity
 ἀναιρούμενος^N ^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} διὰ^{Prp} μεγάλα ^{AdjA} βραδέως ^{Adv} ὀλίγην ^{AdjA} ὀργὴν^A ποιούμενος, ^N ^{PräM/P}
 aufhebend sondern wegen großer|Dinge langsam wenige Zorn machend,
 taking|away but because|of great|things slowly little anger making,

τῶν ^{ArtG}	μὲν ^{Pt}	ἀκούσιων ^{AdjG}	συγγνώμην ^A	ἔχων, ^N _{PräAkt}	τὰ ^{ArtA}	δὲ ^{Pt}	ἐκούσια ^{AdjA}	πειρώμενος ^N _{PräMed}				
der of the	zwar indeed	unfreiwilligen involuntary things	Nachsicht pardon	habend, having,	die the	aber but	freiwilligen voluntary things	versuchend trying				
ἀποτρέπειν ^{PräInfAkt}	ταῦτα ^N _{Pr}	γάρ ^{Pt}	ἐστὶ ^{PräAkt}	φιλίας ^G	πολὺν ^{AdjA}	χρόνον ^A	ἐσομένης ^G _{FuM/P}					
abzuwenden· to turn away·	dieses these things	denn for	ist is	der Freundschaft of friendship	viel much	Zeit time	werden seiender being going to be					
τεκμήρια ^N	εἰ ^{Kon}	δ ^{Pt}	ἄρα ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	τοῦτο ^N _{Pr}	παρέστηκεν, ^{PerAkt}	ὥς ^{Kon}	οὐχ ^{Pt}	οἶόν ^{AdjN}	τε ^{Pt}	ἰσχυρὰν ^{AdjA}	
Beweise. signs.	wenn if	aber but now	also then	dir to you	dies this	eingetreten ist, has stood by,	dass that	nicht not	möglich possible	ja indeed	starke strong	
φιλίαν ^A	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	ἐάν ^{Kon}	μή ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	ἐρῶν ^N _{PräAkt}	τυγχάνη, ^{PräAktKnj}	ἐνθυμεῖσθαι ^{PräM/Plnf}					
Freundschaft friendship	zu werden to come to be	wenn if ever	nicht not	jemand someone	liebend loving	sich füge, may happen,	bedenken to take to heart					
[233d]	χρῆ ^{PräAkt}	ὅτι ^{Kon}	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	υἱεῖς ^A	περὶ ^{Prp}	πολλοῦ ^{AdjG}	ἐποιούμεθα ^{ImpM/P}	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	
	es ist nötig it is necessary	dass that	weder neither	wohl would	die the	Söhne sons	um about	vieles Werteswir würden machen much we made	noch nor	wohl would		
τοὺς ^{ArtA}	πατέρας ^A	καὶ ^{Kon}	τὰς ^{ArtA}	μητέρας ^A	οὐτ ^{Kon}	ἂν ^{Pt}	πιστοὺς ^{AdjA}	φίλους ^A	ἐκεκτήμεθα, ^{PlqM/P}	οἷ ^N _{Pr}		
die the	Väter fathers	und and	die the	Mütter, mothers,	noch nor	wohl would	treuen faithful	Freunde friends	wir hatten erworben, we have acquired,	die who		
οὐκ ^{Pt}	ἐξ ^{Prp}	ἐπιθυμίας ^G	τοιαύτης ^{AdjG}	γεγόνασιν ^{PerAkt}	ἀλλ ^{Kon}	ἐξ ^{Prp}	ἐτέρων ^{AdjG}	ἐπιτηδεύματων ^G	ἔτι ^{Adv}	δὲ ^{Pt}		
nicht not	aus out of	Begierde desire	solcher of such	geworden sind have become	sondern but	aus out of	anderen other	Betätigungen. pursuits.	noch still	aber but		
εἰ ^{Kon}	χρῆ ^{PräAkt}	τοῖς ^{ArtD}	δεομένοις ^D _{PräM/P}	μάλιστα ^{AdvSup}	χαρίζεσθαι, ^{PräM/Plnf}	προσῆκει ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}					
wenn if	es ist nötig it is necessary	den to the	Bedürftigen needing ones	am meisten most	Gefallen zu erweisen, to show favor,	ziemt sich it is fitting	auch also					
τοῖς ^{ArtD}	ἄλλοις ^{AdjD}	μή ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	βελτίστους ^{AdjASup}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	ἀπορωτάτους ^{AdjASup}	εὖ ^{Adv}				
den to the	anderen others	nicht not	die the	Besten best	sondern but	die the	Bedürftigsten most in need	gut well				
ποιεῖν ^{PräInfAkt}	μεγίστων ^{AdjGSup}	γάρ ^{Pt}	ἀπαλλαγέντες ^N _{AorPas}	κακῶν ^G	πλείστην ^{AdjASup}	χάριν ^A	αὐτοῖς ^D _{Pr}					
zu tun· to do·	größter of very great	denn for	befreit worden seiend having been relieved	Übel of evils	größte most	Dank thanks	ihnen to them					
εἴσονται ^{FuM/P}	καὶ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐν ^{Prp}	ταῖς ^{ArtD}	ιδίαις ^{AdjD}	[233e]	δαπάναις ^D	οὐ ^{Pt}	τοὺς ^{ArtA}	φίλους ^A
werden wissen. they will know.	und and	indeed in fact	ja also	auch also	in in	den the	eigenen private	Ausgaben expenses	nicht not	die the	Freunde friends	
ἄξιον ^{AdjN}	παρακαλεῖν, ^{PräInfAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	προσαιτοῦντας ^A _{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	τοὺς ^{ArtA}	δεομένους ^A _{PräM/P}					
würdig worthy	herbei zu bitten, beside call,	sondern but	die the	Bettelnden begging	und and	die the	Bedürftigen needing					
πλησμονῆς ^G	ἐκεῖνοι ^N _{Pr}	γάρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀγαπήσουσιν ^{FuAkt}	καὶ ^{Kon}	ἀκολουθήσουσιν ^{FuAkt}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	τὰς ^{ArtA}			
Sättigung· of fullness·	jene those	denn for	auch also	werden lieben they will admire	und and	werden folgen they will follow	und and	zu to upon	den the			
θύρας ^A	ἥξουσιν ^{FuAkt}	καὶ ^{Kon}	μάλιστα ^{AdvSup}	ἡσθήσονται ^{FuM/P}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐλαχίστην ^{AdjASup}	χάριν ^A				
Türen doors	werden kommen they will come	und and	am meisten most	werden sich freuen they will rejoice	und and	nicht not	geringste least	Dank thanks				
εἴσονται ^{FuM/P}	καὶ ^{Kon}	πολλὰ ^{AdjA}	ἀγαθὰ ^{AdjA}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	εὔξονται ^{FuMed}							
werden wissen they will know	und and	viele many	Güter good things	ihnen for them	werden wünschen. they will pray.							

St. 234a

[Φαῖδρος]:	ἀλλ ^{Kon}	ἴσως ^{Adv}	προσῆκει ^{PräAkt}	οὐ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	σφόδρα ^{Adv}	δεομένοις ^D PräM/P	χαρίζεσθαι ^{PräM/Plnf}	ἀλλὰ ^{Kon}
	aber	vielleicht	ziemt sich	nicht	den	sehr	Bedürftigen	Gefallen zu erweisen,	sondern
	but	perhaps	it is fitting	not	for the	very	needing ones	to show favor,	but
τοῖς ^{ArtD}	μάλιστα ^{AdvSup}	ἀποδοῦναι ^{AorSAktInf}	χάριν ^A	δυναμένοις ^D PräM/P	οὐδὲ ^{Kon}	τοῖς ^{ArtD}	προσαιτοῦσι ^D PräAkt		
den	am meisten	zurück zu geben	Dank	könnenden·	auch nicht	den	Bettelnden		
for the	most	to give back	thanks	being able·	nor	for the	begging		

μόνον,^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} τοῦ^{ArtG} πράγματος^G ἀξίους^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} ὅσοι^{N_{Pr}} τῆς^{ArtG} σῆς^{AdjG} ὥρας^G
allein, sondern den des Sachverhalts Würdigen· auch|nicht so|viele|wie der deiner Blüte
only, but for|the of|the matter worthy· nor however|many of|the your prime

ἀπολαύσονται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} οἵτινες^{N_{Pr}} πρεσβυτέρω^{AdjDKmp} γενομένω^{D_{AorSMed}} τῶν^{ArtG} σφετέρων^{AdjG}
genießen|werden, sondern welche Älteren geworden|seiend der ihrer
they|will|enjoy, but whoever older having|become of|the their|own

ἀγαθῶν^{AdjG} μεταδώσουσιν^{FuAkt} οὐδὲ^{Kon} οἱ^{N_{Pr}} διαπραξάμενοι^{N_{AorMed}} πρὸς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA}
Güter mitteilen|werden· auch|nicht die vollbracht|habend gegenüber den anderen
good|things they|will|share· nor who having|accomplished towards the others

φιλοτιμήσονται,^{FuM/P} ἀλλ^{Kon} οἵτινες^{N_{Pr}} αἰσχυνόμενοι^{N_{PräM/P}} πρὸς^{Prp} ἅπαντας^{AdjA} σιωπήσονται^{FuM/P}
ehrgeizig|sein|werden, sondern welche sich|schämend vor allen schweigen|werden·
they|will|seek|honor, but whoever being|ashamed before all they|will|be|silent·

οὐδὲ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον^{AdjA} χρόνον^A σπουδάζουσιν^{D_{PräAkt}} ἀλλὰ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὁμοίως^{Adv} διὰ^{Prp}
auch|nicht den kurze Zeit eifrig|seienden, sondern den gleichermaßen durch
nor for|the little time being|zealous, but for|the alike through

παντὸς^{AdjG} τοῦ^{ArtG} βίου^G φίλοις^D ἐσομένοις^{D_{FuM/P}} οὐδὲ^{Kon} οἵτινες^{N_{Pr}} παυόμενοι^{N_{PräM/P}} τῆς^{ArtG}
des|ganzen des Lebens Freunden werden|seienden· auch|nicht welche aufhörend der
all of|the life as|friends being|going|to|be· nor whoever ceasing of|the

ἐπιθυμίας^G ἔχθρας^G πρόφασιν^A ζητήσουσιν^{FuAkt} ἀλλ^{Kon} οἱ^{N_{Pr}} παυσάμενου^{G_{AorMed}} τῆς^{ArtG} ὥρας^G τότε^{Adv}
Begierde Feindschaft Vorwand suchen|werden, sondern die aufgehört|seienden der Zeit dann
desire of|enmity pretext they|will|seek, but who of|having|ceased of|the season then

[234b] τὴν^{ArtA} αὐτῶν^{G_{Pr}} ἀρετὴν^A ἐπιδείξονται^{FuM/P} σὺ^{N_{Pr}} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τε^{Pt} εἰρημένων^{G_{PerM/P}}
die ihre|eigene Tugend zeigen|werden. du nun der und gesagt|seienden
the their|own virtue upon|will|show|themselves. you then of|the and having|been|said

μέμνησο^{PerM/Plmv} καὶ^{Kon} ἐκεῖνο^{A_{Pr}} ἐνθυμοῦ^{PräM/Plmv} ὅτι^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐρῶντας^{A_{PräAkt}} οἱ^{ArtN} φίλοι^N
erinnere|dich und jenes bedenken, dass die zwar Liebenden die Freunde
remember and that take|to|heart, that the indeed loving|ones the friends

νοθετοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ὄντος^{G_{PräAkt}} κακοῦ^{AdjG} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος^G τοῖς^{ArtD} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
ermahnen als|seiend seienden schlechten des Praxis, den aber nicht
admonish as being of|bad of|the pursuit, for|the but not

ἐρῶσιν^{D_{PräAkt}} οὐδεὶς^{N_{Pr}} πώποτε^{Adv} τῶν^{ArtG} οἰκείων^{AdjG} ἐμέμψατο^{AorMed} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^{A_{Pr}}
Liebenden niemand jemals der Angehörigen tadelte weil wegen dieses
loving|ones no|one ever of|the relatives blamed as because|of this

κακῶς^{Adv} βουλευομένοις^{D_{PräM/P}} περὶ^{Prp} ἑαυτῶν^{G_{Pr}} ἴσως^{Adv} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔροις^{AorMedOp} με^{A_{Pr}} εἰ^{Kon}
schlecht beratenden über sich|selbst. vielleicht wohl also würdest|fragen mich ob
badly deliberating about themselves. perhaps would then you|might|ask me if

ἅπασιν^{AdjD} σοὶ^{D_{Pr}} παραινῶ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶσι^{D_{PräAkt}} χαρίζεσθαι^{PräM/Plmf} ἐγὼ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P}
allen dir rate den nicht Liebenden Gefallen|zu|erweisen. ich zwar meine
to|all for|you I|advise to|the not loving|ones to|show|favor. I indeed I|think

οὐδ^{Kon} ἂν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα^{A_{PräAkt}} πρὸς^{Prp} ἅπαντάς^{AdjA} σε^{A_{Pr}} κελεύειν^{PräAktInf} τοὺς^{ArtA}
nicht|einmal wohl den Liebenden gegenüber allen dich zu|befehlen die
not|even would the loving|one towards all you to|urge the

ἐρῶντας^{A_{PräAkt}} ταύτην^{A_{Pr}} ἔχειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} διάνοιαν^A [234c] οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} λαμβάνοντι^{D_{PräAkt}}
Liebenden diese zu|haben die Gesinnung. weder denn dem Nehmenden
loving|ones this to|have the intent. neither for for|the receiving

χάριτος^G ἴσης^{AdjG} ἄξιον^{AdjN} οὔτε^{Kon} σοὶ^{D_{Pr}} βουλομένω^{D_{PräM/P}} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} λανθάνειν^{PräInfAkt}
Dankes gleichen würdig, noch dir wollenden die anderen zu|verbergen
of|thanks equal worthy, nor for|you wishing the others to|escape|notice

ὁμοίως^{Adv} δυνατόν^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} βλάβην^A μὲν^{Pt} ἀπ^{Prp} αὐτοῦ^{G_{Pr}} μηδεμίαν^{AdjA} ὠφελίαν^A δὲ^{Pt}
gleichermaßen möglich· es|ist|nötig aber Schaden zwar von ihm keinen, Nutzen aber
alike possible· it|is|necessary but harm indeed from him none, benefit but

ἀμφοῖν^{DuD_{Pr}} γίγνεσθαι.^{PräM/Plnf} ἐγώ^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἱκανά^{AdjN} μοι^{D_{Pr}} νομίζω.^{PräAkt} τὰ^{ArtA}
 beiden_{of|both} zu|werden. ich zwar also hinreichend mir halte die
 of|both to|become. I indeed then sufficient|things to|me I|think the
 εἰρημένα.^{A_{PerM/P}} εἰ^{Kon} δ^{Pt} ἔτι^{Adv} τι^{N_{Pr}} σὺ^{N_{Pr}} ποθεῖς.^{PräAkt} ἡγούμενος^{N_{PräM/P}} παραλελειφθαι.^{PerM/Plnf}
 gesagt|seienden· wenn aber noch etwas du wünschst, meinend ausgelassen|worden|zu|sein,
 having|been|said· if but|now still anything you you|desire, thinking to|have|been|omitted,
 ἐρώτα.^{PräAktImv} τί^{A_{Pr}} σοι^{D_{Pr}} φαίνεται.^{PräM/P} ὦ^{ij} Σώκρατες,^{V_{ArtN}} ὁ^{ArtN} λόγος,^N οὐχ^{Pt} ὑπερφυῶς^{Adv} τὰ^{ArtN} τε^{Pt}
 frage. was dir scheint, o Sokrates, der Diskurs; nicht außerordentlich die und
 ask. what to|you seems, O Socrates, the speech; not extraordinarily the and
 ἄλλα^{AdjN} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀνόμασιν^D εἰρησθαι.^{PerM/Plnf} δαιμονίως^{Adv} [234d] μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὦ^{ij} ἑταῖρε,^V
 anderen und den Namen gesagt|worden|zu|sein; göttlich zwar also, o Gefährte,
 other|things and to|the names to|have|been|said; wondrously indeed then, O companion,
 ὥστε^{Kon} με^{A_{Pr}} ἐκπλαγῆναι.^{AorPasInf} καὶ^{Kon} τοῦτο^{A_{Pr}} ἐγώ^{N_{Pr}} ἔπαθον.^{AorSAkt} διὰ^{Prp} σέ,^{A_{Pr}} ὦ^{ij} Φαῖδρε,^V
 sodass mich erstaunt|zu|werden. auch dies ich erlitt wegen dich, o Phaidros,
 so|that me to|be|astounded. and this I I|experienced because|of you, O Phaedrus,
 πρὸς^{Prp} σέ^{A_{Pr}} ἀποβλέπων,^{N_{PräAkt}} ὅτι^{Kon} ἐμοὶ^{D_{Pr}} ἐδόκεις.^{ImpAkt} γάνυσθαι.^{AorMedInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 auf dich hinblickend, weil mir schienst sich|freuen|zu|haben unter des Diskurses
 towards you away|looking, because to|me you|seemed to|rejoice under|by of|the speech
 μεταξύ^{Adv} ἀναγινώσκων.^{N_{PräAkt}} ἡγούμενος^{N_{PräM/P}} γὰρ^{Pt} σέ^{A_{Pr}} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} ἐμέ^{A_{Pr}}
 zwischendurch vor|lesend· meinend denn dich mehr als mich
 in|between reading|aloud· thinking for you rather than me
 ἐπαίειν.^{PräAktInf} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} σοι^{D_{Pr}} εἰπόμεν,^{ImpM/P} καὶ^{Kon} ἐπόμενος^{N_{PräM/P}}
 kundig|zu|sein über der derartigen dir folgte|ich, und folgend
 to|understand concerning of|the such|things to|you I|was|following, and following
 συνεβάκχευσα.^{AorAkt} μετὰ^{Prp} σοῦ^{G_{Pr}} τῆς^{ArtG} θείας^{AdjG} κεφαλῆς.^G εἶεν.^{PräAktOp} οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} δοκεῖ.^{PräAkt}
 zusammen|bacchizierte bei dir der göttlichen Kopfes. sei|es|so· so ja scheint
 together|bacchic|revelled with you of the|divine head. so|be|it· thus indeed it|seems
 παίζειν.^{PräInfAkt} δοκῶ.^{PräAkt} γάρ^{Pt} σοι^{D_{Pr}} παίζειν.^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt} ἐσπουδακέναι.^{PerInfAkt}
 zu|scherzen; scheine|ich denn dir zu|scherzen und keineswegs ernst|gewesen|zu|sein;
 to|play; I|seem for to|you to|play and not to|have|been|serious;
 μηδαμῶς,^{Adv} [234e] ὦ^{ij} Σώκρατες,^V ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} εἰπέ.^{AorSAktImv} πρὸς^{Prp} Διὸς^G φιλίου,^{AdjG}
 keineswegs, o Sokrates, sondern wie wahrhaft sage bei des|Zeusfreundlichen,
 in|no|way, O Socrates, but as truly say by of|Zeus friendly,
 οἷε^{PräAkt} ἄν^{Pt} τινα^{A_{Pr}} ἔχειν.^{PräInfAkt} εἰπεῖν.^{AorSAktInf} ἄλλον^{AdjA} τῶν^{ArtG} Ἑλλήνων^G ἕτερα^{AdjA} τούτων^{G_{Pr}}
 meinst|du wohl jemanden zu|haben zu|sagen anderen der Griechen andere|Dinge dieser
 do|you|think ever someone to|have to|say another of the|Greeks other|things of|these
 μείζω^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείω^{AdjAKmp} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^{G_{Pr}} πράγματος.^G
 größeren und mehr über des selben Sachverhalts;
 greater and more about the same matter;

St. 235a

[Σωκράτης]: τί^{A_{Pr}} δέ,^{Pt} καὶ^{Kon} ταύτη^{D_{Pr}} δεῖ.^{PräAkt} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^{G_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^{G_{Pr}} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 was denn; auch so ταύτη^{D_{Pr}} δεῖ.^{PräAkt} ὑπ^{Prp} ἐμοῦ^{G_{Pr}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σοῦ^{G_{Pr}} τὸν^{ArtA} λόγον^A
 what but; and in|this|way it|is|necessary by me and also you the speech
 ἐπαινεθῆναι.^{AorPasInf} ὥς^{Kon} τὰ^{ArtA} δέοντα^{A_{PräAkt}} εἰρηκότος^{G_{PerAkt}} τοῦ^{ArtG} ποιητοῦ,^G ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt}
 gelobt|zu|werden, dass die Nötigen gesagt|habend des Dichters, sondern nicht
 to|be|praised, as the things|necessary having|said of the|poet, but not
 ἐκείνη^{D_{Pr}} μόνον,^{Adv} ὅτι^{Kon} σαφῆ^{AdjA} καὶ^{Kon} στρογγύλα,^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀκριβῶς^{Adv} ἕκαστα^{A_{Pr}} τῶν^{ArtG}
 auf|jener nur, weil klare und runde, und genau je|einzelnes der
 in|that|way only, that clear and rounded, and exactly each of
 ὀνομάτων^G ἀποτετόρνενται.^{PerM/P} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} δεῖ.^{PräAkt} συγχωρητέον^{AdjN} χάριν^A σῇ,^{AdjA} ἐπεὶ^{Kon} ἐμέ^{A_{Pr}}
 Namen abgedreht|ist; wenn denn nötig|ist, zuzugestehen|ist Dank deinen, weil mich
 the|names has|been|turned|out; if for it|is|necessary, to|be|conceded favor your, since me

γε^{Pt} ἔλαθεν^{AorSAkt} ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐμῆς^{AdjG} οὐδενίας^G τῷ^{ArtD} γὰρ^{Pt} ῥητορικῶς^{AdjD} αὐτοῦ^G μόνῳ^{AdjD}
 ja es|entging unter der meiner Geringwertigkeit· dem denn rhetorischen seinem allein
 indeed escaped|notice by the my worthlessness· to|the for rhetorical|art his alone
 τὸν^{ArtA} νοῦν^A προσεῖχον^{ImpAkt} τοῦτο^A δὲ^{Pt} οὐδ^{Pt} ἄν^{Pt} αὐτὸν^A ὥμην^{ImpM/P} Λυσίαν^A οἶεσθαι^{Präm/Plnf}
 den Sinn hielt|ich|hin, dies aber auch|nicht wohl ihn meinte|ich Lysias meinen
 the mind I|was|giving|heed, this but not|even ever him I|was|thinking Lysias to|suppose
 ἱκανὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὖν^{Pt} μοι^D δοξεν^{AorAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V εἰ^{Kon} μή^{Pt} τι^A σὺ^N ἄλλο^{AdjA}
 genügend zu|sein. und nun mir schien, o Phaidros, wenn nicht etwas du anderes
 sufficient to|be. and now to|me it|seemed, O Phaedrus, if not something you other
 λέγεις^{PräAkt} δις^{Adv} καὶ^{Kon} τρίς^{Adv} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^A εἰρηκέναι^{PerInfAkt} ὥς^{Kon} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv}
 sagst, zweimal und dreimal die gleichen gesagt|zu|haben, da nicht sehr
 you|say, twice and thrice the same|things to|have|said, as not very
 εὐπορῶν^N τοῦ^{ArtG} πολλὰ^{AdjA} λέγειν^{PräInfAkt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G ἢ^{Kon} ἴσως^{Adv} οὐδέν^A
 wohl|auskommend des viele zu|sagen über des selben, oder vielleicht nichts
 being|resourceful of much to|speak about the same, or perhaps nothing
 αὐτῷ^D μέλον^N τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG} καὶ^{Kon} ἐφαίνετο^{ImpM/P} δῆ^{Pt} μοι^D νεανιεύεσθαι^{Präm/Plnf}
 ihm sei|eine|Sorge des solchen· und es|erschien ja mir jugendlich|zu|tun
 to|him care of|the such· and was|appearing indeed to|me to|play|the|youth
 ἐπιδεικνύμενος^N ὥς^{Kon} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ὦν^N ταῦτα^A ἐτέρως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτέρως^{Adv}
 sich|zeigend wie fähig und|auch seiend die|selben anders sowohl und anders
 showing|himsself as such|as and being the|same|things differently and also differently
 λέγων^N ἀμφοτέρως^{Adv} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἄριστα^{AdvSup} οὐδέν^A [235b] λέγεις^{PräAkt} ὧ^{ij} Σώκρατες^V
 sprechend beiderseits zu|sagen am|besten. nichts sagst|du, o Sokrates·
 saying both|ways to|say best. nothing you|say, O Socrates·
 αὐτὸ^A γὰρ^{Pt} τοῦτο^A καὶ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} ὁ^{ArtN} λόγος^N ἔχει^{PräAkt} τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt}
 eben ja dies und am|meisten die Rede hat. der ja
 itself for this and most the speech has. of the|things|present
 ἐνόντων^G ἀξίως^{Adv} ῥηθῆναι^{AorPasInf} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πράγματι^D οὐδέν^A παραλέλοιπεν^{PerAkt} ὥστε^{Kon}
 vorhandenen würdig gesagt|zu|werden in der Sache nichts hat|übriggelassen, so|dass
 for worthily to|be|said in the matter nothing has|left|aside, so|that
 παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἐκείνῳ^D εἰρημένῳ^A μηδέν^A ἄν^{Pt} ποτε^{Adv} δύνασθαι^{Präm/Plnf} εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 neben die bei|jenem Gesagten nichts wohl jemals zu|können zu|sagen
 beside the by|that|one said not|one ever at|any|time to|be|able to|say
 ἄλλα^{AdjA} πλείῳ^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} πλείονος^{AdjGKmp} ἄξια^{AdjA} τοῦτο^A ἐγὼ^N σοι^D οὐκέτι^{Adv} οἷός^{AdjN} τ^{Pt}
 andere mehr und von|mehr würdige. dies ich dir nicht|mehr fähig auch
 other more and of|more worthy. this I to|you no|longer able indeed
 ἔσομαι^{FuM/P} πιθέσθαι^{AorSMedInf} παλαιοὶ^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} σοφοὶ^{AdjN} ἄνδρες^N τε καὶ^{Kon} γυναῖκες^N περὶ^{Prp}
 werde überzeugt|zu|werden· Alte denn auch weise Männer und auch Frauen über
 I|shall|be to|be|persuaded· ancient for and wise men and also women about
 αὐτῶν^G εἰρηκότες^N καὶ^{Kon} γεγραφότες^N ἐξελέγξουσιν^{FuAkt} με^A ἔάν^{Kon} σοι^D
 ihrer gesagt|habende und geschrieben|habende werden|widerlegen mich, wenn dir
 them having|said and having|written they|will|refute me, if to|you
 χαριζόμενος^N συγχωρῶ^{PräAkt} τίνες^N [235c] οὗτοι^N καὶ^{Kon} ποῦ^{Adv} σὺ^N βελτίῳ^{AdjAKmp}
 gefällig|seiend ich|einräume. welche diese; und wo du bessere
 showing|favor I|concede. who these; and where you better
 τούτων^G ἀκήκοας^{PerAkt} νῦν^{Adv} μὲν^{Pt} οὕτως^{Adv} οὐκ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} δῆλον^{AdjN} δὲ^{Pt} ὅτι^{Kon}
 als|diese hast|gehört; jetzt zwar so nicht habe zu|sagen· klar aber dass
 of|these you|have|heard; now indeed thus not I|have to|say· clear but that
 τινῶν^G ἀκήκοα^{PerAkt} ἢ^{Kon} που^{Adv} Σαπφούς^G τῆς^{ArtG} καλῆς^{AdjG} ἢ^{Kon} Ἀνακρέοντος^G τοῦ^{ArtG} σοφοῦ^{AdjG}
 einiger ich|habe|gehört, oder wohl Sapphos der schönen oder Anakreons des weisen
 of|some I|have|heard, or somewhere of|Sappho the fair or of|Anacreon the wise

^hKon καὶ^{Kon} συγγραφέων^G τινῶν.^G ^{Pr}πόθεν^{Adv} δὴ^{Pt} τεκμαιρόμενος^N ^{PräM/P}λέγω;^{PräAkt} πλήρως^{AdjN}
oder auch Zusammen|Schreiber einiger. woher denn vermutend sage|ich; voll
or and of|authors some. whence indeed inferring I|say; full

^{Adv}πως, ^{ij}ὥς ^{Adv}δαιμόνιε, ^{ArtA}τὸ ^Aστήθος^A ἔχων^N ^{PräAkt}αἰσθάνομαι^{PräM/P} παρὰ^{Prp} ταῦτα^A ^{Pr}ἂν^{Pt}
irgendwie, o Wunderbarer, die Brust habend nehme|ich|wahr neben diesen wohl
somehow, O sir, the chest having I|perceive beside these ever

^{PräInfAkt}ἔχειν ^{AorSAktInf}εἰπεῖν ἕτερα^{AdjA} μὴ^{Pt} χεῖρω.^{AdjAKmp} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} παρὰ^{Prp} γε^{Pt} ἐμαυτοῦ^G ^{Pr}
zu|haben zu|sagen anderes nicht schlechtere. dass zwar nun neben ja meiner|selbst
to|have to|say other not worse. that indeed then beside indeed of|myself

^Aοὐδὲν^{Pr} αὐτῶν^G ^{Pr}ἐννενόηκα,^{PerAkt} εὖ^{Adv} οἶδα,^{PerAkt} συνειδὼς^N ^{Pr}ἐμαυτῷ^D ^{Pr}ἄμαθίαν.^A
nichts ihrer ich|habe|erdacht, gut weiß|ich, bewusst|seiend mir Unwissenheit·
nothing of|them I|have|devised, well I|know, being|conscious to|myself ignorance·

^{PräM/P}λείπεται ^{Pt}δὴ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ἔξ^{Prp} ἄλλοτρίων^{AdjG} ποθεν^{Adv} ναμάτων^G [235d] διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG}
bleibt ja meine|ich aus fremden irgendwoher Quellen durch des
it|remains indeed I|think out|of of|others from|somewhere of|streams through the

^Gἀκοῆς ^Gπεπληρωσθαί^{PerM/PInf} με^A ^{Pr}δίκην^A ἄγγεῖου.^G ὑπὸ^{Prp} δέ^{Pt} νωθείας^G αὖ^{Pt} καὶ^{Kon}
Gehörs erfüllt|worden|zu|sein mich gleich eines|Gefäßes. unter aber Trägheit wiederum auch
hearing to|have|been|filled me in|the|manner|of of|a|vessel. by but slowness again and

^Aαὐτό^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr}ἐπιέλησμαι,^{PerM/P} ὅπως^{Kon} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὧν^{τινων}^G ἤκουσα.^{AorAkt} ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij}
dies dieses habe|ich|vergessen, wie sowohl und wissen ich|hörte. sondern, o
itself this I|have|forgotten, how and also of|which I|heard. but, O

^{AdvSup}γενναϊότατε, ^{AdvSup}κάλλιστα ^{PerAkt}εἵρηκας. ^Nσὺ^N γὰρ^{Pt} ἐμοί^D ^{Pr}ὧν^{τινων}^G μὲν^{Pt} καὶ^{Kon} ὅπως^{Kon}
Edelster, sehr|schön hast|du|gesagt. du denn mir wissen zwar und wie
most|noble, most|finely you|have|said. you for to|me of|which indeed and how

^{AorAkt}ἤκουσας ^{Pt}μηδ' ^{Pt}ἂν^{Pt} κελεύω^{PräAkt} εἵρης,^{AorAktKnj} τοῦτο^A ^{Pr}δὲ^{Pt} αὐτό^A ^{Pr}ὅ^A ^{Pr}λέγεις^{PräAkt}
du|hörtest auch|nicht wohl befehle|ich du|sagest, dies aber eben|dies was du|sagst
you|heard not|and ever I|order you|may|say, this but itself which you|say

^{AorAktImv}ποίησον· ^{ArtG}τῶν ^{Prp}ἐν ^{ArtD}τῷ ^Dβιβλίῳ ^{AdjAKmp}βελτίῳ ^{Pt}τε καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐλάττω^{AdjAKmp}
tue· der in dem Buch Besseres und|auch und nicht geringere
do· of in the book better and also not lesser

^{AdjA}ἕτερα ^{PerM/P}ὑπέσχησαι ^{AorSAktInf}εἰπεῖν ^{Pr}τούτων ^Nἀπεχόμενος,^N ^{PräM/P}καὶ^{Kon} σοί^D ^{Pr}ἐγώ,^N ^{Pr}ὥπερ^{Kon}
andere du|hast|zugesagt zu|sagen dieser dich|enthaltend, und dir ich, wie
other you|have|promised to|say of|these keeping|away, and to|you I, just|as

^{ArtN}οἱ ^{AdjN}ἐννέα ^Nἄρχοντες, ^Nὑπισχνοῦμαι^{PräM/P} χρυσοῦν^{AdjA} εἰκόνα^A ἰσομέτρητον^{AdjA} εἰς^{Prp} Δελφοὺς^A
die neun Beamten, verspreche goldene Statue gleich|gemessene nach Delphi
the nine rulers, I|promise golden statue equal|measured into Delphi

^{FuAktInf}ἀναθήσειν, ^{Pt}οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} [235e] ἐμαυτοῦ^G ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} σήν.^{AdjA}
zu|weißen, nicht nur meiner|selbst sondern auch deine.
to|dedicate, not only of|myself but also your.

St. 236a

[Σωκράτης]: φίλτατος^{AdjNSup} εἷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὥς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} χρυσοῦς,^{AdjN} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἰ^{Kon} με^A ^{Pr}οἶε^{PräAkt}
liebster bist und wie wahrhaft golden, o Phaidros, wenn mich meinst|du
dearest you|are and as truly golden, O Phaedrus, if me you|think

^{PräInfAkt}λέγειν ^{Kon}ὥς ^NΛυσίας ^{ArtG}τοῦ ^{AdjG}παντός ^{PerAkt}ἡμάρτηκεν, καὶ^{Kon} οἷόν^{AdjN} τε^{Pt} δὴ^{Pt} παρὰ^{Prp}
zu|sagen dass Lysias des Ganzen hat|gefehlt, und möglich und ja neben
to|say that Lysias of the|whole he|has|erred, and possible and indeed beside

^{AdjA}πάντα ^Aταῦτα ^{AdjA}ἄλλα ^{AorSAktInf}εἰπεῖν· ^Nτοῦτο ^{Pt}δὲ^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} οὐδ',^{Pt} ἂν^{Pt} τὸν^{ArtA}
alle diese anderes zu|sagen· dies aber meine|ich auch|nicht wohl den
all these other to|say· this but I|think not|even ever the

^{AdjASup}φαυλότατον ^{AorSAktInf}παθεῖν ^{Adv}συγγραφέα· ^{Prp}αὐτίκα ^{Pr}περὶ ^Gοὗ ^{ArtN}δ' ^Nλόγος, ^{Pr}τίνα^A ^{Pr}οἶε^{PräAkt}
schlechtesten zu|erleiden Schriftsteller. sofort über dessen der Rede, wen meinst|du
most|paltry to|suffer writer. straightway about of|which the speech, whom do|you|think

λέγοντα ^A sagend saying	ὥς ^{Kon} dass that	χρὴ ^{PräAkt} nötig it is necessary	μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντι ^D dem Liebenden to the lover	μᾶλλον ^{AdvKmp} eher rather	ἢ ^{Kon} als than	ἐρῶντι ^D dem Liebenden to the lover				
χαρίζεσθαι, zu gefallen, to show favor,	παρέντα ^A übergangen habend omitting	τοῦ ^{ArtG} des of	μὲν ^{Pt} zwar the one	τὸ ^{ArtA} das the	φρόνιμον ^{AdjA} Besonnene sensible	ἐγκωμιάζειν, zu preisen, to praise,	τοῦ ^{ArtG} des of the	δὲ ^{Pt} aber but			
τὸ ^{ArtA} das the	ἄφρον ^{AdjA} Törichte foolish	ψέγειν, zu tadeln, to blame,	ἀναγκαῖα ^{AdjA} Notwendiges necessary	γούν ^{Pt} immerhin at least	ὄντα, ^A PräAkt seiend, being,	εἴτ, ^{Kon} dann then	ἄλλ ^{AdjA} andere other	ἅττα ^A Pr einige some	ἔξειν ^{FuAktInf} zu haben to have		
λέγειν; zu sagen; to say;	ἀλλ ^{Kon} sondern but	οἶμαι ^{PräM/P} meine ich I think	τὰ ^{ArtA} die the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	τοιαῦτα ^{AdjA} solchen such things	ἐάτεα ^{AdjA} zu belassen to be let go	καὶ ^{Kon} und and	συγγνωστέα ^{AdjA} verzeihlich pardonable			
λέγοντι. ^D dem Sprechenden to one speaking	καὶ ^{Kon} und and	τῶν ^{ArtG} der of the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	τοιούτων ^{AdjG} solcher such	οὐ ^{Pt} nicht not	τὴν ^{ArtA} die the	εὔρεσιν ^A Erfindung invention	ἀλλὰ ^{Kon} sondern but	τὴν ^{ArtA} die the	διάθεσιν ^A Anordnung arrangement	
ἐπαινετέον, ist zu loben, to be praised,	τῶν ^{ArtG} der of the	δὲ ^{Pt} aber but	μὴ ^{Pt} nicht not	ἀναγκαίων ^{AdjG} notwendigen necessary	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon} auch also	χαλεπῶν ^{AdjG} schwierigen difficult	εὔρεῖν ^{AorSAktInf} zu finden to find	πρὸς ^{Prp} neben in addition to		
τῇ ^{ArtD} der the	διαθέσει ^D Anordnung and	καὶ ^{Kon} auch the	τὴν ^{ArtA} die the	εὔρεσιν. ^A Erfindung. invention.	συγχωρῶ ^{PräAkt} ich gebe zu I agree	ὃ ^A Pr was what	λέγεις. PräAkt du sagst you say	μετρίως ^{Adv} maßvoll moderately	γάρ ^{Pt} denn for	μοι ^D Pr mir to me	
δοκεῖς ^{PräAkt} du scheinst you seem	εἰρηκέναι. PerAktInf gesagt zu haben. to have said.	ποιήσω ^{FuAkt} ich werde tun I will do	οὖν ^{Pt} also then	καὶ ^{Kon} auch and	ἐγὼ ^N Pr ich I	οὕτως. ^{Adv} so thus	τὸ ^{ArtN} das the	μὲν ^{Pt} zwar indeed	τὸν ^{ArtA} den the		
ἐρῶντα ^A PräAkt Liebenden lover	τοῦ ^{ArtG} des of	[236b] μὴ ^{Pt} nicht not	ἐρῶντος ^G PräAkt des Liebenden loving	μᾶλλον ^{AdvKmp} eher rather	νοσεῖν ^{PräInfAkt} krank zu sein to be sick	δώσω ^{FuAkt} werde ich geben I will allow	σοι ^D Pr dir to you				
ὑποτίθεσθαι, zu unterstellen, to suppose,	τῶν ^{ArtG} der of the	δὲ ^{Pt} aber but	λοιπῶν ^{AdjG} übrigen remaining	ἕτερα ^{AdjA} andere other	πλείω ^{AdjAKmp} mehr more	καὶ ^{Kon} und and	πλείονος ^{AdjGKmp} von mehr of more	ἄξια ^{AdjA} würdige worthy			
εἰπὼν ^N AorSAkt gesagt habend having said	τῶνδε ^G Pr dieser of these	Λυσίου ^G des Lysias of Lysias	παρὰ ^{Prp} Prp neben beside	τὸ ^{ArtA} das the	Κυψελιδῶν ^G der Kypseliden of the Cypselids	ἀνάθημα ^A Weihgeschenk dedication	σφυρήλατος ^{AdjN} AdjN hammer wrought in	ἐν ^{Prp} Prp in Olympia	Ὀλυμπίᾳ ^D D Olympia		
στάθητι. AorPasImv stehe. be set up.	ἐσπούδακας, PerAkt du bist ernst geworden, you have been serious,	ὥ ^{ij} ij o Phaidros,	Φαῖδρε, ^V V weil because	ὅτι ^{Kon} Kon deiner of your	σου ^G G der of	τῶν ^{ArtG} ArtG Knaben Liebe ich mich bemächtigte	παιδικῶν ^{AdjG} AdjG I took hold	ἐπελαβόμην ^{AorMed} AorMed			
ἐρεσχηλῶν ^N PräAkt scherzend teasing	σε, ^A Pr dich, you,	καὶ ^{Kon} Kon und and	οἶει ^{PräAkt} PräAkt meinst du you suppose	δή ^{Pt} Pt nun indeed	μέ ^A Pr mich me	ὥς ^{Kon} Kon wie as	ἀληθῶς ^{Adv} Adv wahrhaft truly	ἐπιχειρήσειν ^{FuAktInf} FuAktInf versuchen werden to attempt			
εἰπεῖν ^{AorSAktInf} zu sagen to say	παρὰ ^{Prp} Prp gegen contrary to	τὴν ^{ArtA} ArtA die the	ἐκείνου ^G G jenes of that man	σοφίαν ^A A Weisheit wisdom	ἕτερόν ^{AdjA} AdjA anderes different	τι ^A A etwas something	ποικιλώτερον; ^{AdjAKmp} AdjAKmp bunteres; more variegated;	περὶ ^{Prp} Prp über about			
μὲν ^{Pt} Pt zwar indeed	τούτου, ^G G dieses, this,	ὥ ^{ij} ij o Freund,	φίλε, ^{Adv} Adv in into	εἰς ^{Prp} Prp die the	τὰς ^{ArtA} ArtA die the	ὁμοίας ^{AdjA} AdjA ähnlichen similar	λαβὰς ^A A Griffe grips	bist gekommen. PerAkt you have come.	[236c] ῥητέον ^{AdjN} AdjN zu sagen ist to be said	μὲν ^{Pt} Pt zwar indeed	
γάρ ^{Pt} Pt denn for	σοι ^D D dir to you	παντὸς ^{AdjG} AdjG von allem of all	μᾶλλον ^{AdvKmp} AdvKmp mehr rather	οὕτως ^{Adv} Adv so thus	ὅπως ^{Kon} Kon wie how	οἷός ^{AdjN} AdjN fähig able	τε ^{Pt} Pt und and	εἶ, ^{PräAkt} PräAkt bist, in order that	ἵνα ^{Kon} Kon damit not	μὴ ^{Pt} Pt nicht das	τὸ ^{ArtA} ArtA das the
τῶν ^{ArtG} ArtG der of the	κωμῳδῶν ^G G Komödiendichter comic poets	φορτικὸν ^{AdjA} AdjA lästige annoying	πράγμα ^A A Sache affair	ἀναγκαζώμεθα ^{PräM/PKnj} PräM/PKnj wir gezwungen werden we are forced	ποιεῖν ^{PräInfAkt} PräInfAkt zu tun to do	ἀνταποδιδόντες ^N N zurück gebend giving back					

ἀλλήλοισ^D_{Pr} εὐλαβήθητι,^{AorPasIv} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} βούλου^{PräM/PIv} με^A_{Pr} ἀναγκάσαι^{AorAktInf} λέγειν^{PräInfAkt}
 einander hütet|dich, und nicht wolle mich zu|zwingen zu|sagen
 to|each|other beware, and not be|willing me to|compel to|say
 ἐκεῖνο^A_{Pr} τὸ^{ArtA} εἰ^{Kon} ἐγώ,^N_{Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V Σωκράτην^A ἀγνοῶ,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμαυτοῦ^G_{Pr}
 jenes das wenn ich, o Sokrates, Sokrates verkenne, und meiner|selbst
 that|thing the if I, O Socrates, Socrates do|not|know, and of|myself
 ἐπιλέλησμαι,^{PerM/P} καὶ^{Kon} ὅτι^{Kon} ἐπεθύμει^{ImpAkt} μὲν^{Pt} λέγειν,^{PräInfAkt} ἐθρύπτετο^{ImpM/P} δέ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 ich|habe|vergessen, und dass er|verlangte ja zu|sprechen, er|stellte|sich|an|weichaber· sondern
 I|have|forgotten, and that he|desired indeed to|speak, he|was|being|soft but· but
 διανοήθητι^{AorM/PIv} ὅτι^{Kon} ἐντεῦθεν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἄπιμεν^{PräAkt} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} σὺ^N_{Pr} εἴπῃς^{AorAktKnj} ἅ^A_{Pr}
 denke|darüber dass von|hier nicht wir|weggehen ehe wohl du sagest was
 consider that from|here not we|go|away before ever you you|may|say what
 ἔφησθα^{ImpAkt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} στήθει^D ἔχειν,^{PräInfAkt} ἐσμέν^{PräAkt} δὲ^{Pt} μόνω^{AdjDuN} ἐν^{Prp} ἐρημίᾳ,^D
 du|sagtest in dem Busen zu|haben. wir|sind aber zu|zweit in Einöde,
 you|were|saying in the chest to|have. we|are but alone|two in solitude,
 ἰσχυρότερος^{AdjNKmp} [236d] δ^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} καὶ^{Kon} νεώτερος,^{AdjNKmp} ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀπάντων^{AdjG} τούτων^G_{Pr}
 stärker aber ich und jünger, aus aber aller dieser
 stronger but I and younger, out|of but of|all these
 σύνες^{AorSAktIv} ὅ^A_{Pr} τοι^{Pt} λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} μηδαμῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} βίαν^A βουληθῇς^{AorPasKnj} μᾶλλον^{Adv}
 verstehe was ja ich|sage, und keineswegs zu Gewalt du|wollest eher
 understand what to|you I|say, and in|no|way towards force you|may|be|willing rather
 ἢ^{Kon} ἐκὼν^{AdjN} λέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλ',^{Kon} ὧ^{ij} μακάριε^{Adv} Φαῖδρε,^V γελοῖος^{AdjN} ἔσομαι^{FuM/P} παρ'^{Prp}
 als freiwillig zu|sprechen. sondern, o seliger Phaidros, lächerlich werde|ich|sein bei
 than willing to|speak. but, O blessed Phaedrus, ridiculous I|shall|be beside
 ἀγαθὸν^{AdjA} ποιητὴν^A ιδιώτης^N αὐτοσχεδιάζων^N_{PräAkt} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} αὐτῶν^G_{Pr} οἷσθ',^{PräAkt} ὥς^{Kon}
 gutem Dichter Laie improvisierend über der selben. du|weißt wie
 good poet private|man improvising about the same. you|know how
 ἔχει;^{PräAkt} παῦσαι^{AorAktIv} πρὸς^{Prp} με^A_{Pr} καλλωπιζόμενος^N_{PräM/P} σχεδὸν^{Adv} γὰρ^{Pt} ἔχω^{PräAkt} ὅ^A_{Pr}
 es|steht; hör|auf zu mir sich|heraus|putzend· beinahe denn ich|habe was
 it|is; cease towards me preening· nearly for I|have what
 εἰπὼν^N_{AorSAkt} ἀναγκάσω^{FuAkt} σε^A_{Pr} λέγειν,^{PräInfAkt} μηδαμῶς^{Adv} τοῖνυν^{Pt} εἴπῃς^{AorAktKnj} οὐκ,^{Pt} ἀλλὰ^{Kon}
 gesagt|habend ich|werde|zwingen dich zu|sprechen. keineswegs also du|sagst. nicht, sondern
 having|said I|will|compel you to|speak. in|no|way then say. no, but
 καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} λέγω^{PräAkt} ὅ^{ArtN} δέ^{Pt} μοι^D_{Pr} λόγος^N ὄρκος^N ἔσται^{FuM/P} ὁμνυμι^{PräAkt} γὰρ^{Pt} σοι—^D_{Pr} τίνα^A_{Pr}
 und ja ich|sage· die aber mir Rede Eid wird|sein. ich|schwöre denn dir— welchen
 and indeed I|say· the but to|me speech oath it|will|be. I|swear for to|you— which
 μέντοι,^{Pt} τίνα^A_{Pr} θεῶν;^G ἢ^{Kon} βούλει^{PräM/P} τὴν^{ArtA} [236e] πλάτανον^A ταυτηνί;^A_{Pr} —ἢ^{Pt} μὴν,^{Pt} ἐάν^{Kon}
 doch, welcher|Götter; oder du|willst die Platane diese|hier; —ja wahrlich, wenn
 however, which of|gods; or you|wish the plane|tree this|here; —indeed truly, if|ever
 μοι^D_{Pr} μὴ^{Pt} εἴπῃς^{AorAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐναντίον^{Prp} αὐτῆς^G_{Pr} ταύτης,^G_{Pr} μηδέποτε^{Adv} σοι^D_{Pr} ἕτερον^{AdjA}
 mir nicht du|sagst die Rede gegenüber ihrer dieser, niemals dir anderen
 to|me not you|may|say the speech opposite of|her of|this, never to|you another
 λόγον^A μηδένα^A_{Pr} μηδεὶν^G_{Pr} μήτε^{Kon} ἐπιδείξειν^{AorAktInf} μήτε^{Kon} ἐξαγγελεῖν^{AorAktInf} βαβαῖ,^{ij} ὧ^{ij} μιαιρέ,^{Adv}
 Rede keinen keines weder zu|vorzeigen noch zu|verkünden. ach, o Scheusal,
 speech none of|no|one neither to|exhibit nor to|announce. bravo, O foul|one,
 ὥς^{Kon} εὖ^{Adv} ἀνῆρες^{AorSAkt} τὴν^{ArtA} ἀνάγκην^A ἀνδρὶ^D φιλολόγῳ^{AdjD} ποιεῖν^{PräInfAkt} ὅ^A_{Pr} ἂν^{Pt}
 wie gut du|hast|aufgefunden die Notwendigkeit|einem|Mann wortliebenden zu|tun was wohl
 how well you|found the necessity to|a|man fond|of|words to|do what ever
 κελεύῃς^{PräAktKnj} τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} τα^{Pt} ἔχων^N_{PräAkt} στρέφῃ;^{PräM/P} οὐδὲν^A_{Pr} ἔτι,^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} σὺ^N_{Pr} γε^{Pt}
 du|befiehst. was denn habend wendest|du|dich; nichts mehr, nachdem du ja
 you|may|order. what then having you|turn|yourself; nothing yet, since you indeed

ταῦτα^A_{Pr} ὁμῶμοκας^{PerAkt} πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} ἄν^{Pt} οἷός^{AdjN} τ'^{Pt} εἶην^{PräAktOp} τοιαύτης^{AdjG} θοίνης^G
dies du|hast|geschworen. wie denn wohl fähig ja ich|wäre eines|solchen Gelages
these|things you|have|sworn. how for ever such and I|might|be of|such banquet
ἀπέχεσθαι;^{PräM/Plnf}
sich|zu|enthaltēn;
to|abstain;

St. 237a

[Φαῖδρος]: λέγε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} οἷσθ'^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} ποιήσω;^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} πέρι;^{Prp} ἐγκαλυψάμενος^N
sprich ja. du|weißt also wie ich|machen|werde; dessen über; eingehüllt|habend|mich
speak indeed. you|know then how I|will|do; of|what about; having|veiled|myself
ἐρῶ^{FuAkt} ἵν^{Kon} ὅτι^{Kon} τάχιστα^{AdvSup} διαδράμω^{AorSAktKnf} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
ich|werde|sagen, damit dass möglichst|schnell ich|durchlaufe die Rede und nicht
I|will|say, in|order|that that most|swiftly I|may|run|through the speech and not
βλέπων^N πρὸς^{Prp} σέ^A_{Pr} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνης^G διαπορῶμαι.^{PräM/P} λέγε^{PräAktImv} μόνον^{Adv} τὰ^{ArtN} δ'^{Pt}
sehend zu dich unter Scham verlegen|bin. sprich nur, die aber
looking towards you under of|shame I|am|at|a|loss. speak only, the but
ἄλλα^{AdjN} ὅπως^{Kon} βούλει^{PräM/P} ποίει.^{PräAktImv} ἄγετε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} ὧ^{ij} Μοῦσαι,^V εἴτε^{Kon} δι'^{Prp} ὧδῆς^G
anderen wie du|willst tue. auf|denn ja, o Musen, entweder durch Gesangs
other how you|wish do. lead indeed, O Muses, whether through of|song
εἶδος^N λίγειαι,^{AdjN} εἴτε^{Kon} διὰ^{Prp} γένος^A μουσικὸν^{AdjA} τὸ^{ArtN} Λιγύων^G ταύτην^A_{Pr} ἔσχετ'^{AorSAkt} ἐπωνυμίαν,^A
Art hellklingend, oder durch Art musikalische das der|Ligyer diese bekam Benennung,
form clear|voiced, whether through kind musical the of|Ligyans this you|had surname,
ξύμ^{Prp} μοι^D_{Pr} λάβεσθε^{AorM/Plmv} τοῦ^{ArtG} μύθου,^G ὃν^A_{Pr} με^A_{Pr} ἀναγκάζει^{PräAkt} ὁ^{ArtN}
zusammen|mit mir nehmt|auf der Erzählung, welchen mich zwingt der
with me take|yourselves of|the myth, which me forces the
βέλτιστος^{AdjNSup} οὗτος^N_{Pr} λέγειν,^{PräInfAkt} ἵν^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐταῖρος^N αὐτοῦ,^G_{Pr} καὶ^{Kon} πρότερον^{Adv}
beste dieser|hier zu|sagen, damit der Gefährte dessen, und früher
best this|here to|speak, in|order|that the companion of|him, and formerly
δοκῶν^N [237b] τούτῳ^D_{Pr} σοφὸς^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{Adv} δόξη.^{AorAktKnf} ἦν^{ImpAkt}
scheinend diesem weise zu|sein, jetzt noch mehr er|scheine. er|war
seeming to|this|man wise to|be, now still more he|may|seem. he|was
οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} παῖς,^N μᾶλλον^{Adv} δέ^{Pt} μεираκίσκος,^N μάλα^{Adv} καλός^{AdjN} τούτῳ^D_{Pr} δέ^{Pt} ἦσαν^{ImpAkt}
so ja Knabe, mehr aber Jüngelchen, sehr schön· diesem aber waren
thus indeed boy, rather but stripling, very beautiful· to|this|one but there|were
ἐρασταὶ^N πάνυ^{Adv} πολλοί.^{AdjN} εἷς^{AdjN} δέ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} αἰμύλος^{AdjN} ἦν,^{ImpAkt} ὃς^N_{Pr} οὐδενὸς^G_{Pr}
Liebhaber sehr viele. einer aber einer von|ihnen schmeichelnd war, welchervon|niemandem
lovers very many. one but someone of|them wheedling was, who of|no|one
ἥττον^{AdvKmp} ἐρῶν^N ἔπεπεῖκει^{PlqAkt} τὸν^{ArtA} παῖδα^A ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐρώη.^{PräAktOp} καὶ^{Kon} ποτε^{Pt}
weniger liebend hatte|überredet den Knaben dass nicht er|lieben|würde. und einst
less loving he|had|persuaded the boy that not he|would|love. and once
αὐτὸν^A_{Pr} αἰτῶν^N ἔπειθεν^{ImpAkt} τοῦτ'^A_{Pr} αὐτό,^A_{Pr} ὥς^{Kon} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D_{PräAkt} πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
ihn bittend er|überredete dies selbst, dass nicht dem|Liebenden vor des
him asking he|was|persuading this itself, that not to|the|lover before the
ἐρῶντος^G δέοι^{PräAktOp} χαρίζεσθαι,^{PräM/Plnf} ἔλεγέν^{ImpAkt} τε^{Pt} ὧδε—^{Adv} περὶ^{Prp} παντός,^{AdjG} ὧ^{ij}
Liebenden nötig|wäre Gefallen|zu|erweisen, er|sagte ja so— über allem, o
of|the|lover it|might|be|needful to|show|favor, he|was|saying and thus— about of|everything, O
παῖ,^V μίαν^{AdjN} ἀρχὴν^N τοῖς^{ArtD} μέλλουσι^D_{PräAkt} καλῶς^{Adv} βουλευέσθαι.^{FuM/Plnf} [237c] εἰδέναι^{PerAktInf}
Knabe, ein Anfang den im|Begriff|Seienden gut sich|beraten|werden. zu|wissen
boy, one beginning to|those being|about|to well to|deliberate. to|know
δεῖ^{PräAkt} περὶ^{Prp} οὗ^G_{Pr} ἄν^{Pt} ἢ^{PräAktKnf} ἢ^{ArtN} βουλήν,^N ἢ^{Kon} παντός^{AdjG} ἀμαρτάνειν^{PräAktInf} ἀνάγκη.^N
ist|nötig über wessen wohl sei der Plan, oder in|allem zu|verfehlen Notwendigkeit.
it|is|necessary about of|what ever it|may|be the counsel, or of|everything to|miss|the|mark necessity.

τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA} λέληθεν^{PerAkt} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἴσασι^{PerAkt} τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A ἐκάστου.^G ὡς^{Kon}
 die aber viele ist|verborgen dass nicht sie|wissen das Wesen jedes. wie
 the but many it|has|escaped|notice that not they|know the essence of|each. as
 οὖν^{Pt} εἰδότες^N οὐ^{Pt} διομολογοῦνται^{PräM/P} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τῆς^{ArtG} σκέψεως,^G προελθόντες^N
 nun wissend nicht sie|vereinbaren am Anfang der Untersuchung, vorangekommen|seiend
 then knowing not they|agree|together in beginning of|the inquiry, having|advanced
 δὲ^{Pt} τὸ^{ArtA} εἰκὸς^A ἀποδιδόασιν^{PräAkt} οὔτε^{Kon} γὰρ^{Pt} ἑαυτοῖς^D οὔτε^{Kon} ἀλλήλοις^D
 aber das Wahrscheinliche sie|geben· weder denn sich|selbst noch einander
 but the likely they|render· neither for to|themselves nor to|one|another
 ὁμολογοῦσιν^{PräAkt} ἐγὼ^N οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N μὴ^{Pt} πάθωμεν^{AorSAktKnj} ὃ^A ἄλλοις^{AdjD} ἐπιτιμῶμεν^{PräAktKnj}
 sie|stimmen|zu. ich also und du nicht wir|erleiden was den|anderen wir|vorwerfen,
 they|agree. I then and you not let|us|suffer what to|others we|reproach,
 ἀλλ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} σοὶ^D καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D ὁ^{ArtN} λόγος^N πρόκειται^{PräM/P} πότερα^{Kon} ἐρῶντι^D ἢ^{Kon} μὴ^{Pt}
 sondern da dir und mir die Rede vorliegt ob dem|Liebenden oder nicht
 but since to|you and to|me the speech is|set whether to|the|lover or not
 μᾶλλον^{Adv} εἰς^{Prp} φιλίαν^A ἰτέον^{AdjN} περὶ^{Prp} ἔρωτος^G οἷόν^{AdjN} τ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἥν^A
 eher in Freundschaft man|soll|gehen, über Liebe wie|geartet ja es|ist und welche
 rather into friendship to|be|gone, about of|love such|as and it|is and which
 ἔχει^{PräAkt} δύναμιν^A ὁμολογίᾳ^D [237d] θέμενοι^N ὄρον^A εἰς^{Prp} τοῦτο^A
 hat Kraft, durch|Übereinstimmung gesetz|habend Grenze, in dieses
 has power, by|agreement having|set boundary, into this
 ἀποβλέποντες^N καὶ^{Kon} ἀναφέροντες^N τὴν^{ArtA} σκέψιν^A ποιῶμεθα^{PräM/P} εἴτε^{Kon} ὠφελίαν^A
 blickend und zurückführend die Untersuchung machen|wir ob Nutzen
 looking|toward and referring the inquiry let|us|make whether benefit
 εἴτε^{Kon} βλάβην^A παρέχει^{PräAkt} ὅτι^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιθυμία^N τις^N ὁ^{ArtN} ἔρως^N ἅπαντι^{AdjD}
 oder Schaden es|gewährt. dass ja nun gewiss Begierde irgendeine die Liebe, jedem
 or harm it|provides. that indeed then indeed desire some the love, to|every|one
 δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} δ^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐρῶντες^N ἐπιθυμοῦσι^{PräAkt} τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG}
 klar· dass aber wiederum auch nicht Liebende begehren der Schönen,
 clear· that but again also not loving they|desire of|the beautiful,
 ἴσμεν^{PerAkt} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρῶντά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} κρινοῦμεν^{FuAkt} δεῖ^{PräAkt} αὖ^{Pt}
 wir|wissen. dem also den Liebenden und auch nicht wir|werden|beurteilen; es|ist|nötig wiederum
 we|know. to|the then the loving|one and also not we|judge; it|is|necessary again
 νοῆσαι^{AorSAktInf} ὅτι^{Kon} ἡμῶν^G ἐν^{Prp} ἐκάστῳ^{AdjD} δύο^{AdjN} τινέ^N ἐστων^{Du} ἰδέα^N
 zu|erfassen dass unserer in jedem zwei irgendwelche sind Gestalten
 to|understand that of|us in each two certain are forms
 ἄρχοντε^{DuN} καὶ^{Kon} ἄγοντε^{DuN} οἷν^{DuD} ἐπόμεθα^{PräM/P} ἢ^{Adv} ἂν^{Pt} ἄγητον^{AdjA} ἢ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 leitende und führende, denen wir|folgen wohin wohlgeführt|werde, die ja
 ruling and leading, of|which|two we|follow to|which ever leading, the indeed
 ἔμφυτος^{AdjN} οὐσα^N ἐπιθυμία^N ἡδονῶν^G ἄλλη^{AdjN} δὲ^{Pt} ἐπίκτητος^{AdjN} δόξα^N ἐφιεμένη^N
 angeboren seiend Begierde der|Freuden, eine|andere aber erworbene Meinung, strebend
 inborn being desire of|pleasures, another but acquired opinion, aiming
 τοῦ^{ArtG} ἀρίστου^{AdjGSup} τούτῳ^{DuD} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἡμῖν^D τοτέ^{Adv} μὲν^{Pt} ὁμονοεῖτον^{Du} ἔστι^{PräAkt}
 des Besten. diesen aber in uns bisweilen ja sie|stimmen|überein, es|ist
 at|the best. to|these|two but in us at|one|time indeed they|are|of|one|mind, there|is
 [237e] δὲ^{Pt} ὅτε^{Adv} στασιάζετον^{Du} καὶ^{Kon} τοτέ^{Adv} μὲν^{Pt} ἢ^{ArtN} ἑτέρα^{AdjN} ἄλλοτε^{Adv} δὲ^{Pt} ἢ^{ArtN}
 aber wann sie|streiten· und bisweilen ja die eine, ein|andermal aber die
 but when they|are|at|variance· and at|one|time indeed the other, at|another|time but the
 ἑτέρα^{AdjN} κρατεῖ^{PräAkt}
 andere herrscht.
 other prevails.

St. 238a

[Σωκράτης]: δόξης^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄριστον^{AdjASup} λόγῳ^D ἀγοῦσης^G καὶ^{Kon} κρατούσης^G
 der|Meinung ja nun auf das Beste durch|Vernunft führend und herrschend
 of|opinion indeed then towards the best by|reason leading and prevailing

τῷ^{ArtD} κράτει^D σωφροσύνη^N ὄνομα·^N ἐπιθυμίας^G δὲ^{Pt} ἀλόγως^{Adv} ἐλκούσης^G ἐπὶ^{Prp} ἡδονᾶς^A καὶ^{Kon}
 durch|dieHerrschaftBesonnenheit Name· der|Begierdeaber unvernünftig ziehend zu Freuden und
 by|the power moderation name· of|desire but without|reason drawing to pleasures and

ἀρξάσης^G ἐν^{Prp} ἡμῖν^D τῇ^{ArtD} ἀρχῇ^D ὕβρις^N ἐπωνομάσθη·^{AorPas} ὕβρις^N δὲ^{Pt} δῆ^{Pt}
 anfangen|habend in uns die Herrschaft Übermut wurde|benannt. Übermut aber ja
 having|begun in us at|the beginning outrage was|named. outrage but indeed

πολύωνυμον^{AdjN} —πολυμελές^{AdjN} γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} πολυμερές^{—AdjN} καὶ^{Kon} τούτων^G τῶν^{ArtG} ἰδεῶν^G
 vielnamig —vielgliedrig denn und vielfältig— und dieser der Gestalten
 many|named —many|limbed for and many|parted— and of|these of|the forms

ἐκπρεπῆς^{AdjN} ἣ^N ἂν^{Pt} τύχῃ^{AorSAktKnj} γενομένη^N τὴν^{ArtA} αὐτῆς^G ἐπωνυμίαν^A
 herausragend welche wohl may|happen geworden|seiend, die ihre Benennung
 conspicuous whichever ever may|become, the of|her|own title

ὀνομαζόμενον^A τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A παρέχεται^{PräM/P} οὔτε^{Kon} τινὰ^A καλὴν^{AdjA} οὔτ'^{Kon}
 benannt|werdend den Habenden gewährt, weder irgendeinen schönen noch
 being|named the having it|provides, neither any fine nor

ἐπαξίαν^{AdjA} κεκτηῖσθαι^{PerM/PlInf} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐδωδὴν^A κρατοῦσα^N τοῦ^{ArtG} λόγου^G τε^{Pt} τοῦ^{ArtG}
 angemessenen erworben|zu|haben. über ja denn Speise herrschend der Rede und des
 worthy to|have|acquired. about indeed for food being|master of|the speech and of|the

ἀρίστου^{AdjGSup} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπιθυμία^N γαστριμαργία^N [238b] τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Besten und der anderen Begierden Begierde Völlerei und auch den
 best and of|the other desires desire gluttony and also the

ἔχοντα^A ταῦτόν^A τοῦτο^N κεκλημένον^N παρέξεται^{FuM/P} περὶ^{Prp} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} μέθας^G
 Habenden dasselbe dieses genannt|seiend wird|darreichen· über aber wieder Trunkenheit
 having the|same this having|been|called will|provide· about but again of|drunkenness

τυραννεύσασα^N τὸν^{ArtA} κεκτημένον^A ταύτῃ^D ἄγουσα^N δῆλον^{AdjN} οὗ^G τεύξεται^{FuM/P}
 tyrannisiert|habend, den besitz|habenden hierdurch führend, klar wessen wird|erlangen
 having|tyrannized, the having|acquired in|this leading, clear of|which will|obtain

προσρήματος^G καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} δῆ^{Pt} τὰ^{ArtN} τούτων^G ἀδελφὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀδελφῶν^G ἐπιθυμιῶν^G
 Anrede· und andere ja die dieser verwandte und Geschwister Begierden
 of|address· and the|others indeed the of|these akin and of|siblings of|desires

ὀνόματα^N τῆς^{ArtG} αἰ^{Adv} δυναστευούσης^G ἣ^{Adv} προσήκει^{PräAkt} καλεῖσθαι^{PräM/PlInf} πρόδηλον^{AdjN}
 Namen der immer herrschend|seienden wie ziemt genannt|zu|werden offenkundig.
 names of|the always ruling in|which it|is|fitting to|be|called evident.

ἥς^G δ'^{Pt} ἕνεκα^{Prp} πάντα^{AdjN} τὰ^{ArtN} πρόσθεν^{Adv} εἴρηται^{PerM/P} σχεδὸν^{Adv} μὲν^{Pt} ἤδη^{Adv} φανερόν^{AdjN}
 deren aber wegen alles die früher ist|gesagt|worden, fast zwar schon offenbar,
 of|which but for|the|sake all the formerly it|has|been|said, almost indeed already evident,

λεχθὲν^N δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} λεχθὲν^N πάντως^{Adv} σαφέστερον^{AdjNKmp} ἢ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἄνευ^{Prp} λόγου^G
 gesagt|worden aber oder nicht gesagt|worden ganz klarer· die denn ohne Vernunft
 having|been|said but or not having|been|said altogether clearer· the for without of|reason

δόξης^G ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ὀρθὸν^{AdjA} ὀρμῶσης^G κρατήσασα^N ἐπιθυμία^N πρὸς^{Prp} [238c] ἡδονὴν^A
 Meinung auf das Richtige drängend|seienderHerr|geworden|seiend Begierde zu Lust
 of|opinion towards the right rushing having|prevailed desire towards pleasure

ἄχθεισα^N κάλλους^G καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} αὖ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐαυτῆς^G συγγενῶν^{AdjG} ἐπιθυμιῶν^G ἐπὶ^{Prp}
 getragen|worden|seiend Schönheit, und von wieder der eigenen verwandten Begierden auf
 having|been|borne of|beauty, and by again of|the her|own kindred desires upon

σωμάτων^G κάλλος^A ἐρρωμένως^{Adv} ῥωσθεῖσα^N νικήσασα^N ἀγωγῇ^D ἀπ'^{Prp} αὐτῆς^G
 Körpern Schönheit kräftig gestärkt|worden|seiend gesiegt|habend Führung, von ihrer
 bodies beauty vigorously having|been|strengthened having|won by|influence, from her

τῆς^{ArtG} ῥώμης^G ἐπωνυμίαν^A λαβοῦσα,^N ἔρως^N ἐκλήθη.^{AorPas} ἀτάρ,^{Kon} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V
 der Kraft Beinamen genommen|habend, Eros wurde|genannt. aber, o Freund Phaidros,
 the strength appellation having|taken, love was|called. but, O dear Phaedrus,
 δοκῶ^{PräAkt} τι^A σοί,^D ὥπερ^{Kon} ἐμαυτῷ,^D θεῖον^{AdjA} πάθος^A πεπονθέναι;^{PerAktInf} πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 schein|ich etwas dir, gleichwie mir|selbst, göttliches Erlebnis erlitten|zu|haben; sehr zwar
 I|seem something to|you, just|as to|myself, divine experience to|have|experienced; very indeed
 οὖν,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V παρὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} εἰωθὸς^A εὖροιά^N τίς^N σε^A εἴληφεν.^{PerAkt} σιγῇ^D
 nun, o Sokrates, wider das das|Gewohnte Gunst|strömung|welche dich hat|ergriffen. mit|Schweigen
 then, O Socrates, contrary|to the customary smooth|flow some one|you has|seized. in|silence
 τοίνυν^{Pt} μου^G ἄκουε.^{PräAktImv} τῷ^{ArtD} ὄντι^D γὰρ^{Pt} θεῖος^{AdjN} ἔοικεν^{PerAkt} ὁ^{ArtN} [238d] τόπος^N
 nun|denn meiner höre. dem Seienden denn göttlich scheint der Ort
 then|indeed of|me listen. in reality for divine it|seems the place
 εἶναι,^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} πολλάκις^{Adv} νυμφόληπτος^{AdjN} προϊόντος^G τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 zu|sein, sodass wenn also oft nymphen|ergriffen fort|gehend|seienden der Rede
 to|be, so|that if then often nymph|seized of|advancing of|the speech
 γένωμαι,^{AorMedKmj} μὴ^{Pt} θαυμάσης.^{AorAktKmj} τὰ^{ArtN} νῦν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐκέτι^{Adv} πόρρω^{Adv} διθυράμβων^G
 werde, nicht staune. die jetzt denn nicht|mehr fern der|Dithyramben
 I|may|become, not you|may|marvel. the now for no|longer far of|dithyramps
 φεέγγομαι.^{PräM/P} ἀληθέστατα^{AdvSup} λέγεις.^{PräAkt} τούτων^G μέντοι^{Pt} σὺ^N αἴτιος.^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtN}
 tönelich. wahrhaftigst sagst|du. dieser jedoch du schuld. aber die
 I|utter. most|truly you|say. of|these however you are|responsible. but the
 λοιπὰ^{AdjN} ἄκουε.^{PräAktImv} ἴσως^{Adv} γὰρ^{Pt} καὶ^{KonPt} ἀποτράποιτο^{AorMedOp} τὸ^{ArtN} ἐπίον.^N ταῦτα^N
 Übrigen höre. vielleicht denn und|wohl würde|abwenden das Heran|kommende. dieses
 remaining listen. perhaps for and|if might|turn|aside the coming|thing. these
 μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} θεῷ^D μελήσει.^{FuAkt} ἡμῖν^D δέ^{Pt} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} παῖδα^A πάλιν^{Adv} τῷ^{ArtD} λόγῳ^D
 zwar nun dem|Gott wird|kümmern, uns aber zu dem Knaben wieder mit|der Rede
 indeed then to|the|god it|will|be|a|care, to|us but towards the boy again with|the speech
 ἰτέον.^{AdjN} εἶναι,^{PräAktOp} ὧ^{ij} φέριστε.^{AdjVSup} ὃ^N μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^N περὶ^{Prp} οὗ^G
 zu|gehen|seiend. es|sei, o Bester. was zwar ja trifft|sich seiend über welches
 to|be|gone. be|it|so, O best|one. which indeed then happens being about of|which
 βουλευτέον,^{AdjN} εἴρηταί^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠρίσται,^{PerM/P} βλέποντες^N δέ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A
 zu|beraten|seiend|st|gesagt|worden und auch ist|bestimmt|worden, blickend|seiend aber ja auf dieses
 must|be|considered|it|has|been|said and also it|has|been|defined, looking but indeed towards it
 τὰ^{ArtN} [238e] λοιπὰ^{AdjN} λέγωμεν^{PräAktKmj} τίς^N ὠφελία^N ἢ^{Kon} βλάβη^N ἀπὸ^{Prp} τε^{Pt} ἐρῶντος^G καὶ^{Kon}
 die Übrigen lasst|uns|sagen welche Nutzen oder Schaden von und des|Liebenden und
 the remaining let|us|say what benefit or harm from and of|a|lover and
 μὴ^{Pt} τῷ^{ArtD} χαριζομένῳ^D ἐξ^{Prp} εἰκότος^G συμβήσεται.^{FuM/P} τῷ^{ArtD} δὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} ἐπιθυμίας^G
 nicht dem Gefallen|erweisenden aus Wahrscheinlichen wird|sich|ereignen. dem ja unter Begierde
 not to|the one|showing|favor from likelihood it|will|happen. to|the indeed under by|desire
 ἀρχομένῳ^D δουλεύοντί^D τε^{Pt} ἡδονῇ^D ἀνάγκη^N που^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A ὥς^{Kon}
 beherrscht|werdenden dienenden und Lust Notwendigkeit wohl den Geliebten als
 being|ruled serving and to|pleasure necessity indeed the beloved as
 ἡδιστον^{AdjASup} ἐαυτῷ^D παρασκευάζειν.^{PräInfAkt} νοσοῦντι^D δέ^{Pt} πᾶν^{AdjA} ἡδύ^{AdjA} τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt}
 angenehmsten sich|selbst bereit|zu|machen. krank|seienden aber alles angenehm das nicht
 most|pleasant for|himself to|prepare. to|the|sick but everything sweet the not
 ἀντιτεῖνον,^A κρεῖττον^{AdjAKmp} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἴσον^{AdjA} ἐχθρόν.^{AdjA}
 wider|strebende, besser aber und Gleiches feindlich.
 resisting, better but also equal hostile.

St. 239a

[Σωκράτης]: οὔτε^{Kon} δὴ^{Pt} κρεῖττω^{AdjAKmp} οὔτε^{Kon} ἰσοῦμενον^A ἐκὼν^{AdjN} ἐραστῆς^N παιδικὰ^A ἀνέξεται,^{FuM/P}
 weder ja besseren noch gleich|stellenden freiwillig Liebhaber Knaben wird|ertragen,
 neither indeed better nor equal willing lover boys will|endure,

ἥττω^{AdjAKmp}

schwächeren
worse

δὲ^{Pt} καὶ^{Kon}

aber
but

ὕποδεέστερον^{AdjAKmp}

geringer|wertigen
more|inferior

ἀεί^{Adv}

stets
always

ἀπεργάζεται^{PräM/P}

macht|er-
he|makes

ἥττων^{AdjNKmp}

unterlegener
inferior

δὲ^{Pt} ἀμαθής^{AdjN}

aber unwissender
but ignorant

σοφοῦ^{AdjG}

des|Weisen,
of|wise,

δειλὸς^{AdjN}

feiger
cowardly

ἀνδρείου^{AdjG}

des|Tapferen,
of|brave,

ἀδύνατος^{AdjN}

unfähiger
unable

εἰπεῖν^{AorAktInf}

zu|sagen
to|speak

ῥητορικοῦ^{AdjG}

of|rhetorical,

βραδύς^{AdjN}

langsamer
slow

ἀγχίλου^{AdjG}

Scharf|sinnigen.
of|wit.

τοσοῦτων^{AdjG}

so|vieler
of|so|many

κακῶν^G

Übel
evils

καὶ^{Kon}

und
and

ἔτι^{Adv}

noch
yet

πλείονων^{AdjGKmp}

mehrerer
of|more

κατὰ^{Prp}

gemäß
according|to

τὴν^{ArtA}

der
the

διάνοιαν^A

Gesinnung
thought

ἐραστήν^A

Liebhaber
lover

ἐρωμένῳ^D

dem|Geliebten
to|beloved

ἀνάγκη^N

Notwendigkeit
necessity

γιγνομένων^G

werdender
of|things|coming|to|be

τε^{Pt} καὶ^{Kon}

und
and

φύσει^D

von|Natur
by|nature

ἐνόντων^G

seiender
being|present

τῶν^{ArtG}

der
of|the

μὲν^{Pt}

zwar
indeed

ἡδεσθαι^{PräM/Plnf}

sich|freuen,
to|enjoy,

τὰ^{ArtA}

die
the

δὲ^{Pt}

aber
but

παρασκευάζειν^{PräInfAkt}

vorzubereiten,
to|prepare,

ἢ^{Kon}

oder
or

στέρεσθαι^{PräM/Plnf}

zu|entbehren
to|be|deprived

τοῦ^{ArtG}

des
of|the

παραυτίκα^{Adv}

Sogleich
immediately

ἡδέος^{AdjG}

Angenehmen.
of|pleasant.

εἶναι^{PräInfAkt}

zu|sein,
to|be,

[239b] καὶ^{Kon}

und
and

πολλῶν^{AdjG}

vieler
of|many

μὲν^{Pt}

zwar
indeed

ἄλλων^{AdjG}

anderer
other

συνουσιῶν^G

Zusammenkünfte
associations

ἀπείργοντα^A

ab|haltenden
preventing

καὶ^{Kon}

und
and

ὠφελίμων^{AdjG}

nützlicher
of|beneficial

ὅθεν^{Adv}

wovon
whence

ἂν^{Pt}

wohl
ever

μάλιστα^{AdvSup}

am|meisten
most

ἀνὴρ^N

Mann
a|man

γίγνοιτο^{PräM/POp}

würde|werden,
might|become,

μεγάλης^{AdjG}

großen
of|great

αἰτίον^{AdjA}

Ursache
cause

εἶναι^{PräInfAkt}

zu|sein
to|be

βλάβης^G

des|Schadens,
of|harm,

μεγίστης^{AdjGSup}

größten
of|greatest

δὲ^{Pt}

aber
but

τῆς^{ArtG}

der
of|that

ὅθεν^{Adv}

wovon
whence

ἂν^{Pt}

wohl
ever

φρονιμώτατος^{AdjNSup}

klügster
most|sensible

εἴη^{PräAktOp}

wäre.
he|might|be.

τοῦτο^N

dies
this

δὲ^{Pt}

aber
but

ἡ^{ArtN}

die
the

θεία^{AdjN}

göttliche
divine

φιλοσοφία^N

Philosophie
philosophy

τυγχάνει^{PräAkt}

trifft
happens

ὄν^N

seiend,
being,

ἧς^G

deren
of|which

ἐραστήν^A

Liebhaber
lover

παιδικὰ^A

Knaben
boys

ἀνάγκη^N

Notwendigkeit
necessity

πόρρωθεν^{Adv}

von|fern
from|afar

εἶργειν^{PräInfAkt}

ab|zu|halten,
to|exclude,

περίφοβον^{AdjA}

sehr|furchtsamen
very|fearful

ὄντα^A

seienden
being

τοῦ^{ArtG}

des
of

καταφρονηθῆναι^{AorPasInf}

verachtet|zu|werden
the|being|despised

τά^{ArtN}

die
the

τε^{Pt}

und
and

ἄλλα^{AdjN}

anderen
other

μηχανᾶσθαι^{PräM/Plnf}

ersinnen
to|contrive

ὅπως^{Kon}

wie
how

ἂν^{Pt}

wohl
ever

ἢ^{PräAktKnj}

sei
he|may|be

πάντα^{AdjA}

alles
all

ἀγνοῶν^N

nicht|wissend
ignorant

καὶ^{Kon}

und
and

πάντα^{AdjA}

alles
all

ἀποβλέπων^N

hin|blickend
looking|toward

εἰς^{Prp}

auf
into

τὸν^{ArtA}

den
the

ἐραστήν^A

Liebhaber,
wie|beschaffen

οἷος^{AdjN}

so|als
such|as

ὦν^N

seiend
being

τῷ^{ArtD}

dem
to|the

μὲν^{Pt}

zwar
indeed

ἡδιστος^{AdjNSup}

angenehmste,
most|pleasant,

ἑαυτῷ^D

sich|selbst
to|him|self

δὲ^{Pt}

aber
but

βλαβερώτατος^{AdjNSup}

schädlichste
most|harmful

ἂν^{Pt}

wohl
ever

εἴη^{PräAktOp}

wäre.
he|might|be.

τὰ^{ArtN}

die
the

μὲν^{Pt}

zwar
indeed

οὖν^{Pt}

nun
then

κατὰ^{Prp}

nach
according|to

διάνοιαν^A

Gesinnung
thought

[239c] ἐπίτροπός^N

Vormund
overseer

τε^{Pt} καὶ^{Kon}

und
and

κοινωνός^N

auch
also

οὐδαμῇ^{Adv}

nirgends
in|no|way

λυσίτελής^{AdjN}

vorteilhaft
profitable

ἀνὴρ^N

Mann
man

ἔχων^N

habend
having

ἔρωτα^A

Liebe.
the

τὴν^{ArtA}

die
the

δὲ^{Pt}

aber
but

τοῦ^{ArtG}

des
of|the

σώματος^G

Körpers
body

ἔξιν^A

Haltung und
condition and

τε^{Pt} καὶ^{Kon}

auch
also

θεραπείαν^A

Pflege
care

οἶαν^{AdjA}

welche
what|sort

τε^{Pt} καὶ^{Kon}

und
also

ὥς^{Kon}

auch
and

θεραπεύσει^{FuAkt}

wird|pflegen
he|will|treat

οὗ^G

dessen
of|which

ἂν^{Pt}

wohl
ever

γένηται^{AorMedKnj}

werde
he|may|become

κύριος^{AdjN}

Herr,
master,

ὃς^N

der
who

ἡδύ^{AdjA}

Angenehme
the|pleasant

πρὸ^{Prp}

vor
before

ἀγαθοῦ^{AdjG}

dem|Guten
of|good

ἠνάγκασται^{PerM/P}

ist|gezwungen
has|been|compelled

διώκειν^{PräInfAkt}

zu|verfolgen,
to|pursue,

δεῖ^{PräAkt}

es|ist|nötig
it|is|necessary

μετὰ^{Prp}

nach
after

ταῦτα^A

diesem
these

ιδεῖν^{AorAktInf}

zu|sehen.
he|will|be|seen

ὀφθῆσεται^{FuPas}

wird|erscheinen
indeed

δη^{Pt}

ja
soft

μαλακόν^{AdjA}

weich
some

τινα^A

einen
and

καὶ^{Kon}

und
not

οὐ^{Pt}

nicht
firm

στερεδόν^{AdjA}

festen
nach|strebend,

διώκων^N

nach|strebend,
pursuing,

οὐδ^{,Kon} ἐν^{Prp} ἡλίῳ^D καθαρῷ^{AdjD} τεθραμμένον^A_{PerM/P} ἀλλὰ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} συμμιγεί^{AdjD} σκιᾷ^{,D} πόνων^G
noch in Sonne reiner aufgezogen|worden|seienden sondern unter gemischtem Schatten, Mühen
and|not in sun pure having|been|reared but under mixed shade, of|toils
μὲν^{Pt} ἀνδρείων^{AdjG} καὶ^{Kon} ἰδρώτων^G ξηρῶν^{AdjG} ἄπειρον^{,AdjA} ἔμπειρον^{AdjA} δὲ^{Pt} ἀπαλῆς^{AdjG} καὶ^{Kon}
zwar männlicher und Schweiß trocken erfahrene, erfahrene aber zarter und
indeed manly and of|sweats dry inexperienced, experienced but of|soft and
ἀνάνδρου^{AdjG} διαίτης^{,G} [239d] ἀλλοτρίοις^{AdjD} χρώμασι^D καὶ^{Kon} κόσμοις^D χήτει^D οἰκείων^{AdjG}
unmännlicher Lebensweise, fremden Farben und Schmücken Mangel Eigenen
unmanly way|of|life, with|others colors and ornaments in|want of|ones|own
κοσμούμενον^{,A}_{PräM/P} ὅσα^N_{Pr} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjN} τούτοις^D_{Pr} ἔπεται^{,PräM/P} πάντα^{AdjA} ἐπιτηδεύοντα^{,A}_{PräAkt} ἃ^A_{Pr}
geschmückt|werdenden, wieviele und andere diesen folgt alles betreibenden, welche
being|adorned, as|many|as and other to|these follows all practicing, which
δῆλα^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄξιον^{AdjA} περαιτέρω^{Adv} προβαίνειν^{,PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} ἐν^{AdjA} κεφάλαιον^A
offenkundig und nicht würdig weiter fort|zu|gehen, sondern einen Hauptpunkt
clear and not worthy further to|go|on, but one heading
ὀρισσάμενους^A_{AorMed} ἐπ^{Prp} ἄλλο^{AdjA} ἰέναι^{,PräInfAkt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} τοιοῦτον^{AdjN} σῶμα^N ἐν^{Prp} πολέμῳ^D τε^{Pt}
fest|gelegt|habende zu einem|anderen zu|gehen· der denn solche Körper in Krieg und
having|defined to another to|go· the for such body in war and
καὶ^{Kon} ἄλλαις^{AdjD} χρεΐαις^D ὅσαι^{AdjN} μεγάλαι^{AdjN} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἐχθροὶ^N θαρροῦσιν^{,PräAkt} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt}
auch anderen Bedürfnissen|viele|wie große die zwar Feinde wagen, die aber
and other needs as|many|as great the indeed enemies are|confident, the but
φίλοι^N καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N_{Pr} οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N φοβοῦνται^{,PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὥς^{Kon} δῆλον^{AdjN}
Freunde und selbst die Liebhaber fürchten|sich. dies zwar nun als klar
friends and themselves the lovers fear. this indeed then as clear
ἐατέον^{,AdjN} τὸ^{ArtN} δ^{,Pt} ἐφεξῆς^{Adv} ῥητέον^{,AdjN} τίνα^{AdjA} [239e] ἡμῖν^D_{Pr} ὠφελίαν^A ἢ^{Kon} τίνα^{AdjA} βλάβην^A
zu|lassen, das aber|der|Reihe|nach zu|sagen, welchen uns Nutzen oder welchen Schaden
to|be|left|alone, the but next to|be|said, what for|us benefit or what harm
περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κτήσιν^A ἢ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G_{PräAkt} ὁμιλίαν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιτροπείαν^N παρέξειται^{,FuM/P}
um den Besitz die des Liebenden Umgang und auch Bevormundung wird|gewähren.
concerning the possession the of|the loving|one company and also guardianship will|provide.

St. 240a

[Σωκράτης]: σαφές^{AdjN} δὴ^{Pt} τοῦτό^N_{Pr} γε^{Pt} παντὶ^{AdjD} μὲν^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} δὲ^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐραστῇ^{,D} ὅτι^{Kon} τῶν^{ArtG}
klar ja dies zumal jedem zwar, am|meisten aber dem Liebhaber, dass der
clear indeed this at|least to|every indeed, most|of|all but to|the lover, that of|the
φιλάτων^{AdjGSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐνουστάτων^{AdjGSup} καὶ^{Kon} θειοτάτων^{AdjGSup} κτημάτων^G ὀρφανὸν^{AdjA} πρό^{Prp}
liebsten und auch wohlgesinntesten und göttlichsten Besitztümer verwaisten vor
dearest and also most|well|disposed and most|divine possessions orphaned before
παντός^{AdjG} εὕξειτ^{,AorMedOp} ἂν^{Pt} εἶναι^{,PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^{,A} πατρός^G γὰρ^{Pt} καὶ^{Kon} μητρός^G καὶ^{Kon}
allem würde|wünschen wohl zu|sein den Geliebten· des|Vaters denn und der|Mutter und
all pray would to|be the beloved· of|father for and of|mother and
συγγενῶν^G καὶ^{Kon} φίλων^G στέρεσθαι^{,PräM/Plnf} ἂν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} δέξειτο^{,AorMedOp} διακωλυτὰς^A καὶ^{Kon}
der|Verwandten und der|Freunde zu|entbehren wohl ihn würde|hinnehmen, Verhinderer und
of|kinsmen and of|friends to|be|deprived would him he|would|accept, preventers and
ἐπιτιμητὰς^A ἡγούμενος^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ἡδίστης^{AdjGSup} πρὸς^{Prp} αὐτὸν^A_{Pr} ὁμιλίας^G ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} οὐσίαν^A
Tadelnde haltend der angenehmsten zu ihm Umgangs. aber jedoch Vermögen
reprovers considering of|the most|pleasant towards him intercourse. but indeed property
γ^{,Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt} χρυσοῦ^G ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλης^{AdjG} κτήσεως^G οὔτε^{Kon} εὐάλωτον^{AdjA} ὁμοίως^{Adv}
ja habenden des|Goldes oder irgendeiner anderen Besitzes weder leicht|angreifbaren gleich
at|least having of|gold or of|some other possession neither easy|to|capture likewise
οὔτε^{Kon} ἀλόντα^A_{AorSAkt} εὐμεταχείριστον^{AdjA} ἡγήσεται^{,FuMed} ἐξ^{Prp} ὧν^G_{Pr} πάσα^{AdjN} ἀνάγκη^N
noch gefangen|Genommenen leicht|handhabbaren wird|halten· aus denen jede Notwendigkeit
nor having|been|captured easy|to|handle he|will|think· from which every necessity

ἐραστήν ^A	παιδικοῖς ^{AdjD}	φθονεῖν ^{PräInfAkt}	μὲν ^{Pt}	οὐσίαν ^A	κεκτημένοις ^{D PerM/P}	ἀπολλυμένης ^{G PräM/P}	δὲ ^{Pt}				
den Liebhaber	den Knaben	zu beneiden	zwar	Vermögen	besitz habenden,	zugrunde gehenden	aber				
lover	to boys	to envy	indeed	property	having acquired,	of perishing	but				
χαίρειν ^{PräInfAkt}	ἔτι ^{Adv}	τοίνυν ^{Pt}	ἄγαμον ^{AdjA}	ἄπαιδα ^{AdjA}	ἄοικον ^{AdjA}	ὅτι ^{Kon}	πλεῖστον ^{AdjASup}	χρόνον ^A			
sich zu freuen.	noch	also nun	unverheiratet,	kinderlos,	hauslos	so sehr	längste	Zeit			
to rejoice.	yet	then	unmarried,	childless,	houseless	that	most	time			
παιδικὰ ^{AdjA}	ἐραστής ^N	εὕξειτ' ^{AorMedOp}	ἂν ^{Pt}	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	τὸ ^{ArtA}	αὐτοῦ ^{G Pr}	γλυκὺ ^{AdjA}	ὥς ^{Kon}			
Knaben	Liebhaber	würde wünschen	wohl	zu werden,	das	seines eigenen	Süße	möglichst			
boy beloveds	lover	would pray	would	to be,	the	his own	sweet	as			
πλεῖστον ^{AdjASup}	χρόνον ^A	καρποῦσθαι ^{PräM/Plnf}	ἐπιθυμῶν ^{N PräAkt}	ἔστι ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}			
längste	Zeit	zu genießen	begehrend.	ist	zwar	ja	und	andere			
most	time	to enjoy	desiring.	there is	indeed	indeed	also	other			
κακά ^{AdjA}	ἀλλά ^{Kon}	τις ^{N Pr}	δαίμων ^N	ἔμειξε ^{AorAkt}	τοῖς ^{ArtD}	πλείστοις ^{AdjDSup}	[240b]	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}		
Übel,	aber	irgendein	Daimon	mischte	den	meisten		in	dem		
bad,	but	someone	daimōn	mixed	to the	most		in	the		
παρὰ ^{Adv}	ἡδονήν ^A	οἷον ^{Kon}	κόλακι ^D	δεινῷ ^{AdjD}	θηρίῳ ^D	καὶ ^{Kon}	βλάβῃ ^D	μεγάλῃ ^{AdjD}	ὅμως ^{Adv}		
sogleich	Freude,	wie	Schmeichler,	furchtbarem	Tier	und	Schaden	großem,	dennoch		
immediately	pleasure,	for example	to a flatterer,	to a terrible	beast	and	to harm	great,	nevertheless		
ἐπέμειξεν ^{AorAkt}	ἡ ^{ArtN}	φύσις ^N	ἡδονήν ^A	τινα ^{A Pr}	οὐκ ^{Pt}	ἄμουσον ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	τις ^{N Pr}	ἐταίραν ^A	ὥς ^{Kon}	
mischte	die	Natur	Freude	irgendeine	nicht	unmusisch,	und	irgendeiner	Freundin	als	
mixed in	the	nature	pleasure	some	not	un musical,	and	someone	courtesan	as	
βλαβερόν ^{AdjA}	ψέξειεν ^{AorAktOp}	ἂν ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἄλλα ^{AdjA}	πολλά ^{AdjA}	τῶν ^{ArtG}	τοιουτοτρόπων ^{AdjG}	θρεμμάτων ^G			
schädlich	tadeln würde	wohl,	und	andere	viele	der	derartiger	Zöglinge			
harmful	might blame	would,	and	other	many	of the	such mannered	creatures			
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἐπιτηδεύματων ^G	οἷς ^{D Pr}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	καθ' ^{Prp}	ἡμέραν ^A	ἡδίστοισιν ^{AdjDSup}	εἶναι ^{PräInfAkt}		
und	auch	Betätigungen,	denen	das	ja	gemäß	dem Tag	angenehmsten	zu sein		
and	also	pursuits,	to which	the	at least	according to	day	to the sweetest	to be		
ὑπάρχει ^{PräAkt}	παιδικοῖς ^{AdjD}	δὲ ^{Pt}	ἐραστής ^N	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	βλαβερῷ ^{AdjD}	καὶ ^{Kon}	εἰς ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}		
besteht·	den Knaben	aber	Liebhaber	gegenüber	dem	Schädlichen	und	zu	dem		
it is the case·	to boys	but	lover	towards	the	harmful	and	into	the		
συνημερεύειν ^{PräInfAkt}	πάντων ^{AdjG}	ἀηδέστατον ^{AdjNSup}	[240c]	ἡλικα ^A	γὰρ ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}			
zusammen Tag verweilen	aller	unangenehmst.		Altersgenossen	denn	ja	auch	der			
together day to spend	of all	most unpleasant.		a peer	for	indeed	also	the			
παλαιὸς ^{AdjN}	λόγος ^N	τέρπειν ^{PräInfAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἡλικα— ^A	ἡ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	οἶμαι ^{PräM/P}	χρόνου ^G	ἰσότης ^N	ἐπ' ^{Prp}	
alte	Spruch	zu erfreuen	den	Altersgenossen—	die	denn	ich meine	der Zeit	Gleichheit	zu	
ancient	word	to delight	the	peer—	the	for	I suppose	of time	equality	upon	
ἴσας ^{AdjA}	ἡδονὰς ^A	ἄγουσα ^{N PräAkt}	δι' ^{Prp}	ὁμοιότητα ^A	φιλίαν ^A	παρέχεται— ^{PräM/P}	ἀλλ' ^{Kon}	ὅμως ^{Adv}			
gleiche	Freuden	führend	durch	Ähnlichkeit	Freundschaft	gewährt—	aber	dennoch			
equal	pleasures	leading	through	likeness	friendship	provides—	but	nevertheless			
κόρον ^A	γε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἡ ^{ArtN}	τούτων ^{G Pr}	συνουσία ^N	ἔχει ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	μὴν ^{Pt}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	ἀναγκαῖον ^{AdjN}
Überdruß	ja	und	die	dieser	Zusammen sein	hat.	und	freilich	das	ja	Notwendige
satiety	at least	and	the	of these	companionship	has.	and	indeed	the	at least	necessary
αὖ ^{Pt}	βαρὺ ^{AdjN}	παντὶ ^{AdjD}	περὶ ^{Prp}	πάν ^{AdjA}	λέγεται ^{PräM/P}	ὃ ^{N Pr}	δὴ ^{Pt}	πρὸς ^{Prp}	τῇ ^{ArtD}	ἀνομοιότητι ^D	
wieder	schwer	jedem	über	alles	wird gesagt·	was	ja	zu	der	Unähnlichkeit	
again	heavy	to every	about	everything	is said·	which	indeed	towards	the	dissimilarity	
μάλιστα ^{AdvSup}	ἐραστής ^N	πρὸς ^{Prp}	παιδικὰ ^{AdjA}	ἔχει ^{PräAkt}	νεωτέρῳ ^{AdjDKmp}	γὰρ ^{Pt}	πρεσβύτερος ^{AdjNKmp}				
am meisten	Liebhaber	gegenüber	Knaben	hat.	einem jüngeren	denn	älterer				
most	lover	towards	boys	has.	to a younger	for	older				
συνῶν ^{N PräAkt}	οὐθ' ^{Kon}	ἡμέρας ^G	οὐτε ^{Kon}	νυκτὸς ^G	ἐκῶν ^{AdjN}	ἀπολείπεται ^{PräM/P}	ἀλλ' ^{Kon}	ὕπ' ^{Prp}	ἀνάγκης ^G		
zusammen seiend	weder	des Tages	noch	der Nacht	freiwillig	weicht,	sondern	von	Not		
being with	neither	of day	nor	of night	willing	leaves,	but	under	of necessity		

[240d]	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἷστρου ^G	ἐλαύνεται, ^{PräM/P}	ὃς ^N	ἐκείνῳ ^D	μὲν ^{Pt}	ἡδονὰς ^A	ἀεὶ ^{Adv}	διδούς ^N	PräAkt
	und	auch	Raserei	wird getrieben,	welcher	jenem	zwar	Freuden	immer	gebend	
	and	also	of goad	is driven,	who	to that one	indeed	pleasures	always	giving	
	ἄγει, ^{PräAkt}	ὁρῶντι, ^D	ἀκούοντι, ^D	ἀπτομένῳ, ^D	καὶ ^{Kon}	πάσαν ^{AdjA}	αἰσθῆσιν ^A				
	führt,	sehend,	hörend,	berührend,	und	jede	Wahrnehmung				
	leads,	to seeing,	to hearing,	to touching,	and	every	perception				
	αἰσθανομένῳ ^D	τοῦ ^{ArtG}	ἐρωμένου, ^G	ὥστε ^{Kon}	μεθ ^{Prp}	ἡδονῆς ^G	ἀραρότως ^{Adv}	αὐτῷ ^D			Pr
	wahrnehmend	des	Geliebten,	sodass	mit	Freude	fest	ihm			
	to perceiving	of	the beloved,	so that	with	pleasure	firmly	to him			
	ὕπηρετεῖν ^{PräInfAkt}	τῷ ^{ArtD}	δὲ ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	ἐρωμένῳ ^D	ποῖον ^{AdjA}	παραμύθιον ^A	ἢ ^{Kon}	τίνας ^A	ἡδονὰς ^A	Pr
	zu dienen·	dem	aber	ja	Geliebten	welche Art	Zuspruch	oder	welche	Freuden	
	to serve·	to the	but	indeed	beloved	what kind	consolation	or	which	pleasures	
	διδούς ^N	ποιήσει ^{FuAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἴσον ^{AdjA}	χρόνον ^A	συνόντα ^A	μὴ ^{Pt}	οὐχί ^{Pt}	ἐπ ^{Prp}	ἔσχατον ^{AdjA}	
	gebend	wird machen	den	gleichen	Zeit	zusammen seiend	nicht	keineswegs	bis zu	Äußerstes	
	giving	will make	the	equal	time	being with	not	not	towards	extreme	
	ἐλθεῖν ^{AorSAktInf}	ἀηδίας— ^G	ὁρῶντι ^D	μὲν ^{Pt}	ὄψιν ^A	πρεσβυτέραν ^{AdjAKmp}	καὶ ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ῥα, ^D	
	zu kommen	der Unlust—	sehend	zwar	Anblick	älteren	und	nicht	in	Blüte Zeit,	
	to come	of disgust—	to seeing	indeed	sight	older	and	not	in	prime,	
	ἐπομένων ^G	δὲ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἄλλων ^{AdjG}	ταύτῃ, ^D	ἃ ^A	καὶ ^{Kon}	λόγῳ ^D	ἐστὶν ^{PräAkt}	[240e]	
	der Folgenden	aber	der	anderen	hierin,	welche	auch	Rede	ist		
	of following	but	of the	others	thus,	which	even	in word	it is		
	ἀκούειν ^{PräInfAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἐπιτερπές, ^{AdjN}	μὴ ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	δῆ ^{Pt}	ἔργῳ ^D	ἀνάγκης ^G	ἀεὶ ^{Adv}	προσκειμένης ^G	PerM/P
	zu hören	nicht	angenehm,	nicht	dass	ja	Tat	der Not	immer	angelegt seienden	
	to hear	not	pleasant,	not	that	indeed	in deed	of necessity	always	being attached	
	μεταχειρίζεσθαι, ^{PräM/PlInf}	φυλακάς ^A	τε ^{Pt}	δῆ ^{Pt}	καχυποτόπους ^{AdjA}	φυλαττομένῳ ^D	διὰ ^{Prp}	παντὸς ^{AdjG}			
	zu behandeln,	Wachen	und	ja	argwöhnische	bewacht werdendem	durch	des Ganzen			
	to deal with,	guards	and	indeed	mistrustful of drink	being watched	through	all			
	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	ἅπαντας, ^{AdjA}	ἀκαίρους ^{AdjA}	τε ^{Pt}	ἐπαίνους ^A	καὶ ^{Kon}	ὑπερβάλλοντας ^A	ἀκούοντι, ^D		PräAkt
	und	gegen	alle,	unzeitige	und	Lobreden	und	übertreibende	hörend,		
	and	towards	all,	untimely	and	praises	and	exceeding	to one hearing,		
	ὥς ^{Kon}	δ ^{Kon}	αὐτῶς ^{Adv}	ψόγους ^A	νήφοντος ^G	μὲν ^{Pt}	οὐκ ^{Pt}	ἀνεκτούς, ^{AdjA}	εἰς ^{Prp}	δὲ ^{Pt}	μέθην ^A
	so	aber	ebenso	Tadel	des Nüchternen	zwar	nicht	erträglich,	in	aber	Trunkenheit
	as	and	likewise	reproaches	of one sober	indeed	not	tolerable,	into	but	drunkenness
	ἰόντος ^G	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	μὴ ^{Pt}	ἀνεκτῷ ^{AdjD}	ἐπαισχεῖς, ^{PräM/P}	παρρησίᾳ ^D	κατακορεῖ ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}		
	gehenden	zusätzlich	dem	nicht	Erträglichen	schämst dich,	Freimütigkeit	übersättigt	und		
	of one going	in addition	to the	not	tolerable	you are ashamed, with frankness	hel gluts	and			
	ἀναπεπταμένη ^D	χρωμένου; ^G									
	offen	sich bedienenden;									
	with spread open	using;									

St. 241a

[Σωκράτης]:	καὶ ^{Kon}	ἐρῶν ^N	μὲν ^{Pt}	βλαβερός ^{AdjN}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ἀηδής, ^{AdjN}	λήξας ^N	δὲ ^{Pt}	τοῦ ^{ArtG}	ἔρωτος ^G
	und	liebend	zwar	schädlich	und	auch	unangenehm,aufgehört habend	aber	der	Liebe	
	and	loving	indeed	harmful	and	also	unpleasant, having ceased	but	of	the love	
	εἰς ^{Prp}	τὸν ^{ArtA}	ἐπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	ἄπιστος, ^{AdjN}	εἰς ^{Prp}	ὃν ^{Pr}	πολλά ^{AdjA}	καὶ ^{Kon}	μετὰ ^{Prp}	πολλῶν ^{AdjG}
	in	den	späteren	Zeit	unzuverlässig,	in	welchen	viele	und	mit	vieler
	into	the	thereafter	time	untrustworthy,	into	which	many	and	with	many
	οὐκ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	δεήσεων ^G	ὑπισχνούμενος ^N	μόγις ^{Adv}	κατεῖχε ^{ImpAkt}	τήν ^{ArtA}	γ ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	τότε ^{Adv}
	und	auch	Bitten	versprechend	kaum	hielt zurück	die	ja	in	der	damaligen
	and	also	entreaties	promising	scarcely	was holding back	the	at least	in	the	then
	συνουσίαν ^A	ἐπίποννον ^{AdjA}	οὖσαν ^{PräAkt}	φέρειν ^{PräInfAkt}	δι ^{Prp}	ἐλπίδα ^A	ἀγαθῶν ^{AdjG}	τότε ^{Adv}	δῆ ^{Pt}		
	Zusammen sein	mühevoll	seiende	zu ertragen	durch	Hoffnung	der Güter.	dann	ja		
	companionship	painful	being	to bear	through	hope	of good things.	then	indeed		

δέον^N_{PräM/P} ἐκτίνειν,^{PräInfAkt} μεταβαλὼν^N_{AorSAkt} ἄλλον^{AdjA} ἄρχοντα^A ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} προστάτην,^A
 Nötiges zu|bezahlen, gewechselt|habend anderen Herrscher in sich|selbst und Beschützer,
 necessary to|pay, having|changed another ruler in him|self and protector,
 νοῦν^A καὶ^{Kon} σωφροσύνην^A ἀντ'^{Prp} ἔρωτος^G καὶ^{Kon} μανίας,^G ἄλλος^{AdjN} γεγὼνως^N_{PerAkt} λέληθεν^{PerAkt}
 Verstand und Besonnenheit statt der|Liebe und Raserei, ein|anderer geworden|seiend ist|verborgen
 mind and moderation instead|of love and madness, another having|become has|escaped|notice
 τὰ^{ArtN} παιδικά.^{AdjN} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτὸν^A_{Pr} χάριν^A ἀπαιτεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} τότε,^{Adv}
 die Knaben. und der zwar ihn Dank fordert|zurück der damaligen,
 the boyish|things. and the indeed him favor demands|back of|the then,
 ὑπομνηστικῶν^N_{PräAkt} τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A_{AorPas} καὶ^{Kon} λεχθέντα,^A_{AorPas} ὡς^{Kon} τῷ^{ArtD} αὐτῷ^D_{Pr}
 erinnernd die getan|wordenen und gesagt|wordenen, wie dem ihm
 reminding the things|done and things|said, as to|the himself
 διαλεγόμενος^N_{PräM/P} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνῃς^G οὔτε^{Kon} εἰπεῖν^{AorSAktInf} τολμᾷ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἄλλος^{AdjN}
 sich|unterredend· der aber von Scham weder zu|sagen wagt dass ein|anderer
 conversing· the but under shame neither to|say dares that another
 γέγονεν^{PerAkt} οὐθ'^{Kon} ὅπως^{Kon} τὰ^{ArtA} τῆς^{ArtG} προτέρας^{AdjG} ἀνοήτου^{AdjG} ἀρχῆς^G ὀρκωμοσίαι^A τε^{Pt}
 geworden|ist, noch wie die der früheren unvernünftigen Herrschaft Eid|Gelöbnisse und
 has|become, nor how the of|the former foolish rule oath|contracts and
 καὶ^{Kon} ὑποσχέσεις^A ἐμπεδώσῃ^{AorAktKnj} [241b] ἔχει,^{PräAkt} νοῦν^A ἤδη^{Adv} ἐσχηκώς^N_{PerAkt} καὶ^{Kon}
 auch Versprechen erfüllen|möge hat, Verstand schon gehabt|habend und
 also promises he|may|make|good he|has, mind already having|had and
 σεσωφρονηκώς^N_{PerAkt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} πράττων^N_{PräAkt} ταῦτα^A_{Pr} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} ὁμοίως^{AdjN} τε^{Pt}
 besonnen|geworden, damit nicht handelnd dieselben dem früheren ähnlich und
 having|been|sensible, in|order|that not doing the|same to|the before like and
 ἐκείνῳ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} αὐτὸς^N_{Pr} πάλιν^{Adv} γένηται.^{AorSMedKnj} φυγὰς^N δὴ^{Pt} γίγνεται^{PräM/P} ἐκ^{Prp}
 jenem auch der selbe wieder werde. Flüchtling ja wird aus
 to|that|man and the same again he|may|become. fugitive indeed he|becomes out|of
 τούτων^G_{Pr} καὶ^{Kon} ἀπεστερηκώς^N_{PerAkt} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ὁ^{ArtN} πρὶν^{Adv} ἐραστής^N, ὁστράκου^G
 diesen, und beraubt|seiend von Not der frühere Liebhaber, der|Scherbe
 these, and having|been|deprived by necessity the formerly lover, of|shell
 μεταπεσόντος,^G_{AorSAkt} ἵεται^{PräM/P} φυγῇ^D μεταβαλὼν^N_{AorSAkt} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀναγκάζεται^{PräM/P}
 umgefallen|seienden, eilt zur|Flucht über|gewechselt|habend· der aber wird|gezwungen
 having|fallen|aside, hastens to|flight having|changed· the but is|compelled
 διώκειν^{PräInfAkt} ἀγανακτῶν^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐπιθεάζων,^N_{PräAkt} ἡγνοηκώς^N_{PerAkt} τὸ^{ArtN} ἅπαν^{AdjN} ἐξ^{Prp}
 zu|verfolgen entrüstet|seiend und Götter|beschwörend, nicht|erkannt|habend das Ganze aus|dem
 to|pursue being|indignant and invoking|the|gods, having|not|understood the whole from
 ἀρχῆς,^G ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} ἔδει^{ImpAkt} ποτὲ^{Pt} ἐρῶντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑπ'^{Prp} ἀνάγκης^G ἀνοήτῳ^{AdjD}
 Anfang, dass nicht also war|nötig je dem|Liebenden und von Zwang dem|Unvernünftigen
 beginning, that not then it|was|necessary ever to|the|lover and under of|necessity to|a|fool
 χαρίζεσθαι,^{PräM/PlInf} ἀλλὰ^{Kon} [241c] πολὺ^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} νοῦν^A
 Gefallen|zu|erweisen, sondern viel mehr nicht dem|Liebenden und Verstand
 to|show|favor, but much rather not to|a|lover and mind
 ἔχοντι.^D_{PräAkt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} ἀναγκαῖον^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} ἐνδοῦναι^{AorSAktInf} αὐτὸν^A_{Pr} ἀπίστῳ,^{AdjD}
 habenden· wenn aber nicht, notwendig wäre ein|räumen sich|selbst unzuverlässigen,
 to|one|having· if but not, necessary might|be to|yield him|self to|an|untrustworthy,
 δυσκόλῳ,^{AdjD} φθονερῷ,^{AdjD} ἀηδεῖ,^{AdjD} βλαβερῷ^{AdjD} μὲν^{Pt} πρὸς^{Prp} οὐσίαν,^A βλαβερῷ^{AdjD} δὲ^{Pt}
 mürrischen, neidischen, unangenehmen, schädlichen zwar hinsichtlich Vermögen, schädlichen aber
 to|a|hard, to|an|envious, to|an|unpleasant, to|a|harmful indeed towards property, to|a|harmful but
 πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σώματος^G ἔξι,^A πολὺ^{Adv} δὲ^{Pt} βλαβερωτάτῳ^{AdjDSup} πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 hinsichtlich der des Körpers Beschaffenheit, viel aber schädlichsten hinsichtlich der
 towards the of the|body condition, much but to|the|most|harmful towards the

τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G παιδευσιν,^A ἧς^G οὔτε^{Kon} ἀνθρώποις^D οὔτε^{Kon} θεοῖς^D τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D τιμώτερον^{AdjNKmp}
 der Seele Erziehung, deren weder Menschen noch Göttern der Wahrheit Wertvolleres
 of the|soul education, of|which neither to|men nor to|gods to|the truth more|precious
 οὔτε^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Pt} ἔσται.^{FuM/P} ταῦτά^N τε^{Pt} οὖν^{Pt} χρή,^{PräAkt} ὧ^{ij} παῖ,^V συννοεῖν,^{PräInfAkt}
 weder ist noch jemals sein|wird. dieses und nun es|ist|nötig, o Knabe, mit|zu|denken,
 neither is nor ever will|be. these|things and then it|is|needful, O boy, to|consider,
 καὶ^{Kon} εἰδέναι^{PerAktInf} τὴν^{ArtA} ἐραστοῦ^G φιλίαν^A ὅτι^{Kon} οὐ^{Pt} μετ'^{Prp} εὐνοίας^G γίγνεται,^{PräM/P}
 und zu|wissen die des|Liebhhabers Freundschaft dass nicht mit Wohlwollen geschieht,
 and to|know the of|a|lover friendship that not with goodwill it|comes|to|be,
 ἀλλὰ^{Kon} σιτίου^G τρόπον,^A χάριν^A πλησμονῆς,^G [241d] ὥς^{Kon} λύκοι^N ἄρνας^A ἀγαπῶσιν,^{PräAkt} ὥς^{Adv}
 sondern von|Speise Art, um|willen Sättigung, wie Wölfe Lämmer lieben, so
 but of|food manner, for|the|sake of|fullness, as wolves lambs love, thus
 παῖδα^A φιλοῦσιν,^{PräAkt} ἐρασταί.^N τοῦτ'^N ἐκεῖνο,^N ὧ^{ij} Φαῖδρε.^V οὐκέτ'^{Adv} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA} πέρα^A
 Knaben lieben Liebhaber. dies jenes, o Phaidros. nicht|mehr wohl das Ende
 boy they|love lovers. this that, O Phaedrus. no|longer would the limit
 ἀκούσαις^{AorSAktOp} ἐμοῦ^G λέγοντος,^G ἀλλ'^{Kon} ἤδη^{Adv} σοι^D τέλος^N ἔχέτω,^{PräAktInf} ὁ^{ArtN} λόγος.^N
 würdest|hören meiner sprechenden, sondern schon dir Ende habe die Rede.
 you|might|hear of|me speaking, but already to|you an|end let|have the speech.
 καίτοι^{Kon} ὥμην^{ImpM/P} γε^{Pt} μεσοῦν^A αὐτόν,^A καὶ^{Kon} ἐρεῖν^{FuAktInf} τὰ^{ArtA} ἴσα^{AdjA} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG}
 und|doch ich|meinte ja mittig|seiend ihn, und zu|sagen die gleichen über den
 and|yet I|thought indeed being|midway it, and to|say the equal about the
 μὴ^{Pt} ἐρῶντος,^G ὥς^{Kon} δεῖ^{PräAkt} ἐκεῖνω^D χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} μᾶλλον,^{AdvKmp} λέγων^N
 nicht Liebenden, dass es|ist|nötig jenem Gefallen|zu|erweisen mehr, sprechend
 not loving|one, that it|is|necessary to|that|one to|show|favor rather, saying
 ὅσα^N αὖ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ἀγαθὰ^{AdjN} νῦν^{Adv} δέ^{Pt} δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τί^N ἀποπαύῃ;^{PräM/P} οὐκ^{Pt} [241e]
 so|viel|wiewieder hat Güter· nun aber ja, o Sokrates, was hörst|auf; nicht
 as|many|as again he|has good|things· now but indeed, O Sokrates, what do|you|cease; not
 ἦσθου,^{PerM/P} ὧ^{ij} μακάριε,^{AdjV} ὅτι^{Kon} ἤδη^{Adv} ἔπη^A φθέγγομαι^{PräM/P} ἀλλ'^{Kon} οὐκέτι^{Adv} διθυράμβους,^A
 hast|bemerkt, o Seliger, dass schon Verse tönel|ich sondern nicht|mehr Dithyramben,
 did|you|perceive, O blessed, that already verses I|utter but no|longer dithyramps,
 καὶ^{Kon} ταῦτα^A ψέγων,^N ἂν^{Kon} δ'^{Kon} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} ἄρξωμαι,^{AorSMedKnj} τί^A
 und dieses tadelnd; wenn aber zu|loben den anderen an|finge, was
 and these|things blaming; if then to|praise the other I|should|begin, what
 με^A οἷε^{PräM/P} ποιήσιν;^{FuAktInf} ἄρ'^{Pt} οἶσθ'^{PerAkt} ὅτι^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} Νυμφῶν,^G αἷς^D με^A σὺ^N
 mich meinst|du machen|werden; etwa weißt|du dass von den Nymphen, denen mich du
 me do|you|think to|do; then do|you|know that under the Nymphs, to|whom me you
 προύβαλες^{AorSAkt} ἐκ^{Prp} προνοίας,^G σαφῶς^{Adv} ἐνθουσιάζω;^{FuAkt} λέγω^{PräAkt} οὖν^{Pt} ἐνὶ^{AdjD} λόγῳ^D ὅτι^{Kon}
 vor|geworfen|hast aus Vor|Sorge, klar schwärmen|werden; ich|sage also in|einem Wort dass
 you|put|forward out|of forethought, clearly I|shall|be|inspired; I|say then in|one word that
 ὅσα^A τὸν^{ArtA} ἕτερον^{AdjA} λελοιδορήκαμεν,^{PerAkt} τῷ^{ArtD} ἐτέρῳ^{AdjD} τάναντία^{AdjN} τούτων^G
 so|viel|wie den anderen wir|haben|geschmäht, dem dem|anderer|die|Entgegengesetzten dieser
 as|many|things the other we|have|reviled, to|the to|the|other the|opposite|things of|these
 ἀγαθὰ^{AdjN} πρόσσεστιν.^{PräAkt} καὶ^{Kon} τί^A δεῖ^{PräAkt} μακροῦ^{AdjG} λόγου;^G περὶ^{Prp} γὰρ^{Pt} ἀμφοῖν^{AdjDuG}
 gute|Dinge sind|vorhanden. und was es|bedarf eines|langen Diskurses; über denn beide
 good|things are|present. and what there|is|need of|long of|speech; about for of|both
 ἱκανῶς^{Adv} εἴρηται.^{PerM/P}
 hinreichend ist|gesagt|worden.
 sufficiently it|has|been|said.

St. 242a

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} οὕτω^{Adv} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} μῦθος^N ὅτι^{Kon} πάσχειν^{PräInfAkt} προσήκει^{PräAkt} αὐτῷ,^D τοῦτο^A
 und so ja der Mythos dass zu|erleiden es|zukommt ihm, dies
 and thus indeed the myth that to|suffer is|fitting to|him, this

πείσεται·^{FuMed} κάγω^{KonN} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A τοῦτον^A διαβὰς^N ἀπέρχομαι^{PräM/P} πρὶν^{Prp} ὑπὸ^{Prp}
 wird|erleiden· und|ich den Fluss diesen über|getreten|seiend ich|gehe|weg bevor unter
 he|will|suffer· and|I the river this having|crossed I|go|away before by
 σοῦ^G τι^A μείζον^{AdjAKmp} ἀναγκασθῆναι^{AorPasInf} μήπω^{Pt} γε^{Pt} ὥ^{ij} Σώκρατες^V πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τὸ^{ArtA}
 von|dir etwas Größeres gezwungen|zu|werden. noch|nicht ja, o Sokrates, bevor wohl die
 you something greater to|be|compelled. not|yet indeed, O Socrates, before ever the
 καῦμα^A παρέλθῃ^{AorAktKnj} ἢ^{Kon} οὐχ^{Pt} ὁρᾷς^{PräAkt} ὥς^{Kon} σχεδὸν^{Adv} ἤδη^{Adv} μεσημβρία^N ἵσταται^{PräM/P} ἢ^{ArtN}
 Hitze vorüber|gehe. oder nicht siehst wie beinahe schon Mittag steht die
 heat may|pass. or not do|you|see that almost already midday is|set the
 δῆ^{Pt} καλουμένη^N σταθερά^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} περιμέναντες^N καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 ja so|genannt|seiend Stillstand; sondern ab|gewartet|habend und zugleich über der
 indeed being|called fixed; but having|waited|around and at|once about the
 εἰρημένων^G διαλεχθέντες^N τάχα^{Adv} ἐπειδὴ^{Kon} ἀποψυχῇ^{AorAktKnj} ἵμεν^{PräInfAkt} θεῖός^{AdjN} γ^{Pt}
 gesagt|seienden sich|unterredet|habend, bald sobald ab|kühle zu|gehen. göttlich ja
 having|been|said having|conversed, perhaps whenever it|may|cool to|go. divine indeed
 εἰ^{PräAkt} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ὥ^{ij} Φαῖδρε^V καὶ^{Kon} ἀτεχνῶς^{Adv} θαυμάσιος^{AdjN} οἶμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt}
 bist in|Bezug|auf die Reden, o Phaidros, und einfach bewunderungswürdig. ich|meine denn
 you|are about the speeches, O Phaedrus, and simply marvellous. I|think for
 ἐγὼ^N τῶν^{ArtG} ἐπὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σοῦ^G βίου^G γεγονότων^G λόγων^G [242b] μηδένα^A πλείους^{AdjAKmp}
 ich der auf des deines Lebensgeschehen|seiender Reden keinen mehr
 I of|the upon the your life having|happened of|speeches no|one more
 ἢ^{Kon} σέ^A πεποιηκέναι^{PerAktInf} γεγενῆσθαι^{PerMedInf} ἤτοι^{Pt} αὐτὸν^A λέγοντα^A ἢ^{Kon} ἄλλους^A
 als dich gemacht|zu|haben geworden|zu|sein vielmehr ihn sprechend oder andere
 than you to|havel|made to|havel|become or|indeed him|self speaking or others
 ἐν^{AdjD} γέ^{Pt} τῷ^D τρόπῳ^D προσαναγκάζοντα^A —Σιμμίαν^A Θηβαῖον^{AdjA} ἔξαιρῶ^{PräAkt} λόγου^G
 in|einem ja irgendeinem Weise hinzu|an|nötigend —Simmias thebanisch ich|nehme|aus des|Berichts·
 in|one indeed some manner compelling —Simmias Theban I|except from|account·
 τῶν^{ArtG} δέ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} πάμπολυ^{Adv} κρατεῖς[—] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} αὖ^{Pt} δοκεῖς^{PräAkt} αἰτίος^{AdjN} μοι^D
 der aber anderen sehr|viel du|übertriffst— und jetzt wiederum du|scheinst schuld mir
 of|the but others by|far you|prevail— and now again you|seem responsible to|me
 γεγενῆσθαι^{PerMedInf} λόγῳ^D τινὶ^D ῥηθῆναι^{AorPasInf} οὐ^{Pt} πόλεμόν^A γε^{Pt} ἀγγέλλεις^{PräAkt}
 geworden|zu|sein durch|einen|Diskursirgendeinen gesagt|zu|werden. nicht Krieg ja meldest.
 to|havel|become for|a|speech some to|be|spoken. not war indeed you|announce.
 ἀλλὰ^{Kon} πῶς^{Adv} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} τίνι^D τούτῳ^D ἤνικ^{Kon} ἔμελλον^{ImpAkt} ὠγαθέ^{ijAdv} τὸν^{ArtA} ποταμὸν^A
 sondern wie ja und wem diesem; als ich|war|im|Begriff, o|Bester, den Fluss
 but how indeed and to|which to|this; when I|was|about, O|good|man, the river
 διαβαίνειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δαϊμόνιον^N τέ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} εἰωθὸς^N σημείον^N μοι^D
 zu|über|schreiten, das göttliche|Zeichen und und das gewohnt|seiend Zeichen mir
 to|cross, the the divine|sign and and the the customary sign to|me
 γίγνεσθαι^{PräM/PInf} ἐγένετο^{AorMed} —ἀεὶ^{Adv} [242c] δέ^{Pt} με^A ἐπίσχει^{PräAkt} ὅ^A ἂν^{Pt} μέλλω^{PräAkt}
 zu|geschehen geschah —immer aber mich hält|zurück was wohllich|im|Begriff|bin
 to|come|to|be it|happened —always but me it|restrains whatever|thingever I|am|about
 πράττειν[—] καί^{Kon} τινα^A φωνήν^A ἔδοξα^{AorAkt} αὐτόθεν^{Adv} ἀκοῦσαι^{AorAktInf} ἢ^N με^A οὐκ^{Pt}
 zu|tun— und eine|gewisse Stimme ich|schien von|dort|selbst zu|hören, die mich nicht
 to|do— and some voice I|seemed from|right|there to|hear, which me not
 ἔἴ^{PräAkt} ἀπιέναι^{PräInfAkt} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} ἀφοσιώσωμαι^{AorMedKnj} ὥς^{Kon} δῆ^{Pt} τι^A ἡμαρτηκότα^A
 lässt weg|zugehen bevor wohl ich|mich|entsühne, dass ja etwas fehl|getan|habenden
 allows to|go|away before ever I|may|consecrate|myself, as indeed something having|erred
 εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} θεῖον^{AdjA} εἰμὶ^{PräAkt} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} μάντις^N μέν^{Pt} οὐ^{Pt} πάνυ^{Adv} δέ^{Pt} σπουδαῖος^{AdjN}
 gegen das Göttliche. ich|bin ja nun Seher zwar, nicht sehr aber tüchtig,
 into the divine. I|am indeed then seer on|the|one|hand, not very but serious,

ἀλλ^{Kon} ὥσπερ^{Kon} οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} γράμματα^A φαῦλοι^{AdjN} ὅσον^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἐμαυτῷ^{D_{Pr}} μόνον^{Adv} ἱκανός^{AdjN}
 sondern wie die die Buchstaben armselig, insofern zwar mir|selbst allein hinreichend-
 but just|as the the letters petty, as|much indeed to|my|self only sufficient-
 σαφῶς^{Adv} οὖν^{Pt} ἤδη^{Adv} μανθάνω^{PräAkt} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα^A ὥς^{Kon} δὴ^{Pt} τοι^{Pt} ὦ^{ij} ἑταῖρε^V μαντικόν^{AdjN}
 klar also schon verstehe das Vergehen. wie ja doch, o Gefährte, mantisch
 clearly then already I|learn the error. that indeed to|you, O companion, prophetic
 γέ^{Pt} τι^{N_{Pr}} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N ἐμὲ^{A_{Pr}} γὰρ^{Pt} ἔθραξε^{AorAkt} μέν^{Pt} τι^{A_{Pr}} καὶ^{Kon} πάλαι^{Adv}
 ja etwas auch die Seele mich denn erschütterte zwar etwas und längst
 indeed somewhat and the soul me for it|shook indeed something and long|ago
 λέγοντα^{A_{PräAkt}} τὸν^{ArtA} λόγον^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} ἐδυσωπούμην^{ImpM/P} κατ'^{Prp} Ἰβυκον^A μή^{Pt} τι^{A_{Pr}}
 sprechend den Diskurs, und irgendwie ich|scheute|mich nach Ibykos, nicht|etwa etwas
 speaking the speech, and somehow I|was|awed according|to Ibycus, lest something
 παρὰ^{Prp} θεοῖς^D [242d]
 bei den|Göttern
 beside the|gods

ἀμβλακῶν^{N_{AorAkt}} τιμὰν^A πρὸς^{Prp} ἀνθρώπων^G ἀμείψω^{AorAkt}
 fehlgegangen|seiend Ehre gegen der|Menschen ich|vergelte-
 having|erred honor at|the|hands|of men I|shall|receive|in|return-

Ibycus Frag. 24, Bergk.

[Σωκράτης]: νῦν^{Adv} δ'^{Pt} ἥσθημαι^{PerMed} τὸ^{ArtA} ἀμάρτημα^A λέγεις^{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τί^{A_{Pr}} δεινόν^{AdjA} ὦ^{ij} Φαῖδρε^V
 jetzt aber ich|habe|wahrgenommen das Vergehen. sagst denn ja was; schrecklich, o Phaidros,
 now but I|have|perceived the error. do|you|say but indeed what; terrible, O Phaëdrus,
 δεινόν^{AdjA} λόγον^A αὐτός^{N_{Pr}} τε^{Pt} ἐκόμισας^{AorAkt} ἐμὲ^{A_{Pr}} τε^{Pt} ἠνάγκασας^{AorAkt} εἰπεῖν^{AorAktInf} πῶς^{Adv} δὴ^{Pt}
 schrecklich Rede du|selbst und brachtest mich und du|zwangst zu|sagen. wie denn;
 terrible speech yourself and you|brought me and you|compelled to|say. how indeed;
 εὐήθη^{AdjN} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} τι^{A_{Pr}} ἄσεβῃ^{AdjA} οὐ^{G_{Pr}} τίς^{N_{Pr}} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} δεινότερος^{AdjNKmp}
 einfältig und unter etwas frevliges· wovon wer wohl wäre schrecklicher;
 simple and under somewhat impious· than|which who ever might|be more|terrible;
 οὐδεὶς^{N_{Pr}} εἰ^{Kon} γέ^{Pt} σὺ^{N_{Pr}} ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} τί^{N_{Pr}} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A οὐκ^{Pt} Ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon}
 niemand, wenn ja du Wahres sagst. was denn; die Liebe nicht der|Aphrodite und
 no|one, if indeed you true|things say. what then; the love not of|Aphrodite and
 θεόν^A τινα^{A_{Pr}} ἡγῆ^{PräM/P} λέγεταί^{PräM/P} γέ^{Pt} δὴ^{Pt} οὐ^{Pt} τι^{N_{Pr}} ὑπὸ^{Prp} γέ^{Pt} Λυσίου^G οὐδὲ^{Kon} ὑπὸ^{Prp}
 einen|Gott|irgendeinen hältst|du; wird|gesagt ja ja. nicht etwas von ja Lysias, noch von
 god some do|you|hold; it|is|said indeed indeed. not at|all by indeed Lysias, nor by
 τοῦ^{ArtG} σοῦ^{G_{Pr}} λόγου^G ὃς^{N_{Pr}} διὰ^{Prp} [242e] τοῦ^{ArtG} ἐμοῦ^{G_{Pr}} στόματος^G καταφάρμακευθέντος^{G_{AorPas}}
 des Deinen Diskurses, der durch den meinen Mund verzaubert|worden|seienden
 the your of|speech, which through the my mouth having|been|enchanted
 ὑπὸ^{Prp} σοῦ^{G_{Pr}} ἐλέχθη^{AorPas}
 von dir wurde|gesagt.
 by you was|said.

St. 243a

[Σωκράτης]: εἰ^{Kon} δ'^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} οὖν^{Pt} ἔστι^{PräAkt} θεὸς^N ἢ^{Kon} τι^{N_{Pr}} θεῖον^{AdjN} ὁ^{ArtN} Ἔρως^N οὐδὲν^{N_{Pr}} ἂν^{Pt}
 wenn aber es|ist, wie ja es|ist, ein|Gott oder etwas göttlich der Eros, nichts wohl
 if but there|is, just|as then there|is, god or some divine the Eros, nothing ever
 κακὸν^{AdjN} εἴη^{PräAktOp} τῷ^{ArtDuN} δὲ^{Pt} λόγῳ^{DuN} τῷ^{ArtDuN} νυνδὴ^{Adv} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^{G_{Pr}} εἰπέτην^{Du_{AorAkt}}
 schlecht wäre, die aber Reden die soeben über ihn sagt et
 evil might|be, the|two but speeches the|two just|now about him you|two|said

ὥς^{Kon} τοιούτου^{AdjG} ὄντος^G ταύτη^{Adv} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἡμαρτανέτην^{Du} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A
 als eines|solchen seienden· so und also ihr|beide|habt|gefehlt in|Bezug|auf die Liebe,
 that of|such|a|kind being· in|this|way and then you|two|erred about the love,
 ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἡ^{ArtN} εὐήθεια^N αὐτοῖν^{DuG} πάνυ^{Adv} ἄστεία,^{AdjN} τὸ^{ArtN} μὴδὲν^A ὕγιες^{AdjA} λέγοντε^{DuN}
 noch und die Einfalt der|beiden sehr possierlich, das nichts Gesundes sagend
 yet and the simplicity of|you|two very witty, the nothing sound saying|two
 μὴδὲ^{Kon} ἀληθές^{AdjA} σεμνύνεσθαι^{PräM/PlInf} ὥς^{Kon} τί^N ὄντε,^{DuN} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} ἀνθρωπίσκους^A
 noch Wahres sich|brüsten dass etwas seiend, wenn etwa Menschlein
 nor true to|be|puffed|up as something being|two, if then little|men
 τινὰς^A ἐξαπατήσαντε^{DuN} εὐδοκίμησεν^{Du} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὦ^{ij}
 einige hintergangen|habend ihr|beide|werdet|Ansehen|haben bei ihnen. mir zwar nun, o
 some having|deceived|two you|two|will|be|in|repute among them. to|me indeed then, O
 φίλε,^{AdjV} καθήρασθαι^{AorMedInf} ἀνάγκη^N ἔστιν^{PräAkt} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} ἀμαρτάνουσι^D περὶ^{Prp}
 Freund, sich|reinigen Notwendigkeit· es|ist aber den Fehlenden in|Bezug|auf
 friend, to|purify|myself necessity· there|is but to|the erring about
 μυθολογίαν^A καθαρμὸς^N ἀρχαῖος,^{AdjN} ὃν^A Ὅμηρος^N μὲν^{Pt} οὐκ^{Pt} ᾔσθετο,^{AorMed} Στησίχορος^N δέ^{Pt}
 Mythologie Reinigungs|Ritus alt, den Homer zwar nicht bemerkte, Stesichoros aber.
 myth|telling purification ancient, which Homer indeed not had|perceived, Stesichorus but.
 τῶν^{ArtG} γὰρ^{Pt} ὁμμάτων^G στερηθεῖς^N διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} Ἑλένης^G κακῆγορίαν^A οὐκ^{Pt} ἡγνόησεν^{AorAkt}
 der nämlich Augen beraubt|worden|seiend wegen der Helena Schmähung nicht verfehlte
 of|the for eyes having|been|deprived|because|of the Helens slander not failed|to|recognize
 ὥσπερ^{Kon} Ὅμηρος,^N ἀλλ^{Kon} ἅτε^{Kon} μουσικὸς^{AdjN} ὦν^N ἔγνω^{AorAkt} τὴν^{ArtA} αἰτίαν,^A καὶ^{Kon}
 wie Homer, sondern da musisch seiend erkannte die Ursache, und
 just|as Homer, but inasmuch|as musical being he|knew the cause, and
 ποιεῖ^{PräAkt} εὐθύς^{Adv}
 macht sogleich—
 he|makes straightway—

οὐκ^{Pt} ἔστ'^{PräAkt} ἔτυμος^{AdjN} λόγος^N οὗτος,^N
 nicht ist wahr Rede diese,
 not is true speech this,
 οὐδ^{Kon} ἔβας^{AorSAkt} ἐν^{Prp} νηυσὶν^D εὐσέλμοις,^{AdjD}
 noch du|gingst in Schiffen gut|geruderten,
 nor you|went in ships well|benched,
 οὐδ^{Kon} ἵκεο^{AorMed} Πέργαμα^A Τροίας^G
 noch du|kamst|an Pergama Trojas·
 nor you|came Pergamum of|Troy·

Stesichorus Frag. 32 Bergk

[Σωκράτης]: καὶ^{Kon} ποιήσας^N δὴ^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} τὴν^{ArtA} καλουμένην^A Παλινωδίαν^A παραχρῆμα^{Adv}
 und gemacht|habend ja die|ganze die so|genannt|werdende Palinode augenblicklich
 and having|made indeed whole the being|called Palinode immediately
 ἀνέβλεψεν^{AorAkt} ἐγὼ^N οὖν^{Pt} σοφώτερος^{AdjNKmp} ἐκείνων^G γενήσομαι^{FuMed} κατ'^{Prp} αὐτό^A γε^{Pt}
 blickte|wieder. ich also weiser jener werde|werden hinsichtlich dessen ja
 looked|up|again. I then wiser than|those I|shall|become according|to this indeed
 τοῦτο^A πρὶν^{Prp} γάρ^{Pt} τί^A παθεῖν^{AorAktInf} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} Ἔρωτος^G κακῆγορίαν^A
 dieses· ehe denn etwas zu|erleiden wegen der des Eros Schmähung
 this· before for something to|suffer because|of the of|the Love slander
 πειράσομαι^{FuMed} αὐτῷ^D ἀποδοῦναι^{AorSAktInf} τὴν^{ArtA} παλινωδίαν^A γυμνῇ^{AdjD} τῇ^{ArtD} κεφαλῇ^D καὶ^{Kon} οὐχ^{Pt}
 ich|werde|versuchen ihm zurück|zu|geben die Palinode, entblößen dem Kopf und nicht
 I|shall|attempt to|him to|give|back the palinode, with|bare the head and not

ὥσπερ^{Kon} τότε^{Adv} ὑπ'^{Prp} αἰσχύνῃς^G ἐγκεκαλυμμένος.^N ^{PerM/P} τουτωνί,^G ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt}
 wie damals unter Scham verhüllt|gewesen|seiend. dieser|da, o Sokrates, nicht gibt|es
 just|as then under of|shame having|been|veiled. of|these|here, O Socrates, not there|is
 ἅττ'^A ^{Pr} ἄν^{Pt} ἐμοὶ^D ^{Pr} εἶπες^{AorAkt} ἡδίο.^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} [243c] γάρ,^{Pt} ὡγαθέ^{ijAdv} Φαῖδρε,^V
 was|immer wohl mir du|sagtest Angenehmeres. und denn, o|Bester Phaidros,
 whatever|things ever to|me you|said more|pleasant. and for, O|good|man Phaedrus,
 ἐννοεῖς^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἀναιδῶς^{Adv} εἴρησθον^{Du} ^{PerM/P} τῷ^{ArtDuN} λόγῳ,^{DuN} οὗτός^N ^{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐκ^{Prp}
 du|bedenkst wie frech sind|gesagt|worden die Reden, dieser und auch der aus
 you|consider how shamelessly have|been|said|two the|two speeches, this and also the from
 τοῦ^{ArtG} βιβλίου^G ῥηθεῖς.^N ^{AorPas} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἀκούων^N ^{PräAkt} τις^N ^{Pr} τύχοι^{AorAktOp} ἡμῶν^G ^{Pr}
 dem Buch gesagt|worden|seiende. wenn denn hörend jemand zufällig|wäre unser
 the book spoken. if for hearing someone might|happen of|us
 γεννάδας^{AdjN} καὶ^{Kon} πρᾶος^{AdjN} τὸ^{ArtA} ἦθος,^A ἐτέρου^{AdjG} δέ^{Pt} τοιούτου^{AdjG} ἐρῶν^N ^{PräAkt} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon}
 edel und mild das Wesen, eines|anderen|aber solchen liebend oder auch
 noble and gentle the character, of|another but such loving or and
 πρότερόν^{Adv} ποτε^{Pt} ἐρασθεῖς,^N ^{AorPas} λεγόντων^G ^{PräAkt} ὥς^{Kon} διὰ^{Prp} μικρὰ^{AdjA} μεγάλας^{AdjA}
 früher einst verliebt|gewesen|seiend, sagenden dass wegen kleiner|Dinge große
 earlier once having|been|in|love, of|those|saying that because|of small|things great
 ἔχθρας^A οἱ^{ArtN} ἐρασταὶ^N ἀναιροῦνται^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἔχουσι^{PräAkt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^{AdjA}
 Feindschaften die Liebhaber heben|auf|sich und verhalten|sich gegenüber den Knaben|Geliebten
 enmities the lovers are|destroyed and have towards the boy|beloveds
 φθονερῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} βλαβερῶς,^{Adv} πῶς^{Adv} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} οἶε^{PräM/P} αὐτὸν^A ^{Pr} ἡγεῖσθαι^{PräMedInf}
 neidisch und auch schädlich, wie nicht wohl meinst|du ihn für|halten
 jealously and also harmfully, how not ever do|you|think him to|consider
 ἀκούειν^{PräInfAkt} ἐν^{Prp} ναύταις^D που^{Adv} τεθραμμένων^G ^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐδένα^A ^{Pr} ἐλεύθερον^{AdjA} ἔρωτα^A
 zu|hören in Seeleuten irgendwo aufgezogen|seienden und keinen freien Eros
 to|hear among sailors somewhere having|been|reared and no|one free love
 ἐωρακότων,^G ^{PerAkt} πολλοῦ^{AdjG} δ'^{Pt} ἂν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} ἡμῖν^D ^{Pr} [243d] ὁμολογεῖν^{PräInfAkt} ἃ^A ^{Pr}
 gesehen|habenden, von|vielen ja wohl nötig uns einzugestehen was
 having|seen, by|much but ever to|be|necessary to|us to|agree what|things
 ψέγομεν^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα,^A ἴσως^{Adv} νῆ^{Prp} Δί,^A ὧ^{ij} Σώκρατες.^V τοῦτόν^A ^{Pr} γε^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἔγωγε^N ^{Pr}
 wir|tadeln den Eros; vielleicht bei Zeus, o Sokrates. diesen ja also ich|ja
 we|blame the love; perhaps by Zeus, O Socrates. this|one indeed then I|at|least
 αἰσχυνόμενος,^N ^{PräM/P} καὶ^{Kon} αὐτὸν^A ^{Pr} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A δεδιώς,^N ^{PerAkt} ἐπιθυμῶ^{PräAkt} ποτίμῳ^{AdjD} λόγῳ^D
 mich|schämend, und ihn den Eros fürchtend, begehre|ich mit|lehrbarer Rede
 being|ashamed, and him the love having|feared, I|desire with|a|propitiatory|speech
 οἷον^{Kon} ἀλμυρὰν^{AdjA} ἀκοὴν^A ἀποκλύσασθαι.^{AorMedInf} συμβουλευῶ^{PräAkt} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίαν^D ὅτι^{Kon}
 gleichsam salzige Anhörung ab|zu|spülen. rate aber auch Lysias dass
 as|if salty hearing to|wash|off. I|advise but and to|Lysias that
 τάχιστα^{AdvSup} γράψαι^{AorAktInf} ὥς^{Kon} χρὴ^{PräAkt} ἐραστῇ^D μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐρῶντι^D ^{PräAkt} ἐκ^{Prp}
 möglichst|schnell schreiben wie es|nötig dem|Liebhaber eher als nicht dem|Liebenden aus
 fastest to|write how it|is|needful to|a|lover rather than not to|one|loving from
 τῶν^{ArtG} ὁμοίων^{AdjG} χαρίζεσθαι.^{PräM/Plnf} ἀλλ'^{Kon} εὖ^{Adv} ἴσθι^{PräAktImv} ὅτι^{Kon} ἔξει^{FuAkt} τοῦθ'^A ^{Pr} οὕτω.^{Adv}
 den Gleichen Gefallen|zu|erweisen. sondern gut wisse dass es|haben|wird dies so.
 the similar to|show|favor. but well know that it|will|be this thus.
 σοῦ^G ^{Pr} γὰρ^{Pt} εἰπόντος^G ^{AorAkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐραστοῦ^G ἔπαινον,^A πᾶσα^{AdjN} ἀνάγκη^N Λυσίαν^A ὑπ'^{Prp}
 deiner ja gesagt|habenden den des Liebhabers Lob, jede Notwendigkeit Lysias von
 of|you for having|said the of|the lover praise, every necessity Lysias by
 ἐμοῦ^G ^{Pr} ἀναγκασθῆναι^{AorPasInf} [243e] γράψαι^{AorAktInf} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} αὐτοῦ^G λόγον.^A τοῦτο^A ^{Pr}
 mir gezwungen|zu|werden zu|schreiben wiederum über des selben Rede. dies
 me to|be|compelled to|write again about the same speech. this

μὲν^{Pt} πιστεύω,^{PräAkt} ἕωσπερ^{Adv} ἄν^{Pt} ἦς^{PräAktKnj} ὃς^N ἐῖ.^{PräAkt} λέγε^{PräAktImv} τοῖνυν^{Pt} θαρρῶν.^N
 zwar ich|glaube, solange wohl du|seiest der du|bist. sprich also zuversichtlich.
 indeed I|believe, so|long|as ever you|may|be who you|are. speak then being|bold.

ποῦ^{Adv} δῆ^{Pt} μοι^D ὁ^{ArtN} παῖς^N πρὸς^{Prp} ὃν^A ἐλεγον;^{ImpAkt} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} τοῦτο^A ἀκούσῃ.^{PräAktKnj}
 wo denn mir der Knabe zu welchen ich|sprach; damit auch dies er|höre,
 where indeed to|me the boy toward whom I|was|speaking,in|order|that and this he|may|hear,

καὶ^{Kon} μὴ^{Pt} ἀνήκοος^{AdjN} ὦν^N φθάσῃ^{AorAktKnj} χαρισάμενος^N τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶντι.^D
 und nicht unhörig seiend er|zuvorkomme Gefallen|getan|habend dem nicht Liebenden.
 and not unhearing being he|may|anticipate having|shown|favor to|the not loving|one.

οὗτος^N παρά^{Prp} σοι^D μάλα^{Adv} πλησίον^{Adv} αἰ^{Adv} πάρεστιν,^{PräAkt} ὅταν^{Kon} σὺ^N βούλῃ.^{PräM/P}
 dieser bei dir sehr nahe immer ist|anwesend, sobald du willst.
 this|one beside you very near always is|present, whenever you may|wish.

St. 244a

[Σωκράτης]: οὕτωσιν^{Adv} τοῖνυν^{Pt} ὧ^{ij} παῖ^V καλέ,^{AdjV} ἐννόησον,^{AorAktImv} ὡς^{Kon} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} πρότερος^{AdjNKmp} ἦν^{ImpAkt}
 so|eben also, o Knabe edler, bedenke, dass der zwar frühere Rede
 thus then, O boy dear, understand, that the indeed former was

λόγος^N Φαίδρου^G τοῦ^{ArtG} Πυθοκλέους,^G Μυρρινουσίου^{AdjG} ἀνδρός.^G ὃν^A δὲ^{Pt} μέλλω^{PräM/P}
 war des|Phaidros des Pythokles, ein|Myrrinusier Mann· welchen aber ich|im|Begriff|bin
 speech of|Phaedrus of|the Pythocles, of|Myrrhinous of|a|man· which but I|am|about

λέγειν,^{PräInfAkt} Στησιχόρου^G τοῦ^{ArtG} Εὐφήμου,^G Ἱμεραίου.^{AdjG} λεκτέος^{AdjN} δὲ^{Pt} ὧδε,^{Adv} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt}
 zu|sagen, des|Stesichoros des Euphemos, Himeräer. zu|sagen aber so, dass nicht
 to|speak, of|Stesichorus of|the Euphemos, of|Himera. to|be|said but thus, that not

ἔστ'^{PräAkt} ἔτυμος^{AdjN} λόγος^N ὃς^N ἄν^{Pt} παρόντος^G ἐραστοῦ^G τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} ἐρῶντι.^D
 ist wahr Rede der|welche wohl anwesend|seienden Liebhabers dem nicht Liebenden
 is true speech who ever of|being|present of|a|lover to|the not loving|one

μᾶλλον^{AdvKmp} φῆ^{PräAktKnj} δεῖν^{PräInfAkt} χαρίζεσθαι,^{PräM/Plnf} διότι^{Kon} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 eher sagen|möge nötig|zu|sein Gefallen|zu|erweisen, weil ja der zwar
 rather he|may|say it|to|be|necessary to|show|favor, because indeed the on|the|one|hand

μαίνεται,^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} σωφρονεῖ.^{PräAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} ἀπλοῦν^{AdjN} τὸ^{ArtN} μανίαν^A
 raset, der aber ist|besonnen. wenn zwar denn war einfach das Wahnsinn
 is|mad, the but is|sensible. if on|the|one|hand for it|was simple the madness

κακὸν^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} καλῶς^{Adv} ἄν^{Pt} ἐλέγετο.^{ImpM/P} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} τὰ^{ArtN} μέγιστα^{AdjNSup} τῶν^{ArtG}
 Übel zu|sein, gut wohl würde|es|gesagt· jetzt aber die größten der
 bad to|be, well would be|said· now but the greatest of|the

ἀγαθῶν^{AdjG} ἡμῖν^D γίγνεται^{PräM/P} διὰ^{Prp} μανίας,^G θείας^{AdjD} μέντοι^{Pt} δόσει^D διδομένης.^G ἣ^N τε^{Pt}
 Güter uns geschieht durch Wahnsinn, göttlicher Gabe jedoch gegeben|werdender. die ja
 good|things for|us come|to|be through madness, divine however gift being|given. which and

γὰρ^{Pt} δῆ^{Pt} ἐν^{Prp} Δελφοῖς^D προφήτις^N αἰ^N τ^{Pt} ἐν^{Prp} [244b] Δωδώνῃ^D ἰέρειαι^N μανεῖσαι^N μὲν^{Pt}
 und nämlich in Delphi Seherin die und in in|DodonaPriesterinnenrasend|geworden zwar
 for indeed in Delphi prophetess who and in Dodona priestesses having|raved indeed

πολλὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} καὶ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἰδίᾳ^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} τὴν^{ArtA} Ἑλλάδα^A ἠργάσαντο,^{AorM/P}
 vieles ja und Schönes privat und auch öffentlich Griechenlandbewirkten besonnen,
 many indeed and beautiful|things|privately and also publicly the Greece worked,

σωφρονοῦσαι^N δὲ^{Pt} βραχέα^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν.^A καὶ^{Kon} ἐάν^{Kon} δῆ^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKnj} Σύβυλλαν^A τε^{Pt}
 seiend aber wenig oder nichts· und wenn ja wir|sagen Sibylle und
 being|sensible but little|things or nothing· and if|ever indeed we|may|say Sibyl and

καὶ^{Kon} ἄλλους,^{AdjA} ὅσοι^N μαντικῇ^D χρώμενοι^N ἐνθέω^{AdjD} πολλὰ^{AdjA} δῆ^{Pt} πολλοῖς^{AdjD}
 auch andere, welche mit|Weissagung sich|bedienend göttlicher vieles ja vielen
 also others, whoever prophetic|art using inspired many|things indeed for|many

προλέγοντες^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} μέλλον^A ὠρθωσαν,^{AorAkt} μηκύνοιμεν^{AorAktOp} ἄν^{Pt} δῆ^{Pt} παντὶ^{AdjD}
 voraus|sagend in die Zukunft richteten, wir|könnten|verlängernwohl Offenkundiges jedem
 foretelling into the future set|right, we|might|lengthen ever clear|things to|everyone

λέγοντες.^N PräAkt τόδε^N Pr μὴν^{Pt} ἄξιον^{AdjN} ἐπιμαρτύρασθαι,^{AorM/PlInf} ὅτι^{Kon} καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG}
sagend. dies jedoch würdig zu|bezeugen, dass auch der Alten
saying. this indeed worthy to|bear|witness, that even of|the ancients

οἱ^{ArtN} τὰ^{ArtA} ὀνόματα^A τιθέμενοι^N PräM/P οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjA} ἡγοῦντο^{ImpM/P} οὐδὲ^{Kon} ὄνειδος^A μανίαν^A οὐ^{Pt}
die die Namen setzten nicht schändlich hielten noch Vorwurf Wahnsinn· nicht
those the names setting not shameful they|thought nor reproach madness· not

[244c] γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} καλλίστῃ^{AdjDSup} τέχνῃ,^D ἣ^D Pr τὸ^{ArtN} μέλλον^N PräAkt κρίνεται,^{PräM/P} αὐτὸ^A Pr
ja wohl der schönsten Kunst, durch|welche das Zukünftige entschieden|wird, eben
for ever to|the most|beautiful art, by|which the future is|judged, the|very

τοῦτο^A Pr τοῦνομα^{ArtAN} ἐμπλέκοντες^N PräAkt μανικὴν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon} καλοῦ^{AdjG}
dies der|Name ein|flechtend manisch nannten|sie. sondern als eines|Guten
this the|name interweaving manic they|called. but as of|good

ὄντος,^G PräAkt ὅταν^{Kon} θείᾳ^{AdjD} μοίρᾳ^D γίγνηται,^{PräM/P} οὕτω^{Adv} νομίσαντες^N AorAkt ἔθεντο,^{AorMed}
seiend, sobald göttlichemAnteil|Schicksal es|geschieht, so meinent setzten|sie,
being, whenever by|divine share|fate it|may|come|to|be, thus having|thought they|set,

οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} ἀπειροκάλως^{Adv} τὸ^{ArtA} ταῦ^A ἐπεμβάλλοντες^N PräAkt μαντικὴν^{AdjA} ἐκάλεσαν.^{AorAkt} ἐπεὶ^{Kon}
die aber jetzt unkundig|schön das Tau ein|schiebend mantisch nannten|sie. da
those but now unskillfully the tau inserting divinatory they|called. since

καὶ^{Kon} τῇν^{ArtA} γε^{Pt} τῶν^{ArtG} ἐμφρόνων,^{AdjG} ζητήσιν^A τοῦ^{ArtG} μέλλοντος^G διὰ^{Prp} τε^{Pt} ὀρνίθων^G
auch die ja der Verständigen, Suche der Zukunft durch sowohl der|Vögel
also the at|least of|the sensible, inquiry of|the future through and birds

ποιοῦμένων^G PräM/P καὶ^{Kon} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} σημείων,^G ἅτ^{Kon} ἐκ^{Prp} διανοίας^G ποριζομένων^G PräM/P
machenden als|auch der anderen Zeichen, insofern aus Überlegung beschafft|werdender
making and of|the other signs, since from thought being|procured

ἀνθρωπίνῃ^{AdjD} οἰήσει^D νοῦν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἱστορίαν,^A οἰονοϊστικὴν^{AdjA} ἐπωνόμασαν,^{AorAkt} [244d] ἣν^A Pr
menschlicher Meinung Verstand und auch Forschung, vogelschauerisch benannten|sie, welche
human opinion mind and also inquiry, bird|sign|art they|named, which

νῦν^{Adv} οἰωνιστικὴν^{AdjA} τῷ^{ArtD} ω^D σεμνύνοντες^N PräAkt οἱ^{ArtN} νέοι^{AdjN} καλοῦσιν.^{PräAkt} ὅσω^D Pr δὴ^{Pt}
jetzt oionistikē mit|demOmega ehrend die Jungen nennen· um|wie|viel ja
now omen|art with|the omega dignifying the young|men call· by|how|muchindeed

οὐ^{Pt} τελεώτερον^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} ἐντιμότερον^{AdjNKmp} μαντικὴν^N οἰωνιστικῆς,^G τὸ^{ArtN} τε^{Pt} ὄνομα^N
also vollkommener und ehrenvoller die|Weissagung als|Vogelschau, das auch Name
then more|perfect and more|honored divination of|augury, the and name

τοῦ^{ArtG} ὀνόματος^G ἔργον^N τ^{Pt} ἔργου,^G τόσω^D Pr κάλλιον^{AdjNKmp} μαρτυροῦσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN}
des Namens Werk und|auch des|Werkes, um|so schöner bezeugen die
of|the name work and of|work, by|so|much fairer they|testify the

παλαιοὶ^{AdjN} μανίαν^A σωφροσύνης^G τῇν^{ArtA} ἐκ^{Prp} θεοῦ^G τῆς^{ArtG} παρ^{Prp} ἀνθρώπων^G
Alten den|Wahnsinn der|Besonnenheit die aus Gott der bei Menschen
ancients madness of|temperance the from god of|the from|beside men

γίγνομένης.^G PräM/P ἀλλὰ^{Kon} μὴν^{Pt} νόσων^G γε^{Pt} καὶ^{Kon} πόνων^G τῶν^{ArtG} μεγίστων,^{AdjGSup} ἃ^A Pr δὴ^{Pt}
entstehenden. sondern freilich Leiden ja und Mühen der größten, welche ja
coming|to|be. but indeed of|diseases at|least and of|toils of|the greatest, which indeed

παλαιῶν^{AdjG} ἐκ^{Prp} μηνιμάτων^G ποθὲν^{Adv} ἐν^{Prp} τισι^D Pr τῶν^{ArtG} γενῶν^G ἢ^{ArtN} μανία^N
alter aus Flüchen irgendwo in einigen der Geschlechter der Wahnsinn
of|old from wrath|curses from|somewhere in some of|the races the madness

ἐγγενομένην^N PräM/P καὶ^{Kon} προφητεύσασα,^N AorAkt οἷς^D Pr ἔδει^{ImpAkt} ἀπαλλαγὴν^A [244e] ἠύρετο,^{AorM/P}
entstanden|seiend und geweissagt|habend, denen war|nötig Befreiung fand|sich,
having|arisen|in and having|prophesied, for|whom it|was|necessary release was|found,

καταφυγοῦσα^N AorSAkt πρὸς^{Prp} θεῶν^G εὐχάς^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λατρείας,^A ὅθεν^{Adv} δὴ^{Pt} καθαρμῶν^G τε^{Pt}
geflohen|seiend zu Göttern Gebete und auch Dienste, woher ja der|Reinigungen und
having|fled|for|refuge to the|gods prayers and also services, whence indeed of|purifications and

καὶ ^{Kon}	τελετῶν ^G	τυχοῦσα ^N	ἐξάντη ^{ImpAkt}	ἐποίησε ^{AorAkt}	τὸν ^{ArtA}	ἐαυτῆς ^G	ἔχοντα ^A	πρὸς ^{Prp}	
auch	Riten	erlangt habend	entgegen trat	machte	den	der jhr	Habenden	sowohl	
also	of rites	having obtained	outright	made	the	of herself	possessor	toward	
τε ^{Pt}	τὸν ^{ArtA}	παρόντα ^A	καὶ ^{Kon}	τὸν ^{ArtA}	ἔπειτα ^{Adv}	χρόνον ^A	λύσιν ^A	τῷ ^{ArtD}	ὀρθῶς ^{Adv}
gegen	den	gegenwärtigen	und	den	späteren	Zeitpunkt,	Lösung	dem	recht
and	the	present	and	the	later	time,	release	to the	rightly
μανέντι ^D	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	κατασχομένῳ ^D						
schwärmend Seienden	und	auch	Besessenen						
having raved	and	also	having been held						

St. 245a

[Σωκράτης]: τῶν^{ArtG} παρόντων^G κακῶν^G εὐρομένη^N τρίτη^{AdjN} δέ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} Μουσῶν^G κατοκωχῇ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der gegenwärtigen Übel findend. drittens aber von Musen Festhaltung und auch
 of|the present evils having|found. third but from the|Muses possession and also

μανία^N λαβοῦσα^N ἀπαλὴν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄβατον^{AdjA} ψυχὴν^A ἐγείρουσα^N καὶ^{Kon}
 Raserei, ergriffen|habend sanfte und unbetretene Seele, aufweckend und
 madness, having|taken soft and pathless soul, awakening and

ἐκβακχεύουσα^N κατὰ^{Prp} τε^{Pt} ᾠδὰς^A καὶ^{Kon} κατὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἄλλην^{AdjA} ποίησιν^A
 in|Bacchus|Tumel|versetzend nach sowohl Gesängen und nach die andere Dichtung,
 making|bacchic according|to and songs and according|to the other poetry,

μυρία^{AdjA} τῶν^{ArtG} παλαιῶν^{AdjG} ἔργα^A κοσμοῦσα^N τοὺς^{ArtA} ἐπιγιγνομένους^A παιδεύει^{PräAkt}
 unzählige der alten Werke schmückend die Nachkommenden bildet|er-
 countless of|the of|old works adorning the coming|after educates·

ὃς^N δ' ἄν^{Pt} ἄνευ^{Prp} μανίας^G Μουσῶν^G ἐπὶ^{Prp} ποιητικὰς^{AdjA} θύρας^A ἀφίκηται^{AorSMed}
 wer aber wohl ohne Raserei der|Musen zu dichterische Türen gelangt|sei,
 whoever and ever without madness of|the|Muses to poetic doors he|may|arrive,

πεισθεὶς^N ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} ἐκ^{Prp} τέχνης^G ἰκανὸς^{AdjN} ποιητῆς^N ἐσόμενος^N ἀτελής^{AdjN} αὐτὸς^N
 überzeugt|worden wie ja aus Kunst genügend Dichter werdend, unvollendet er|selbst
 having|been|persuaded that then from art sufficient poet going|to|be, incomplete himself

τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ποίησις^N ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} μαινομένων^G ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} σωφρονούντος^G
 und auch die Dichtung von der der Rasenden die des Besonnenen
 and also the poetry by the of|the raving the of|the sober

ἡφανίσθη^{AorPas} τοσαῦτα^{AdjN} [245b] μέν^{Pt} σοὶ^D καὶ^{Kon} ἔτι^{Adv} πλείω^{AdjNKmp} ἔχω^{PräAkt} μανίας^G
 verschwand. so|vieles zwar dir und noch mehr habelich des|Wahnsinns
 was|made|invisibles|many|things indeed to|you and yet more I|have of|madness

γιγνομένης^G ἀπὸ^{Prp} θεῶν^G λέγειν^{PräInfAkt} καλὰ^{AdjA} ἔργα^A ὥστε^{Kon} τοῦτο^A γέ^{Pt} αὐτὸ^A μὴ^{Pt}
 entstehend von Göttern zu|sagen schöne Werke. so|dass dies ja selbst nicht
 coming|to|be from gods to|tell fine deeds. so|that this at|least itself not

φοβώμεθα^{PräM/P} μηδὲ^{Pt} τις^N ἡμᾶς^A λόγος^N θορυβεῖται^{PräAktImv} δεδιττόμενος^N ὥς^{Kon} πρό^{Prp}
 lasst|uns|fürchten, noch irgend|jemand uns Rede lärmelär doppelt|fürchtend dass vor
 let|us|fear, nor anyone us speech let|disturb being|afraid that before

τοῦ^{ArtG} κεκινημένου^G τὸν^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} δεῖ^{PräAkt} προαιρεῖσθαι^{PräM/Plnf} φίλον^A ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A
 dem Bewegten den Besonnenen es|nötig|ist zu|bevorzugen Freund· sondern dies
 the having|been|stirred the temperate it|is|necessary to|choose friend· but this

πρὸς^{Prp} ἐκεῖνῳ^D δείξας^N φερέσθω^{PräM/PKnf} τὰ^{ArtN} νικητήρια^N ὥς^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐπ' ὠφελίᾳ^D
 zu jenem gezeigt|habend werde|getragen die Siegeszeichen, dass nicht zu Nutzen
 in|addition|to that|one having|shown let|be|borne the victories, that not upon benefit

ὁ^{ArtN} ἔρως^N τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^D ἐκ^{Prp} θεῶν^G ἐπιπέμπεται^{PräM/P} ἡμῖν^D
 der Liebe dem Liebenden und dem Geliebten von Göttern gesandt|wird. uns
 the love to|the loving|one and to|the beloved from gods is|sent. to|us

δὲ^{Pt} ἀποδεικτέον^{AdjN} αὖ^{Pt} τὸναντίον^{Adv} ὥς^{Kon} ἐπ' εὐτυχίᾳ^D τῇ^{ArtD} μεγίστῃ^{AdjDSup} παρὰ^{Prp}
 aber ist|zu|beweisen wiederum das|Gegenteil, dass zu|durch|Glück dem größten von|Seiten
 but must|be|shown again the|opposite, that for with|good|fortune the greatest from|beside

[245c] θεῶν^G ἡ^{ArtN} τοιαύτη^{AdjN} μανία^N δίδονται·^{PräM/P} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἀπόδειξις^N ἔσται·^{FuM/P}
 Göttern die solche Raserei wird|gegeben· die aber ja Darlegung wird|sein
 of|gods the such madness is|given· the but indeed proof will|be

δεινοῖς^{AdjD} μὲν^{Pt} ἄπιστος,^{AdjN} σοφοῖς^{AdjD} δὲ^{Pt} πιστή·^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} οὖν^{Pt} πρῶτον^{Adv} ψυχῆς^G φύσεως^G
 den|Gewandten zwar unglaublich, den|Weisen abergläubwürdig. es|ist|nötig also zuerst der|Seele der|Natur
 to|clever indeed unbelievable, to|wise but trustworthy.it|is|necessary then first of|soul of|nature

ἐπὶ^{Prp} θείας^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνης^{AdjG} ἰδόντα^A·^{AorSAkt} πάθη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἔργα^A τὰληθές^{AdjA}
 über göttlicher und auch menschlicher gesehen|habendLeidenschaften und auch Werke das|Wahre
 about divine and also human having|seen experiences and also works the|true

νοῆσαι·^{AorAktInf} ἀρχὴ^N δὲ^{Pt} ἀποδείξεως^G ἥδε·^N_{Pr} ψυχῆ^N πᾶσα^{AdjN} ἀθάνατος·^{AdjN} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
 zu|erkennen· Anfang aber der|Darlegung diese. Seele jede unsterblich. das denn
 to|perceive· beginning but of|demonstration this. soul every immortal. the for

ἀεικίνητον^{AdjN} ἀθάνατον·^{AdjN} τὸ^{ArtN} δ·^{Pt} ἄλλο^{AdjN} κινούν^N·^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὑπ·^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 immer|bewegte unsterblich· das aber anderes bewegend und unter anderem
 ever|moving immortal· the but other moving and by another

κινούμενον,^N_{PräM/P} παύλαν^A ἔχον·^{PräAkt} κινήσεως,^G παύλαν^A ἔχει·^{PräAkt} ζωῆς·^G μόνον^{AdjN} δὴ^{Pt} τὸ^{ArtN}
 bewegt|werdend, Aufhören habend der|Bewegung, Ruhe hat des|Lebens. allein ja das
 being|moved, cessation having of|motion, a|cessation has of|life. only indeed the

αὐτό^N_{Pr} κινούν^N·^{PräAkt} ἅτε^{Kon} οὐκ^{Pt} ἀπολείπον^N·^{PräAkt} ἑαυτό,^A_{Pr} οὐποτε^{Adv} λήγει·^{PräAkt}
 sich|selbst bewegend, weillja nicht verlassend sich|selbst, niemals hört|auf
 itself moving, inasmuch|as not leaving|off itself, never ceases

κινούμενον,^N_{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} ὅσα^N_{Pr} κινεῖται·^{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} πηγὴ^N καὶ^{Kon}
 bewegt|werdend, sondern auch den anderen so|viel|wie bewegt|sich dieses Quelle und
 being|moved, but also to|the others as|many|as is|moved this source and

ἀρχὴ^N κινήσεως·^G ἀρχὴ^N [245d] δὲ^{Pt} ἀγέννητον·^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} ἀνάγκη^N πᾶν^{AdjA}
 Ursprung der|Bewegung. Ursprung aber ungeworden. aus Ursprung denn Notwendigkeit jedes
 beginning of|motion. beginning but unbegotten. from|out|of a|beginning for necessity every

τὸ^{ArtA} γιγνόμενον^A·^{PräM/P} γίνεσθαι·^{PräM/PlInf} αὐτὴν^N_{Pr} δὲ^{Pt} μηδ·^{Kon} ἐξ^{Prp} ἐνός·^{AdjG} εἰ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἔκ^{Prp}
 das entstehende zu|entstehen, sie|selbst aber noch|aus aus einem· wenn denn aus
 the coming|to|be to|come|to|be, it|self but nor from of|one· if for out|of

τοῦ^G_{Pr} ἀρχῆ^N γίγνοιτο·^{PräM/POp} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἔτι^{Adv} ἀρχῆ^N γίγνοιτο·^{PräM/POp} ἐπειδὴ^{Kon} δὲ^{Pt}
 etwas Ursprung entstünde, nicht wohl noch Ursprung entstünde. da aber
 something a|beginning might|come|to|be, not ever still a|beginning might|come|to|be. since but

ἀγέννητόν^{AdjN} ἔστιν·^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀδιάφθορον^{AdjN} αὐτό^N_{Pr} ἀνάγκη^N εἶναι·^{PräInfAkt} ἀρχῆς^G γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt}
 ungeworden ist, und unverderblich es|selbstnotwendig zu|sein. des|Ursprungs denn ja
 unbegotten it|is, and incorruptible it necessity to|be. of a|beginning for indeed

ἀπολομένης^G·^{AorM/P} οὔτε^{Kon} αὐτὴ^N_{Pr} ποτε^{Adv} ἔκ^{Prp} τοῦ^G_{Pr} οὔτε^{Kon} ἄλλο^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἐκείνης^G_{Pr}
 zugrunde|gegangen|seienden weder sie|selbst jemals aus etwas noch anderes aus jener
 having|perished neither it|itself ever out|of anything nor other out|of that|one

γενήσεται·^{FuM/P} εἴπερ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀρχῆς^G δεῖ^{PräAkt} τὰ^{ArtA} πάντα^{AdjA} γίνεσθαι·^{PräM/PlInf} οὕτω^{Adv}
 wird|werden, wenn|wirklich aus Ursprung es|ist|nötig die ganzen zu|entstehen. so
 will|come|to|be, if|indeed out|of a|beginning it|is|necessary the all to|come|to|be. thus

δὴ^{Pt} κινήσεως^G μὲν^{Pt} ἀρχὴ^N τὸ^{ArtN} αὐτό^N_{Pr} αὐτό^N_{Pr} κινούν^N·^{PräAkt} τοῦτο^N_{Pr} δὲ^{Pt} οὔτ·^{Kon}
 ja der|Bewegung zwar Ursprung das selbst sich|selbst bewegend. dieses aber weder
 indeed of|motion on|the|one|handbeginning the itself itself moving. this but neither

ἀπόλλυσθαι·^{PräM/PlInf} οὔτε^{Kon} γίνεσθαι·^{PräM/PlInf} δυνατόν,^{AdjN} ἢ^{Kon} πάντα^{AdjA} τε^{Pt} οὐρανὸν^A πᾶσάν^{AdjA}
 zugrunde|zu|gehen noch zu|entstehen möglich, oder ganzen und Himmel ganze
 to|perish nor to|come|to|be possible, or all and heaven all

[245e] τε^{Pt} γῆν^A εἰς^{Prp} ἓν^{AdjA} συμπεσοῦσαν^A·^{AorSAkt} στήναι·^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} μήποτε^{Adv} αὖθις^{Adv}
 und Erde zu eins zusammen|gestürzt|seiend zu|stehen und niemals wieder
 and earth into one having|fallen|together to|stand and never again

ἔχειν^{PräInfAkt} ὅθεν^{Adv} κινηθέντα^A γενήσεται^{FuM/P} ἀθανάτου^{AdjG} δὲ^{Pt} πεφασμένου^G τοῦ^{ArtG}
zu|haben woher bewegt|worden|seiendes wird|werden. des|Unsterblichen aber offenbar|gewordenen des
to|have whence having|been|moved it|will|become. of|immortal but having|been|declared the

ὕφ'^{Prp} αὐτοῦ^G κινουμένου^G ψυχῆς^G οὐσίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A τοῦτον^A αὐτόν^A τις^N
von sich|selbst bewegt|werdenden, der|Seele Wesen und auch Begriff diesen selbst jemand
by itself moving, of|soul essence and also account this same someone

λέγων^N οὐκ^{Pt} αἰσχυνεῖται^{PräM/P}
sagend nicht schämt|sich.
saying not is|ashamed.

St. 246a

[Σωκράτης]: πᾶν^{AdjN} γὰρ^{Pt} σῶμα^N ὃ^D μὲν^{Pt} ἔξωθεν^{Adv} τὸ^{ArtN} κινεῖσθαι^{PräM/PInf} ἄψυχον^{AdjN} ὃ^D δὲ^{Pt}
jeder denn Körper, dem zwar von|außen das sich|bewegen, seelenlos, dem aber
every for body, to|which indeed from|outside the to|be|moved, without|soul, to|which but

ἐνδοθεν^{Adv} αὐτῷ^D ἐξ^{Prp} αὐτοῦ^G ἐμψυχον^{AdjN} ὥς^{Kon} ταύτης^G οὐσης^G φύσεως^G ψυχῆς^G εἰ^{Kon}
von|innen ihm aus sich|selbst, beseelt, da dieser seienden der|Natur der|Seele wenn
from|within to|it from of|it|self, ensouled, as of|this being of|nature of|soul if

δ'^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} τοῦτο^N οὕτως^{Adv} ἔχον^N μὴ^{Pt} ἄλλο^{AdjN} τι^N εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} αὐτὸ^N
aber ist dies so beschaffen, nicht anderes etwas zu|sein das selbe
but it|is this thus being, not other anything to|be the same

αὐτὸ^N κινεῖν^N ἢ^{Kon} ψυχὴν^A ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἀγέννητόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjA} ψυχὴν^N ἂν^{Pt}
sich|selbst bewegend als Seele, aus Notwendigkeit ungewordene und auch unsterbliche Seele wohl
itself moving than soul, from necessity unbegotten and also immortal soul might

εἶη^{PräAktOp} περὶ^{Prp} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἀθανασίας^G αὐτῆς^G ἰκανῶς^{Adv} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG} ἰδέας^G αὐτῆς^G
wäre. über zwar nun der|Unsterblichkeit ihrer hinreichend über aber der Gestalt ihrer
be. about indeed then of|immortality of|it|self sufficiently about but of|the form of|it|self

ὥδε^{Adv} λεκτέον^{AdjN} οἷον^N μὲν^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} πάντη^{Adv} πάντως^{Adv} θείας^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
so ist|zu|sagen. wie|beschaffen zwar ist, in|allem durchaus göttlicher zu|sein und
thus to|be|said. such|as indeed it|is, in|every|way altogether of|divine to|be and

μακρᾶς^{AdjG} διηγήσεως^G ὥ^D δὲ^{Pt} ἔοικεν^{PerAkt} ἀνθρωπίνης^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλάττονος^{AdjG} ταύτη^D
langer Darstellung, woran aber es|gleichet, menschlichen sowohl als auch geringeren hiermit
of|long exposition, to|which but it|seems, of|human and also of|lesser in|this|way

οὖν^{Pt} λέγωμεν^{PräAktKnj} εἰσὶ^{PräAktImv} δὴ^{Pt} συμφύτῳ^{AdjD} δυνάμει^D ὑποπτέρου^{AdjG} ζεύγους^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
also lasst|uns|sagen. es|möge|gleichen ja eingeborenen Kraft beflügelten Gespanns und auch
then let|us|speak. let|it|be|like indeed to|inborn power of|winged yoke and also

ἡνίοχου^G θεῶν^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἵπποι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡνίοχοι^N πάντες^{AdjN} αὐτοὶ^N τε^{Pt} ἀγαθοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon}
Lenkers. der|Götter zwar nun Pferde und auch Lenker alle selbst und gut und
of|charioteer. of|gods indeed then horses and also charioteers all themselves and good and

ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} τὸ^{ArtN} [246b] δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἄλλων^{AdjG} μέμικται^{PerM/P} καὶ^{Kon} πρῶτον^{Adv} μὲν^{Pt}
aus Guten, das aber der anderen ist|gemischt. und zuerst zwar
from of|good, the but of|the others has|been|mixed. and first indeed

ἡμῶν^G ὁ^{ArtN} ἄρχων^N συνωρίδος^G ἡνιοχεῖ^{PräAkt} εἴτα^{Adv} τῶν^{ArtG} ἵππων^G ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} αὐτῷ^D
unser der Führer des|Zweigespanns lenkt, dann der Pferde der zwar ihm
of|us the ruler of|two|horse|chariot drives, then of|the horses the on|the|one|hand for|him

καλός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγαθός^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} τοιούτων^{AdjG} ὁ^{ArtN} δ'^{Pt} ἐξ^{Prp} ἐναντίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
schön und auch gut und aus solchen, der aber aus Gegenteilen und auch
noble and also good and from of|such, the but from of|opposite and also

ἐναντίος^{AdjN} χαλεπὴ^{AdjN} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} δύσκολος^{AdjN} ἐξ^{Prp} ἀνάγκης^G ἡ^{ArtN} περὶ^{Prp} ἡμᾶς^A ἡνίοχης^N
gegensätzlich schwierig ja und mühevoll aus Notwendigkeit die um uns Lenkung.
opposed difficult indeed and hard from necessity the concerning us charioteering.

πῇ^{Adv} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} θνητόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀθάνατον^{AdjN} ζῶον^N ἐκλήθη^{AorPas} πειρατέον^{AdjN}
wie ja nun sterblich und auch unsterbliches Lebewesen wurde|genannt ist|zu|versuchen
how indeed then mortal and also immortal living|being was|called to|be|attempted

εἶπειν.^{AorSAktInf} ψυχὴ^N πᾶσα^{AdjN} παντὸς^{AdjG} ἐπιμελεῖται.^{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἀψύχου,^{AdjG} πάντα^{AdjA} δὲ^{Pt} οὐρανὸν^A
 zu|sagen. Seele jede jedes sorgt|sich um|das Leblose, ganzen aber Himmel
 to|say. soul every of|every takes|care of|the of|lifeless, all but heaven

περιπολεῖ.^{PräAkt} ἄλλοτ'^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} εἶδεσι^D γιγνομένη.^N τελέα^{AdjN} μὲν^{Pt} [246c] οὖν^{Pt}
 um|schweift, ein|andermal in anderen Gestalten werdend. vollendet zwar nun
 wanders|around, at|another|time in other forms becoming. complete indeed then

οὕσα^N καὶ^{Kon} ἐπτερωμένη^N μετεωροπορεῖ.^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} τὸν^{ArtA} κόσμον^A
 seiend und beflügelt|seiend hoch|wandelt und auch ganzen den Kosmos
 being and having|become|winged travels|aloft and also all the world

διοικεῖ.^{PräAkt} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} πτερορρυήσασα^N φέρεται.^{PräM/P} ἕως^{Kon} ἄν^{Pt} στερεοῦ^{AdjG} τινος^G
 verwaltet, die aber entflügelt|geworden|seiend wird|getragen bis wohl Festen irgendeines
 manages, the but having|shed|wings is|borne until ever of|solid of|something

ἀντιλάβηται.^{AorM/PKnf} οὗ^G κατοικισθεῖσα,^N σῶμα^A γήινον^{AdjA} λαβοῦσα,^N αὐτό^N αὐτό^N
 sich|angesetzt|habe, wo angesiedelt|worden|seiend,Körper irdischen genommen|habend, selbst sich|selbst
 it|may|get|hold, of|which having|been|settled, body earthly having|taken, itself itself

δοκοῦν^N κινεῖν.^{PräInfAkt} διὰ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἐκείνης^G δύναμιν,^A ζῶον^N τὸ^{ArtN} σύμπαν^{AdjN}
 scheinend zu|bewegen durch die jener Kraft, Lebewesen das Gesamt
 seeming to|move through the of|that power, living|being the whole

ἐκλήθη.^{AorPas} ψυχὴ^N καὶ^{Kon} σῶμα^N παγέν,^N θνητόν^{AdjN} τ'^{Pt} ἔσχεν.^{AorAkt} ἔπωνυμίαν.^A
 wurde|genannt, Seele und Körperzusammen|gefügt|worden|seiend, sterblich ja erhielt Benennung-
 was|called, soul and body having|been|fixed, mortal and it|had appellation-

ἀθάνατον^{AdjN} δὲ^{Pt} οὐδ'^{Kon} ἐξ^{Prp} ἐνὸς^{AdjG} λόγου^G λελογισμένου,^G ἀλλὰ^{Kon} πλάττομεν.^{PräAkt}
 unsterblich aber nicht|einmal aus einem Argument berechneten, sondern wir|bilden
 immortal but nor from of|one account having|been|reasoned, but we|fashion

οὔτε^{Kon} ἰδόντες^N οὔτε^{Kon} ἱκανῶς^{Adv} νοήσαντες^N θεόν,^A [246d] ἀθάνατόν^{AdjA} τι^A
 weder gesehen|habend noch hinreichend verstanden|habend Gott, unsterbliches irgendein
 neither having|seen nor sufficiently having|understood god, immortal some

ζῶον,^A ἔχον^N μὲν^{Pt} ψυχὴν,^A ἔχον^N δὲ^{Pt} σῶμα,^A τὸν^{ArtA} αἰ^{Adv} δὲ^{Pt} χρόνον^A ταῦτα^A
 Lebewesen, habend zwar Seele, habend aber Körper, die immer aber Zeit diese
 living|being, having indeed soul, having but body, the always but time these

συμπεφυκότα.^A ἀλλὰ^{Kon} ταῦτα^N μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ὅπη^{Adv} τῷ^{ArtD} θεῷ^D φίλον,^{AdjN} ταύτῃ^D
 zusammen|gewachsen|seiende. aber dieses zwar ja, wie dem Gott lieb, so
 having|grown|together. but these indeed then, in|whatever|way to|the god dear, in|this|way

ἐχέτω.^{PräAktImv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λεγέσθω.^{PräM/Plmv} τὴν^{ArtA} δὲ^{Pt} αἰτίαν^A τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἀποβολῆς,^G
 es|habe und auch es|werde|gesagt· die aber Ursache der der Flügel des|Verlustes,
 let|it|have and also let|it|be|said· the but cause of|the of|the wings loss,

δι'^{Prp} ἧν^A ψυχῆς^G ἀπορρεῖ.^{PräAkt} λάβωμεν.^{AorSAktKnf} ἔστι^{PräAkt} δέ^{Pt} τις^N τοιάδε.^{AdjN} πέφυκεν.^{PerAkt}
 durch welcher|Seele ab|fließt, lasst|uns|nehmen. es|ist aber etwas derartiges. ist|von|Natur
 through which of|soul flows|away, let|us|take. there|is but some such|as|this. has|a|nature

ἡ^{ArtN} πτεροῦ^G δύναμις^N τὸ^{ArtA} ἐμβριθεῖς^{AdjA} ἄγειν.^{PräInfAkt} ἄνω^{Adv} μετεωρίζουσα^N ἧ^{Adv} τὸ^{ArtN}
 die des|Flügels Kraft das Schwere zu|führen hinauf emporschwebend|hebend wohin das
 the of|feather power the weighty to|lead upward raising|aloft where|to the

τῶν^{ArtG} θεῶν^G γένος^N οἰκεῖ.^{PräAkt} κεκοινώνηκε.^{PerAkt} δέ^{Pt} πῃ^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp}
 der Götter Geschlecht wohnt, hat|teilgenommen aber irgendwie am|meisten der um
 of|the gods kind dwells, has|shared but in|some|way most of|the around

τὸ^{ArtA} σῶμα^A τοῦ^{ArtG} θεοῦ^{AdjG} ψυχῇ,^N τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεῖον^{AdjN} [246e] καλόν,^{AdjN} σοφόν,^{AdjN} ἀγαθόν,^{AdjN}
 den Körper des Göttlichen Seele, das aber Göttliche schön, weise, gut,
 the body of|the divine soul, the but divine beautiful, wise, good,

καὶ^{Kon} πᾶν^{AdjN} ὅτι^{Kon} τοιοῦτον.^{AdjN} τούτοις^D δὴ^{Pt} τρέφεται.^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} αὔξεται.^{PräM/P}
 und alles was derartig· von|diesen ja ernährt|sich und|auch und wächst
 and every whatever such· with|these indeed is|nourished and also will|increase

μάλιστα^{AdvSup} γε^{Pt} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G πτέρωμα,^N αἰσχροῦ^{AdjD} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} κακῶ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 am|meisten ja das der Seele Befiederung,durch|das|Hässliche aber auch Schlechten und
 most indeed the of|the soul wing|growth, with|shameful but also with|bad and
 τοῖς^{ArtD} ἐναντίοις^{AdjD} φθίνει^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διόλλυται.^{PräM/P}
 den Gegenteiligen schwindet und auch geht|zugrunde.
 with|the opposites it|wastes|away and also is|destroyed.

St. 247a

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} μέγας^{AdjN} ἡγεμῶν^N ἐν^{Prp} οὐρανῷ^D Ζεὺς,^N ἐλαύνων^N πτηνὸν^{AdjA} ἄρμα,^A πρῶτος^{AdjN}
 der zwar ja große Führer im Himmel Zeus, lenkend geflügelten Wagen, zuerst
 the indeed then great leader in heaven Zeus, driving winged chariot, first
 πορεύεται,^{PräM/P} διακοσμῶν^N πάντα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιμελούμενος.^N τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} ἔπεται^{PräM/P}
 zieht, ordnend alles und sich|kümmernd· dem aber folgt
 goes, arranging all and taking|care· to|him but follows
 στρατιὰ^N θεῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} δαιμόνων,^G κατὰ^{Prp} ἕνδεκα^{AdjA} μέρη^A κεκοσμημένη.^N μένει^{PräAkt}
 Heereszugder|Götter und auch der|Daimonen, nach elf Teile geordnet|seiend. bleibt
 host of|gods and also of|daimons, according|to eleven parts having|been|arrayed. remains
 γὰρ^{Pt} Ἑστία^N ἐν^{Prp} θεῶν^G οἴκῳ^D μόνῃ.^{AdjN} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} ἄλλων^{AdjG} ὅσοι^N ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG}
 denn Hestia im der|Götter Haus allein· der aber anderen welche in der der
 for Hestia in of|gods house alone· of|the but others as|many|as in the of|the
 δώδεκα^{AdjG} ἀριθμῷ^D τεταγμένοι^N θεοὶ^N ἄρχοντες^N ἡγοῦνται^{PräM/P} κατὰ^{Prp} τάξιν^A ἣν^A
 zwölf Zahl geordnet|seiend Götter Herrscher führen|an nach Ordnung welche
 twelve number having|been|appointed gods ruling lead according|to order which
 ἕκαστος^N ἐτάχθη.^{AorPas} πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} μακάριαι^{AdjN} θέαι^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} διέξοδοι^N
 jeder eingesetzt|wurde. viele zwar nun auch selige Schauen und und Durch|Gänge
 each was|assigned. many indeed then and blessed sights and and passages
 ἐντὸς^{Prp} οὐρανοῦ,^G ἃς^A θεῶν^G γένος^N εὐδαιμόνων^{AdjG} ἐπιστρέφεται^{PräM/P} πράττων^N
 innerhalb des|Himmels, welche der|Götter Geschlecht glückseligen wendet|sich handelnd
 inside of|heaven, which of|gods race of|blessed turns|about doing
 ἕκαστος^N αὐτῶν^G τὸ^{ArtA} αὐτοῦ,^G ἔπεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} αἰ^{Adv} ἐθέλων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jeder von|ihnen das Seine, folgt aber der immer willend und und
 each of|them the of|him|self, follows but the always willing and and
 δυνάμενος^N φθόνος^N γὰρ^{Pt} ἔξω^{Adv} θεῖου^{AdjG} χοροῦ^G ἵσταται.^{PräM/P} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} πρὸς^{Prp}
 vermögend· Neid denn außerhalb|des|göttlichen Chores steht. wenn aber ja zu
 being|able· envy for outside of|divine of|chorus stands. whenever but indeed toward
 δαῖτα^A καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} θοίνῃ^A ἴωσιν,^{PräAktKnj} ἄκραν^{AdjA} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ὑπουράνιον^{AdjA} [247b] ἀψίδα^A
 Mahl und zu Gastmahl gehen, höchste auf die unter|himmliche Wölbung
 banquet and upon feast they|may|go, topmost to the under|heavenly vault
 πορεύονται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἄναντες,^{Adv} ἧ^{Adv} δὴ^{Pt} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} θεῶν^G ὀχήματα^N ἰσορρόπως^{Adv}
 ziehen nach aufwärts, wo ja die zwar der|Götter Wagen gleich|gewichtig
 they|travel towards going|up, where indeed the indeed of|gods vehicles evenly
 εὐήνια^{AdjN} ὄντα^N ῥαδίως^{Adv} πορεύεται,^{PräM/P} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλα^{AdjN} μόγισ·^{Adv} βρίθει^{PräAkt} γὰρ^{Pt}
 gut|gezäumt seiend leicht ziehen, die aber anderen mühsam· lastet denn
 well|reined being easily goes, the but others with|difficulty· is|heavy for
 ὁ^{ArtN} τῆς^{ArtG} κάκης^{AdjG} ἵππος^N μετέχων,^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} γῆν^A ῥέπων^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 der der Schlechtigkeit Pferd teilnehmend, gegen die Erde sich|neigend und auch
 the of|the bad|ness horse sharing, toward the earth inclining and also
 βαρύνων^N ᾧ^D μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} ἦν^{ImpAkt} τεθραμμένος^N τῶν^{ArtG} ἡνιόχων.^G ἐνθα^{Adv} δὴ^{Pt}
 beschwerend wem nicht gut war aufgezogen der Lenker. dort ja
 weighting|down to|whom not well was having|been|reared of|the charioteers. there indeed
 πόνος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγών^N ἔσχατος^{AdjN} ψυχῆς^D πρόκειται.^{PräM/P} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἀθάνατοι^{AdjN}
 Mühe und auch Wettkampf letzter der|Seele liegt|vor. die zwar denn unsterblichen
 toil and also struggle last to|soul is|set|before. the indeed for immortal

καλούμεναι,^N_{PräM/P} ἡνίκ,^{Kon} ἂν^{Pt} πρὸς^{Prp} ἄκρῳ^{AdjD} γένωνται,^{AorSMedKj} ἔξω^{Adv} πορευθεῖσαι^N_{AorPas}
genannt|werdenden, wenn wohl bis|zur Spitze geworden|sind, nach|außenhinausgegangen|seiend
being|called, when ever up|to at|the|top they|may|come|to|be, outside having|gone
ἔστησαν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ^G ὠτῶ,^D [247c] στάσας^N_{AorAkt} δὲ^{Pt} αὐτὰς^A_{Pr} περιάγει^{PräAkt}
stellten|sich auf dem des Himmels Rücken, gestellt|habend aber sie führt|herum
they|stood upon the of|the heaven back, having|set but them carries|around
ἡ^{ArtN} περιφορά,^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} θεωροῦσι^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔξω^{Adv} τοῦ^{ArtG} οὐρανοῦ.^G τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt}
die Umlauf, die aber schauen die außerhalb des Himmels. den aber
the revolution, the but behold the outside of|the heaven. the but
ὑπερουράνιον^{AdjA} τόπον^A οὔτε^{Kon} τις^N_{Pr} ὕμνησέ^{AorAkt} πῶ^{Adv} τῶν^{ArtG} τῇδε^D_{Pr} ποιητῆς^N οὔτε^{Kon} ποτὲ^{Adv}
über|himmlichen Ort weder irgendein besang jemals der hier Dichter noch einstmals
beyond|heavenly place neither anyone has|hymned ever|yet of|the here poet nor ever
ὕμνησει^{FuAkt} κατ'^{Prp} ἀξίαν.^A ἔχει^{PräAkt} δὲ^{Pt} ὥδε—^{Adv} τολμητέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} τό^{ArtN} γε^{Pt}
wird|besingen nach Würde. hat aber so— wagbar denn nun das ja
will|hymn according|to worth. it|has but thus— must|dare for then the indeed
ἀληθές^{AdjN} εἰπεῖν,^{AorAktInf} ἄλλως^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} ἀληθείας^G λέγοντα—^A_{PräAkt} ἡ^{ArtN} γὰρ^{Pt}
Wahre zu|sagen, zumal und auch über Wahrheit sprechend— die denn
true to|say, otherwise and also about truth speaking— the for
ἄχρῳματός^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀσχημάτιστος^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀναφής^{AdjN} οὐσία^N ὄντως^{Adv} οὔσα,^N_{PräAkt} ψυχῆς^G
farb|los und auch gestalt|los und un|berührbar Wesen wahrhaft seiend, der|Seele
colorless and and shapeless and untouchable essence really being, of|soul
κυβερνήτη^D μόνῳ^{AdjD} θεατῇ^{AdjN} νῶ,^D περὶ^{Prp} ἧν^A_{Pr} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἐπιστήμης^G γένος,^N
Lenker allein sichtbar dem|Geist, um welche das der wahren Erkenntnis Geschlecht,
to|helmsman alone visible to|mind, about which the of|the true knowledge kind,
τοῦτον^A_{Pr} ἔχει^{PräAkt} τὸν^{ArtA} [247d] τόπον.^A ἅτ'^{Kon} οὖν^{Pt} θεοῦ^G διάνοια^N νῶ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπιστήμη^D
diesen hat den Ort. dalja nun Gottes Denken mit|Geist und auch Erkenntnis
this it|has the place. since then of|god thought by|mind and also by|knowledge
ἀκηράτῳ^{AdjD} τρεφομένῃ,^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀπάσης^{AdjG} ψυχῆς^G ὅση^D_{Pr} ἂν^{Pt} μέλη^{PräAktKj} τὸ^{ArtA}
un|vermischt genährt|werdend, und jeder Seele welcher wohl angeht das
pure being|nourished, and of|all of|soul to|as|much ever it|may|be|of|concern the
προσῆκον^{AdjA} δεῖξασθαι,^{AorMedInf} ἰδοῦσα^N_{AorSakt} διὰ^{Prp} χρόνου^G τὸ^{ArtA} ὄν^A_{PräAkt} ἀγαπᾷ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
Zugehörige aufzunehmen, gesehen|habend durch Zeit das Seiende liebt und auch
fitting to|receive, having|seen through time the being loves and also
θεωροῦσα^N_{PräAkt} τάληθῇ^{AdjA} τρέφεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εὐπαθεῖ^{PräAkt} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} κύκλῳ^D ἡ^{ArtN} περιφορά^N
schauend die|Wahren nährt|sich und gedeiht, bis wohl im|Kreis die Umlauf
seeing the|true is|nourished and thrives, until ever by|circle the revolution
εἰς^{Prp} ταῦτόν^{AdjA} περιενέγκη.^{AorSaktKj} ἐν^{Prp} δὲ^{Pt} τῇ^{ArtD} περιόδῳ^D καθορᾷ^{PräAkt} μὲν^{Pt} αὐτὴν^A_{Pr}
in das|Selbe hingetragen|habe. in aber dem Umlauf sieht|klar zwar sie
into the|same may|carry|around. in but the circuit beholds indeed it
δικαιοσύνην,^A καθορᾷ^{PräAkt} δὲ^{Pt} σωφροσύνην,^A καθορᾷ^{PräAkt} δὲ^{Pt} ἐπιστήμην,^A οὐχ^{Pt} ἥ^{Kon} γένεσις^N
Gerechtigkeit, sieht|klar aber Besonnenheit, sieht|klar aber Erkenntnis, nicht insofern Entstehung
justice, beholds but moderation, beholds but knowledge, not by|which coming|to|be
πρόσεστιν,^{PräAkt} οὐδ'^{Kon} ἥ^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} που^{Adv} ἑτέρα^{AdjN} ἐν^{Prp} [247e] ἑτέρῳ^{AdjD} οὔσα^N_{PräAkt}
hinzu|ist, noch die ist irgendwo andere in einem|Anderen seiend
is|attached|to, nor which is somewhere other in another being
ὧν^G_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr} νῦν^{Adv} ὄντων^G_{PräAkt} καλοῦμεν,^{PräAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ὃ^A_{Pr} ἐστίν^{PräAkt}
deren wir jetzt seienden nennen, sondern die in dem was ist
of|which we now of|being we|call, but the in the that|which is
ὄν^A_{PräAkt} ὄντως^{Adv} ἐπιστήμην^A οὔσαν.^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} τᾶλλα^{AdjA} ὡσαύτως^{Adv} τὰ^{ArtA} ὄντα^A_{PräAkt} ὄντως^{Adv}
seiend wirklich Erkenntnis seiend. und die|anderen ebenso die Seienden wirklich
being really knowledge being. and the|other likewise the beings really

θεασαμένη^N και^{Kon} ἐστιαθεῖσα,^N δῦσα^N πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} εἶσω^{Adv} τοῦ^{ArtG}
 angeschaut|habend und bewirtet|worden|seiend, hinabgetaucht wieder in das Innere des
 having|gazed and having|feasted, having|gone|down again into the inside of|the
 οὐρανοῦ,^G οἴκαδε^{Adv} ἦλθεν.^{AorSAkt} ἐλθούσης^G δὲ^{Pt} αὐτῆς^G ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 Himmels, heim kam. gekommen|seienden aber ihrer der Lenker zu der
 heaven, homeward came. of|having|come but of|her the charioteer towards the
 φάτιν^A τοὺς^{ArtA} ἵππους^A στήσας^N παρέβαλεν^{AorAkt} ἀμβροσίαν^A τε και^{Kon} ἐπ^{Prp} αὐτῇ^D νέκταρ^A
 Krippe die Pferde hingestellt|habend reichte|dar Ambrosia und auch auf ihr Nektar
 manger the horses having|set served|beside ambrosia and also upon it nectar
 ἐπότισεν.^{AorAkt}
 gab|zu|trinken.
 he|gave|to|drink.

St. 248a

[Σωκράτης]: και^{Kon} οὗτος^N μὲν^{Pt} θεῶν^G βίος^N αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} ψυχαί,^N ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄριστα^{AdvSup} θεῶ^D
 und dieser zwar der|Götter Leben· die aber anderen Seelen, die zwar am|besten dem|Gott
 and this indeed of|gods life· the but other souls, the indeed best to|god
 ἐπομένη^N και^{Kon} εἰκασμένη^N ὑπερῆρεν^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔξω^{Adv} τόπον^A τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 folgend und gleich|gemacht hob|über in den äußeren Ort den des
 following and having|been|made|like|has|lifted|above into the outside place the of|the
 ἡνίοχου^G κεφαλὴν,^A και^{Kon} συμπεριηνέχθη^{AorPas} τὴν^{ArtA} περιφοράν,^A θορυβουμένη^N ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG}
 Lenkers Kopf, und wurde|mit|herumgetragen den Umlauf, aufgewühlt|werdend unter den
 charioteer head, and was|borne|along|together the revolution, being|disturbed by the
 ἵππων^G και^{Kon} μόγις^{Adv} καθορῶσα^N τὰ^{ArtA} ὄντα^A ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἦρεν,^{AorAkt}
 Pferden und mühsam klar|sehend die Seienden· die aber einmal zwar hob,
 horses and with|difficulty beholding the beings· the but at|times indeed raised,
 τοτὲ^{Adv} δ^{Kon} ἔδυ,^{AorSAkt} βιαζομένων^G δὲ^{Pt} τῶν^{ArtG} ἵππων^G τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} εἶδεν,^{AorSAkt}
 einmal aber tauchte, gewaltsam|ange|trieben|werdende|aber der Pferde die zwar sah,
 at|times but sank, of|being|forced but of|the horses the indeed saw,
 τὰ^{ArtA} δ^{Kon} οὐ^{Pt} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄλλαι^{AdjN} γλιχόμεναι^N μὲν^{Pt} ἅπασαι^{AdjN} τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv}
 die aber nicht. die aber ja andern begehrend zwar alle des Oben
 the but not. the but indeed others yearning indeed all of|the upwards
 ἔπονται,^{PräM/P} ἀδυνατοῦσαι^N δέ,^{Pt} ὑποβρύχια^{AdjN} συμπεριφέρονται,^{PräM/P} πατοῦσαι^N ἀλλήλας^A
 folgen, unfähig aber, unter|getauchte werden|mit|umgetrieben, tretend einander
 follow, being|unable but, submerged are|carried|around|together, treading one|another
 και^{Kon} ἐπιβάλλουσαι,^N ἑτέρα^{AdjN} πρὸ^{Prp} [248b] τῆς^{ArtG} ἑτέρας^{AdjG} πειρωμένη^N
 und sich|aufwerfend, eine vor der anderen versuchend
 and throwing|upon, one before the others attempting
 γενέσθαι.^{AorSMedInf} θόρυβος^N οὖν^{Pt} και^{Kon} ἄμιλλα^N και^{Kon} ἰδρώς^N ἔσχατος^{AdjN} γίγνεται,^{PräM/P} οὗ^G
 zu|werden. Lärm also und Wettstreit und Schweiß letzter wird, wodurch
 to|become. uproar then and contest and sweat extreme comes|to|be, of|which
 δὴ^{Pt} κακίᾳ^D ἡνίοχων^G πολλὰ^{AdjN} μὲν^{Pt} χωλεύονται,^{PräM/P} πολλὰ^{AdjN} δὲ^{Pt} πολλὰ^{AdjA} πτερὰ^A
 ja durch|Schlechtigkeit der|Lenker viele zwar lahmen, viele aber viele Flügel
 indeed by|badness of|charioteers many indeed are|lamed, many but many wings
 θραύονται.^{PräM/P} πᾶσαι^{AdjN} δὲ^{Pt} πολὺν^{AdjA} ἔχουσιν^N πόνον^A ἀτελεῖς^{AdjN} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G
 werden|gebrochen· alle aber viel habend Mühe unvollendet der des Seienden
 are|broken· all but much having toil incomplete of|the of|the of|being
 θέας^G ἀπέρχονται,^{PräM/P} και^{Kon} ἀπελθοῦσαι^N τροφῇ^D δοξαστῇ^{AdjD} χρῶνται.^{PräM/P} οὗ^G
 Schau gehen|weg, und weggegangen|seiend mit|Nahrung meinungs|mäßig bedienen|sich. wofür
 of|sight depart, and having|departed with|nourishment opinion|based use. of|which
 δ^{Kon} ἐνεχ^{Prp} ἡ^{ArtN} πολλῇ^{AdjN} σπουδῇ^N τὸ^{ArtA} ἀληθείας^G ἰδεῖν^{AorSAktInf} πεδίον^A οὗ^G ἐστίν,^{PräAkt}
 aber um|willen die große Eifer das der|Wahrheit zu|sehen Feld wo ist,
 but on|account|of the much zeal the of|truth to|see plain of|which is,

ἡ^N τε^{Pt} δὴ^{Pt} προσήκουσα^N ψυχῆς^G τῷ^{ArtD} ἀρίστῳ^{AdjDSup} νομῇ^N ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} λειμῶνος^G
 welche und ja zugehörige der|Seele dem Besten Weide aus dem dort Wiese
 which and indeed fitting of|soul to|the best pasture out|of the there of|meadow
 [248c] τυγχάνει^{PräAkt} οὐσα^N ἡ^N τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ὧ^D ψυχῇ^N κουφίζεται^{PräM/P}
 trifft|zu seiend, welche und des Flügels Natur, wodurch Seele gehoben|wird,
 happens being, and the of|the wing nature, by|which soul is|lightened,
 τοῦτῳ^D τρέφεται^{PräM/P} θεσμός^N τε^{Pt} Ἀδραστείας^G ὁδε^N ἥτις^N ἂν^{Pt} ψυχῇ^N θεῷ^D
 durch|dieses nährt|sich. Satzung und der|Adrasteia diese. welche|immer wohl Seele dem|Gott
 by|this is|nourished. law and of|Adrasteia this. whichever ever soul to|god
 συνοπαδὸς^{AdjN} γενομένη^N κατὶ^{ArtD} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} μέχρι^{Prp} τε^{Pt} τῆς^{ArtG}
 mit|begleitend geworden erblicke etwas der Wahren, bis auch der
 fellow|follower having|become may|see something of|the true|things, until and of|the
 ἑτέρας^{AdjG} περιόδου^G εἶναι^{PräAktInf} ἀπήμονα^{AdjA} καὶ^{Kon} αἰ^{Adv} τοῦτο^A δύνηται^{PräM/PKj} ποιεῖν^{PräAktInf}
 anderen Umlaufs zu|sein unversehrt, und|wohl immer dies vermöge zu|tun,
 other circuit to|be unharmed, and|if always this may|be|able to|do,
 αἰ^{Adv} ἀβλαβῇ^{AdjA} εἶναι^{PräAktInf} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἀδυνατήσασα^N ἐπισπείσθαι^{AorMedInf} μὴ^{Pt} ἴδῃ^{AorSAktKj}
 immer unbeschädigt zu|sein· wenn aber unfähig|geworden nach|zu|folgen nicht sehe,
 always unharmed to|be· whenever but having|been|unable to|follow|after not she|may|see,
 καί^{Kon} τινι^D συντυχίᾳ^D χρησαμένη^N λήθης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} κακίας^G
 und einem Zufall gebraucht|habend des|Vergessens und auch der|Schlechtigkeit
 and with|some chance|meeting having|used of|forgetfulness and also of|badness
 πλησθεῖσα^N βαρυνθῇ^{AorPasKj} βαρυνθεῖσα^N δέ^{Pt} πτερορρύση^{AorAktKj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp}
 gefüllt|worden|seiend beschwert|werde, beschwert|worden|seiend aber die|Flügel|verliere und auch auf
 having|been|filled may|be|weighed|down having|been|weighed|down but may|shed|wings and also upon
 τῇ^{ArtA} γῇ^A πέσῃ^{AorSAktKj} τότε^{Adv} νόμος^N ταύτην^A μὴ^{Pt} [248d] φυτεῦσαι^{AorAktInf} εἰς^{Prp} μηδεμίαν^{AdjA}
 die Erde falle, dann Gesetz diese nicht zu|pflanzen in keine
 the earth may|fall, then law this not to|plant into no|kind
 θήρειον^{AdjA} φύσιν^A ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} πρώτῃ^{AdjD} γενέσει^D ἀλλὰ^{Kon} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} πλεῖστα^{AdjASup}
 tierische Natur in der ersten Geburt, sondern die zwar meistens
 beast|like nature in the first birth, but the indeed most
 ἰδοῦσαν^A εἰς^{Prp} γονὴν^A ἀνδρὸς^G γενησομένου^G φιλοσόφου^{AdjG} ἢ^{Kon} φιλοκάλου^{AdjG} ἢ^{Kon}
 gesehen|habende in Zeugungeines|Mannes werden|werdenden Philosophen oderSchönheits|liebendenoder
 having|seen into seed of|man being|going|to|become philosopher or lover|of|beauty or
 μουσικοῦ^{AdjG} τινος^G καὶ^{Kon} ἐρωτικοῦ^{AdjG} τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} δευτέραν^{AdjA} εἰς^{Prp} βασιλέως^G ἐννόμου^{AdjG}
 Musischen irgendeines und Liebes|kundigen, die aber zweite in eines|Königsgesetzes|treuen
 musical of|some and erotic, the but second into of|king law|abiding
 ἢ^{Kon} πολεμικοῦ^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀρχικοῦ^{AdjG} τρίτην^{AdjA} εἰς^{Prp} πολιτικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} τινος^G οἰκονομικοῦ^{AdjG}
 oder kriegerischen und herrschenden, dritte in politischen oder irgendeines|haus|wirtschaftlichen
 or warlike and ruling, third into political or of|some household|managerial
 ἢ^{Kon} χρηματιστικοῦ^{AdjG} τετάρτην^{AdjA} εἰς^{Prp} φιλοπόνου^{AdjG} ἢ^{Kon} γυμναστικοῦ^{AdjG} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G
 oder geschäftlichen, vierte in arbeitsamen oder gymnastischen oder um des|Körpers
 or money|making, fourth into loving|work or gymnastic or about of|body
 ἱασίν^A τινος^G ἐσομένου^G πέμπτην^{AdjA} μαντικὸν^{AdjA} βίον^A ἢ^{Kon} [248e] τινὰ^A
 Heilung irgendeines sein|werdenden, fünfte weissagendes Leben oder irgendeinen
 healing of|some being|going|to|be, fifth prophetic life or some
 τελεστικὸν^{AdjA} ἔξουσιν^A ἕκτην^{AdjD} ποιητικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} μίμησιν^A τις^N
 ritual|kundigen haben|werdende· sechsten dichterisch oder der über Nachahmungirgendeiner
 mystery|rite|performing going|to|have· to|sixth poetic or of|the about imitation someone
 ἄλλος^{AdjN} ἀρμόσει^{FuAkt} ἑβδόμη^{AdjD} δημιουργικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon} γεωργικὸς^{AdjN} ὀγδόη^{AdjD} σοφιστικὸς^{AdjN} ἢ^{Kon}
 anderer wird|passen, siebten handwerklich oder landwirtschaftlich, achten sofistisch oder
 other will|fit, to|seventh craftsman|like or farming, to|eighth sophistic or

δημοκοπικός, ^{AdjN}	ἐνάτη ^{AdjD}	τυραννικός. ^{AdjN}
demagogisch,	neunten	tyrannisch.
demagogue like,	to ninth	tyrannical.

St. 249a

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} δὴ^{Pt} τούτοις^{D_{Pr}} ἅπασιν^{AdjD} ὃς^{N_{Pr}} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} δικαίως^{Adv} διαγάγη^{AorSAktKnj} ἀμείνονος^{AdjG}
in ja diesen allen wer zwar wohl gerecht durch|bringe|möge eines|besseren
in indeed these all whoever indeed ever justly may|lead|through of|better

μοίρας^G μεταλαμβάνει,^{PräAkt} ὃς^{N_{Pr}} δ' ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀδίκως^{Adv} χείρονος^{AdjG} εἰς^{Prp} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} τὸ^{ArtA}
Anteil|Schicksals erlangt, wer aber wohl ungerecht, eines|schlechteren· in zwar denn das
of|share|fate partakes, whoever but ever unjustly, of|worse· into indeed for the

αὐτὸ^{A_{Pr}} ὅθεν^{Adv} ἥκει^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N ἐκάστη^{AdjN} οὐκ^{Pt} ἀφικνεῖται^{PräM/P} ἐτῶν^G μυρίων—^{AdjG} οὐ^{Pt}
selbe woher kommt die Seele jede nicht gelangt von|Jahren zehntausend— nicht
same whence comes the soul each not arrives of|years ten|thousand— not

γὰρ^{Pt} περοῦται^{PräM/P} πρὸ^{Prp} τοσούτου^{AdjG} χρόνου—^G πλὴν^{Kon} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} φιλοσοφῆσαντος^G
denn beflügelt|wird vor so|vieler Zeit— außer die des philosophiert|habenden
indeed grows|winged before of|so|much of|time— except the of|the having|philosophized

ἀδόλως^{Adv} ἢ^{Kon} παιδεραστήσαντος^G μετὰ^{Prp} φιλοσοφίας,^G αὐται^{N_{Pr}} δὲ^{Pt} τρίτῃ^{AdjD} περιόδῳ^D τῇ^{ArtD}
unverfälscht oder Knaben|liebgehabt|habenden mit Philosophie, diese aber in|der|dritten Periode in|der
guilelessly or having|loved|boys with of|philosophy, these but third in|cycle the

χιλιετεί,^{AdjD} ἐὰν^{Kon} ἔλωνται^{AorSMedKnj} τρίς^{Adv} ἐφεξῆς^{Adv} τὸν^{ArtA} βίον^A τοῦτον,^{A_{Pr}} οὕτω^{Adv}
tausendjährigen, wenn wählen|mögen dreimal nacheinander den Lebensweg diesen, so
millennial, if|ever they|may|choose thrice in|succession the life this, thus

περωθεῖσαι^N τρισχιλιοσῶ^{AdjD} ἔτει^D ἀπέρχονται.^{PräM/P} αἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἄλλαι,^{AdjN} ὅταν^{Kon} τὸν^{ArtA}
beflügelt|worden|seiend im|dreitausendsten Jahr gehen|fort. die aber anderen, sobald den
having|been|winged three|thousandth in|year depart. the but others, whenever the

πρῶτον^{AdjA} βίον^A τελευτήσωσιν,^{AorAktKnj} κρίσεως^G ἔτυχον,^{AorAkt} κριθεῖσαι^N δὲ^{Pt} αἱ^{ArtN} μὲν^{Pt}
ersten Lebenslauf beenden|mögen, des|Gerichts erhielten, gerichtet|worden|seiend aber die zwar
first life they|may|finish, of|judgment they|obtained, having|been|judged but the indeed

εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G δικαιοτήρια^A ἐλθοῦσαι^N δίκην^A ἐκτίνουσιν,^{PräAkt} αἱ^{ArtN} δ' ^{Pt}
in die unter der|Erde Rechtsprechungs|Stätten gekommen|seiend Strafe bezahlen, die aber
into the under of|earth justice|courts having|come penalty payout, the but

εἰς^{Prp} τοῦρανοῦ^G τινὰ^{A_{Pr}} τόπον^A ὑπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} Δίκης^G κουφισθεῖσαι^N ἀιάγουσιν^{PräAkt}
in des|Himmels irgendeinen Ort unter der Gerechtigkeit erleichtert|worden|seiend verbringen
into of|the|heaven some place by the of|Justice having|been|lightened pass|time

ἄξιως^{Adv} οὐ^{G_{Pr}} ἐν^{Prp} ἀνθρώπου^G [249b] εἶδει^D ἐβίωσαν^{AorAkt} βίου.^G τῷ^{ArtD} δὲ^{Pt} χιλιοσῶ^{AdjD}
würdig dessen in des|Menschen Gestalt lebten des|Lebens. im|dem aber tausendsten
worthily of|which in of|human form they|lived of|life. to|the but thousandth

ἀμφοτέραι^{AdjN} ἀφικνούμεναι^N ἐπὶ^{Prp} κλήρῳ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἵρεσιν^A τοῦ^{ArtG} δευτέρου^{AdjG} βίου^G
beide ankommend|seiend zur Auslosung und auch Wahl des zweiten Lebens
both arriving upon allotment and also choice of|the second of|life

αἰροῦνται^{PräM/P} ὃν^{A_{Pr}} ἂν^{Pt} θέλῃ^{PräAktKnj} ἐκάστη^{AdjN} ἔνθα^{Adv} καὶ^{Kon} εἰς^{Prp} θηρίου^G βίον^A
wählen|sich welchen wohl wolle|möge jede· dort auch in eines|Tieres Leben
they|choose which ever may|wish each· there also into of|beast life

ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} ψυχῇ^N ἀφικνεῖται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} θηρίου^G ὃς^{N_{Pr}} ποτε^{Pt} ἄνθρωπος^N ἦν^{ImpAkt} πάλιν^{Adv}
menschliche Seele gelangt, und aus dem|Tier welcher einst Mensch war wieder
human soul arrives, and from of|beast who once a|man was again

εἰς^{Prp} ἄνθρωπον^A οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἡ^{N_{Pr}} γε^{Pt} μήποτε^{Pt} ἰδοῦσα^N τὴν^{ArtA} ἀλήθειαν^A εἰς^{Prp} τόδε^{A_{Pr}}
in Menschen. nicht denn die ja niemals gesehen|habend die Wahrheit in dieses
into human. not for she|who indeed never having|seen the truth into this

ἥξει^{FuAkt} τὸ^{ArtN} σχῆμα^N δεῖ^{PräAkt} γὰρ^{Pt} ἄνθρωπον^A συνιέναι^{PräAktInf} κατ'^{Prp} εἶδος^A
wird|kommen die Gestalt. es|ist|nötig denn den|Menschen zu|verstehen gemäß der|Form|Art
will|come the form. it|is|necessary for a|man to|understand according|to form

λεγόμενον,^A_{PräM/P} ἐκ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} ἰὸν^A_{PräAkt} αἰσθήσεων^G εἰς^{Prp} [249c] ἓν^{AdjA} λογισμῷ^D
 genannt|werdendes, aus vieler gehend Wahrnehmungen in eins mit|Berechnung
 being|said, from many going of|perceptions into one by|reasoning

συναιρούμενον^A_{PräM/P} τοῦτο^N_{Pr} δ^{Pt} ἐστίν_{PräAkt} ἀνάμνησις^N ἐκείνων^G_{Pr} ἃ^A_{Pr} ποτ^{Pt} εἶδεν_{AorSAkt} ἡμῶν^G_{Pr}
 zusammen|geführt|werdend· dies aber ist Erinnerung jener welche einst sah unserer
 together|joining· this but is recollection of|those which once saw of|us

ἡ^{ArtN} ψυχὴ^N συμπορευθεῖσα^N_{AorAkt} θεῷ^D καὶ^{Kon} ὑπεριδοῦσα^N_{AorSAkt} ἃ^A_{Pr} νῦν^{Adv} εἶναι^{PräAktInf}
 die Seele mit|gegangen|seiend dem|Gott und über|geschaut|habend was jetzt zu|sein
 the soul having|journeyed|with with|a|god and having|looked|beyond what|things now to|be

φαμεν,_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνακύψασα^N_{AorSAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ὄν^A_{PräAkt} ὧν^{Adv} διὸ^{Kon} δὴ^{Pt} δικαίως^{Adv}
 wir|sagen, und empor|getaucht|seiend in das Seiende wirklich. darum ja gerecht
 we|say, and having|raised|up into the being really. therefore indeed justly

μόνη^{AdjN} πτεροῦται_{PräM/P} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} φιλοσόφου^G διάνοια^N πρὸς^{Prp} γὰρ^{Pt} ἐκείνοις^D_{Pr} αἰ^{Adv} ἐστίν_{PräAkt}
 allein beflügelt|wird die des Philosophen Denk|kraft· bei denn jenen immer ist
 alone is|winged the of|the philosopher mind· toward for those always is

μνήμη^D κατὰ^{Prp} δύναμιν^A πρὸς^{Prp} οἷσπερ^D_{Pr} θεὸς^N ὧν^N_{PräAkt} θεῖός^{AdjN} ἐστίν_{PräAkt} τοῖς^{ArtD}
 mit|Erinnerung gemäß dem|Vermögen, bei welchen|gerade Gott seiend göttlich ist. den
 in|memory according|to power, toward which||indeed to god being divine is. to|the

δέ^{Pt} δὴ^{Pt} τοιούτοις^{AdjD} ἀνὴρ^N ὑπομνήμασιν^D ὀρθῶς^{Adv} χρῶμενος^N_{PräM/P} τελέους^{AdjA} αἰ^{Adv}
 aber ja solchen Mann Erinnerungs|zeichen richtig sich|bedienend, vollendete immer
 but indeed such man reminders rightly using, perfect always

τελετὰς^A τελούμενος^N_{PräM/P} τέλεος^{AdjN} ὧν^{Adv} μόνος^{AdjN} γίγνεται_{PräM/P} ἐξιστάμενος^N_{PräM/P} δέ^{Pt}
 Weißen|Riten vollziehend, vollendet wirklich allein wird· heraustretend|seiend aber
 rites performing, complete truly alone becomes· standing|apart but

τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} [249d] σπουδασμάτων^G καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} θεῷ^{AdjD} γινόμενος^N_{PräM/P}
 der menschlichen Bemühungen und bei dem Göttlichen werdend,
 of|the human pursuits and toward the divine becoming,

νοουθετεῖται_{PräM/P} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG} ὥς^{Kon} παρακινῶν^N_{PräAkt} ἐνθουσιάζων^N_{PräAkt} δέ^{Pt}
 wird|ermahnt zwar von den vielen als|ob antreibend, schwärmend aber
 is|admonished indeed by the many as|if stirring|up, being|inspired but

λέληθεν_{PerAkt} τοὺς^{ArtA} πολλούς^{AdjA}· ἐστίν_{PräAkt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} δεῦρο^{Adv} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ἦκων^N_{PräAkt}
 ist|verborgen den Vielen. ist ja nun hierher der ganze gekommen|seiend
 has|escaped|notice the many. there|is indeed then hither the whole coming

λόγος^N περὶ^{Prp} τῆς^{ArtG} τετάρτης^{AdjG} μανίας—^G ἣν^{Pr} ὅταν^{Kon} τὸ^{ArtN} τῇδε^D_{Pr} τις^N_{Pr} ὁρῶν^N_{PräAkt}
 Diskurs über der vierten Raserei— welche sobald das hier|an|diesem einer sehend
 speech about the fourth of|madness— which whenever the here someone seeing

κάλλος^N τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} ἀναμνησκόμενος^N_{PräM/P} πτερῶταί_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀναπτερούμενος^N_{PräM/P}
 Schönheit, des Wahren sich|erinnernd, beflügelt|wird und und wieder|beflügelt|werdend
 beauty, of|the true remembering, grows|winged and and rel|winging

προθυμούμενος^N_{PräM/P} ἀναπτέσθαι_{AorM/PlInf} ἀδυνατῶν^N_{PräAkt} δέ^{Pt} ὄρνιθος^G δίκην^A βλέπων^N_{PräAkt}
 eifrig|seiend auf|zu|fliegen, unfähig|seiend aber, eines|Vogels gleich blickend
 being|eager to|fly|up, being|unable but, of|bird like|manner looking

ἄνω^{Adv} τῶν^{ArtG} κάτω^{Adv} δέ^{Pt} ἀμελῶν^N_{PräAkt} αἰτίαν^A ἔχει_{PräAkt} ὥς^{Kon} μανικῶς^{Adv} διακείμενος—^N_{PräM/P}
 nach|oben, der unteren aber vernachlässigend, Grund hat als|ob wahnsinnig gestimmt|seiend—
 upward, of|the below but neglecting, cause he|has as|if madly being|disposed—

ὥς^{Kon} [249e] ἄρα^{Pt} αὕτη^N_{Pr} πασῶν^{AdjG} τῶν^{ArtG} ἐνθουσιάσεων^G ἀρίστη^{AdjNSup} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp}
 so diese auch diese aller der Enthusiasmen beste und auch aus
 as then this of|all the enthusiasms best and also from

ἀρίστων^{AdjGSup} τῷ^{ArtD} τε^{Pt} ἔχοντι^D_{PräAkt} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} κοινωνοῦντι^D_{PräAkt} αὐτῆς^G_{Pr} γίγνεται_{PräM/P}
 den|Besten dem und Habenden und dem Teil|habenden ihrer wird,
 the|best to|the and having and to|the sharing of|her happens,

καί ^{Kon}	ὅτι ^{Kon}	ταύτης ^G _{Pr}	μετέχων ^N _{PräAkt}	τῆς ^{ArtG}	μανίας ^G _{ArtN}	ὁ ^{ArtN}	ἐρῶν ^N _{PräAkt}	τῶν ^{ArtG}	καλῶν ^{AdjG}
und	dass	dieser	teilnehmend	der	Raserei	der	Liebende	der	Schönen
and	that	of this	partaking	of the	madness	the	loving	of the	beautiful things

ἐραστής ^N	καλεῖται ^{PräM/P}
Liebhaber	wird genannt.
lover	is called.

St. 250a

[Σωκράτης]: καθάπερ^{Kon} γὰρ^{Pt} εἴρηται^{PerM/P} πᾶσα^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀνθρώπου^G ψυχῇ^N φύσει^D τεθέαται^{PerM/P} τὰ^{ArtA}
 wie|gerade denn ist|gesagt, jede zwar des|Menschen Seele von|Natur hat|geschaut die
 just|as for has|been|said, every indeed of|a|human soul by|nature has|beheld the
 ὄντα^A_{PräAkt} ἢ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἂν^{Pt} ἦλθεν^{AorSAkt} εἰς^{Prp} τόδε^A_{Pr} τὸ^{ArtA} ζῶον^A ἀναμνήσκεσθαι^{PräM/Plnf} δὲ^{Pt}
 Seienden, oder nicht wohlwäre|gekommen in dieses das Lebewesen· sich|zu|erinnern aber
 being|things, or not ever came into this the living|being· to|remember but
 ἐκ^{Prp} τῶνδε^G_{Pr} ἐκεῖνα^A_{Pr} οὐ^{Pt} ῥάδιον^{AdjN} ἀπάσῃ^{AdjD} οὔτε^{Kon} ὅσαι^N_{Pr} βραχέως^{Adv} εἶδον^{AorSAkt} τότε^{Adv}
 aus diesen jene nicht leicht jeder, weder welche kurz sahen damals
 from of|these|her|those|there not easy to|every, neither as|many|as briefly I|saw then
 τάκεῖ^A_{Pr} οὐθ^{Kon} αἷ^N_{Pr} δεῦρο^{Adv} πεσοῦσαι^N_{AorSAkt} ἐδυστύχησαν^{AorAkt} ὥστε^{Kon} ὑπό^{Prp} τινων^G_{Pr} ὁμιλιῶν^G
 die|dort, noch welche hierher gefallen|seiend unglücklich|wurden, sodass durch einiger Umgänge
 the|there, nor who hither having|fallen were|unlucky, so|that under of|some associations
 ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἄδικον^{AdjA} τραπόμεναι^N_{AorMed} λήθην^A ὧν^G_{Pr} τότε^{Adv} εἶδον^{AorSAkt} ἱερῶν^{AdjG}
 zu dem Unrecht sich|wendend Vergessen deren damals sahen heiligen|Dinge
 toward the unjust having|turned forgetfulness of|which then they|saw sacred
 ἔχειν^{PräAktInf} ὀλίγαι^{AdjN} δὴ^{Pt} λείπονται^{PräM/P} αἷς^D_{Pr} τὸ^{ArtN} τῆς^{ArtG} μνήμης^G ἱκανῶς^{Adv} πάρεστιν^{PräAkt}
 zu|haben. wenige ja bleiben|übrig denen das der Erinnerung|hinreichend vorhanden|ist·
 to|have. few indeed are|left to|whom the of|the memory sufficiently is|present·
 αὗται^N_{Pr} δέ^{Pt} ὅταν^{Kon} τι^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} ὁμοίωμα^A ἴδωσιν^{AorSAktKnj} ἐκπλήττονται^{PräM/P} καὶ^{Kon}
 diese aber, sobald etwas der dortigen Abbild sehen|mögen, geraten|in|Staunen und
 these however,wheneversomething of|the there likeness they|may|see, are|astonished and
 οὐκέτ^{Adv} ἐν^{Prp} αὐτῶν^G_{Pr} γίνονται^{PräM/P} ὃ^N_{Pr} δ^{Pt} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} πάθος^N ἀγνοοῦσι^{PräAkt} διὰ^{Prp}
 nicht|mehr in ihrer|selbst werden, was aber ist das Zustand verkennen wegen
 no|longer in of|themselves become, which but is the experiencethey|do|not|knowthrough
 [250b] τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} διαισθάνεσθαι^{PräM/Plnf} δικαιοσύνης^G μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} καὶ^{Kon} σωφροσύνης^G
 des nicht hinreichend wahrzunehmen. der|Gerechtigkeit zwar nun und der|Besonnenheit
 the not sufficiently to|perceive|distinctly. of|justice indeed then and of|moderation
 καὶ^{Kon} ὅσα^N_{Pr} ἄλλα^{AdjN} τίμια^{AdjN} ψυχαῖς^D οὐκ^{Pt} ἔνεστι^{PräAkt} φέγγος^N οὐδὲν^A_{Pr} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} τῇδε^D_{Pr}
 und so|viel|wie andere Ehren|werte Seelen nicht ist|in Licht|glanz nichts in den hiesigen
 and as|many|as other honorable to|souls not is|in light nothing in the here
 ὁμοιώμασιν^D ἀλλὰ^{Kon} δι^{Prp} ἀμυδρῶν^{AdjG} ὀργάνων^G μόγις^{Adv} αὐτῶν^G_{Pr} καὶ^{Kon} ὀλίγοι^{AdjN} ἐπὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 Abbildern, sondern durch schwacher Organe mühsam ihrer und wenige zu den
 likenesses, but through of|dim instruments|with|difficulty of|them and few upon the
 εἰκόνας^A ἰόντες^N_{PräAkt} θεῶνται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} εἰκασθέντος^G_{AorPas} γένος^N κάλλος^N δὲ^{Pt} τότε^{Adv}
 Bildern gehend betrachten das des abgebildet|wordenen Art|Gattung·Schönheit aber damals
 images going behold the of|the having|been|likened kind· beauty but then
 ἦν^{ImpAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} λαμπρόν^{AdjA} ὅτε^{Kon} σὺν^{Prp} εὐδαίμονι^{AdjD} χορῷ^D μακαρίαν^{AdjA} ὄψιν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 war zu|sehen glänzend, als mit glücklichen Chor seligen Anblick und auch
 was to|see bright, when with blessed chorus blessed sight and also
 θεᾶν^A ἐπόμενοι^N_{PräM/P} μετὰ^{Prp} μὲν^{Pt} Διὸς^G ἡμεῖς^N_{Pr} ἄλλοι^{AdjN} δὲ^{Pt} μετ^{Prp} ἄλλου^{AdjG} θεῶν^G
 Schau, folgend mit zwar des|Zeus wir, andere aber mit eines|anderender|Götter,
 viewing, following with indeed of|Zeus we, others but with of|another of|gods,
 εἶδον^{AorSAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐτελοῦντο^{ImpM/P} τῶν^{ArtG} τελετῶν^G ἧν^A_{Pr} θέμις^N λέγειν^{PräAktInf}
 wir|sahen und auch wurden|vollzogen der Weißen|Riten welche göttliches|Recht zu|nennen
 saw and also they|were|being|initiated of|the rites which it|is|right to|say

μακαριωτάτην, ^{AdjASup} [250c] ἦν^A_{Pr} ὠργιάζομεν ^{ImpAkt} ὁλόκληροι ^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοῖ^N_{Pr} ὄντες^N ^{PräAkt}
seligste, welche weihen|uns ganz zwar selbst seiend
most|blessed, which we|were|celebrating|rites whole indeed ourselves being

καὶ ^{Kon} ἀπαθεῖς ^{AdjN} κακῶν^G ὅσα^N_{Pr} ἡμᾶς^A_{Pr} ἐν^{Prp} ὑστέρω^{AdjD} χρόνῳ^D ὑπέμενεν, ^{ImpAkt} ὁλόκληρα ^{AdjA} δὲ^{Pt}
und frei|von|Leidender|Übel so|viel|wie uns in späteren Zeit erwartete, Vollkommene aber
and unaffected of|evils as|many|as us in later time was|awaiting, whole but

καὶ ^{Kon} ἀπλᾶ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} ἀτρεμῇ ^{AdjA} καὶ ^{Kon} εὐδαίμονα ^{AdjA} φάσματα^A μούμενοι^N ^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ ^{Kon}
und Einfache und Unbewegte|Ruhige und glückselige Erscheinungen eingeweiht|werdend und auch
and simple and unshaken and blessed apparitions being|initiated and also

ἐποπτεύοντες^N ^{PräAkt} ἐν^{Prp} αὐγῇ^D καθαρᾷ, ^{AdjD} καθαροὶ ^{AdjN} ὄντες^N ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} ἀσήμαντοι ^{AdjN} τούτου^G_{Pr}
betrachtend in Licht|glanz reinem, rein seiend und ohne|Zeichen dieses
beholding in radiance pure, pure being and unmarked of|this

ὃ^A_{Pr} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} σῶμα^A περιφέροντες^N ^{PräAkt} ὀνομάζομεν, ^{PräAkt} ὀστρέου^G τρόπου^A
was jetzt ja Leib|Körper herum|tragend nennen, der|Muschel Art|Weise
which now indeed body carrying|around we|name, of|shell manner

δεδεσμευμένοι. ^N ^{PerM/P} ταῦτα^N_{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μνήμῃ^D κεχαρίσθω, ^{PerM/PKj} δι^{Prp} ἧν^A_{Pr} πόθῳ^D
gefesselt|seiend. dieses zwar nun zur|Erinnerung sei|gewährt|möge, durch welches aus|Sehnsucht
having|been|bound. these|things indeed then to|memory let|it|be|granted, through which with|longing

τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} νῦν^{Adv} μακρότερα ^{AdjNKmp} εἴρηται. ^{PerM/P} περὶ^{Prp} δὲ^{Pt} κάλλους, ^G ὥσπερ ^{Kon}
der damaligen jetzt Längeres ist|gesagt|worden. über aber die|Schönheit, so|wie
of|the then now longer has|been|said. about but of|beauty, just|as

εἶπομεν, ^{AorSAkt} μετ^{Prp} [250d] ἐκείνων^G ^{Pr} τε^{Pt} ἔλαμπεν ^{ImpAkt} ὃν, ^A ^{PräAkt} δευρὸ^{Adv} τ^{Pt} ἐλθόντες^N ^{AorSAkt}
wir|sagten, mit jenen und leuchtete seiend, hierher und gekommen|seiend
we|said, with those and was|shining being, hither and having|come

κατεῖλήφαμεν ^{PerAkt} αὐτὸ^A_{Pr} διὰ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἐναργεστάτης ^{AdjGSup} αἰσθήσεως^G τῶν^{ArtG} ἡμετέρων ^{AdjG}
wir|haben|ergriffen es durch die klarsten Wahrnehmung der unseren
we|have|seized it through the most|clear perception of|the ours

στίλβον^A ^{PräAkt} ἐναργέστατα. ^{AdvSup} ὅψις^N γὰρ^{Pt} ἡμῖν^D_{Pr} ὀξύτατῃ ^{AdjNSup} τῶν^{ArtG} διὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} σώματος^G
glänzend am|klarsten. Sehen denn uns schärfste der durch den Körper
shining most|clearly. sight for to|us sharpest of|the through the of|body

ἔρχεται ^{PräM/P} αἰσθήσεων, ^G ἧ^D_{Pr} φρόνησις^N οὐχ^{Pt} ὁρᾶται— ^{PräM/P} δεινούς ^{AdjA} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} παρείχεν ^{ImpAkt}
kommt der|Sinne, wodurch Einsicht nicht gesehen|wird— gewaltige denn wohl würde|gewähren
comes of|perceptions, by|which prudence not is|seen— terrible for ever was|providing

ἔρωτας, ^A εἰ^{Kon} τι^A_{Pr} τοιοῦτον ^{AdjA} ἐαυτῆς^G_{Pr} ἐναργές ^{AdjA} εἶδωλον^A παρείχετο ^{ImpM/P} εἰς^{Prp} ὄψιν^A
Lieben, wenn etwas derartiges ihrer|selbst deutliches Bild dar|bot|sich in Anblick
loves, if something such of|her|self evident image it|was|providing into sight

ἰόν— ^A ^{PräAkt} καὶ ^{Kon} τᾶλλα ^{AdjA} ὅσα^N_{Pr} ἐραστά. ^{AdjN} νῦν^{Adv} δὲ^{Pt} κάλλος^N μόνον ^{AdjA} ταύτην^A_{Pr}
kommend— und die|anderen alles|was lebenswürdig. jetzt aber Schönheit nur diesen
going— and the|other|things as|many|things|as lovely. now but beauty only this

ἔσχεν ^{AorAkt} μοῖραν, ^A ὥστ^{Kon} ἐκφανέστατον ^{AdjASup} εἶναι ^{PräInfAkt} καὶ ^{Kon} [250e] ἐρασμιώτατον. ^{AdjASup}
bekam Anteil|Schicksal, so|dass offenbarst zu|sein und begehrensvertest.
had share|fate, so|that most|manifest to|be and most|desirable.

St. 251a

[Σωκράτης]: ὁ ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} νεοτελής ^{AdjN} ἢ ^{Kon} διεφθαρμένος^N ^{PerM/P} οὐκ^{Pt} ὀξέως ^{Adv} ἐνθένδε ^{Adv} ἐκεῖσε ^{Adv}
der zwar nun nicht neu|vollendet oder verdorben|seiend nicht schnell von|hier dorthin
the indeed then not newly|complete or having|been|corrupted not quickly from|here to|there

φέρεται ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} αὐτὸ^A_{Pr} τὸ ^{ArtA} κάλλος, ^A θεώμενος^N ^{PräM/P} αὐτοῦ^G_{Pr} τὴν ^{ArtA} τῇδε^D_{Pr} ἐπωνυμίαν, ^A
wird|getragen zu selbst das Schönheit, schauend seiner die dieser|hier Benennung,
is|borne towards itself the beauty, beholding of|it the this|here appellation,

ὥστ^{Kon} οὐ^{Pt} σέβεται ^{PräM/P} προσορῶν, ^N ^{PräAkt} ἀλλ^{Kon} ἡδονῇ^D παραδοὺς^N ^{AorSAkt} τετράποδος ^{AdjG}
so|dass nicht verehrt ansehend, sondern mit|Lust übergeben|habend vierfüßigen
so|that not he|reveres looking|toward, but with|pleasure having|handed|over of|four|footed

νόμον^A βαίνειν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} παιδοσπορεῖν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὕβρει^D προσομιλῶν^N
Gesetz^{PräAkt} zu|gehen versucht und Kinder|säen, und mit|Hybris um|gehend
custom|law to|go he|attempts and to|beget|children, and with|outrage associating
οὐ^{Pt} δέδοικεν^{PerAkt} οὐδ'^{Kon} αἰσχύνεται^{PräM/P} παρὰ^{Prp} φύσιν^A ἡδονὴν^A διώκων^N ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt}
nicht fürchtet auch|nicht schämt|sich gegen Natur Lust nach|jagend· der aber
not he|fears nor is|ashamed against nature pleasure pursuing· the but
ἄρτιτελής^{AdjN} ὁ^{ArtN} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} πολυθεάμων^{AdjG} ὅταν^{Kon} θεοειδὲς^{AdjA} πρόσωπον^A ἴδῃ^{AorAktKnj}
eben|vollendet, der der damals viel|schauenden, sobald gottähnliches Gesicht|Antlitz sehe
newly|complete, the of|the then much|seeing, whenever god|like face he|may|see
κάλλος^A εὖ^{Adv} μεμιμημένον^A ἢ^{Kon} τινα^{Pr} σώματος^G ιδέαν^A πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἔφριξε^{AorAkt}
Schönheit gut nach|geahmt|seiend oder irgendeinedes|KörpersGestalt|Form, zuerst zwar erschauerte
beauty well having|been|imitated or some of|body form, first indeed he|shuddered
καὶ^{Kon} τι^{Pr} τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ὑπῆλθεν^{AorSAkt} αὐτὸν^A δειμάτων^G εἴτα^{Adv} προσορῶν^N ὡς^{Kon}
und etwas der damals überkam ihn der|Ängste, dann anschauend wie
and something of|the then came|upon him of|fears, then looking|toward as
θεὸν^A σέβεται^{PräM/P} καὶ^{Kon} εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} ἐδεδίει^{PlqAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} σφόδρα^{Adv} μανίας^G δόξαν^A
Gott verehrt, und wenn nicht gefürchtet|hatte die der sehr Raserei Meinung|Ruf,
a|god he|reveres, and if not he|used|to|fear the of|the very madness opinion,
θῦοι^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} ἀγάλματι^D καὶ^{Kon} θεῷ^D τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἰδόντα^A δ'^{Pt}
würde|opfern wohl als|ob als|Bild und dem|Gott den Knaben|Geliebten. gesehen|habend aber
he|might|sacrifice indeed as to|a|image and to|a|god to|the boyish|beloveds. having|seen but
αὐτὸν^A οἷον^{Adv} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} φρίκης^G μεταβολῇ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} [251b] ἰδρῶς^N καὶ^{Kon} θερμότης^N
ihn gleichsam aus der Schauer|Schauer Wechsel und und Schweiß und Wärme
him such|as from the of|shuddering change and and sweat and warmth
ἀήθης^{AdjN} λαμβάνει^{PräAkt} δεξάμενος^N γὰρ^{Pt} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G τὴν^{ArtA} ἀπορροὴν^A διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG}
ungewohnte empfängt· aufgenommen|habend denn des Schönheit den Ausfluss durch der
unfamiliar he|takes· having|received for of|the beauty the effluence through the
ὀμμάτων^G ἐθερμάνθη^{AorPas} ἥ^{Adv} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G φύσις^N ἄρδεται^{PräM/P} θερμανθέντος^G δὲ^{Pt}
Augen wurde|erwärmt wo die des Flügels Natur bewässert|wird, erwärmt|worden aber
eyes was|warmed where the of|the wing nature is|watered, of|having|been|warmed but
ἐτάκη^{AorPas} τὰ^{ArtA} περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ἔκφυσιν^A ἃ^{Pr} πάλαι^{Adv} ὑπὸ^{Prp} σκληρότητος^G
schmolz die um die Hervor|Wachsen, welche einst unter Härte
was|melted the around the sprouting, which long|ago under of|hardness
συμμεμυκτότα^A εἴργε^{ImpAkt} μὴ^{Pt} βλαστάνειν^{PräInfAkt} ἐπιρρυσίης^G δὲ^{Pt} τῆς^{ArtG}
zusammen|geschlossen|habend hinderte nicht zu|sprießen, hinzu|geflossen|seiend aber der
having|closed|up was|keeping|back not to|sprout, of|having|flowed|in but of|the
τροφῆς^G ὥδης^{AorAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὥρμησε^{AorAkt} φύεσθαι^{PräM/PlInf} ἀπὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} ῥίζης^G ὁ^{ArtN} τοῦ^{ArtG}
Nahrung schwoll und und drängte|an zu|wachsen von der Wurzel der des
nourishment swelled and also set|in|motion to|grow from the of|root the of|the
πτεροῦ^G καυλὸς^N ὑπὸ^{Prp} πᾶν^{AdjA} τὸ^{ArtA} τῆς^{ArtG} ψυχῆς^G εἶδος^A πᾶσα^{AdjN} γὰρ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} τὸ^{ArtN}
Flügels Stängel|Stiel unter ganzes das der Seele Gestalt|Form· ganz denn war das
wing stalk under all the of|the soul form· whole for was the
πάλαι^{Adv} πτερωτή^{AdjN} ζεῖ^{PräAkt} [251c] οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τούτῳ^D ὅλη^{AdjN} καὶ^{Kon} ἀνακηκίει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
einst beflügelt. lebt nun in diesem ganz und quillt|auf, und
formerly winged. boils then in this whole and gushes|up, and
ὅπερ^N τὸ^{ArtN} τῶν^{ArtG} ὀδοντοφυούντων^G πάθος^N περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} ὀδόντας^A γίγνεται^{PräM/P}
welches das der Zahn|wachsenden Leiden|Zustand um die Zähne geschieht
which|very the of|the tooth|growing experience around the teeth comes|to|be
ὅταν^{Kon} ἄρτι^{Adv} φύωσιν^{PräAktKnj} κνησὶς^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀγανάκτησις^N περὶ^{Prp} τὰ^{ArtA} οὖλα^A
wenn soeben sprossen, Jucken und und Verdruss um die Zahnfleisch|Gummis,
whenever just|now they|may|grow, itching and also irritation around the gums,

ταὐτὸν^{AdjA} δὴ^{Pt} πέπονθεν^{PerAkt} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} πτεροφυεῖν^{PräAktInf} ἀρχομένου^G ψυχῇ^N ζεῖ^{PräAkt} τε^{Pt}
 dasselbe ja hat|erfahren die des Flügel|Wachsens beginnenden Seele· lebt und
 the|same indeed has|suffered the of|the to|grow|wings of|beginning soul· boils and
 καὶ^{Kon} ἀγανακτεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} γαργαλίζεται^{PräM/P} φύουσα^N τὰ^{ArtA} πτερὰ^A ὅταν^{Kon} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
 und ärgert|sich und kitzelt|sich wachsend die Federn. wenn zwar nun
 also is|irritated and is|tickled producing the wings. whenever indeed then
 βλέπουσα^N πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} παιδὸς^G κάλλος^A ἐκεῖθεν^{Adv} μέρη^A ἐπιόντα^A καὶ^{Kon}
 sehend zu das des Knaben Schönheit, von|dort Teile heran|kommend und
 looking towards the of|the boy beauty, from|there parts coming|upon and
 ῥέοντ'—^A ἧ^{PräAkt} δὴ^{Pt} διὰ^{Prp} ταῦτα^A ἵμερος^N καλεῖται—^{PräM/P} δεχομένη^N τὸν^{ArtA} ἵμερον^A
 fließend— welche ja durch dieses Sehnsucht wird|genannt— aufnehmend den Sehnsucht
 flowing— which indeed through these desire is|called— receiving the desire
 ἄρρηταί^{PräM/PKj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} θερμαίνονται^{PräM/PKj} λωφᾷ^{PräAktKj} τε^{Pt} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G καὶ^{Kon} [251d]
 bewässert|werde und und erwärmt|werde, lasse|nach und der Schmerzes und
 is|watered and also is|warmed, abates and of|the pain and
 γέγηθεν^{PerAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χωρὶς^{Adv} γένηται^{AorMedKj} καὶ^{Kon} αὐχμήσῃ^{AorAktKj} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG}
 hat|sich|gefrenut· wenn aber getrennt werde und vertrockne, die der
 has|rejoiced· whenever but apart she|may|become and may|be|parched, the of|the
 διεξόδων^G στόματα^A ἧ^{Adv} τὸ^{ArtN} πτερὸν^N ὀρμᾷ^{PräAkt} συναυαίνόμενα^A μύσαντα^A
 Ausgänge|Kanäle|Mündungen wo das Flügel drängt, mit|austrocknend|werdend|sich|geschlossen|habend
 passages mouths where the wing urges, drying|up|together having|closed
 ἀποκλίνει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} βλάστην^A τοῦ^{ArtG} πτεροῦ^G ἡ^{ArtN} δ' ἐντὸς^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἱμέρου^G
 verschließt die Spross|Trieb des Flügels, die aber innen mit des Sehnsucht
 shuts|off the growth of|the wing, the but within with the of|desire
 ἀποκεκλημένη^N πηδῶσα^N οἷον^{Adv} τὰ^{ArtA} σφύζοντα^A τῇ^{ArtD} διεξόδῳ^D ἐγχεῖ^{PräAkt}
 abgeschlossen|seiend, springend gleichsam die pochenden, der Röhre|Ausgang bestreicht
 having|been|shut|away, leaping such|as the throbbing, to|the outlet smears|on
 ἐκάστη^N τῇ^{ArtD} καθ' αὐτήν^A ὥστε^{Kon} πᾶσα^{AdjN} κεντουμένη^N κύκλῳ^{Adv} ἡ^{ArtN} ψυχῇ^N
 jede der nach sich|selbst, so|dass jede gestochen|werdend im|Kreis die Seele
 each to|the according|to her|self, so|that whole being|pricked in|a|circle the soul
 οἰστρᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὀδυνᾷται^{PräM/P} μνήμην^A δ' αὖ^{Pt} ἔχουσα^N τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} γέγηθεν^{PerAkt}
 tobt und leidet|Schmerz, Erinnerung|aber wieder habend des Schönen hat|sich|gefrenut.
 is|goaded and is|pained, memory but again having of|the beautiful has|rejoiced.
 ἐκ^{Prp} δὲ^{Pt} ἀμφοτέρων^{AdjG} μεμειγμένων^G ἀδημονεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} τῇ^{ArtD} ἀτοπίᾳ^D τοῦ^{ArtG} πάθους^G
 aus aber beider gemischt|worden|seiend ist|bekümmert und der Seltsamkeit des Zustands|Leidens
 from but of|both having|been|mixed is|distressed and to|the strangeness of|the experience
 καὶ^{Kon} ἀποροῦσα^N λυττᾷ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐμμανῆς^{AdjN} οὐσα^N [251e] οὔτε^{Kon} νυκτὸς^G
 und ratlos|seiend tobt, und besessen seiend weder der|Nacht
 and being|at|a|loss rages, and mad being neither of|night
 δύναται^{PräM/P} καθεύδειν^{PräInfAkt} οὔτε^{Kon} μεθ' ἡμέραν^A οὐ^{Adv} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKj} μένειν^{PräInfAkt} θεῖ^{PräAkt}
 vermag zu|schlafen noch bei Tag wo wohl sei zu|bleiben, läuft
 is|able to|sleep nor after day where ever she|may|be to|remain, runs
 δὲ^{Pt} ποθοῦσα^N ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} οἴηται^{PräM/PKj} ὄψεσθαι^{FuM/PlInf} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A τὸ^{ArtA} κάλλος^A
 aber sehrend wo wohl meine sehen|werden den habend die Schönheit·
 but longing where ever she|may|think to|see the having the beauty·
 ἰδοῦσα^N δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} ἐποχευσαμένη^N ἵμερον^A ἔλυσε^{AorAkt} μὲν^{Pt} τὰ^{ArtA} τότε^{Adv}
 gesehen|habend aber und ein|gegossen|habend Sehnsucht löste zwar die damals
 having|seen but and having|poured|in desire loosed indeed the then
 συμπεφραγμένα^A ἀναπνοὴν^A δὲ^{Pt} λαβοῦσα^N κέντρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὠδίνων^G
 zusammen|verschlossen|seienden, Erholung|Atem aber genommen|habend Stacheln und und Wehen
 having|been|closed|up, breath but having|taken of|stings and also of|pangs

ἔληξεν, ^{AorAkt}	ἡδονὴν ^A	δ ^{Pt}	αὖ ^{Pt}	ταύτην ^A _{Pr}	γλυκυτάτην ^{AdjASup}	ἐν ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}
ended,	Lust	aber	wieder	diese	süßeste	in	dem
ceased,	pleasure	but	again	this	sweetest	in	the

St. 252a

[Σωκράτης]:παρόντι^D_{PräAkt} καρποῦται.^{PräM/P} ὅθεν^{Adv} δῆ^{Pt} ἐκούσα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} οὐκ^{Pt} ἀπολείπεται,^{PräM/P} οὐδέ^{Kon}
gegenwärtigen genießt. weshalb ja freiwillig zu|sein nicht weicht|nicht, auch|nicht
being|present reaps. whence indeed willing to|be not leaves, nor
τινα^A_{Pr} τοῦ^{ArtG} καλοῦ^{AdjG} περὶ^{Prp} πλείονος^{AdjGKmp} ποιεῖται,^{PräM/P} ἀλλὰ^{Kon} μητέρων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
irgendeinen des Schönen um mehr hält|für, sondern Mütter und und
anyone of|the of|the|beautiful about more he|considers, but of|mothers and also
ἀδελφῶν^G καὶ^{Kon} ἐταίρων^G πάντων^{AdjG} λέλησται,^{PerM/P} καὶ^{Kon} οὐσίας^G δι^{Prp} ἀμέλειαν^A
Geschwister und Freunde aller ist|verborgen, und Vermögens durch Nachlässigkeit
of|brothers and of|companions all has|forgotten, and of|property through neglect
ἀπολλυμένης^G_{PräM/P} παρ^{Prp} οὐδὲν^A_{Pr} τίθεται,^{PräM/P} νομίμων^{AdjG} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} εὐσχημόνων,^{AdjG} οἷς^D_{Pr}
zugrunde|gehend zu nichts setzt|an, gesetzlichen aber und anständigen, welchen
being|lost at nothing she|sets, of|lawful but and of|decent, with|which
πρὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐκαλλυπίζετο,^{ImpM/P} πάντων^{AdjG} καταφρονήσασα^N_{AorAkt} δουλεύειν^{PräInfAkt} ἐτοίμη^{AdjN}
vor dem schmückte|sich, aller verachtet|habend zu|dienen bereit
before the she|was|adorned, of|all having|despised to|serve ready
καὶ^{Kon} κοιμᾶσθαι^{PräM/PlInf} ὅπου^{Adv} ἂν^{Pt} ἔῃ^{PräAktKnj} τις^N_{Pr} ἐγγυτάτῳ^{AdvSup} τοῦ^{ArtG} πόθου^G πρὸς^{Prp}
und zu|schlafen wo wohl zulasse jemand nächst|möglichst der Sehnsucht· zu
and to|sleep where ever may|allow someone nearest of|the desire· in|addition|to
γὰρ^{Pt} τῷ^{ArtD} σέβεσθαι^{PräM/PlInf} τὸν^{ArtA} τὸ^{ArtA} κάλλος^A [252b] ἔχοντα^A_{PräAkt} ἱατρὸν^A ἤρρηκε^{PerAkt}
denn dem zu|verehere den das Schönheit habend Arzt hat|gefunden
for the to|revere the the beauty having physician has|found
μόνον^{AdjA} τῶν^{ArtG} μεγίστων^{AdjGSup} πόνων^G τοῦτο^N_{Pr} δέ^{Pt} τὸ^{ArtN} πάθος^N ὧ^{ij} παῖ^V καλέ,^{AdjV}
allein der größten Mühen|Schmerzen. dieses aber das Leiden|Zustand, o Knabe edler,
only of|the greatest pains. this but the experience, O boy dear,
πρὸς^{Prp} ὃν^A_{Pr} δῆ^{Pt} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} λόγος^N, ἄνθρωποι^N μὲν^{Pt} ἔρωτα^A ὀνομάζουσιν,^{PräAkt} θεοὶ^N δέ^{Pt} ὁ^A_{Pr}
zu welchen ja mir die Rede, Menschen zwar Eros nennen, Götter aber was
toward which indeed to|me the speech, men indeed love name, gods but which
καλοῦσιν^{PräAkt} ἀκούσας^N_{AorSAkt} εἰκότως^{Adv} διὰ^{Prp} νεότητα^A γελάσῃ^{AorAktKnj} λέγουσι^{PräAkt} δέ^{Pt}
nennen gehört|habend mit|Grund wegen Jugend mögest|lachen. sagen aber
call having|heard reasonably because|of youth you|may|laugh. they|say but
οἷμαί^{PräM/P} τινες^N_{Pr} Ὀμηριδῶν^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀποθέτων^{AdjG} ἐπῶν^G δύο^{AdjA} ἐπὶ^A εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A,
ich|meine einige Homeriden aus den aufbewahrten Gedichten zwei Verse auf den Eros,
I|suppose some of|Homerids from the stored|away of|verses two verses into the love,
ᾧ^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ἕτερον^{AdjN} ὑβριστικὸν^{AdjN} πάνυ^{Adv} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} σφόδρα^{Adv} τι^A_{Pr} ἔμμετρον^{AdjN}
deren das eine frevlerisch sehr und nicht sehr etwas maß|gerecht·
of|which the other insolent very and not much somewhat metrical·
ὕμνοῦσι^{PräAkt} δέ^{Pt} ὧδε^{Adv} [252c]
preisen aber so—
they|sing but thus—

τὸν ^{ArtA}	δ ^{Pt}	ἤτοι ^{Pt}	θνητοὶ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	ἔρωτα ^A	καλοῦσι ^{PräAkt}	ποτηνόν ^{AdjA}
den	aber	entweder	Sterbliche	zwar	Eros	nennen	fliegend,
the	but	indeed	mortals	indeed	love	call	winged flying,
ἀθάνατοι ^{AdjN}	δέ ^{Pt}	Πτέρωτα ^A	διὰ ^{Prp}	πτεροφύτο ^{AdjA}	ἀνάγκην ^A		
Unsterbliche	aber	Geflügelten,	wegen	Flügel wachsenden	Notwendigkeit.		
immortals	but	Winged One,	through	wing growing	necessity.		

[Σωκράτης]:τούτοις^{D Pr} δὴ^{Pt} ἔξεστι^{PräAkt} μὲν^{Pt} πείθεσθαι,^{PräM/Plnf} ἔξεστιν^{PräAkt} δὲ^{Pt} μή^{Pt} ὁμως^{Adv} δὲ^{Pt} ἢ^{N Pr} γέ^{Pt}
diesen ja ist|erlaubt zwar zu|gehören, ist|erlaubt aber nicht· dennoch aber die ja
to|these indeed it|is|possible indeed to|be|persuaded, it|is|possible but not· nevertheless but this indeed

αἰτία^N καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πάθος^N τῶν^{ArtG} ἐρώντων^G τοῦτο^{N Pr} ἐκεῖνο^{N Pr} τυγχάνει^{PräAkt} ὄν^{A PräAkt}
Ursache und das Leiden der Liebenden dieses jenes trifft|zu seiend.
cause and the experience of|the loving|ones this that happens being.

τῶν^{ArtG} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} Διὸς^G ὁπαδῶν^G ὁ^{ArtN} ληφθεὶς^{N AorSPas} ἐμβριθέστερον^{AdjAKmp} δύναται^{PräM/P}
der zwar nun des|Zeus Gefolgsleute der ergriffen|worden standhafter vermag
of|the indeed then of|Zeus followers the having|been|seized more|weightily is|able

φέρειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} πτερωνύμου^{AdjG} ἄχθος^A ὅσοι^{N Pr} δὲ^{Pt} Ἄρεώς^G τε^{Pt} θεραπευταὶ^N καὶ^{Kon}
zu|tragen die des flügel|namigen Last· so|viele|wie aber des|Ares und Diener und
to|bear the of|the wing|named burden· as|many|as but of|Ares and attendants and

μετ^{Prp} ἐκείνου^{G Pr} περιεπόλουν,^{ImpAkt} ὅταν^{Kon} ὑπ^{Prp} Ἔρωτος^G ἀλῶσι^{AorSPasKnj} καὶ^{Kon} τι^{A Pr}
mit jenem umher|zogen, wenn von Eros gefangen|werden und etwas
with of|that|one were|marching|around, whenever by of|Love they|may|be|captured and something

οἰθῶσιν^{AorM/PKnj} ἀδικεῖσθαι^{PräM/Plnf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^{G PräM/P} φονικοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἔτοιμοι^{AdjN}
meinen|mögen Unrecht|erleiden von des Geliebten, mörderisch und bereit
they|may|think to|be|wronged by the beloved, murderous and ready

καθιερεύειν^{PräInfAkt} αὐτούς^{A Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} παιδικά^{AdjA} καὶ^{Kon} [252d] οὕτω^{Adv} καθ^{Prp}
heiligen|opfern sich|selbst und auch die Knaben|Geliebten. und so nach
to|sacrifice|as|holy themselves and also the beloveds. and thus according|to

ἕκαστον^{AdjA} θεόν^A οὗ^{G Pr} ἕκαστος^{N Pr} ἦν^{ImpAkt} χορευτής^N ἐκεῖνον^{A Pr} τιμῶν^{N PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
jeden|Einzellen den|Gott, dessen jeder war Chor|Tänzer, jenen ehrend und auch
each god, of|whom each was dancer, that|one honoring and also

μιμούμενος^{N PräM/P} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δυνατὸν^{AdjA} ζῆν^{PräAktKnj} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} ἀδιάφθορος^{AdjN} καὶ^{Kon}
nach|ahmend in das Mögliche lebe, solange wohl sei unverdorben und
imitating into the possible he|may|live, as|long|as ever he|may|be uncorrupted and

τὴν^{ArtA} τῇδε^{D Pr} πρώτην^{AdjA} γένεσιν^A βιοτεύει^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} τούτῳ^{D Pr} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D πρὸς^{Prp} τε^{Pt}
die dieser|hier erste Geburt lebe, und diesem dem Weise zu und
the this|here first birth he|may|live, and to|this the manner towards and

τοὺς^{ArtA} ἐρωμένους^{A PerM/P} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA} ἄλλους^{AdjA} ὁμιλεῖ^{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} προσφέρεται^{PräM/P}
die Geliebten und die anderen umgeht und auch naht|sich.
the beloveds and the others keeps|company and also he|conducts|himself.

τόν^{ArtA} τε^{Pt} οὖν^{Pt} ἔρωτα^A τῶν^{ArtG} καλῶν^{AdjG} πρὸς^{Prp} τρόπου^G ἐκλέγεται^{PräM/P} ἕκαστος^{N Pr} καὶ^{Kon}
den und nun Liebe der Schönen gemäß der|Art wählt|aus jeder, und
the and now love of|the beautiful|things|according|to manner he|chooses each, and

ὡς^{Kon} θεὸν^A αὐτὸν^{A Pr} ἐκεῖνον^{A Pr} ὄντα^{A PräAkt} ἐαυτῷ^{D Pr} οἶον^{Adv} ἀγαλμα^A τεκταίνεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
als Gott ihn|selbst jenen seiend sich|selbst gleichsam Bild fertigt|sich auch auch
as a|god him that|one being to|him|self as|if image he|constructs and and

κατακοσμεῖ^{PräAkt} ὡς^{Kon} τιμῶν^{N FuAkt} [252e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὀργιάων^{N FuAkt} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt}
schmückt|aus, als ehren|werdend und auch weihen|werdend. die zwar ja nun
he|adorns, as going|to|honor and also going|to|celebrate|rites. the indeed indeed then

Διὸς^G δῖόν^{AdjA} τινα^{A Pr} εἶναι^{PräInfAkt} ζητοῦσι^{PräAkt} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A τὸν^{ArtA} ὑφ^{Prp} αὐτῶν^{G Pr}
des|Zeus göttlich irgendeinen zu|sein suchen die Seele den von sich|selbst
of|Zeus divine some|one to|be they|seek the soul the by of|themselves

ἐρώμενον^{A PräM/P} σκοποῦσιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} εἰ^{Kon} φιλόσοφος^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡγεμονικὸς^{AdjN} τὴν^{ArtA} φύσιν^A
Geliebten· betrachten nun ob Philosoph und auch führend die Natur,
beloved· they|consider then if a|philosopher and also leader|like the nature,

καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} αὐτὸν^{A Pr} εὗρόντες^{N AorSAkt} ἐρασθῶσι^{AorMedKnj} πᾶν^{AdjA} ποιοῦσιν^{PräAkt} ὅπως^{Kon}
und wenn ihn|selbst gefunden|habend ἐρασθῶσι, πᾶν alles machen damit
and whenever him having|found they|may|fall|in|love, every|thing they|do so|that

τοιούτος ^{AdjN}	ἔσται.
solcher Art	wird sein.
such	he will be.

St. 253a

[Σωκράτης]: ἔαν^{Kon} οὖν^{Pt} μὴ^{Pt} πρότερον^{Adv} ἐμβεβῶσι^{PerAktKnj} τῷ^{ArtD} ἐπιτηδεύματι,^D τότε^{Adv} ἐπιχειρήσαντες^N
wenn nun nicht früher eingetreten|seien dem Betätigung, dann versucht|habend
if|ever then not earlier they|may|have|entered into|the pursuit, then having|attempted

μανθάνουσι^{PräAkt} τε^{Pt} ὅθεν^{Adv} ἅν^{Pt} τι^A δύνωνται^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} αὐτοὶ^N μετέρχονται.^{PräM/P}
lernen und woher wohl irgendetwas können und sie|selbst befassen|sich,
they|learn and whence ever something they|may|be|able and themselves they|pursue,

ἰχνεύοντες^N δέ^{Kon} παρ^{Prp} ἑαυτῶν^G ἀνευρίσκειν^{PräAktInf} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} σφετέρου^{AdjG} θεοῦ^G
spürend|nach aber bei sich|selbst auf|finden die des ihres|eigenen Gottes
tracking but from|beside themselves to|discover the of|the their|own god

φύσιν^A εὐποροῦσι^{PräAkt} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} συντόνως^{Adv} ἡναγκάσθαι^{PerM/PlInf} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A
Natur gelingt|ihnen wegen das angespannt gezwungen|zu|sein zu den Gott
nature they|are|resourceful because|of the intensely to|be|compelled towards the god

βλέπειν,^{PräAktInf} καὶ^{Kon} ἐφαπτόμενοι^N αὐτοῦ^G τῇ^{ArtD} μνήμῃ^D ἐνθουσιῶντες^N ἐξ^{Prp} ἐκείνου^G
zu|blicken, und sich|anschließend seiner der Erinnerung schwärmend aus jenem
to|look, and touching|upon of|him in|the memory being|inspired out|of that|one

λαμβάνουσι^{PräAkt} τὰ^{ArtA} ἔθνη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἐπιτηδεύματα,^A καθ^{Prp} ὅσον^A δυνατὸν^{AdjN}
nehmen die Sitten|Bräuche und die Betätigungen, nach so|weit möglich
they|take the customs and the pursuits, according|to as|much|as possible

θεοῦ^G ἀνθρώπων^D μετασχεῖν.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} τούτων^G δὴ^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A
eines|Gottes einem|Menschen teil|haben· und dieser ja den Geliebten
of|god to|a|man to|have|a|share· and of|these indeed the beloved

αἰτιώμενοι^N ἔτι^{Adv} τε^{Pt} μᾶλλον^{AdvKmp} ἀγαπῶσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} Διὸς^G ἀρύττωσιν^{AorAktKnj}
zurechnend noch und mehr lieben, und|wohl aus des|Zeus schöpfen
assigning|as|cause still and more they|love, and|if|ever out|of of|Zeus they|may|draw

ὥσπερ^{Kon} αἱ^{ArtN} βάκχαι,^N ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^G ψυχὴν^A ἐπαντλοῦντες^N
gleichwie die Bakchen, auf die des Geliebten Seele auf|schöpfend
just|as the Bacchae, upon the of|the beloved soul drawing|up

ποιοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} δυνατὸν^{AdjN} ὁμοίωτον^{AdjASup} [253b] τῷ^{ArtD} σφετέρῳ^{AdjD} θεῷ.^D ὅσοι^N δ^{Kon}
machen so|sehr möglich ähnlichst dem ihren|eigenen Gott. so|viele aber
they|make as possible most|similar to|the their|own god. whoever but

αὐ^{Pt} μεθ^{Prp} Ἡρας^G εἰπόντο,^{ImpM/P} βασιλικὸν^{AdjA} ζητοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εὐρόντες^N περὶ^{Prp}
wieder mit der|Hera folgten, königlich suchen, und gefunden|habend um
again with Hera they|were|following, kingly|one they|seek, and having|found around

τοῦτον^A πάντα^{AdjA} δρῶσιν^{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτά.^{AdjA} οἱ^{ArtN} δέ^{Kon} Ἀπόλλωνός^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐκάστου^G
diesen alles tun die gleichen. die aber Apollons und auch je|eines
this|one all|things they|do the same. the but of|Apollo and also of|each

τῶν^{ArtG} θεῶν^G οὕτω^{Adv} κατὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} θεὸν^A ἰόντες^N ζητοῦσι^{PräAkt} τὸν^{ArtA} σφέτερον^{AdjA} παῖδα^A
der Götter so gemäß den Gott gehend suchen den ihren|eigenen Knaben
of|the gods thus according|to the god going they|seek the their|own child

πεφυκέναι,^{PerAktInf} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} κτήσωνται,^{AorM/PKnj} μιμούμενοι^N αὐτοὶ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA}
geartet|zu|sein, und wenn erwerben, nach|ahmend sie|selbst und auch die
to|be|by|nature, and whenever they|may|acquire, imitating themselves and also the

παιδικὰ^{AdjA} πείθοντες^N καὶ^{Kon} ῥυθμίζοντες^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐκείνου^G ἐπιτήδευμα^A καὶ^{Kon}
Knaben|Geliebten überredend und ordnend in das jenes Betätigung und
beloveds persuading and arranging into the of|that|one pursuit and

ιδεάν^A ἄγουσιν,^{PräAkt} ὅση^N ἐκάστῳ^D δύναμις,^N οὐ^{Pt} φθόνῳ^D οὐδ^{KonPt} ἀνελευθέρῳ^{AdjD}
Gestalt|Form führen, so|viel|wie jedem|Einzelnen Vermögen, nicht Neid noch|nicht ungroßzügigen
form they|lead, as|much|as to|each power, not with|envy nor ungenerous

δυσμενεῖς^D χρώμενοι^N ^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικά,^{AdjA} ἀλλ^{Kon} εἰς^{Prp} ὁμοιότητα^A αὐτοῖς^D ^{Pr} [253c]
 Feindseligkeit sich|bedienend gegenüber den Knaben|Geliebten, sondern zu Ähnlichkeit sich|selbst
 ill|will using towards the beloveds, but into likeness to|themselves
 καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} θεῷ^D ὃν^A ^{Pr} ἄν^{Pt} τιμῶσι^{PräAkt} πᾶσαν^{AdjA} πάντως^{Adv} ὅτι^{Kon} μάλιστα^{AdvSup}
 und dem Gott den|welchen wohl ehren jede durchaus so|dass am|meisten
 and to|the god whom ever they|may|honor every entirely as most
 πειρώμενοι^N ^{PräM/P} ἄγειν^{PräAktInf} οὕτω^{Adv} ποιοῦσι^{PräAkt} προθυμία^N ^{Pt} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv}
 sich|bemühend zu|führen so machen. Eifer zwar nun der wie wahrhaft
 trying to|lead thus they|do. zeal indeed then of|the as truly
 ἐρώντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} τελετή^N, ^N ἔάν^{Kon} γε^{Pt} διαπράξωνται^{AorM/PKnf} ὃ^A ^{Pr} προθυμοῦνται^{PräM/P} ἢ^{Adv}
 Liebenden und Weihe|Ritus, wenn ja vollbringen was sich|befleißigen wie
 loving|ones and rite, if|ever indeed they|may|accomplish what they|are|eager as
 λέγω^{PräAkt} οὕτω^{Adv} καλῇ^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐδαιμονικῇ^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δι^{Prp} ἔρωτα^A μανέντος^G ^{AorAkt}
 ich|sage, so schön und auch glückbringend unter dem durch Liebe rasend|gewordenen
 I|say, thus beautiful and also blessed by the through love having|gone|mad
 φίλου^G τῷ^{ArtD} φιληθέντι^D ^{AorPas} γίγνεται^{PräM/P} ἔάν^{Kon} αἰρεθῇ^{AorPasKnf} ἀλίσκεται^{PräM/P} δὲ^{Kon} δῆ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 Freundes dem geliebt|wordenen wird, wenn gewählt|werde wird|gefangen aber ja der
 friend to|the having|been|loved becomes, if|ever he|may|be|chosen he|is|caught but indeed the
 αἰρεθεὶς^N ^{AorPas} τοιῷδε^{AdjD} τρόπῳ^D καθάπερ^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D τοῦδε^G ^{Pr} τοῦ^{ArtG} μύθου^G τριχῇ^{Adv}
 Gewählte in|solcher|Weise Weise. gleichwie in Anfang dieses des Mythos dreifach
 having|been|chosen of|such|a|kind manner. just|as in beginning of|this of|the myth in|three|ways
 διείλομεν^{AorAkt} ψυχὴν^A ἐκάστην^A ^{Pr} ἵππομόρφῳ^{AdjD} μὲν^{Pt} δύο^{AdjA} τινε^A ^{Pr} εἶδη^A ἡνιοχικόν^{AdjA} δὲ^{Kon} εἶδος^A
 wir|teilten Seele jede|einzelne|pferde|gestaltigen zwar zwei einige Arten, lenker|artige aber Art
 we|divided soul each, horse|formed indeed two certain kinds, charioteer|like but form
 τρίτον^{AdjA} [253d] καὶ^{Kon} νῦν^{Adv} ἔτι^{Adv} ἡμῖν^D ^{Pr} ταῦτα^N ^{Pr} μενέτω^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} δὲ^{Kon} δῆ^{Pt} ἵππων^G
 das|Dritte, und jetzt noch uns dieses bleibe. der aber ja Pferde
 a|third, and now still for|us these let|it|remain. of|the but indeed of|horses
 ὁ^{ArtN} ^{Pt} μέν^{Pt} φασμέν^{PräAkt} ἀγαθός^{AdjN} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} οὐ^{Pt} ἀρετὴ^N δὲ^{Kon} τίς^N ^{Pr} τοῦ^{ArtG} ἀγαθοῦ^{AdjG}
 der zwar, wir|sagen, gut, der aber nicht Tugend aber welche des Guten
 the on|the|one|hand, we|say, good, the but not virtue but what of|the good
 ἢ^{Kon} κακοῦ^{AdjG} κακία^N οὐ^{Pt} διείπομεν^{AorAkt} νῦν^{Adv} δὲ^{Kon} λεκτέον^{AdjN} ὁ^{ArtN} ^{Pt} μέν^{Pt}
 oder des|Schlechten Schlechtigkeit, nicht legten|dar, jetzt aber ist|zu|sagen. der zwar
 or bad vice, not we|set|forth, now but it|must|be|said. the on|the|one|hand
 τοίνυν^{Pt} αὐτοῖν^{DuG} ^{Pr} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} καλλίονι^{AdjDKmp} στάσει^D ὧν^N ^{PräAkt} τό^{ArtN} τε^{Pt} εἶδος^N ὀρθός^{AdjN}
 also der|beiden in der schöneren Haltung seiend das und Aussehen gerade
 then|indeed of|the|two in the better stance being the and form straight
 καὶ^{Kon} διηρθρωμένος^N ^{PerM/P} ὑψαύχην^{AdjA} ἐπίγρυπος^{AdjN} λευκός^{AdjN} ἰδεῖν^{AorSAktInf} μελανόμματος^{AdjG}
 und wohl|gegliedert, hoch|halsig, adler|nasig, weiß anzusehen, schwarz|äugig,
 and well|jointed, high|necked, hooked|nosed, white to|see, black|eyed,
 τιμῆς^G ἐραστής^N μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} ἀληθινῆς^{AdjG} δόξης^G ἐταῖρος^N
 der|Ehre Liebhaber mit Besonnenheit und auch Scham|Scheu, und wahrer Ansehens Gefährte,
 of|honor lover with moderation and also reverence, and of|true reputation companion,
 ἄπληκτος^{AdjN} κελεύσματος^D ^{AdjA} μόνον^{AdjA} καὶ^{Kon} λόγῳ^D [253e] ἡνιοχεῖται^{PräM/P} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} αὖ^{Pt} σκολιός^{AdjN}
 un|geprügelt, Befehl|Ruf nur und Wort wird|gelenkt der aber wieder krumm,
 unbeaten, by|command only and by|word he|is|driven the but again crooked,
 πολὺς^{AdjN} εἰκῇ^{Adv} συμπεφορημένος^N ^{PerM/P} κρατεράυχην^{AdjA} βραχυτράχηλος^{AdjN} σιμοπρόσωπος^{AdjN}
 massig, ziellos wirr|getragen, stark|halsig, kurz|halsig, stumpf|nasig,
 bulky, at|random thrown|together, strong|necked, short|necked, snub|faced,
 μελάγχρωτος^{AdjN} γλαυκόμματος^{AdjN} ὕφαιμος^{AdjN} ὕβρεως^G καὶ^{Kon} ἀλαζονείας^G ἐταῖρος^N περὶ^{Prp} ὧτα^A
 dunkel|häutig, blau|äugig, blut|unterlaufen, der|Frevel und Prahlerei Gefährte, um Ohren
 dark|skinned, gray|eyed, blood|shot, of|insolence and of|boastfulness companion, about ears

λάσιος, ^{AdjN}	κωφός, ^{AdjN}	μάστιγι ^D	μετὰ ^{Prp}	κέντρων ^G	μόγισ ^{Adv}	ὑπείκων. ^N ^{PräAkt}
haarig,	taub,	Peitsche	mit	Stacheln	kaum	weichend.
shaggy,	deaf,	to the whip	with	goads	hardly	yielding.

St. 254a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δ'^{Kon} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} ἡνίοχος^N ἰδὼν^N
wenn|wann aber nun der Lenker gesehen|habend das liebend Auge, ganze Wahrnehmung
whenever but now the charioteer having|seen the erotic eye, all with|perception

διαθερμήνας^N
durchwärmt|habend
having|heated|through

τὴν^{ArtA} ψυχὴν,^A γαργαλισμοῦ^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} πόθου^G κέντρων^G ὑποπλησθῆ,^{AorPasKnf}
die Seele, Kitzels und auch Sehnsucht Stacheln erfüllt|werde,
the soul, of|tickling and also of|desire of|stings he|may|be|filled,

ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} εὐπειθής^{AdjN} τῷ^{ArtD} ἡνιόχῳ^D τῶν^{ArtG} ἵππων,^G αἰ^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τότε^{Adv} αἰδοῖ^D
der zwar folgsam dem Lenker der Pferde, immer und auch dann Scheu
the on|the|one|hand obedient to|the charioteer of|the horses, always and and then with|modesty

βιαζόμενος,^N
sich|beherrschend,
compelling|himself,

ἑαυτὸν^A κατέχει^{PräAkt} μὴ^{Pt} ἐπιπηδᾶν^{PräAktInf} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ.^D
sich|selbst hält|zurück nicht auf|zuspringen dem Geliebten.
him|self he|holds|back not to|leap|upon the beloved.

ὁ^{ArtN} δὲ^{Kon} οὔτε^{Kon} κέντρων^G ἡνιοχικῶν^{AdjG} οὔτε^{Kon} μάστιγος^G ἔτι^{Adv} ἐντρέπεται,^{PräM/P} σκιρτῶν^N
weder Stacheln lenkerischen noch Peitsche mehr nimmt|Rücksicht, aufspringend aber
neither of|goads of|the|charioteer nor of|a|whip still he|pays|heed, springing but

βίᾳ^D φέρεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} πάντα^{AdjA} πράγματα^A παρέχων^N
mit|Gewalt wird|getrieben, und alle Mühen bereitend dem Mit|Gespan und auch
by|force he|is|borne, and all troubles causing to|the yoke|mate and and

ἡνιόχῳ^D ἀναγκάζει^{PräAkt} ἰέναι^{PräAktInf} τε^{Pt} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA} παιδικὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} μνεῖαν^A
Lenker benötigt zu|gehen und zu den Knaben|Geliebten und Erinnerung
to|the|charioteer he|compels to|go and towards the beloveds and remembrance

ποιεῖσθαι^{PräM/Plnf} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} ἀφροδισίων^{AdjG} χάριτος.^G τῷ^{ArtDuN} δὲ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀρχὰς^A μὲν^{Pt}
sich|zu|machen der der Liebes|Freuden Gunst. die|beiden aber nach Anfänge zwar
to|make of|the of|the love|matters favor. the but at|the beginnings indeed

ἀντιτείνειτον^{Du}
widersetzten|sich
they|two|resist

ἀγανακτοῦντε,^{DuN}
sich|entrüstend,
being|indignant,

[254b] ὡς^{Kon} δεινὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} παράνομα^{AdjA}
als schreckliche und gesetz|widrige
as|if terrible|things and unlawful

ἀναγκαζομένῳ.^{DuD}
gezwungen|werdenden.
for|the|two|being|compelled.

τελευτῶντε^{DuN}
endend
ending|up

δέ^{Kon} ὅταν^{Kon} μηδὲν^A ἦ^{PräAktKnf} πέρας^N κακοῦ,^{AdjG}
aber, wenn|wann nichts sei Ende des|Übels,
but, whenever nothing there|may|be end of|evil,

πορεύεσθον^{Du}
gehen
they|two|go

ἀγομένῳ,^{DuD}
geführt|werdenden,
being|led,

εἰζαντε^{DuN}
nachgegeben|habend
having|yielded

καὶ^{Kon} ὁμολογήσαντε^{DuN}
und zugestimmt|habend
having|agreed

ποιήσιν^{FuAktInf}
machen|werden
to|do

τὸ^{ArtA} κελεύόμενον.^A
das Befohlene.
the commanded.

καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} αὐτῷ^D τ'^{Pt} ἐγένοντο^{AorM/P} καὶ^{Kon} εἶδον^{AorSakt} τὴν^{ArtA} ὄψιν^A
und zu ihm|selbst
and they|came|to|be and they|saw the sight

τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἀστράπτουσιν.^A
den der Knaben|Geliebten strahlend.
the of|the beloveds flashing.

ἰδόντος^G δὲ^{Kon} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G ἢ^{ArtN}
gesehen|habenden aber des Lenkers die
of|having|seen but of|the charioteer the

μνήμη^N πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G φύσιν^A ἡνέχθη,^{AorPas} καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} εἶδεν^{AorSakt} αὐτὴν^A
Erinnerung zu der des Schönen Natur wurde|getragen, und wieder sah sie|selbst
memory towards the of|the beauty nature was|borne, and again he|saw her

μετὰ^{Prp} σωφροσύνης^G ἐν^{Prp} ἀγνῶ^{AdjD} βάθρῳ^D βεβῶσαν.^A
mit Besonnenheit in heiligem Sockel stehend|gewesen.
with moderation in pure base having|stood.

ἰδοῦσα^N δὲ^{Kon} ἔδεισε^{AorSakt} τε^{Pt}
gesehen|habend aber fürchtete und
having|seen but she|feared and

καὶ^{Kon} σεφθεῖσα^N ἀνέπεσεν^{AorAkt} ὑπτία,^{AdjA} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} ἠναγκάσθη^{AorPas} εἰς^{Prp} τοῦπίσω^{Adv}
auch ehrfurchtsvoll|geworden fiel|zurück rücklings, und zugleich wurde|gezwungen in nach|hinten
also having|been|awed fell|back supine, and at|once she|was|compelled into backwards

[254c] ἐλκύσαι^{AorSAktInf} τὰς^{ArtA} ἡνίας^A οὕτω^{Adv} σφόδρα^{Adv} ὥστ^{Kon} ἐπ^{Prp} τὰ^{ArtA} ἰσχία^A ἄμφω^{AdjDuA}
zu|ziehen die Zügel so heftig, so|dass auf die Hüften beide
to|pull the reins so very, so|that upon the haunches both

καθίσαι^{AorAktInf} τῷ^{ArtDuA} ἵππῳ^{DuA} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐκόντα^{AdjA} διὰ^{Prp} τὸ^{ArtA} μὴ^{Pt}
nieder|setzen die|beiden Pferde, den zwar freiwillig wegen das nicht
to|set|down the|two horses, the on|the|one|hand willing because|of the not

ἀντιτείνειν^{PräAktInf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} ὑβριστὴν^A μάλ^{Adv} ἄκοντα^{AdjA} ἀπελθόντε^{DuN} δὲ^{Pt} ἀπωτέρω^{Adv}
widerstehen, den aber Übermütigen sehr unwillig. weg|gegangen|seiend aber weiter|fort,
to|resist, the but insolent|one very unwilling. having|gone|away but farther|away,

ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὑπ^{Prp} αἰσχύνῃς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} θάμβους^G ἰδρωτί^D πᾶσαν^{AdjA} ξβρεξε^{AorAkt} τὴν^{ArtA}
der zwar von Scham und auch Staunen Schweiß die|ganze benetzte die
the on|the|one|hand under of|shame and also of|amazement with|sweat whole he|drenched the

ψυχὴν^A ὁ^{ArtN} δὲ^{Pt} λήξας^N τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G ἣν^A ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} χαλινοῦ^G τε^{Pt} ἔσχεν^{AorAkt}
Seele, der aber aufgehört|habend der Schmerz, welche durch des Zaumes und hatte
soul, the but|now having|ceased of|the pain, which under the of|bit and he|had

καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πτώματος^G μόγις^{Adv} ἐξαναπνεύσας^N ἐλοιδόρησεν^{AorAkt} ὀργῇ^D πολλὰ^{AdjA}
und des Sturzes, kaum aus|geatmet|habend schmähte im|Zorn, vieles
and of|the fall, hardly having|breathed|out he|reviled with|anger, many

κακίζων^N τὸν^{ArtA} τε^{Pt} ἥνιοχον^A καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ὁμόζυγα^A ὥς^{Kon} δειλίᾳ^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνανδρίᾳ^D
schlecht|redend den und Lenker und den Mit|Gespan dass Feigheit und auch Unmännlichkeit
abusing the and charioteer and the yoke|mate as by|cowardice and also by|unmanliness

λιπόντε^{DuN} τὴν^{ArtA} τάξιν^A καὶ^{Kon} ὁμολογίαν^A [254d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} οὐκ^{Pt} ἐθέλοντας^A
verlassen|habend die Ordnung und Abmachung. und wieder nicht wollend
having|left the order and agreement. and again not willing

προσιέναι^{PräM/PlInf} ἀναγκάζων^N μόγις^{Adv} συνεχώρησεν^{AorAkt} δεομένων^G εἰς^{Prp} αὖθις^{Adv}
heran|gehen zwingend kaum gab|nach bittend|seiender zu erneut
to|approach forcing hardly he|yielded of|the|begging into again

ὑπερβαλέσθαι^{AorMedInf} ἐλθόντος^G δὲ^{Pt} τοῦ^{ArtG} συντεθέντος^G χρόνου^G οὗ^G
hinaus|setzen. gekommen|seienden aber des fest|gesetzt|seienden Zeit deren
to|postpone. of|having|come but of|the having|been|agreed of|time of|which

ἀμνημονεῖν^{PräAktInf} προσποιουμένῳ^D ἀναμνησκῶν^N βιαζόμενος^N χρεμετίζων^N
vergessen sich|stellend wieder|erinnernd, gewalt|anwendend, wiehernnd,
to|forget to|one|pretending reminding, using|force, neighing,

ἔλκων^N ἡνάγκασεν^{AorAkt} αὖ^{Adv} προσελθεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} ἐπ^{Prp} τοὺς^{ArtA}
ziehend zwang wiederum heran|zu|gehen den Knaben|Geliebten zu die
dragging he|compelled again to|approach to|the beloveds toward the

αὐτοὺς^A λόγους^A καὶ^{Kon} ἐπειδὴ^{Kon} ἐγγὺς^{Adv} ἦσαν^{ImpAkt} ἐγκύψας^N καὶ^{Kon}
selben Reden, und sobald nahe waren, sich|hinüber|gebeugt|habend und
the|same speeches, and since near they|were, having|bent|down and

ἐκτείνας^N τὴν^{ArtA} κέρκον^A ἐνδακῶν^N τὸν^{ArtA} χαλινόν^A μετ^{Prp} ἀναιδείας^G ἔλκει^{PräAkt}
aus|gestreckt|habend den Schweif, hinein|gebissen|habend den Zaum, mit Unverschämtheit zieht
having|stretched the tail, having|bitten the bit, with shamelessness he|drags

ὁ^{ArtN} δ^{Pt} [254e] ἥνιοχος^N ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ταῦτόν^{AdjA} πάθος^A παθὼν^N ὥσπερ^{Kon} ἀπὸ^{Prp}
der aber Lenker noch mehr das|gleiche Leiden|Zustanderlitten|habend, gleichwie von
he but charioteer still more the|same suffering having|suffered, just|as from

ὑσπληγος^G ἀναπεσών^N ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} τοῦ^{ArtG} ὑβριστοῦ^{AdjG} ἵππου^G ἐκ^{Prp} τῶν^{ArtG}
Peitschen|hieb|rücklings|hingestürzt|seiend, noch mehr des übermütigen Pferdes aus der
of|a|backblow having|fallen|back, still more of|the insolent horse from the

ὀδόντων^G βίᾳ^D ὀπίσω^{Adv} σπάσας^N τὸν^{ArtA} χαλινόν^A τὴν^{ArtA} τε^{Pt} κακηγόρον^{AdjA} γλῶτταν^A
Zähne mit|Gewalt|nach|hinten gerissen|habend den Zaum, die und schmähende Zunge
teeth by|force backward having|dragged the bit, the and evilspeaking tongue

καὶ^{Kon} τὰς^{ArtA} γνάθους^A καθήμαξεν^{AorAkt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} σκέλη^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} ἰσχία^A πρὸς^{Prp} τὴν^{ArtA}
 und die Kiefer blutig|schlag und die Beine und und die Hüften gegen die
 and the jaws hel|bloodied and the limbs and also the haunches toward the
 γῆν^A ἐρείσας^N ὀδύναις^D ἔδωκεν^{AorSAkt}
 Erde angestemmt|habend Schmerzen gab.
 ground having|pressed with|pains helgave.

St. 255a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ταῦτόν^{AdjA} πολλάκις^{Adv} πάσχων^N ὁ^{ArtN} πονηρὸς^{AdjN} τῆς^{ArtG} ὕβρεως^G λήξει^{AorAktKnj}
 wenn aber das|gleiche oft leidend der schlechte der Hybris aufhört,
 when but the|same many|times suffering the bad of|the insolence may|cease,
 ταπεινωθεὶς^N ἔπεται^{PräM/P} ἤδη^{Adv} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} ἡνιόχου^G προνοίᾳ^D καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon} ἴδῃ^{AorAktKnj}
 erniedrigt|worden|seiend folgt schon der des Lenkers Fürsorge, und wenn sieht
 having|been|humbled follows already the of|the charioteerforethought, and whenever hel|may|see
 τὸν^{ArtA} καλόν^{AdjA} φόβῳ^D διόλλυται^{PräM/P} ὥστε^{Kon} συμβαίνει^{PräAkt} τότε^{Adv} ἤδη^{Adv} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
 den Schönen, vor|Furcht geht|zugrunde· so|dass es|kommt|vor dann schon die des
 the beautiful|one, by|fear hel|is|destroyed· so|that it|happens then already the of|the
 ἐραστοῦ^G ψυχὴν^A τοῖς^{ArtD} παιδικοῖς^{AdjD} αἰδουμένην^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδιῶν^A ἔπεσθαι^{PräM/Plnf}
 Liebhabers Seele den Knaben|Geliebten sich|schämerkend und auch Furcht|habend zu|folgen.
 lover soul to|the beloveds feeling|reverence and also having|feared to|follow.
 ἅτε^{Kon} οὖν^{Pt} πᾶσαν^{AdjA} θεραπείαν^A ὥς^{Kon} ἰσόθεος^{AdjN} θεραπευόμενος^N οὐχ^{Pt} ὑπὸ^{Prp}
 da|ja nun jede Pflege wie gleichgöttlich gepflegt|werdend nicht von
 inasmuch|as then every care as equal|to|a|god being|served not under
 σχηματιζομένου^G τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ἀλλ^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} τοῦτο^A πεπονθότος^G καὶ^{Kon}
 sich|verstellenden des Liebenden sondern wahrhaft dies erlitten|habend, und
 of|one|affecting|a|pose of|the loving|one but truly this having|suffered, and
 αὐτὸς^N ὢν^N φύσει^D φίλος^{AdjN} τῷ^{ArtD} θεραπεύοντι^D ἔαν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 selbst seiend von|Naturfreundlich|gesinnt dem pflegend|seienden, wenn also auch in dem
 himself being by|nature friendly to|the serving, if then and in the
 πρόσθεν^{Adv} ὑπὸ^{Prp} συμφοιτητῶν^G ἢ^{Kon} τινων^G ἄλλων^{AdjG} διαβεβλημένος^N ἢ^{PräAktKnj}
 vorher von Mit|Schülern oder einiger anderer verleumdet|worden|seiend sei,
 before under of|school|fellows or of|some others having|been|slandered hel|may|be,
 λεγόντων^G ὥς^{Kon} αἰσχρὸν^{AdjN} ἐρῶντι^D πλησιάζειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} τοῦτο^A
 sagend|seiender dass schändlich dem|Liebenden sich|näheren, und wegen dessen
 of|saying that shameful to|the|loving|one to|approach, and because|of this
 ἀπωθῇ^{PräM/PKnj} τὸν^{ArtA} ἐρῶντα^A προϊόντος^G δὲ^{Pt} ἤδη^{Adv} τοῦ^{ArtG} χρόνου^G ἣν^N τε^{Pt} ἡλικία^N
 zurück|stoße den Liebenden, fort|gehenden aber schon der Zeit welche und Alter
 hel|may|push|away the loving|one, of|going|forward but already of|the time which and age
 καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} χρεὼν^N ἡγάγεν^{AorAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} [255b] προσέσθαι^{AorSM/Plnf} αὐτὸν^A εἰς^{Prp} ὁμίλιαν^A
 und das Notwendige führte zu das sich|anschließen ihn|selbst zu Umgang·
 and the necessity led into the to|go|to him into conversation·
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δῆποτε^{Pt} εἴμαρται^{PerM/P} κακὸν^{AdjN} κακῷ^{AdjD} φίλον^{AdjN} οὐδ^{KonPt} ἀγαθὸν^{AdjN} μὴ^{Pt}
 nicht denn jemals es|ist|beschieden Schlechtes einem|Schlechtem Freund auch|nicht Gutes nicht
 not for ever it|is|allotted bad to|a|bad friend nor good not
 φίλον^{AdjN} ἀγαθῷ^{AdjD} εἶναι^{PräInfAkt} προσεμένου^G δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} λόγον^A καὶ^{Kon} ὁμίλιαν^A
 Freund einem|Guten zu|sein. des|verweilenden aber und Rede und Umgang
 friend to|a|good to|be. of|remaining|near but|now and a|word and conversation
 δεξαμένου^G ἐγγύθεν^{Adv} ἢ^{ArtN} εὖνοια^N γιγνομένη^N τοῦ^{ArtG} ἐρῶντος^G ἐκπλήττει^{PräAkt}
 angenommen|habenderaus|der|Nähe die Wohlwollen entstehend des Liebenden versetzt|in|Staunen
 having|accepted, from|near the goodwill becoming of|the loving|one astonishes
 τὸν^{ArtA} ἐρώμενον^A διαισθανόμενον^A ὅτι^{Kon} οὐδ^{KonPt} οἱ^{ArtN} σύμπαντες^{AdjN} ἄλλοι^{AdjN} φίλοι^N
 den Geliebten wahrnehmend dass auch|nicht die sämtlichen anderen Freunde
 the beloved perceiving|distinctly that not|even the all|together other friends

τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἰκεῖοι^{AdjN} μοῖραν^A φιλίας^G οὐδεμίαν^{AdjA} παρέχονται^{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 und auch Vertraute Anteil|Schicksal der|Freundschaft keinerlei gewähren|sich gegenüber den
 and also relatives share|fate of|friendship none they|provide toward the
 ἔνθεον^{AdjA} φίλον^A ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} χρονίζῃ^{PräAktKnj} τοῦτο^A _{Pr} δρῶν^N _{PräAkt} καὶ^{Kon} πλησιάζῃ^{PräAktKnj}
 gottbegeisterten Freund. wenn aber Zeit|hin|gehen|lasse dies _{Pr} tuend und sich|nähern|möge
 inspired friend. whenever but|now he|spend|time|at this doing and he|approach
 μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἄπτεσθαι^{PräM/Plnf} ἔν^{Prp} τε^{Pt} γυμνασίοις^D καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} ὁμιλίαις^D
 mit des berühren in und Gymnasien und in den anderen Unterhaltungen,
 with the to|touch in and gymnasia and in the other associations,
 τότε^{Adv} [255c] ἤδη^{Adv} ἡ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} ῥεύματος^G ἐκείνου^G _{Pr} πηγῇ^N ὃν^A _{Pr} ἔμερον^A Ζεὺς^N Γανυμήδους^G
 dann schon die des Stromes jenes Quelle, welchen Sehnsucht Zeus des|Ganymed
 then already the of|the stream of|that spring, which desire Zeus of|Ganymede
 ἐρῶν^N _{PräAkt} ὠνόμασε^A _{AorAkt} πολλῇ^{AdjN} φερομένη^N _{PräM/P} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἐραστήν^A ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt}
 liebend benannte, viel getragen|werdend zu den Liebhaber, die zwar
 loving named, much being|borne toward the lover, the on|the|one|hand
 εἰς^{Prp} αὐτὸν^A _{Pr} ἔδω^A _{AorSAkt} ἡ^{ArtN} δ^{Pt} ἀπομεστουμένου^G _{PräM/P} ἔξω^{Adv} ἀπορρεῖ^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} οἶον^{Adv}
 in ihn drang|ein, die aber des|sich|sättigenden hinaus fließt|ab· und gleichsam
 into him went|down, the but of|being|filled|up outside flows|off· and like
 πνεῦμα^A ἢ^{Kon} τις^N _{Pr} ἡχώ^A ἀπὸ^{Prp} λείων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} στερεῶν^{AdjG} ἄλλομένη^N _{PräM/P} πάλιν^{Adv} ὄθεν^{Adv}
 Hauch oder irgendeine Echo von glatten und und festen springend wieder woher
 breath or some echo from smooth and also hard things leaping again
 ὡρμήθη^A _{AorPas} φέρεται^A _{PräM/P} οὕτω^{Adv} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} κάλλους^G ῥεῦμα^N πάλιν^{Adv} εἰς^{Prp} τὸν^{ArtA}
 an|setzte wird|getragen, so der des Schönen Strom wieder in den
 whence it|was|set|in|motion, is|borne thus the of|beauty flow again into the
 καλὸν^{AdjA} διὰ^{Prp} τῶν^{ArtG} ὀμμάτων^G ἰόν^N _{PräAkt} ἢ^{Adv} πέφυκεν^{PerAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} ψυχὴν^A ἰέναι^{PräInfAkt}
 Schönen durch der Augen gehend, wohin es|ist|von|Natur zu die Seele zu|gehen
 beautiful|onethrough the eyes going, where it|is|by|nature toward the soul to|go
 ἀφικόμενον^N _{AorSMed} καὶ^{Kon} ἀναπετρῶσαν^A _{PräAkt} τὰς^{ArtA} [255d] διόδους^A τῶν^{ArtG} πτερῶν^G ἄρδει^{PräAkt}
 angekommen|seiend und beflügelnd, die Durchgänge der Flügel bewässert
 having|arrived and making|winged, the passages of|the wings waters
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὡρμησε^A _{AorAkt} πτεροφυεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐρωμένου^G _{PräM/P} αὖ^{Adv} ψυχὴν^A
 und und trieb|an Flügel|wachsen und und die des Geliebten wiederum Seele
 and also set|in|motion to|sprout|wings and also the of|the beloved again soul
 ἔρωτος^G ἐνέπλησεν^A _{AorAkt} ἐρᾷ^{PräAkt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὅτου^G δὲ^{Pt} ἀπορεῖ^A _{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐθ^{KonPt} ὅτι^{Kon}
 der|Liebe füllte. _{AorAkt} er|liebt zwar nun, wessen aber er|ist|ratlos· und weder was
 of|love he|filled. he|loves on|the|one|hand then, of|what but he|is|at|a|loss· and neither that
 πέπονθεν^{PerAkt} οἶδεν^{PerAkt} οὐδ^{KonPt} ἔχει^{PräAkt} φράσαι^A _{AorAktInf} ἀλλ^{Kon} οἶον^{AdjA} ἀπ^{Prp} ἄλλου^{AdjG}
 er|erlitten|hat er|weiß noch er|hat zu|sagen, sondern gleichsam|eine von anderem
 he|has|suffered he|knows nor he|has to|tell, but as|if from another
 ὀφθαλμίας^G ἀπολελαυκῶς^N _{PerAkt} πρόφασιν^A εἰπεῖν^A _{AorSAktInf} οὐκ^{Pt} ἔχει^{PräAkt} ὥσπερ^{Kon} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp}
 Augen|krankheit erhalten|habend Vorwand zu|sagen nicht hat, gleichwie aber in
 of|ophthalmia having|got pretext to|say not he|has, just|as but in
 κατόπτρῳ^D ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D _{PräAkt} ἑαυτὸν^A _{Pr} ὁρῶν^N _{PräAkt} λέληθεν^{PerAkt} καὶ^{Kon} ὅταν^{Kon}
 Spiegel in dem Liebenden sich|selbst schauend ist|verborgen. und wenn
 mirror in the loving|one himself seeing he|has|escaped|notice. and whenever
 μὲν^{Pt} ἐκεῖνος^N _{Pr} παρῇ^{PräAktKnj} λήγει^{PräAkt} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} ἐκείνῳ^D _{Pr} τῆς^{ArtG} ὀδύνης^G
 zwar jener anwesend|sei, endet gemäß dem|Gleichen jenem des Schmerzes,
 on|the|one|hand that|man be|present, he|ceases according|to the|same to|that|man of|the pain,
 ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἀπῇ^{PräAktKnj} κατὰ^{Prp} ταῦτα^{AdjA} αὖ^{Adv} ποθεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ποθεῖται^{PräM/P} εἰδωλον^A
 wenn aber abwesend|sei, gemäß dem|Gleichen wiederum sehnt|sich und wird|ersehnt, Abbild
 whenever but he|be|away, according|to the|same again he|yearns and is|yearned|for, image

ἔρωτος^G [255e] ἀντέρωτα^A ἔχων^N PräAkt καλεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} αὐτὸν^A Pr καὶ^{Kon} οἶεται^{PräM/P} οὐκ^{Pt} ἔρωτα^A
 der|Liebe Gegen|Liebe habend· nennt aber ihn auch meint nicht Liebe
 of|love counter|love having· he|calls but him and thinks not love
 ἀλλὰ^{Kon} φιλίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} ἐπιθυμεῖ^{PräAkt} δέ^{Pt} ἐκείνῳ^D Pr παραπλησίως^{Adv} μέν^{Pt}
 sondern Freundschaft zu|sein· begehrt aber jenem ähnlich zwar,
 but friendship to|be· desires but for|that|man similarly on|the|one|hand,
 ἀσθενεστέρως^{AdvKmp} δέ^{Pt} ὁρᾶν^{PräInfAkt} ἅπτεσθαι^{PräM/Plnf} φιλεῖν^{PräInfAkt} συγκατακεῖσθαι^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon}
 schwächer aber, sehen, berühren, küssen|lieben, zusammen|liegen· und
 more|weakly but, to|see, to|touch, to|kiss, to|lie|together· and
 δῆ^{Pt} οἶον^{Adv} εἰκός^N PerAkt ποιεῖ^{PräAkt} τὸ^{ArtA} μετὰ^{Prp} τοῦτο^A Pr ταχύ^{Adv} ταῦτα^A Pr
 in|der|Tat, gleichsam wahrscheinlich, macht das nach diesem schnell dieses.
 indeed, as|is|likely likely, he|does the after this quickly these|things.

St. 256a

[Σωκράτης]: ἐν^{Prp} οὖν^{Pt} τῇ^{ArtD} συγκοιμήσει^D τοῦ^{ArtG} μέν^{Pt} ἐραστοῦ^G ὁ^{ArtN} ἀκόλαστος^{AdjN} ἵππος^N ἔχει^{PräAkt}
 in nun der Zusammen|Schlaf des zwar Liebhabers der zügellose Pferd hat
 in then the sleeping|together of|the on|the|one|hand lover the unrestrained horse has
 ὅτι^{Kon} λέγει^{PräAktKmj} πρὸς^{Prp} τὸν^{ArtA} ἡνίοχον^A καὶ^{Kon} ἀξιοῖ^{PräAkt} ἀντὶ^{Prp} πολλῶν^{AdjG} πόνων^G μικρὰ^{AdjA}
 was er|sage zu den Lenker, und fordert anstatt vieler Mühen kleine
 that he|may|say toward the charioteer, and demands instead|of of|many toils small
 ἀπολαῦσαι^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} τῶν^{ArtG} παιδικῶν^{AdjG} ἔχει^{PräAkt} μέν^{Pt} οὐδέν^A Pr εἰπεῖν^{AorSAktInf}
 zu|genießen· der aber der Knaben|Geliebten hat zwar nichts zu|sagen,
 to|enjoy· the but of|the beloveds has on|the|one|hand nothing to|say,
 σπαργῶν^N PräAkt δέ^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπορῶν^N PräAkt περιβάλλει^{PräAkt} τὸν^{ArtA} ἐραστὴν^A καὶ^{Kon} φιλεῖ^{PräAkt} ὥς^{Kon}
 sich|straffend aber und ratlos|seiend um|fasst den Liebhaber und küsst|liebt, wie
 swelling but and at|a|loss he|embraces the lover and kisses, as
 σφόδρ^{Adv} εὖνουν^{AdjA} ἀσπαζόμενος^N PräM/P ὅταν^{Kon} τε^{Pt} συγκατακέωνται^{PräM/PKmj} οἷός^{AdjN} ἐστὶ^{PräAkt}
 sehr wohlwollenden begrüßend|seiend, wenn und sie|zusammen|liegen, im|Stande ist
 very kindly greeting, whenever and they|lie|together, of|such|a|kind he|is
 μὴ^{Pt} ἂν^{Pt} ἀπαρνηθῆναι^{AorPasInf} τὸ^{ArtA} αὐτοῦ^G μέρος^A χαρίσασθαι^{AorMedInf} τῷ^{ArtD} ἐρῶντι^D PräAkt εἰ^{Kon}
 nicht wohl ab|zu|leugnen den sein|eigenen Anteil Gefallen|zu|erweisen dem Liebenden, wenn
 not ever to|deny the his|own share to|show|favor to|the loving|one, if
 δεηθείη^{AorM/PKmj} τυχεῖν^{AorSAktInf} ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ὁμόζυξ^N αὖ^{Adv} μετὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἡνίοχου^G πρὸς^{Prp}
 er|gebeten|würde zu|erlangen· der aber Mit|Gespan wiederum mit dem Lenker gegen
 he|may|be|in|need to|obtain· the but yoke|fellow again with the charioteer toward
 ταῦτα^A Pr μετ^{Prp} αἰδοῦς^G καὶ^{Kon} λόγου^G ἀντιτείνει^{PräAkt} ἐὰν^{Kon} μέν^{Pt} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} εἰς^{Prp}
 dieses mit Scheu und Vernunft|Rede widersteht. wenn zwar nun also in
 these|things with reverence and reason resists. if on|the|one|hand indeed then into
 τεταγμένην^A PerM/P τε^{Pt} δίσαιταν^A καὶ^{Kon} φιλοσοφίαν^A νικήσῃ^{AorAktKmj} τὰ^{ArtA} βελτίω^{AdjAKmp} τῆς^{ArtG}
 geordnet|seiend und Lebensweise auch Philosophie überwinde die besseren der
 ordered and regimen and philosophy may|prevail the better|things of
 διανοίας^G ἀγαγόντα^A AorSAkt μακάριον^{AdjA} μέν^{Pt} καὶ^{Kon} [256b] ὁμονοητικὸν^{AdjA} τὸν^{ArtA} ἐνθάδε^{Adv} βίον^A
 Gesinnung geführt|habend, selig ja und einträchtig den hier Leben
 the|mind having|led, blessed at|least and harmonious the here life
 διάγουσιν^{PräAkt} ἐγκρατεῖς^{AdjN} αὐτῶν^G Pr καὶ^{Kon} κόσμιοι^{AdjN} ὄντες^N PräAkt δουλωσάμενοι^N AorMed μέν^{Pt}
 verbringen, selbstbeherrscht ihrer|selbst und gesittet seiend, versklavt|habend ja
 they|pass|time, self|controlled of|themselves and orderly being, having|enslaved indeed
 ᾧ^D Pr κακία^N ψυχῆς^G ἐνεγίγνετο^{ImpM/P} ἐλευθερώσαντες^N AorAkt δέ^{Pt} ᾧ^D Pr ἀρετή^N
 dem Schlechtigkeit der|Seele war|entstanden, befreit|habend aber dem Tugend·
 in|which badness of|soul was|arising, having|freed but in|which virtue·
 τελευτήσαντες^N AorAkt δέ^{Pt} δῆ^{Pt} ὑπόπτεροι^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐλαφροί^{AdjN} γεγονότες^N PerAkt τῶν^{ArtG} τριῶν^{AdjG}
 gestorben|habend aber ja beflügelt und leicht geworden|seiend der drei
 having|ended but indeed winged and light having|become of|the three

παλαισμάτων^G τῶν^{ArtG} ὡς^{Kon} ἀληθῶς^{Adv} Ὀλυμπιακῶν^{AdjG} ἓν^{AdjA} νενικήκασιν,^{PerAkt} οὐ^G^{Pr} μεῖζον^{AdjNKmp}
Ringkämpfe der wie wahrhaft olympischen eins haben|gesiegt, dessen größeres
wrestlings of|the as truly Olympic one they|have|won, of|which greater
ἀγαθὸν^{AdjN} οὔτε^{Kon} σωφροσύνη^N ἀνθρωπίνῃ^{AdjN} οὔτε^{Kon} θεία^{AdjN} μανία^N δυνατὴ^{AdjN} πορίσαι^{AorAktInf}
Gut weder Besonnenheit menschliche noch göttliche Raserei fähig zu|verschaffen
good neither temperance human nor divine madness able to|provide
ἀνθρώπῳ.^D ἐὰν^{Kon} δέ^{Pt} δῆ^{Pt} διαίτῃ^D φορτικωτέρᾳ^{AdjDKmp} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφιλοσόφῳ,^{AdjD} [256c]
dem|Menschen. wenn aber ja Lebensweise lästigeren und und unphilosophischen,
to|a|man. if|ever but indeed with|a|regimen more|burdensome and and unphilosophical,
φιλοτίμῳ^{AdjD} δέ^{Pt} χρήσονται,^{AorM/PKmj} τάχ^{Adv} ἄν^{Pt} που^{Adv} ἐν^{Prp} μέθαις^D ἢ^{Kon} τινι^D^{Pr} ἄλλῃ^{AdjD}
ehргеизigen aber gebrauchen|mögen, vielleicht wohl irgendwo in Trunkenheiten oder irgendeiner anderen
ambitious but they|may|use, perhaps ever perhaps in in|drunkennesses or some other
ἀμελείᾳ^D τῷ^{ArtDuA} ἀκολάστῳ^{AdjDuD} αὐτοῖν^{DuD}^{Pr} ὑποζυγίῳ^{DuD} λαβόντε^{DuN}^{AorSAkt} τὰς^{ArtA} ψυχὰς^A
Nachlässigkeit die|beiden unmäßigen|beiden der|beiden|selbst Zug|Gespann genommen|habend die Seelen
neglect the|two unrestrained to|both to|a|yoke having|taken the souls
ἀφρούρους,^{AdjA} συναγαγόντε^{DuN}^{AorSAkt} εἰς^{Prp} ταυτόν,^{AdjA} τῇν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} πολλῶν^{AdjG}
unbewacht, zusammengeführt|habend in das|Selbe, die unter den vielen
unguarded, having|brought|together into the|same, the by the many
μακαριστὴν^{AdjA} αἴρεσιν^A εἰλέσθην^{Du}^{AorPas} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διεπραξάσθην^{Du}^{AorPas} καὶ^{Kon}
glückpreisenswerte Wahl wurden|gewählt und auch wurden|vollzogen und
enviable choice they|chose and also they|brought|to|completion and
διαπραξαμένῳ^{DuD}^{AorMed} τῷ^{ArtA} λοιπῶν^{AdjA} ἤδη^{Adv} χρῶνται^{PräM/P} μὲν^{Pt} αὐτῇ,^D^{Pr} σπανίᾳ^{Adv} δέ,^{Pt}
vollzogen|habend das Übrige schon gebrauchen zwar sie, selten aber,
to|the|two|having|accomplished the remaining already they|use indeed it, rarely but,
ἅτε^{Kon} οὐ^{Pt} πάσῃ^{AdjD} δεδογμένα^N^{PerM/P} τῇ^{ArtD} διανοίᾳ^D πράττοντες.^N^{PräAkt} φίλῳ^{AdjD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt}
da|ja nicht von|jedem für|richtig|Gehaltenes der Gesinnung handelnd. dem|Freund zwar nun
inasmuch|as not to|every approved|things to|the mind doing. friendly indeed then
καὶ^{Kon} τούτῳ,^D^{Pr} ἥττον^{AdvKmp} δέ^{Pt} ἐκείνων,^G^{Pr} ἀλλήλοιν^{DuG}^{Pr} διὰ^{Prp} [256d] τε^{Pt} τοῦ^{ArtG} ἔρωτος^G καὶ^{Kon}
auch diesem, weniger aber jener, einander|beider durch und des Eros und
also to|this, less but of|those, of|each|other through and of|the love and
ἔξω^{Adv} γενομένῳ^{DuG}^{AorMed} διάγουσι,^{PräAkt} πίστεις^A τὰς^{ArtA} μεγίστας^{AdjASup} ἡγουμένῳ^{DuD}^{PräM/P}
draußen geworden|seiend verbringen, Zusicherungen die größten meinent
outside having|become they|live, pledges the greatest considering
ἀλλήλοιν^{DuG}^{Pr} δεδωκέναι^{PerAktInf} τε^{Pt} καὶ^{Kon} δεδέχθαι,^{PerM/PInf} ἃς^A^{Pr} οὐ^{Pt} θεμιτὸν^{AdjN} εἶναι^{PräAktInf}
einander|beider gegeben|zu|haben und auch angenommen|zu|haben, welche nicht statthaft zu|sein
to|each|other to|have|given and also to|have|received, which not lawful to|be
λύσαντας^A^{AorAkt} εἰς^{Prp} ἔχθραν^A ποτὲ^{Adv} ἐλθεῖν.^{AorSAktInf} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} τῇ^{ArtD} τελευτῇ^D ἄπτεροι^{AdjN} μὲν,^{Pt}
gelöst|habend in Feindschaft je zu|kommen. in aber dem Ende unbeflügelt zwar,
having|loosed into enmity ever to|come. in but at|the end wingless indeed,
ὠρμηκότες^N^{PerAkt} δέ^{Pt} πετροῦσθαι^{PräM/PInf} ἐκβαίνουσι^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} σώματος,^G ὥστε^{Kon} οὐ^{Pt} μικρὸν^{AdjA}
gestrebt|habend aber beflügelt|zu|werden treten|hinaus des Körpers, so|dass nicht kleinen
having|set|in|motion but to|be|winged they|step|out of|the of|the|body, so|that not small
ἄθλον^A τῆς^{ArtG} ἐρωτικῆς^{AdjG} μανίας^G φέρονται.^{PräM/P} εἰς^{Prp} γὰρ^{Pt} σκότον^A καὶ^{Kon} τῇν^{ArtA} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G
Preis der erotischen Raserei tragen|für|sich in denn Dunkel und die unter Erde
prize of|the erotic madness they|bear into for darkness and the under earth
πορεῖαν^A οὐ^{Pt} νόμος^N ἐστὶν^{PräAkt} ἔτι^{Adv} ἐλθεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} κατηργμένοις^D^{PerM/P} ἤδη^{Adv} τῆς^{ArtG}
Weg nicht Gesetz ist mehr zu|kommen den beendet|habenden schon der
journey not law is still to|come for|the having|been|stopped already of|the
ὕπουρανίου^{AdjG} πορείας,^G ἀλλὰ^{Kon} φανὸν^{AdjA} βίον^A διάγοντας^A^{PräAkt} εὐδαιμονεῖν^{PräAktInf} μετ^{Prp} [256e]
unter|himmlicher Wanderung, sondern hellen Leben verbringend glücklich|sein mit
under|heavenly journey, but bright life passing to|prosper with

ἀλλήλων^G_{Pr} πορευομένων^A_{Prām/P} καὶ^{Kon} ὁμοπτέρους^{AdjA} ἔρωτος^G χάριν^A ὅταν^{Kon} γένωνται^{AorMedKnj}
 einander schreitend, und gleich|beflügelt des|Eros um|willen, sobald werden|mögen,
 one|another journeying, and same|winged of|love for|the|sake, whenever they|may|become,
 γενέσθαι^{AorMedInf} ταῦτα^A_{Pr} τοσαῦτα^{AdjA} ὥς^{i j} παῖ^V καὶ^{Kon} θεῖα^{AdjA} οὕτω^{Adv} σοι^D_{Pr} δωρήσεται^{FuMed} ἡ^{ArtN}
 zu|werden. dieses so|viele, o Knabe, und göttliche so dir wird|schenken die
 to|become. these so|many, O boy, and divine thus to|you will|bestow the
 παρ^{Prp} ἔραστου^G φιλία^N ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μὴ^{Pt} ἐρῶντος^G_{PräAkt} οἰκειότης^N
 von|Seiten des|Liebhabers Freundschaft· die aber von des nicht Liebenden Vertrautheit,
 from|beside of|lover friendship· the but from of|the not loving intimacy,
 σωφροσύνη^D θνητῇ^{AdjD} κεκραμένη^N_{PerM/P} θνητὰ^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φειδωλὰ^{AdjA} οἰκονομοῦσα^N_{PräAkt}
 mit|Besonnenheit sterblicher gemischt|seiend, sterbliche und auch sparsame haushaltend,
 with|temperance mortal having|been|mixed, mortal|things and also sparing|things managing,
 ἀνελευθερίαν^A ὑπὸ^{Prp} πλήθους^G ἐπαινουμένην^A_{Prām/P} ὥς^{Kon} ἀρετὴν^A
 Unfreigebigkeit von Menge gepriesen|werdend als Tugend
 illiberality by multitude being|praised as virtue

St. 257a

[Σωκράτης]: τῇ^{ArtD} φιλίᾳ^{AdjD} ψυχῇ^D ἐντεκοῦσα^N_{AorAkt} ἐννέα^{AdjA} χιλιάδας^A ἐτῶν^G περὶ^{Prp} γῆν^A κυλινδουμένην^A_{Prām/P}
 der geliebten Seele eingepflanzt|habend, neun Tausende Jahre um Erde sich|wälzend
 in|the dear soul having|implanted, nine thousands of|years around earth rolling
 αὐτὴν^A_{Pr} καὶ^{Kon} ὑπὸ^{Prp} γῆς^G ἄνουν^{AdjA} παρέξει^{FuAkt} αὕτη^N_{Pr} σοι^D_{Pr} ὥς^{i j} φίλε^{Adv} Ἔρωτος^V εἰς^{Prp}
 sie|selbst und unter Erde unvernünftig wird|gewähren. diese dir, o Freund Eros, in
 her and under earth mindless will|provide. this to|you, O dear Eros, into
 ἡμετέραν^{AdjA} δύναμιν^A ὅτι^{Kon} καλλίστη^{AdjNSup} καὶ^{Kon} ἀρίστη^{AdjNSup} δέδοται^{PerM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 unsere Kraft dass schönste und beste ist|gegeben und auch
 our power that most|beautiful and best has|been|given and also
 ἐκτέτεισται^{PerM/P} παλινωδία^N, τὰ^{ArtA} τε^{Pt} ἄλλα^{AdjA} καὶ^{Kon} τοῖς^{ArtD} ὀνόμασιν^D ἡναγκασμένη^N_{PerM/P}
 ist|ausgebreitet Palinode, die und andere und den Namen gezwungen|seiend
 has|been|paid palinode, the and other|things and with|the names having|been|compelled
 ποιητικοῖς^{AdjD} τισιν^D_{Pr} διὰ^{Prp} Φαῖδρον^A εἰρησθαι^{PerM/Plnf} ἀλλὰ^{Kon} τῶν^{ArtG} προτέρων^{AdjG} τε^{Pt} συγγνώμην^A
 dichterischen einigen durch Phaidros gesagt|zu|sein. sondern der früheren und Nachsicht
 poetic by|some through Phaedrus to|have|been|said. but of|the former and pardon
 καὶ^{Kon} τῶνδε^G_{Pr} χάριν^A ἔχων^N_{PräAkt} εὐμενῆς^{AdjN} καὶ^{Kon} ἱλεως^{AdjN} τῇ^{ArtA} ἐρωτικῇ^{AdjA} μοι^D_{Pr} τέχνην^A
 und dieser Dank habend, wohlgesinnt und gnädig die erotische mir Kunst
 and of|these thanks having, gracious and propitious the erotic to|me art
 ἥν^A_{Pr} ἔδωκας^{AorAkt} μήτε^{Kon} ἀφέλῃ^{AorAktKnj} μήτε^{Kon} πηρώσης^{AorAktKnj} δι^{Prp} ὀργῇ^A δίδου^{PräAktImv}
 welche du|gabst weder weg|nimmst noch beschädigst durch Zorn, gib
 which you|gave neither you|may|remove nor you|may|cripple because|of anger, give
 τ^{Pt} ἔτι^{Adv} μᾶλλον^{AdvKmp} ἢ^{Kon} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} τίμιον^{AdjA} εἶναι^{PräAktInf} ἐν^{Prp} [257b]
 und noch mehr als jetzt bei den Schönen ehrbar zu|sein. in
 and still more than now among the beautiful honorable to|be. in
 τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} δ^{Pt} εἴ^{Kon} τι^A_{Pr} λόγῳ^D σοι^D_{Pr} ἀπηχῆς^{AdjN} εἶπομεν^{AorAkt} Φαῖδρός^N τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dem Früheren aber wenn irgendetwas an|Rede dir miss|klingend wir|sagten Phaidros und auch
 the before but if anything in|speech to|you harsh we|said Phaedrus and also
 ἐγώ^N_{Pr} Λυσίαν^A τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου^G πατέρα^A αἰτιώμενος^N_{Prām/P} παῦε^{PräAktImv} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG}
 ich, Lysias den des Diskurses Vater beschuldigend höre|auf der solcher
 I, Lysias the of|the speech father accusing cease of|the such
 λόγων^G ἐπὶ^{Prp} φιλοσοφίαν^A δέ^{Pt} ὥσπερ^{Kon} ἀδελφός^N αὐτοῦ^G_{Pr} Πολέμαρχος^N τέτραπται^{PerM/P}
 Reden, zur Philosophie aber, so|wie Bruder seiner Polemarchos ist|gewendet,
 speeches toward philosophy but, just|as brother of|him Polemarchus has|turned,
 τρέπον^{AorAktImv} ἵνα^{Kon} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἐραστὴς^N ὅδε^N_{Pr} αὐτοῦ^G_{Pr} μηκέτι^{Adv} ἐπαμφοτερίζῃ^{PräAktKnj}
 wende, damit auch der Liebhaber dieser selbst nicht|meh|schwank|zwischen|beiden|möge
 turn, in|order|that and the lover this of|him no|longer may|waver

καθάπερ^{Kon} νῦν,^{Adv} ἀλλ,^{Kon} ἀπλῶς^{Adv} πρὸς^{Prp} ἔρωτα^A μετὰ^{Prp} φιλοσόφων^{AdjG} λόγων^G τὸν^{ArtA} βίον^A
so|wie jetzt, sondern schlicht zu Liebe mit philosophischer Reden den Lebenslauf
just|as now, but simply toward love with philosophic speeches the life

ποιῇται.^{PräM/PKmj} συνεύχομαί^{PräM/P} σοι,^D_{Pr} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V εἴπερ^{Kon} ἄμεινον^{AdjNKmp} ταῦθ^A_{Pr} ἢ μιν^D_{Pr}
gestalte. ich|bete|mit dir, o Sokrates, wenn|wirklich besser dieses uns
he|may|make. I|pray|with to|you, O Socrates, if|indeed better these to|us

[257c] εἶναι,^{PräAktInf} ταῦτα^A_{Pr} γίνεσθαι.^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} λόγον^A δέ^{Pt} σου^G_{Pr} πάλαι^{Adv} θαυμάσας^N_{AorAkt}
zu|sein, dieses zu|werden. den Diskurs aber deiner längst bewundert|habend
to|be, these to|become. the speech but of|you long|since having|admired

ἔχω,^{PräAkt} ὅσω^{Adv} καλλίω^{AdjNKmp} τοῦ^{ArtG} προτέρου^{AdjG} ἀπηργάσω.^{AorMed} ὥστε^{Kon} ὀκνῶ^{PräAkt}
habe, um|wie|viel schöner des früheren ausgearbeitet|hast. so|dass ich|fürchte
I|hold, by|how|much fairer than|the former you|wrought. so|that I|fear

μὴ^{Pt} μοι^D_{Pr} ὁ^{ArtN} Λυσίας^N ταπεινὸς^{AdjN} φανῇ,^{AorPasKmj} ἐὰν^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} ἐθέλῃ^{AorAktKmj} πρὸς^{Prp}
dass|nicht mir der Lysias gering erscheine, wenn doch auch will gegen
lest to|me the Lysias low may|appear, if|ever indeed even he|may|wish against

αὐτὸν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA} ἀντιπαρατεῖναι.^{AorAktInf} καὶ^{Kon} γάρ^{Pt} τις^N_{Pr} αὐτόν^A_{Pr} ὧ^{ij} θαυμάσιε,^{AdjV} ἔναγχος^{Adv}
ihn anderen entgegen|zustellen. und denn einer ihn, o Wunderbarer, kürzlich
him another to|set|against. and for someone him, O marvellous|one, just|now

τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} τοῦτ^A_{Pr} αὐτὸ^A_{Pr} λοιδορῶν^N_{PräAkt} ὠνείδιζε,^{ImpAkt} καὶ^{Kon} διὰ^{Prp} πάσης^{AdjG} τῆς^{ArtG}
der Politiker dieses selbst schmähend warf|vor, und durch ganze der
of|the politicians this self|same reviling was|taunting, and through all the

λοιδορίας^G ἐκάλει^{ImpAkt} λογογράφον^A τάχ^{Adv} οὖν^{Pt} ἂν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} φιλοτιμίας^G ἐπίσχοι^{AorAktOp} ἢ μιν^D_{Pr} ἂν^{Pt}
Schmähung nannte Reden|schreibervielleicht nun wohl von Ehrgeiz könnte|anhalten uns wohl
reviling was|calling speech|writer. perhaps then ever by ambition might|restrain for|us ever

τοῦ^{ArtG} γράφειν.^{PräAktInf} γελοῖόν^{AdjN} γ',^{Pt} ὧ^{ij} νεανία,^V τὸ^{ArtA} δόγμα^A λέγεις,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
des zu|schreiben. lächerlich ja, o Jüngling, den Lehrsatz sagst, und des
of|the to|write. ridiculous indeed, O young|man, the opinion you|say, and of|the

ἐταίρου^G [257d] συχνὸν^{AdjA} διαμαρτάνεις,^{PräAkt} εἰ^{Kon} αὐτὸν^A_{Pr} οὕτως^{Adv} ἤγῃ^{PräM/P} τινα^A_{Pr}
Gefährten oft verfehlst, wenn ihn so hältst jemanden
of|the|companion often you|err, if him thus you|suppose someone

ψοφοδεᾶ.^{AdjA} ἴσως^{Adv} δέ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} λοιδορούμενον^A_{PräM/P} αὐτῷ^D_{Pr} οἷε^{PräM/P} ὀνειδίζοντα^A_{PräAkt}
furchtsam. vielleicht aber auch den geschmäht|werdenden ihm meinst vorwerfend
faint|hearted. perhaps but also the being|reviled by|him you|think reproaching

λέγειν^{PräAktInf} ἃ^A_{Pr} ἔλεγεν.^{ImpAkt} ἐφάνετο^{ImpM/P} γάρ^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V καὶ^{Kon} σύνοιθα^{PräM/P} που^{Adv}
zu|sagen was er|sagte. erschien denn, o Sokrates. und du|weißt|mit wohl
to|speak which he|was|saying. he|was|appearing for, O Socrates. and you|are|aware perhaps

καὶ^{Kon} αὐτὸς^N_{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} δυνάμενοι^N_{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σεμνότατοι^{AdjNSup} ἐν^{Prp}
auch selbst dass die am|meisten vermögend|seiend sowohl|als|auch ehrwürdigste in
also yourself that the most being|powerful and also most|revered in

ταῖς^{ArtD} πόλεσιν^D αἰσχύνονται^{PräM/P} λόγους^A τε^{Pt} γράφειν^{PräAktInf} καὶ^{Kon} καταλείπειν^{PräAktInf}
den Städten schämen|sich Reden und zu|schreiben und zu|hinterlassen
the cities are|ashamed speeches and to|write and to|leave|behind

συγγράμματα^A ἑαυτῶν,^G_{Pr} δόξαν^A φοβούμενοι^N_{PräM/P} τοῦ^{ArtG} ἔπειτα^{Adv} χρόνου,^G μὴ^{Pt} σοφισταί^N
Zusammen|Schriften ihrer|selbst, Ansehen fürchtend der späteren Zeit, nicht Sophisten
writings of|themselves, reputation fearing of|the later time, lest sophists

καλῶνται.^{PräM/PKmj} γλυκὺς^{AdjN} ἀγκών,^N ὧ^{ij} Φαίδρε,^V ἐλέγηέν^{PerAkt} σε^A_{Pr} ὅτι^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} μακροῦ^{AdjG}
genannt|werden. süßer Ellbogen, o Phaidros, ist|verborgen dir dass von dem langen
they|be|called. sweet elbow, O Phaedrus, has|escaped you that from the long

[257e] ἀγκῶνος^G τοῦ^{ArtG} κατὰ^{Prp} Νεῖλον^A ἐκλήθη.^{AorPas} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} ἀγκῶνι^D λανθάνει^{PräAkt}
Ellbogens der entlang Nil wurde|genannt. und zu dem Ellbogen entgeht
elbow of|the by Nile was|called. and in|addition|to the elbow escapes

σε^A_{Pr} ὅτι^{Kon} οἱ^{ArtN} μέγιστον^{AdjNSup} φρονοῦντες^N_{PräAkt} τῶν^{ArtG} πολιτικῶν^{AdjG} μάλιστα^{Adv} ἐρῶσι^{PräAkt}
 dir dass die am|meisten hoch|denkenden der Politiker zumeist lieben
 you that those greatest high|minded of|the politicians most they|love
 λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} καταλείψεως^G συγγραμμάτων,^G οἷ^N_{Pr} γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπειδάν^{Kon} τινὰ^A_{Pr}
 Reden|Schreibens und auch Hinterlassung Zusammen|Schriften, welche ja auch sobald irgendeinen
 of|speech|writing and and of|leaving|behind of|writings, who indeed also whenever some
 γράφωσι^{PräAktKnj} λόγον,^A οὕτως^{Adv} ἀγαπῶσι^{PräAkt} τοὺς^{ArtA} ἐπαινέτας,^A ὥστε^{Kon} προσπαράγραφουσι^{PräAkt}
 schreiben Diskurs, so lieben die Lobenden, so|dass hinzu|daneben|schreiben
 they|may|write speech, thus they|love the praisers, so|that they|add|in|writing
 πρώτους^{AdjA} οἷ^N_{Pr} ἂν^{Pt} ἐκασταχοῦ^{Adv} ἐπαινῶσιν^{PräAktKnj} αὐτούς.^A_{Pr} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} τοῦτο;^A_{Pr} οὐ^{Pt}
 zuerst die wohl allenthalben loben sie. wie sagst dieses; nicht
 first who ever everywhere they|may|praise them. how do|you|say this; not
 γὰρ^{Pt} μανθάνω.^{PräAkt}
 denn verstehe.
 for I|understand.

St. 258a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} μανθάνεις^{PräAkt} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ἀνδρὸς^G πολιτικοῦ^{AdjG} συγγράμματι^D πρώτος^{AdjN} ὁ^{ArtN}
 nicht verstehst dass am Anfang Mannes politischen Zusammen|Schrift zuerst der
 not you|understand that in beginning of|a|man political writing first the
 ἐπαινέτης^N γέγραπται.^{PerM/P} πῶς;^{Adv} ἔδοξε^{AorAkt} ποῦ^{Adv} φησιν^{PräAkt} τῇ^{ArtD} βουλῇ^D ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} δήμῳ^D
 Lobredner ist|geschrieben. wie; es|beschloss irgendwo er|sagt dem Rat oder dem Volk
 praiser has|been|written. how; it|seemed somewhere he|says to|the council or to|the people
 ἢ^{Kon} ἀμφοτέροις,^{AdjD} καὶ^{Pt} ὃς^N_{Pr} [[καὶ^{Pt} ὃς^N_{Pr} εἶπεν^{AorAkt} —τὸν^{ArtA} αὐτὸν^A_{Pr} δὴ^{Pt} λέγων^N_{PräAkt} μάλα^{Adv}
 oder den|beiden, und der [[und der]] sagte —den selben ja sagend sehr
 or to|both, and who [[and who]] said —the him|self indeed saying very
 σεμνῶς^{Adv} καὶ^{Kon} ἐγκωμιάζων^N_{PräAkt} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς—^N ἔπειτα^{Adv} λέγει^{PräAkt} δὴ^{Pt} μετὰ^{Prp}
 feierlich und preisend der zusammen|Schreiber— danach sagt ja nach
 solemnly and praising the together|writer— then he|says indeed after
 τοῦτο,^A_{Pr} ἐπιδεικνύμενος^N_{PräM/P} τοῖς^{ArtD} ἐπαινέταις^D τὴν^{ArtA} αὐτοῦ^G_{Pr} σοφίαν,^A ἐνίοτε^{Adv} πάννυ^{Adv}
 dies, sich|vorzeigend den Lobrednern die seiner|selbst Weisheit, zuweilen sehr
 this, showing|off to|the praisers the of|him|self wisdom, sometimes very
 μακρόν^{AdjA} ποιησάμενος^N_{AorMed} σύγγραμμα.^A ἢ^{Kon} σοι^D_{Pr} ἄλλο^{AdjN} τι^N_{Pr} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN}
 lang gemacht|habend zusammen|Schrift· oder dir anderes etwas scheint das
 long having|made together|writing· or to|you other thing appears the
 τοιοῦτον^{AdjN} ἢ^{Kon} λόγος^N συγγεγραμμένος;^N_{PerM/P} οὐκ^{Pt} [258b] ἔμοιγε.^D_{Pr} οὐκοῦν^{Kon} ἔαν^{Kon} μὲν^{Pt}
 derartig oder Rede zusammen|geschrieben; nicht mir|zumindest. demnach wenn zwar
 such or speech having|been|written|together; not to|me|indeed. then|surely if|ever indeed
 οὗτος^N_{Pr} ἐμμένῃ,^{PräAktKnj} γεγηθὼς^N_{PerAkt} ἀπέρχεται^{PräM/P} ἐκ^{Prp} τοῦ^{ArtG} θεάτρου^G ὁ^{ArtN} ποιητής^N ἔαν^{Kon}
 dieser verharre, gefreut|habend weg|geht aus des des|Theaters der Dichter· wenn
 this|man may|abide|by, having|rejoiced goes|away out|of the theatre the poet· if|ever
 δέ^{Pt} ἐξαλειφθῇ^{AorPasKnj} καὶ^{Kon} ἄμοιρος^{AdjN} γένηται^{AorMedKnj} λογογραφίας^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} τοῦ^{ArtG}
 aber ausgelöscht|werde und ohne|Anteil werde des|Rede|Schreibens und auch des
 but may|be|wiped|out and without|share may|become of|speech|writing and also of|the
 ἄξιος^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} συγγράφειν,^{PräInfAkt} πενθεῖ^{PräAkt} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἐταῖροι.^N καὶ^{Pt}
 würdig zu|sein zusammen|zu|schreiben, trauert er|selbst und auch die Gefährten. und
 worthy to|be to|write|together, mourns him|self and also the companions. and
 μάλα.^{Adv} δῆλόν^{AdjN} γε^{Pt} ὅτι^{Kon} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} ὑπερφρονοῦντες^N_{PräAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιτηδεύματος,^G ἀλλ^{Kon}
 sehr. klar ja dass nicht als überheblich|seiend der Praxis, sondern
 very. clear indeed that not as looking|down of|the pursuit, but
 ὥς^{Kon} τεθαυμακότες.^N_{PerAkt} πάννυ^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} τί^N_{Pr} δέ;^{Pt} ὅταν^{Kon} ἱκανὸς^{AdjN} γένηται^{AorMedKnj} ῥήτωρ^N
 als gestaunt|habend. sehr zwar nun. was aber; wenn hinreichend werde Redner
 as having|marvelled. very indeed then. what but; whenever sufficient may|become orator

^hKon βασιλεύς,^N ὥστε^{Kon} λαβὼν^N [258c] τὴν^{ArtA} Λυκούργου^G ^hKon Σόλωνος^G ^hKon Δαρείου^G
oder König, sodass genommen|habend die Lycurgs oder Solons oder Dareios
or king, so|as|to having|taken the of|Lycurgus or of|Solon or of|Darius

δύναμιν^A ἀθάνατος^{AdjN} γενέσθαι^{AorMedInf} λογογράφος^N ἐν^{Prp} πόλει,^D ἄρ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἰσόθεον^{AdjA} ἡγεῖται^{PräM/P}
Macht unsterblich zu|werden Rede|Schreiber in Stadt, etwa nicht götter|gleich hält
power immortal to|become speech|writer in city, then not equal|to|a|god he|considers

αὐτός^N ^{Pr} τε^{Pt} αὐτὸν^A ^{Pr} ἔτι^{Adv} ζῶν,^N ^{PräAkt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἔπειτα^{Adv} γιγνόμενοι^N ^{PräM/P} ταῦτα^A ^{Pr}
er|selbst und sich|selbst noch lebend, und die später werdend die|selben
him|self and him|self still living, and the afterwards becoming the|same|things

ταῦτα^A ^{Pr} περὶ^{Prp} αὐτοῦ^G ^{Pr} νομίζουσι,^{PräAkt} θεώμενοι^N ^{PräM/P} αὐτοῦ^G ^{Pr} τὰ^{ArtA} συγγράμματα,^A καὶ^{Pt}
diese über ihn meinen, betrachtend seiner die zusammen|Schriften; und
these about of|him they|deem, beholding of|him the together|writings; and

μᾶλα^{Adv} οἷ^{PräM/P} τινὰ^A ^{Pr} οὖν^{Pt} τῶν^{ArtG} τοιούτων,^{AdjG} ὅστις^N ^{Pr} καὶ^{Kon} ὅπως^{Adv} τι^{Adv} δύσνους^{AdjN}
sehr. meinst|du irgendeinen nun der der|artigen, welcher auch wie|auch|immerschwer|gesinnt
very. do|you|think someone then of|the such, whoever and in|any|way ill|disposed

Λυσίᾱ,^D ὀνειδίζειν^{PräInfAkt} αὐτὸ^A ^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr} ὅτι^{Kon} συγγράφει,^{PräAkt} οὐκ^{Pt} εἰκός^N ^{PerAkt} γέ^{Pt} ἔξ^{Prp}
Lysias, vorwerfen dies dies dass zusammen|schreibt;nicht|also wahrscheinlich ja aus
to|Lysias, to|reproach this very that he|writes|together; not|then likely indeed out|of

^hων^G ^{Pr} σὺ^N ^{Pr} λέγεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} τῇ^{ArtD} ἑαυτοῦ^G ^{Pr} ἐπιθυμία,^D ὥς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt}
derer du sagst· denn auch wohl der seiner|selbst Begierde, wie es|scheint,
the|things you say· and for ever to|the of|him|self desire, as it|seems,

ὀνειδίζοι.^{PräAktOp} τοῦτο^N ^{Pr} [258d] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} παντὶ^{AdjD} δῆλον,^{AdjN} ὅτι^{Kon} οὐκ^{Pt} αἰσχρὸν^{AdjN} αὐτό^N ^{Pr}
würde|vorwerfen. dies zwar also jedem klar, dass nicht schändlich selbst
he|might|reproach. this indeed then to|every clear, that not shameful it|self

γέ^{Pt} τὸ^{ArtN} γράφειν^{PräInfAkt} λόγους.^A τί^N ^{Pr} γάρ,^{Pt} ἀλλ^{Kon} ἐκεῖνο^N ^{Pr} οἷμαι^{PräM/P} αἰσχρὸν^{AdjN} ἤδη,^{Adv}
ja das schreiben Reden. was denn; sondern jenes meine|ich schändlich schon,
indeed the to|write speeches. what for; but that I|think shameful already,

τὸ^{ArtN} μὴ^{Pt} καλῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} αἰσχρῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
das nicht gut sprechen und auch schreiben sondern schändlich und auch
the not well to|speak and also to|write but shamefully and also

κακῶς^{Adv} δῆλον^{AdjN} δῆ.^{Pt} τίς^N ^{Pr} οὖν^{Pt} ὁ^{ArtN} τρόπος^N τοῦ^{ArtG} καλῶς^{Adv} τε^{Pt} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
schlecht. klar ja. welcher nun die Art|Weise des gut sowohl als|auch nicht
badly. clear indeed. what then the way of|the well and also not

γράφειν;^{PräInfAkt} δεόμεθ^{PräM/P} τι^N ^{Pr} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V Λυσίαν^A τε^{Pt} περὶ^{Prp} τούτων^G ^{Pr} ἐξετάσαι^{AorAktInf}
schreiben; wir|bedürfen etwas, o Phaidros, Lysias und über diesen zu|prüfen
to|write; we|need something, O Phaedrus, Lysias and about these to|examine

καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ὅστις^N ^{Pr} πώποτε^{Adv} τι^N ^{Pr} γέγραπεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} γράψει^{FuAkt} εἴτε^{Kon} πολιτικόν^{AdjA}
und anderen welcher jemals etwas hat|geschrieben oder wird|schreiben, sei|es politisch
and another whoever ever|yet something has|written or will|write, whether political

σύγγραμμα^A εἴτε^{Kon} ἰδιωτικόν,^{AdjA} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D ὥς^{Kon} ποιητῆς^N ἢ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G ὥς^{Kon}
zusammen|Schrift sei|es privat, in Maß|Vers als Dichter oder ohne Maß|Vers als
together|writing or private, in meter as poet or without meter as

ἰδιώτης;^N ἐρωτᾷς^{PräAkt} [258e] εἰ^{Kon} δεόμεθα;^{PräM/P} τίνος^G ^{Pr} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔνεκα^{Prp} καὶ^{KonPt} τις^N ^{Pr}
Laie; du|fragst ob wir|bedürfen; wessen zwar nun um|willen auch|wohl einer
private|man; you|ask if we|need; for|what indeed then on|account|of and|ever someone

ὥς^{Kon} εἰπεῖν^{AorAktInf} ζῶν,^{PräAktOp} ἀλλ^{Kon} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἡδονῶν^G ἔνεκα;^{Prp} οὐ^{Pt} γάρ^{Pt}
so zu|sagen würde|leben, sondern oder der der|artigen Freuden um|willen; nicht denn
as to|say might|live, but or of|the such pleasures on|account|of; not for

ποῦ^{Adv} ἐκείνων^G ^{Pr} γέ^{Pt} ὧ^G ^{Pr} προλυπηθῆναι^{AorPasInf} δεῖ^{PräAkt} ἢ^{Kon} μηδὲ^{KonPt} ἡσθῆναι,^{AorPasInf} ὃ^N ^{Pr}
wohl jener ja derer vorher|betrübt|werden es|ist|nötig oder auch|nicht sich|freuen, was
I|suppose of|those indeed which to|be|grieved|beforehand|is|necessary or not|even to|enjoy, which

δὴ^{Pt} ὀλίγου^{AdjG} πᾶσαι^{AdjN} αἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} σῶμα^A ἡδοναῖ^N ἔχουσι^{PräAkt} διὸ^{Adv} καὶ^{Kon} δικαίως^{Adv}
 indeed of|little alle die um den Körper Freuden haben· deshalb auch zu|Recht
 ἀνδραποδώδεις^{AdjN} κέκληνται^{PerM/P}
 sklavenartig sind|genannt|worden.
 slavish have|been|called.

St. 259a

[Σωκράτης]: σχολή^N μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} καὶ^{Kon} ἅμα^{Adv} μοι^D δοκοῦσιν^{PräAkt} ὥς^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD}
 Muße zwar ja, wie es|scheint· und zugleich mir scheinen wie in der
 leisure indeed indeed, as it|seems· and at|once to|me they|seem as in the
 πνίγει^D ὑπὲρ^{Prp} κεφαλῆς^G ἡμῶν^G οἱ^{ArtN} τέττιγες^N ᾄδοντες^N καὶ^{Kon} ἀλλήλοις^D
 drückenden|Hitze über Kopf unser die Zikaden singend und einander
 heat over head of|us the cicadas singing and to|each|other
 διαλεγόμενοι^N καθορᾶν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἡμᾶς^A εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} ἴδοιεν^{AorAktOp} καὶ^{Kon} νῶ^{DuN}
 sich|unterredend klar|sehen auch uns. wenn nun würden|sehen auch wir|beide
 conversing to|observe|clearly and us. if then they|might|see and we|two
 καθάπερ^{Kon} τοὺς^{ArtA} πολλοὺς^{AdjA} ἐν^{Prp} μεσημβρίᾳ^D μὴ^{Pt} διαλεγομένους^A ἀλλὰ^{Kon} νυστάζοντας^A
 gleichwie die vielen in Mittag nicht sich|unterredend sondern schläfrig|seiend
 just|as the many at|in midday not conversing but nodding|off
 καὶ^{Kon} κηλουμένους^A ὑφ'^{Prp} αὐτῶν^G δι'^{Prp} ἀργίαν^A τῆς^{ArtG} διανοίας^G δικαίως^{Adv} ἂν^{Pt}
 und bezaubert|werdend von ihnen|selbst durch Muße|Trägheit der Gesinnung, zu|Recht wohl
 and charmed under|by|of|themselves|through idleness of|the mind, justly ever
 καταγελῶεν^{AorAktOp} ἡγούμενοι^N ἀνδράποδ'^A ἅττα^A σφίσιν^D ἐλθόντα^A εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA}
 würden|auslachen, meinend Sklaven irgendwelche ihnen gekommen in das
 they|might|laugh|at, considering slaves some|things to|them having|come into the
 καταγώγιον^A ὥσπερ^{Kon} προβάτια^A μεσημβριάζοντα^A περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} κρήνην^A εὕδειν^{PräInfAkt} ἔαν^{Kon}
 Herberge gleichwie Schafe mittäglich|rastend bei die Quelle schlafen· wenn
 resting|place just|like sheep taking|midday|rest around the spring to|sleep· if|ever
 δὲ^{Pt} ὁρῶσι^{PräAktKnj} διαλεγομένους^A καὶ^{Kon} παραπλέοντάς^A σφας^A ὥσπερ^{Kon} Σειρήνας^A
 aber sehen sich|unterredend und vorbei|segelnd sie gleichwie Sirenen
 but they|see conversing and sailing|beside them just|like Sirens
 ἀκηλήτους^{AdjA} [259b] ὃ^N γέρας^N παρὰ^{Prp} θεῶν^G ἔχουσιν^{PräAkt} ἀνθρώποις^D διδόναι^{PräInfAkt}
 unverzaubert, welches Ehrengeschenk von Göttern haben Menschen zu|geben,
 un|charmed, which privilege from|beside gods they|have to|men to|give,
 τάχ'^{Adv} ἂν^{Pt} δοῖεν^{AorAktOp} ἀγασθέντες^N ἔχουσι^{PräAkt} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} τί^N τοῦτο^N ἀνήκοος^{AdjN} γάρ^{Pt}
 vielleicht wohl würden|geben verwundert|seiend. sie|haben aber ja was dies; unhörlig|seiend denn,
 perhaps ever they|might|give having|admired. they|have but indeed what this; un|hearing for,
 ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt} τυγχάνω^{PräAkt} ὦν^N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} πρέπει^{PräAkt} γε^{Pt} φιλόμουσον^{AdjA} ἀνδρᾶ^A
 wie es|scheint, treffe|zu seiend. nicht zwar ja ziemt ja musik|liebend Mann
 as it|seems, I|happen being. not indeed indeed it|befits indeed music|loving man
 τῶν^{ArtG} τοιούτων^{AdjG} ἀνήκοον^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} λέγεται^{PräM/P} δ^{Kon} ὥς^{Kon} ποτ'^{Pt} ἦσαν^{ImpAkt} οὗτοι^N
 der derartigen unhörlig zu|sein. wird|gesagt aber dass einst waren diese
 of|the such un|hearing to|be. is|said but that once were these
 ἄνθρωποι^N τῶν^{ArtG} πρὶν^{Prp} μούσας^A γεγονέναι^{PerAktInf} γενομένων^G δὲ^{Pt} Μουσῶν^G καὶ^{Kon}
 Menschen der ehe Musen geworden|sein, geworden|seiender aber Musen und
 men of|the before Muses to|have|become, of|having|become but of|Muses and
 φανείσης^G ὥδῃς^G οὕτως^{Adv} ἄρα^{Pt} τινὲς^N τῶν^{ArtG} τότε^{Adv} ἐξεπλάγησαν^{AorPas} ὑφ'^{Prp} ἡδονῆς^G
 erschienen|seiender Gesang so also einige der damaligen wurden|entzückt von Freude,
 of|having|appeared song thus then some of|the then were|astonished under|by pleasure,
 ὥστε^{Kon} [259c] ᾄδοντες^N ἡμέλησαν^{AorAkt} σίτων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποτῶν^G καὶ^{Kon} ἔλαθον^{AorAkt}
 sodass singend vernachlässigten Speisen und auch Tränken, und blieben|verborgen
 so|as|to singing neglected of|foods and also of|drinks, and escaped|notice

τελευτήσαντες^N_{AorAkt} αὐτούς·^A_{Pr} ἐξ^{Prp} ὧν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} τεττίγων^G γένος^N μετ'^{Prp} ἐκεῖνο^A_{Pr} φύεται,^{PräM/P}
 gestorben|seiend sich|selbst· aus deren das der|ZikadenGeschlecht nach jenem wächst,
 having|died themselves· out|of which the of|cicadas race after that is|produced,
 γέρας^N τοῦτο^N_{Pr} παρὰ^{Prp} Μουσῶν^G λαβόν,^N_{AorSAkt} μηδέν^A_{Pr} τροφῆς^G δεῖσθαι^{PräM/Plnf}
 Ehrengeschenk dies von Musen genommen|habend, nichts Nahrung zu|bedürfen
 privilege this from|beside of|Muses having|taken, nothing of|nourishment to|need
 γενόμενον,^N_{AorSMed} ἀλλ,^{Kon} ἄσιτόν^{AdjN} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄποτον^{AdjN} εὐθὺς^{Adv} ᾄδειν,^{PräInfAkt} ἕως^{Kon} ἂν^{Pt}
 geworden|seiend, sondern ohne|Speise und auch ohne|Trank sofort zu|singen, bis wohl
 having|become, but foodless and also drinkless immediately to|sing, until ever
 τελευτήσῃ,^{AorAktKnj} καὶ^{Kon} μετὰ^{Prp} ταῦτα^A_{Pr} ἔλθον^N_{AorSAkt} παρὰ^{Prp} μούσας^A ἀπαγγέλλειν^{PräInfAkt} τίς^N_{Pr}
 zu|enden, und nach dieses gekommen|seiend bei Musen zu|berichten wer
 it|may|end, and after these having|come to|beside Muses to|report who
 τίνα^A_{Pr} αὐτῶν^G_{Pr} τιμᾷ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} ἐνθάδε.^{Adv} Τερψιχόρα^D μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} χοροῖς^D
 wen von|ihnen ehrt der hier. Terpsichore zwar nun die in den Chören
 whom of|them honors of|the here. to|Terpsichoreindeed then those in the choruses
 τετιμηκότας^A_{PerAkt} αὐτὴν^A_{Pr} ἀπαγγέλλοντες^N_{PräAkt} [259d] ποιοῦσι^{PräAkt} προσφιλεστέρους,^{AdjAKmp} τῇ^{ArtD}
 geehrt|habend sie berichtend [259d] machen lieber, der
 having|honored her reporting they|make more|beloved, to|the
 δέ^{Pt} Ἐρατοῖ^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἐρωτικοῖς,^{AdjD} καὶ^{Kon} ταῖς^{ArtD} ἄλλαις^{AdjD} οὕτως,^{Adv} κατὰ^{Prp}
 aber Erato die in den erotischen|Dingen, und den anderen so, gemäß
 but to|Erato those in the love|matters, and to|the other thus, according|to
 τὸ^{ArtA} εἶδος^A ἐκάστης^{AdjG} τιμῆς^G τῇ^{ArtD} δέ^{Pt} πρεσβυτάτῃ^{AdjDSup} Καλλιόπῃ^D καὶ^{Kon} τῇ^{ArtD} μετ'^{Prp}
 die Art jeder Ehre· der aber ältesten Kalliope und der nach
 the kind of|each honor· to|the but most|ancient Calliope and to|the after
 αὐτὴν^A_{Pr} Οὐρανίαν^D τοὺς^{ArtA} ἐν^{Prp} φιλοσοφίαν^D διάγοντάς^A_{PräAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τιμῶντας^A_{PräAkt} τὴν^{ArtA}
 ihr Urania die in Philosophie verbringend und auch ehrend die
 her Urania those in philosophy spending|time and also honoring the
 ἐκείνων^G_{Pr} μουσικῇ^A ἀγγέλλουσιν,^{PräAkt} αἱ^N_{Pr} δὲ^{Pt} μάλιστα^{AdvSup} τῶν^{ArtG} Μουσῶν^G περὶ^{Prp} τε^{Pt}
 deren Musik berichten,^{PräAkt} welche ja am|meisten der Musen um und
 of|those music|art they|report, who indeed most of|the Muses around and
 οὐρανὸν^A καὶ^{Kon} λόγους^A οὔσαι^N_{PräAkt} θεῖους^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀνθρωπίνους^{AdjA} ἱᾶσιν^{PräAkt} καλλίστην^{AdjASup}
 Himmel und Reden seiend göttliche und auch menschliche lassen|gehen schönste
 heaven and speeches being divine and also human send most|beautiful
 φωνήν^A πολλῶν^{AdjG} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} ἕνεκα^{Prp} λεκτέον^{AdjN} τι^N_{Pr} καὶ^{Kon} οὐ^{Pt} καθευδητέον^{AdjN} ἐν^{Prp}
 Stimme. vieler ja nun um|willen zu|sagen etwas und nicht zu|schlafen in
 voice. of|many indeed then on|account|of one|must|speaksomething and not to|be|slept in
 τῇ^{ArtD} μεσημβρίᾳ^D λεκτέον^{AdjN} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt} οὐκοῦν,^{Kon} [259e] ὅπερ^N_{Pr} νῦν^{Adv}
 der Mittag. zu|sagen denn nun. demnach, welches|gerade jetzt
 the midday. one|must|speak for then. then|surely, the|very|thing|which now
 προυθέμεθα^{AorMed} σκέψασθαι,^{AorMedInf} τὸν^{ArtA} λόγον^A ὅπῃ^{Adv} καλῶς^{Adv} ἔχει^{PräAkt}
 wir|uns|vorgenommen|haben zu|untersuchen, den Diskurs auf|welche|Weise gut es|verhält|sich
 we|set|before to|examine, the speech in|what|way well it|is|fitting
 λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} μή^{Pt} σκεπτέον^{AdjN} δῆλον^{AdjN} ἄρ^{Pt}
 zu|sprechen und auch zu|schreiben und auf|welche|Weise nicht, zu|prüfen|ist. klar. etwa
 to|speak and and to|write and in|whatever|way not, to|be|considered. clear. then
 οὖν^{Pt} οὐχ^{Pt} ὑπάρχειν^{PräInfAkt} δεῖ^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} εὖ^{Adv} γε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} ῥηθησομένοις^D
 nun nicht vorhanden|zu|sein es|ist|nötig denen gut ja auch gut zukünftig|gesagt|werdenden
 now not to|exist it|is|necessary to|the well indeed and well to|the|things|that|will|be|said
 τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λέγοντος^G_{PräAkt} διάνοιαν^A εἰδυῖαν^A_{PerAkt} τὸ^{ArtA} ἀληθές^{AdjA} ὧν^G_{Pr} ἂν^{Pt} ἐρεῖν^{FulnfAkt}
 die des Sprechenden Gesinnung wissend das Wahre deren wohl sagen|werden
 the of|the speaking|one mind knowing the truth of|which ever to|say

περί^{Prp} μέλλῃ;^{PräAktKmj}
 über im|Begriff|sei;
 about he|may|be|about;

St. 260a

[Φαίδρος]: οὕτως^{Adv} περί^{Prp} τούτου^G ἀκήκοα,^{PerAkt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} ἀνάγκη^A τῷ^{ArtD}
 so|eben über dieses ich|habe|gehört, o Freund Sokrates, nicht zu|sein Notwendigkeit dem
 thus about of|this I|havel|heard, O dear Socrates, not to|be necessity to|the
 μέλλοντι^D ῥήτορι^D ἔσεσθαι^{FuM/Plnf} τὰ^{ArtA} τῷ^{ArtD} ὄντι^D δίκαια^{AdjA} μανθάνειν^{PräInfAkt}
 zukünftigen Redner werden|zu|sein die dem seienden Gerechten|Dinge zu|lernen
 about|to|be orator to|be|going|to|be the to|the being just|things to|learn
 ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} δόξαντ^A ἄν^{Pt} πλήθει^D οἵπερ^N δικάσουσιν,^{FuAkt} οὐδὲ^{Kon} τὰ^{ArtA} ὄντως^{Adv}
 sondern die gegolten|habenden wohl der|Menge die|gerade richten|werden, auch|nicht die wirklich
 but the having|seemed ever to|crowd who|indeed will|judge, nor the really
 ἀγαθὰ^{AdjA} ἢ^{Kon} καλὰ^{AdjA} ἀλλ^{Kon} ὅσα^N δόξει^{FuAkt} ἐκ^{Prp} γὰρ^{Pt} τούτων^G εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN}
 guten|Dinge oder schönen|Dinge sondern so|viel|wie es|wird|scheinen· aus denn dieser zu|sein das
 good|things or beautiful|things but whatever it|will|seem· out|of for of|these to|be the
 πείθειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} οὐκ^{Pt} ἐκ^{Prp} τῆς^{ArtG} ἀληθείας^G οὗτοι^{Pt} ἀπόβλητον^{AdjA} ἔπος^A εἶναι^{PräInfAkt}
 das|Überzeugen sondern nicht aus der Wahrheit. keineswegs verwerflich Wort zu|sein
 to|persuade but not from of|the truth. not|indeed rejectable utterance to|be
 δεῖ^{PräAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V ὃ^N ἄν^{Pt} εἴπωσι^{AorAktKmj} σοφοί,^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon} σκοπεῖν^{PräInfAkt} μὴ^{Pt} τι^A
 ist|nötig, o Phaidros, was wohl sie|sagen|mögen Weise, sondern zu|prüfen nicht etwas
 it|is|necessary, O Phaëdrus, which ever they|may|say wise|men, but to|examine not anything
 λέγωσι^{PräAktKmj} καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} νῦν^{Adv} λεχθὲν^N οὐκ^{Pt} ἀφετέον^{AdjN} ὁρθῶς^{Adv}
 sie|sagen· und ja auch das jetzt Gesagte nicht los|zu|lassen|ist. richtig
 they|may|say· and indeed and the now having|been|said not to|be|let|go. rightly
 λέγεις^{PräAkt} ὧδε^{Adv} δὴ^{Pt} σκοπῶμεν^{PräAktKmj} αὐτό^A πῶς^{Adv} εἴ^{Kon} [260b] σε^A πείθοιμι^{PräAktOp}
 du|sagst. so ja wir|betrachten es. wie; wenn dich ich|würde|überzeugen
 you|say. thus indeed let|us|examine it. how; if you I|might|persuade
 ἐγὼ^N πολεμίους^{AdjA} ἀμύνειν^{PräInfAkt} κτησάμενον^A ἵππον,^A ἄμφω^{AdjDuN} δὲ^{Pt} ἵππον^A
 ich Feinde abzuwehren angeschafft|habend Pferd, beide aber Pferd
 I enemies to|defend|against having|acquired horse, both but horse
 ἀγνοοῖμεν,^{PräAktKmj} τοσόνδε^{AdjA} μέντοι^{Pt} τυγχάνοιμι^{PräAktOp} εἰδὼς^N περί^{Prp} σοῦ,^G ὅτι^{Kon} Φαῖδρος^N
 wir|würden|nicht|kennen, so|viel jedoch ich|würde|zutreffen wissend über deiner, dass Phaidros
 we|might|not|know, so|much however I|might|happen knowing about you, that Phaëdrus
 ἵππον^A ἡγεῖται^{PräM/P} τὸ^{ArtA} τῶν^{ArtG} ἡμέρων^{AdjG} ζώων^G μέγιστα^{AdjASup} ἔχον^A ὦτα^A γελοῖον^{AdjN}
 Pferd hält|für das der zahmen Tiere größten habend Ohren— lächerlich
 horse considers the of|the tame animals greatest having ears— ridiculous
 γ^{Pt} ἄν^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V εἴη^{PräAktOp} οὐπω^{Adv} γε^{Pt} ἀλλ^{Kon} ὅτε^{Kon} δὴ^{Pt} σπουδῇ^D σε^A
 ja wohl, o Sokrates, wäre. noch|nicht ja· sondern als ja mit|Eifer dich
 indeed would, O Socrates, might|be. not|yet indeed· but when indeed with|zeal you
 πείθοιμι^{PräAktOp} συντιθεῖς^N λόγον^A ἔπαινον^A κατὰ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄνου,^G ἵππον^A ἐπνομαζῶν^N
 ich|würde|überzeugen, zusammen|setzend Rede Lob gegen des Esels, Pferd bei|nennend
 I|might|persuade, putting|together speech praise against of|the donkey, horse calling|by|name
 καὶ^{Kon} λέγων^N ὥς^{Kon} παντὸς^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} τὸ^{ArtN} θρέμμα^N οἴκοι^{Adv} τε^{Pt} κεκτηθῆναι^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon}
 und sagend dass jedes|Wertes würdig das Zögling zu|Hause und erworben|zu|haben und
 and saying that of|every worthy the creature at|home and to|have|acquired and
 ἐπὶ^{Prp} στρατιᾶς^G ἀποπολεμεῖν^{PräInfAkt} τε^{Pt} χρήσιμον^{AdjA} καὶ^{Kon} πρὸς^{Prp} γ^{Pt} ἐνεγκεῖν^{AorSAktInf}
 bei dem|Heer, abzu|kämpfen und nützlich und zu ja zu|tragen
 on|upon of|campaign, to|fight|off and useful and to|toward at|least to|carry
 δυνατὸν^{AdjA} σκευή^A [260c] καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} ὠφέλιμον^{AdjA} παγγέλοιον^{AdjN} γ^{Pt} ἄν^{Pt} ἤδη^{Adv}
 fähig Geräte und andere viele nützlich. ganz|lächerlich ja wohl schon
 possible gear and other many beneficial. altogether|ridiculous indeed would already

εἴη,PräAktOp ἄρ,Pt οὖνPt οὐPt κρεῖττον,AdjNKmp γελοῖον,AdjN καὶKon φίλον,AdjN ἢKon δεινόν,AdjN τεPt καὶKon
 wäre. etwa nun nicht besser lächerlich und freundlich als furchtbar und auch
 might|be. then now not better ridiculous and friendly than terrible and also
 ἐχθρόν,AdjN εἶναι,PräInfAkt ἢKon φίλον,AdjN φαίνεται,PräM/P ὅτανKon οὖνPt ὁArtN ῥητορικός,AdjN ἀγνοῶν,PräAkt
 feindlich zu|sein als freundlich; es|scheint. wenn nun der rhetorische nicht|wissend
 hostile to|be than friendly; it|appears. whenever now the orator not|knowing
 ἀγαθόν,AdjA καὶKon κακόν,AdjA λαβὼν,AorSAkt πόλιν,A ὡσαύτως,Adv ἔχουσιν,PräAkt πείθει,PräAktKnj μὴPt
 Gutes und Schlechtes, genommen|habend Stadt in|gleicher|Weisebeschaffen|seiend er|überrede, nicht
 good and bad, having|taken city likewise having he|may|persuade, not
 περὶ,Prp ὄνουG σκιάςG ὥςKon ἵππουG τὸνArtA ἔπαινον,A ποιούμενος,N,PräM/P ἀλλὰKon περὶ,Prp κακοῦ,AdjG
 über Esels Schatten als Pferdes den Lob machend, sondern über des|Schlechten
 about of|donkeyof|shadow as of|horse the praise making, but about of|bad
 ὥςKon ἀγαθοῦ,AdjG δόξας,A δέPt πλήθουςG μεμελετηκῶς,N,PerAkt πείσῃ,AorAktKnj κακὰ,AdjA
 als des|Guten, Meinungen aber der|Menge ein|studiert|habend er|überzeuge schlechte|Dinge
 as of|good, opinions but of|crowd having|practised he|may|persuade bad|things
 πράττειν,PräInfAkt ἀντ',Prp ἀγαθῶν,AdjG ποῖόν,AdjA τιν',A,Pr ἄνPt οἷ,PräM/P μετὰ,Prp ταῦτα,A,Pr τὴνArtA
 zu|tun statt guter|Dinge, welchen|Art irgendeinen wohl meist|du nach diesem die
 to|do instead|of good|things, what|sort some ever do|you|think after these the
 ῥητορικὴν,AdjA καρπὸν,A [260d] ὧνG,Pr ἔσπειρε,AorAkt θερίζειν,PräInfAkt οὐPt πάννυ,Adv γεPt ἐπιεικῇ,AdjA ἄρ,Pt
 rhetorische Frucht derer er|säte zu|ernten; nicht sehr ja angemessen. etwa
 rhetoric fruit of|which he|sowed to|reap; not very indeed fair. then
 οὖνPt, ὧij ἀγαθῇ,AdjV ἀγροικότερον,AdjAKmp τοῦArtG δέοντοςG,PräAkt λελοιδορήκαμεν,PerAkt τὴνArtA τῶνArtG
 nun, o Bester, grober|als|gehörig des Erforderlichen wir|haben|geschmäht die der
 now, O good|sir, more|rustic|ly than|the what|is|fitting we|have|reviled the of|the
 λόγωνG τέχνην,A ἢArtN δ',Kon ἴσως,Adv ἄνPt εἴποι,AorAktKnj τίN,Pr ποτ',Pt, ὧij θαυμάσιοι,AdjV ληρεῖτε,PräAkt
 Reden Kunst; sie aber vielleicht wohl würde|sagen. was denn, o Wunderbaren, ihr|faselt;
 speeches art; she but perhaps would might|say. what ever, O marvellous, you|babble;
 ἐγὼN,Pr γὰρPt οὐδέν,A,Pr ἀγνοοῦντα,A,PräAkt τἀληθές,AdjA ἀναγκάζω,PräAkt μανθάνειν,PräInfAkt λέγειν,PräInfAkt
 ich denn niemanden nicht|wissend das|Wahre ich|zwingen zu|lernen zu|sagen,
 I for no|one not|knowing the|true I|compel to|learn to|speak,
 ἀλλ',Kon εἴKon τιN,Pr ἐμῇ,AdjN συμβουλῇ,N κτησάμενον,A,AorSMed ἐκεῖνο,A,Pr οὕτως,Adv ἐμὲ,A,Pr
 sondern, wenn irgend|etwas mein Rat, angeschafft|habend jenes so mich
 but, if anything my advice, having|acquired that thus me
 λαμβάνειν,PräInfAkt τόδε,A,Pr δ',Kon οὖνPt μέγα,AdjA λέγω,PräAkt ὥςKon ἄνευ,Prp ἐμοῦG,Pr τῷArtD τὰArtA
 zu|nehmen. dieses aber nun großes sage|ich, dass ohne mich dem die
 to|take. this but then great I|say, that without me to|the the
 ὄντα,A,PräAkt εἰδότες,D,PerAkt οὐδέν,N,Pr τιN,Pr μᾶλλον,AdvKmp ἔσται,FuM/P πείθειν,PräInfAkt τέχνη,D οὐκοῦνPt
 Seienden dem|Wissenden nichts irgend mehr wird|sein zu|überzeugen mit|Kunst. demnach
 being|things to|one|knowing nothing at|all more it|will|be to|persuade by|art. then|surely
 [260e] δίκαια,AdjN ἐρεῖ,FuAkt λέγουσα,N,PräAkt ταῦτα,A,Pr φημί,PräAkt ἐὰνKon οἷN,Pr γ',Pt ἐπιόντες,N,PräAkt
 Gerechtes wird|sagen, sagend dieses; ich|sage, wenn die ja heran|kommenden
 just will|say, saying these; I|say, if|ever the indeed coming|upon
 αὐτῇD,Pr λόγοιN μαρτυρῶσιν,PräAktKnj εἶναι,PräInfAkt τέχνη,D ὥπερKon γὰρPt ἀκούειν,PräInfAkt δοκῶ,PräM/P
 ihr Reden bezeugen zu|sein mit|Kunst. gleichwie denn zu|hören ich|scheine
 to|her speeches they|may|bear|witness to|be by|art. just|as for to|hear I|seem
 τινωνG,Pr προσιόντωνG,PräAkt καὶKon διαμαρτυρομένωνG,PräM/P λόγωνG,Pr ὅτιKon ψεύδεται,PräM/P καὶKon οὐκPt
 einiger heran|kommender und mit|bezeugender Reden, dass sie|lügt und nicht
 of|some coming|near and bearing|witness|against of|speeches, that she|lies and not
 ἔστι,PräAkt τέχνηN ἀλλ',Kon ἄτεχνος,AdjN τριβήN,Pr τοῦArtG δέPt λέγειν,PräInfAkt φησὶν,PräAkt ὁArtN Λάκων,N
 ist Kunst sondern kunstlos Übung. des aber zu|sprechen, sagt der Lakon,
 it|is art but unartful routine. of|the but to|speak, he|says the Laconian,

ἔτυμος^{AdjN} τέχνη^N ἄνευ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ἀληθείας^G ἥφθαι^{PerM/PlInf} οὐτ'^{Kon} ἔστιν^{PräAkt} οὔτε^{Kon} μή^{Pt} ποτε^{Pt}
 wahrhaft Kunst ohne des Wahrheit berührt|zu|haben weder ist noch nicht je
 true art without of|the truth to|have|touched neither is nor not ever
 ὕστερον^{Adv} γένηται^{AorMedKnj}
 später werde|werden.
 later may|become.

St. 261a

[Φαῖδρος]: τούτων^G δεῖ^{PräAkt} τῶν^{ArtG} λόγων^G ὥς^{ij} Σώκρατες^V ἀλλὰ^{Kon} δεῦρο^{Adv} αὐτοὺς^A παράγων^N
 dieser es|bedarf der Reden, o Sokrates· aber hierher sie herbei|führend
 of|these it|is|necessary of|the speeches, O Socrates· but hither them bringing|forward
 ἐξέταζε^{PräAktImv} τί^A καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγουσιν^{PräAkt} πάρিতে^{AorAktImv} δή^{Pt} θρέμματα^N γενναῖα^{AdjN}
 prüfe was und wie sie|sagen. kommt|herbei ja, Zöglinge edle,
 examine what and how they|say. come|forward indeed, creatures noble,
 καλλίπαιδά^{AdjA} τε^{Pt} Φαῖδρον^A πείθετε^{PräAktImv} ὥς^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὴ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} φιλοσοφήσῃ^{AorAktKnj} οὐδὲ^{Kon}
 schön|Knaben und Phaidros überredet dass wenn nicht hinreichend philosophiere, auch|nicht
 fair|boy and Phaedrus persuade that if|ever not sufficiently he|may|philosophize, not|even
 ἱκανός^{AdjN} ποτε^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} ἔσται^{FuM/P} περὶ^{Prp} οὐδενός^G ἀποκρινέσθω^{PräM/Plmv} δὴ^{Pt} ὁ^{ArtN}
 fähig je zu|sprechen wird|sein über von|nichts. antworte ja der
 sufficient ever to|speak he|will|be about of|nothing. let|answer indeed the
 Φαῖδρος^N ἐρωτᾷτε^{PräAktImv} ἄρ'^{Pt} οὐν^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} ὅλον^{AdjN} ἢ^{ArtN} ῥητορικὴ^{AdjN} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp}
 Phaidros. fragt. etwa nun nicht das ja Ganze die Rhetorik wohl wäre
 Phaedrus. ask. then now not the indeed whole the rhetoric would might|be
 τέχνη^N ψυχαγωγία^N τις^N διὰ^{Prp} λόγων^G οὐ^{Pt} μόνον^{Adv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D καὶ^{Kon} ὅσοι^N
 Kunst Seelen|Führung irgendeine durch Reden, nicht nur in Gerichts|höfen und so|viele|wie
 art soul|leading some through words, not only in law|courts and as|many|as
 ἄλλοι^{AdjN} δημόσιοι^{AdjN} σύλλογοι^N ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ἰδίοις^{AdjD} ἢ^{ArtN} αὐτῇ^N σμικρῶν^{AdjG} τε^{Pt}
 andere öffentliche Versammlungen, sondern auch in privaten, die selbst kleiner und
 other public gatherings, but also in private, the itself of|small and
 [261b] καὶ^{Kon} μεγάλων^{AdjG} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} οὐδὲν^N ἐντιμότερον^{AdjNKmp} τὸ^{ArtN} γε^{Pt} ὀρθόν^{AdjN} περὶ^{Prp}
 auch größer über, und nichts angesehener das ja Richtige über
 also of|great about, and nothing more|honored the indeed correct about
 σπουδαῖα^{AdjA} ἢ^{Kon} περὶ^{Prp} φαῦλα^{AdjA} γιγνόμενον^N ἢ^{Kon} πῶς^{Adv} σὺ^N ταῦτ'^A ἀκήκοας^{PerAkt} οὐ^{Pt}
 Ernstes oder über Geringes werdend; oder wie du dieses du|hast|gehört; nicht
 serious|things or about trivial|things occurring; or how you these you|have|heard; not
 μὰ^{Prp} τὸν^{ArtA} Δί'^A οὐ^{Pt} παντάπασιν^{Adv} οὕτως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} μάλιστα^{AdvSup} μὲν^{Pt} πῶς^{Adv} περὶ^{Prp} τὰς^{ArtA}
 bei den Zeus nicht ganz so, sondern am|meisten zwar irgendwie über die
 by the Zeus not entirely thus, but most indeed somehow about the
 δίκας^A λέγεται^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφεται^{PräM/P} τέχνη^D λέγεται^{PräM/P} δὲ^{Pt} καὶ^{Kon} περὶ^{Prp}
 Rechts|Fälle wird|gesagt und auch wird|geschrieben mit|Kunst, wird|gesagt aber auch über
 lawsuits it|is|spoken and also it|is|written by|art, it|is|said but also about
 δημηγορίας^G ἐπὶ^{Prp} πλέον^{AdvKmp} δὲ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀκήκοα^{PerAkt} ἀλλ'^{Kon} ἦ^{Pt} τὰς^{ArtA} Νέστορος^G καὶ^{Kon}
 Volks|reden· auf weiter aber nicht ich|habe|gehört. sondern wohl die Nestors und
 of|public|speaking to|the|extent|of more but not I|have|heard. but truly the of|Nestor and
 Ὀδυσσέως^G τέχνας^A μόνον^{Adv} περὶ^{Prp} λόγων^G ἀκήκοας^{PerAkt} ἃς^A ἐν^{Prp} Ἰλίῳ^D σχολάζοντες^N
 Odysseus Künste nur über Reden du|hast|gehört, welche in Ilion Muße|habend
 of|Odysseus arts only about of|words you|have|heard, which in Ilium being|at|leisure
 συνεγραψάτην^{Du} τῶν^{ArtG} δὲ^{Pt} Παλαμήδους^G ἀνήκοος^{AdjN} γέγονας^{PerAkt} καὶ^{Kon} [261c] ναί^{ij} μὰ^{Prp}
 zusammen|schrieben, der aber Palamedes unkundig bist|geworden; und ja bei
 they|two|wrote|together, of|the but of|Palamedes unacquainted have|you|become; and yes by
 Δί'^A ἔγωγε^N τῶν^{ArtG} Νέστορος^G εἰ^{Kon} μὴ^{Pt} Γοργίαν^A Νέστορά^A τινα^A κατασκευάζεις^{PräAkt} ἢ^{Kon}
 Zeusich|zumindest der Nestors, wenn nicht Gorgias Nestor irgendeinen du|konstruierst, oder
 Zeus I|indeed of|the Nestor, if not Gorgias Nestor some you|construct, or

τινα^A_{Pr} Θρασύμαχόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} Θεόδωρον^A Ὀδυσσέα^A ἴσως^{Adv} ἀλλὰ^{Kon} γὰρ^{Pt} τούτους^A ἐῷμεν^{PräAkt}
 irgendeinenThrasymachos und auch Theodoros Odysseus. vielleicht. aber denn diese wir|lassen-
 some Thrasymachos and also Theodoros Odysseus. perhaps. but for these let|us|allow-
 οὐ^N_{Pr} δ^{Kon} εἰπέ^{AorAktImv} ἐν^{Prp} δικαστηρίοις^D οἱ^{ArtN} ἀντίδικοι^N τί^N_{Pr} δρῶσιν^{PräAkt} οὐκ^{Pt}
 du aber sage, in Gerichts|höfen die Gegen|Parteien was tun; nicht
 you but say, in law|courts the opponents what do|they|do; not
 ἀντιλέγουσιν^{PräAkt} μέντοι^{Pt} ἢ^{Kon} τί^N_{Pr} φήσομεν^{FuAkt} τοῦτ'^N_{Pr} αὐτό^N_{Pr} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} δικαίου^{AdjG} τε^{Pt}
 widersprechen jedoch; oder was werden|wir|sagen; dies selbe. über des Gerechten und
 they|speak|against however; or what shall|we|say; this it|self. about of|the just and
 καὶ^{Kon} ἀδίκου^{AdjG} ναί^{ij} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN} τέχνη^D τοῦτο^A_{Pr} δρῶν^N_{PräAkt} ποιήσει^{FuAkt} φανῆναι^{AorPasInf}
 auch Ungerechten; ja. demnach der durch|Kunst dieses tuend wird|machen zu|erscheinen
 also unjust; yes. therefore|then the by|art this doing he|will|make to|appear
 τὸ^{ArtA} [261d] αὐτὸ^A_{Pr} τοῖς^{ArtD} αὐτοῖς^{AdjD} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} δίκαιον^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt}
 das dasselbe den|mit|den selben einmal zwar gerecht, wenn|immer aber
 the it|self to|the same at|one|time at|least just, whenever but
 βούληται^{PräM/PKñj} ἀδίκον^{AdjA} τί^N_{Pr} μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} δημηγορίᾳ^D δῆ^{Pt} τῇ^{ArtD} πόλει^D δοκεῖν^{PräInfAkt}
 er|will, ungerecht; was denn; und in Volksrede ja der Stadt zu|scheinen
 he|may|wish, unjust; what indeed; and in public|speakingindeed to|the city to|seem
 τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} τοτὲ^{Adv} μὲν^{Pt} ἀγαθὰ^{AdjA} τοτὲ^{Adv} δ^{Pt} αὖ^{Pt} τὰναντία^A οὕτως^{Adv} τὸν^{ArtA}
 die selben einmal zwar gute, einmal aber wiederum Gegenteile; so. den
 the same at|one|time at|least good|things, at|one|time but again the|opposite|things; thus. the
 οὖν^{Pt} Ἑλεατικὸν^{AdjA} Παλαμήδη^A λέγοντα^A_{PräAkt} οὐκ^{Pt} ἴσμεν^{PräAkt} τέχνη^D ὥστε^{Kon} φαίνεσθαι^{PräM/PlInf}
 nun eleatischen Palamedes sprechend nicht wissen|wir durch|Kunst, so|dass zu|erscheinen
 then Eleatic Palamedes speaking not we|know by|art, so|that to|appear
 τοῖς^{ArtD} ἀκούουσι^D_{PräAkt} τὰ^{ArtA} αὐτὰ^{AdjA} ὅμοια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἀνόμοια^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐν^{AdjA} καὶ^{Kon} πολλά^{AdjA}
 den Hörenden die gleichen ähnliche und unähnliche, und eins und vieles,
 to|the listening the same similar and dissimilar, and one and many,
 μένοντά^A_{PräAkt} τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon} φερόμενα^A_{PräM/P} μάλα^{Adv} γε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} μόνον^{Adv} περὶ^{Prp}
 bleibende und wiederum auch bewegte; sehr ja. nicht also nur über
 remaining and again and being|borne; very at|least. not then only about
 δικαστήριά^A τέ^{Pt} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} ἀντιλογικὴ^{AdjN} καὶ^{Kon} [261e] περὶ^{Prp} δημηγορίαν^A ἀλλ^{Kon} ὥς^{Kon}
 Gerichtshöfe und ist die Gegen|Rede|Kunst und über Volksrede, sondern, wie
 law|courts and is the counter|speaking and about public|speaking, but, as
 ἔοικε^{PerAkt} περὶ^{Prp} πάντα^{AdjA} τὰ^{ArtA} λεγόμενα^A_{PräM/P} μία^{AdjN} τις^N_{Pr} τέχνη^N εἴπερ^{Kon} ἔστιν^{PräAkt}
 es|scheint, über alle die gesagt|werdenden eine irgendeine Kunst, wenn|wirklich ist,
 it|seems, about all the being|said one some art, if|indeed is,
 αὕτη^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ἢ^D_{Pr} τις^N_{Pr} οἷός^{AdjN} τ^{Pt} ἔσται^{FuM/P} πᾶν^{AdjA} παντὶ^{AdjD} ὁμοιοῦν^{PräAktInf}
 diese wohl wäre, wodurchirgendeiner fähig zu wird|sein alles jedem gleich|zu|machen
 this ever might|be, by|which someone able indeed he|will|be every|thing to|every to|make|similar
 τῶν^{ArtG} δυνατῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} οἷς^D_{Pr} δυνατόν^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλου^G_{Pr} ὁμοιοῦντος^G_{PräAkt} καὶ^{Kon}
 der möglichen und denen möglich, und eines|anderen gleich|machenden und
 of|the possible and to|which possible, and of|another making|similar and
 ἀποκρυπτομένου^G_{PräM/P} εἰς^{Prp} φῶς^A ἄγειν^{PräInfAkt} πῶς^{Adv} δῆ^{Pt} τὸ^{ArtA} τοιοῦτον^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} τῇδε^{Adv}
 sich|verbergenden in Licht zu|führen. wie denn das derartige sagst|du; so
 being|hidden into light to|lead. how indeed the such do|you|say; in|this|way
 δοκῶ^{PräM/P} ζητοῦσιν^D_{PräAkt} φανεῖσθαι^{AorPasInf} ἀπάτη^N πότερον^A_{Pr} ἐν^{Prp} πολὺ^{AdjA} διαφέρει^D_{PräAkt}
 ich|scheine den|Suchenden zu|erscheinen. Täuschung ob in sehr sich|Unterscheidenden
 I|seem to|those|seeking to|appear. deception whether in much differing
 γίγνεται^{PräM/P} μᾶλλον^{Adv} ἢ^{Kon} ὀλίγον^{AdjA}
 entsteht mehr als wenig;
 does|it| happen rather than little;

St. 262a

[Φαῖδρος]: ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ὀλίγον^{AdjA} ἀλλά^{Kon} γε^{Pt} δὴ^{Pt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} μεταβαίνων^N ^{PräAkt} μᾶλλον^{AdvKmp}
in den weniges. aber ja nun nach kleinem übergehend mehr
in the few. but at|least indeed by small|degree going|across rather

λήσεις^{FuAkt} ἐλθὼν^N ^{AorSAkt} ἐπὶ^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐναντίον^{AdjA} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} μέγα^{AdjA} πῶς^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt};
wirst|entgehen gekommen|seiend zu das Entgegengesetzte oder nach großem. wie aber nicht;
you|will|slip having|gone to the opposite than by great. how but not;

δεῖ^{PräAkt} ἄρα^{Pt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A ^{PräAkt} ἀπατήσιν^{AorAktInf} μὲν^{Pt} ἄλλον^{AdjA} αὐτὸν^A δὲ^{Pt} μὴ^{Pt}
es|ist|nötig also den beabsichtigenden zu|täuschen zwar einen|anderen, sich|selbst aber nicht
it|is|necessary then the being|about to|deceive at|least another, him|self but not

ἀπατήσεσθαι^{FuM/PlInf} τὴν^{ArtA} ὁμοιότητα^A τῶν^{ArtG} ὄντων^G ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀνομοιότητα^A ἀκριβῶς^{Adv}
getäuscht|zu|werden, die Ähnlichkeit der Seienden und Unähnlichkeit genau
to|be|deceived, the likeness of|the being|things and unlikeness exactly

διειδέναι^{PerAktInf} ἀνάγκη^N μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἢ^{Pt} οὖν^{Pt} οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ἔσται^{FuM/P} ἀλήθειαν^A
durch|erkannt|zu|haben. Notwendigkeit zwar nun. wahrlich nun fähig und wird|sein, Wahrheit
to|have|discerned. necessity at|least then. indeed then able indeed he|will|be, truth

ἀγνοῶν^N ^{PräAkt} ἐκάστου^G ^{Pr} τὴν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἀγνοομένου^G ^{PräM/P} ὁμοιότητα^A σμικράν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon}
nicht|kennend eines|jeden, die des nicht|gekannten Ähnlichkeit kleine und auch
not|knowing of|each, the of|the being|unknown likeness small and also

μεγάλην^{AdjA} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} διαγιγνώσκειν^{PräInfAkt} ἀδύνατον^{AdjN} [262b] οὐκοῦν^{Kon} τοῖς^{ArtD}
große in den anderen zu|unterscheiden; unmöglich. folglich den
great in the others to|discern; impossible. therefore|then to|the

παρὰ^{Prp} τὰ^{ArtA} ὄντα^A ^{PräAkt} δοξάζουσι^D ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀπατωμένοις^D ^{PräM/P} δῆλον^{AdjN} ὥς^{Kon} τὸ^{ArtN}
gegen die Seienden meinenden und getäuschten offenkundig dass das
beside the being|things opining and being|deceived clear that the

πάθος^N τοῦτο^N δι'^{Prp} ὁμοιοτήτων^G τινῶν^G εἰσερρή. ^{AorAkt} γίγνεται^{PräM/P} γοῦν^{Pt} οὕτως^{Adv}
Leiden|Zustand dies durch Ähnlichkeiten einiger hinein|geflossen|ist. geschieht zumindest so.
experience this through likenesses of|some it|flowed|in. it|happens at|least thus.

ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπως^{Kon} τεχνικὸς^{AdjN} ἔσται^{FuM/P} μεταβιβάζειν^{PräInfAkt} κατὰ^{Prp} σμικρὸν^{AdjA} διὰ^{Prp}
ist nun irgendwie kunstgerecht wird|sein hinüber|zu|führen nach kleinem durch
is then how skillful he|will|be to|transfer by small|degree through

τῶν^{ArtG} ὁμοιοτήτων^G ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ὄντος^G ^{PräAkt} ἐκάστοτε^{Adv} ἐπὶ^{Prp} τὸν^{ArtG} ἐναντίον^{AdjA} ἀπάγων^N ^{PräAkt} ἢ^{Kon}
der Ähnlichkeiten von des Seienden jeweils zu dem|Gegenteil weg|führend, oder
of|the likenesses from the being each|time to the|opposite leading|away, or

αὐτὸς^N ^{Pr} τοῦτο^A ^{Pr} διαφεύγειν^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} ἐγνωρικῶς^N ^{PerAkt} ὃ^A ^{Pr} ἔστιν^{PräAkt} ἕκαστον^{AdjN} τῶν^{ArtG}
selbst dies zu|entgehen, der nicht erkannt|habend was ist jeweils|einzelne der
him|self this to|escape, the not having|recognized what is each of|the

ὄντων^G ^{PräAkt} οὐ^{Pt} μὴ^{Pt} ποτε^{Adv} λόγων^G [262c] ἄρα^{Pt} τέχνην^A ὧ^{ij} ἑταῖρε^V ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
Seienden; nicht ja|nicht jemals. der|Reden also Kunst, o Gefährte, der die
being|things; not by|no|means ever. of|words then art, O companion, the the

ἀλήθειαν^A μὴ^{Pt} εἰδώς^N ^{PerAkt} δόξας^A δὲ^{Pt} τεθηρευκώς^N ^{PerAkt} γελοῖαν^{AdjA} τινά^A ^{Pr} ὥς^{Kon} ἔοικε^{PerAkt}
Wahrheit nichtgewusst|habend, Meinungen aber gejagt|habend, lächerliche irgendeine, wie es|scheint,
truth not knowing, opinions but having|hunted, ridiculous some, as it|seems,

καὶ^{Kon} ἄτεχνον^{AdjA} παρέξεται^{FuM/P} κινδυνεύει^{PräAkt} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} Λυσίου^G λόγῳ^D ὃν^A ^{Pr}
und unkunstvolle wird|darreichen. läuft|Gefahr. willst|du also in dem des|Lysias Diskurs den
and unartful he|will|provide. he|is|in|danger. do|you|wish then in the of|Lysias speech which

φέρεις^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D ^{Pr} ἡμεῖς^N ^{Pr} εἶπομεν^{AorAkt} ἰδεῖν^{AorAktInf} τι^A ^{Pr} ὧν^G ^{Pr} φάμεν^{PräAkt}
du|trägst, und in welchen wir sagten zu|sehen etwas derer wir|sagen
you|carry, and in which we we|said to|see something of|which we|say

ἀτέχνων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐντέχνων^{AdjG} εἶναι^{PräInfAkt} πάντων^{AdjG} γέ^{Pt} που^{Adv} μάλιστα^{AdvSup} ὥς^{Kon}
unkunstvoller und auch kunstvoller zu|sein; von|allen ja wohl am|meisten, wie
unartful and and artful to|be; of|all at|least perhaps most, as

νῦν ^{Adv}	γε ^{Pt}	ψιλῶς ^{Adv}	πως ^{Adv}	λέγομεν, ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔχοντες ^N	ἱκανὰ ^{AdjA}	παραδείγματα. ^A	καὶ ^{Kon}
jetzt	ja	bloß	irgendwie	wir reden,	nicht	habend	ausreichende	Beispiele.	und
now	at least	plainly	in some way	we speak,	not	having	sufficient	examples.	and
μὴν ^{Pt}	κατὰ ^{Prp}	τύχην ^A	γέ ^{Pt}	τινα, ^A	ὡς ^{Kon}	ἔοικεν, ^{PerAkt}	ἐρρηθήτην ^{Du}	τῷ ^{ArtDuN}	[262d]
in der Tat	nach	Zufall	ja	irgendeine,	wie	es scheint,	wurden gesagt	die beiden	
indeed	by	chance	at least	some,	as	it seems,	they two were said	the two	
λόγῳ ^{DuD}	ἔχοντέ ^{DuN}	τι ^A	παράδειγμα, ^A	ὡς ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ὁ ^{ArtN}	εἰδῶς ^N	τὸ ^{ArtA}	ἀληθές ^{AdjA}
Reden	habend	irgend ein	Beispiel,	so dass wohl	der	gewusst habend	das	Wahre	
speeches	having	some	example,	as	ever	the	having known	the	true thing
προσπαίζων ^N	ἐν ^{Prp}	λόγοις ^D	παράγοι ^{PräAktOp}	τοὺς ^{ArtA}	ἀκούοντας. ^A	καὶ ^{Kon}	ἔγωγε, ^N	ὧ ^{ij}	Φαῖδρε, ^V
mit spielend	in	Reden	heran führen möge	die	Hörenden.	und	ich ja,	o	Phaidros,
playing beside	in	speeches might lead forward	the	listening.	and	I at least,	O	Phaedrus,	
αἰτιῶμαι ^{PräM/P}	τοὺς ^{ArtA}	ἐντοπίους ^{AdjA}	θεοὺς. ^A	ἴσως ^{Adv}	δὲ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	οἱ ^{ArtN}	τῶν ^{ArtG}	Μουσῶν ^G
ich beschuldige	die	ortsansässigen	Götter.	vielleicht	aber	auch	die	der	Musen
I blame	the	local	gods.	perhaps	but	also	the	of the	Muses
οἱ ^{ArtN}	ὑπὲρ ^{Prp}	κεφαλῆς ^G	ᾧ ^{doI}	ἐπιπεπνευκότες ^N	ἄν ^{Pt}	ἡμῖν ^D	εἶεν ^{PräAktOp}	τοῦτο ^A	τὸ ^{ArtN}
die	über	Kopf	Sänger	be haucht habende	wohl	uns	wären	dies	das
who	over	head	singers	having breathed upon	ever	to us	might be	this	the
γέρας. ^N	οὐ ^{Pt}	γάρ ^{Pt}	που ^{Adv}	ἔγωγε ^N	τέχνης ^G	τινὸς ^G	τοῦ ^{ArtG}	λέγειν ^{PräInfAkt}	μέτοχος. ^{AdjN}
Ehrengeschenk.	nicht	denn	irgendwie	ich zumindesteiner Kunst	irgendeiner	des	Sprechens	Teilhaber.	
privilege.	not	for	perhaps	I at least	of art	of some	of the	to speak	sharing.
ἔστω ^{PräAktImv}	ὡς ^{Kon}	λέγεις. ^{PräAkt}	μόνον ^{Adv}	δήλωσον ^{AorAktImv}	ᾧ ^A	φῆς. ^{PräAkt}	ἴθι ^{PräAktImv}	δὴ ^{Pt}	μοι ^D
es sei	wie	du sagst.	nur	erkläre	was	du sagst.	geh	doch	mir
let it be	as	you say.	only	make clear	what	you assert.	go	indeed	to me
ἀνάγνωθι ^{AorAktImv}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	Λυσίου ^G	λόγου ^G	ἀρχήν. ^A	περὶ ^{Prp}	[262e]	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}
lies vor	die	des	Lysias	Diskurses	Anfang.	über		zwar	der
read	the	of the	Lysias	speech	beginning.	about		at least	the
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ὡς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}	συμφέρειν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D	τούτων ^G		
Angelegenheiten	du weißt,	und	wie	ich meine	zu nützen	uns	dieser		
matters	you know,	and	as	I think	to benefit	to us	of these		
γενομένων ^G	ἀκήκοας. ^{PerAkt}	ἀξιῶ ^{PräAkt}	δὲ ^{Pt}	μὴ ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A	ἀτυχῆσαι ^{AorAktInf}	ὧν ^G	
geworden seiender,	du hast gehört.	ich fordere	aber	nicht	wegen	dies	zu verfehlen	derer	
having happened,	you have heard.	I demand	but	not	because of	this	to fail	of which	
δέομαι, ^{PräM/P}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐραστής ^N	ὦν ^N	σοῦ ^G	τυγχάνω. ^{PräAkt}	ὡς ^{Kon}	ἐκεῖνοις ^D	μὲν ^{Pt}
ich bedarf,	dass	nicht	Liebhaber	seiend	deiner	ich treffe zu.	dass	jenen	zwar
I need,	because	not	lover	being	of you	I happen.	that	to those	at least
μεταμέλει ^{PräAkt}	—	παῦσαι. ^{PräAktImv}	τί ^N	δὴ ^{Pt}	οὖν ^{Pt}	οὗτος ^N	ἁμαρτάνει ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἄτεχνον ^{AdjA}
reut		höre auf.	was	ja	nun	dieser	fehlt	und	unkunstvoll
it repents		stop.	what	indeed	then	this man	errs	and	unartful
ποιεῖ ^{PräAkt}	λεκτέον. ^{AdjN}	ἢ ^{Pt}	γάρ; ^{Pt}						
macht	zu sagen ist.	in der Tat	denn;						
makes	to be said.	indeed	for;						

St. 263a

[Φαῖδρος]:	ναί. ^{ij}	ἄρ ^{Pt}	οὐν ^{Pt}	οὐ ^{Pt}	παντὶ ^{AdjD}	δῆλον ^{AdjN}	τό ^{ArtN}	γε ^{Pt}	τοιόνδε, ^{AdjN}	ὡς ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	ἐνια ^{AdjA}
ja.	also	nun	nicht	jedem	klar	das	ja	solches,	dass	über	zwar	einiges	
yes.	then	then	not	to every	clear	the	at least	such,	that	about	at least	some things	
τῶν ^{ArtG}	τοιούτων ^{AdjG}	ὁμοιοητικῶς ^{Adv}	ἔχομεν, ^{PräAkt}	περὶ ^{Prp}	δ ^{Pt}	ἐνια ^{AdjA}	στασιωτικῶς, ^{Adv}	δοκῶ ^{PräM/P}					
der	derartigen	einig gesinnt	wir sind,	über	aber	einiges	gegnerisch;	ich scheine					
of the	such	in agreement	we have,	about	but	some things	in discord;	I seem					
μὲν ^{Pt}	δ ^A	λέγεις ^{PräAkt}	μανθάνειν, ^{PräInfAkt}	ἔτι ^{Adv}	δ ^{Pt}	εἰπέ ^{AorAktImv}	σαφέστερον. ^{AdjAKmp}	ὅταν ^{Kon}	τις ^N				
zwar	was	du sagst	zu verstehen,	noch	aber	sage	deutlicher.	sobald	jemand				
at least	what	you say	to learn,	yet	but	say	clearer.	whenever	someone				

ὄνομα^A εἴπη^{AorAktKnj} σιδήρου^G ἢ^{Kon} ἀργύρου,^G ἄρ,^{Pt} οὐ^{Pt} τὸ^{ArtA} αὐτὸ^{AdjA} πάντες^{AdjN} διανοήθημεν;^{AorM/P}
 Namen sagt des|Eisens oder des|Silbers, etwa nicht das gleiche alle wir|haben|gedacht;
 name he|may|say of|iron or of|silver, then not the same all we|had|in|mind;
 καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} τί^N δ^{Pt} ὅταν^{Kon} δικαίου^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθοῦ;^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἄλλος^{AdjN} ἄλλῃ^{Adv}
 und sehr. was aber sobald des|Gerechten oder des|Guten; nicht einer|anders anderswo|hin
 and very. what but whenever of|just or of|good; not another elsewhere|in|another|way
 φέρεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀμφισβητοῦμεν^{PräAkt} ἀλλήλοις^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἡμῖν^D αὐτοῖς;^D πάνυ^{Adv} μὲν^{Pt}
 verhält|sich, und wir|streiten einander und auch uns selbst; sehr zwar
 is|borne, and we|dispute with|each|other and also with|ourselves ourselves; very at|least
 οὖν.^{Pt} ἐν^{Prp} [263b] μὲν^{Pt} ἄρα^{Pt} τοῖς^{ArtD} συμφωνοῦμεν,^{PräAkt} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} οὐ.^{Pt} οὕτω.^{Adv}
 nun. in zwar also den wir|stimmen|zu, in aber den nicht. so.
 then. in at|least then the we|agree, in but the not. thus.
 ποτέρωθι^{Adv} οὖν^{Pt} εὐαπατητότεροι^{AdjNKmp} ἐσμεν,^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἡ^{ArtN} ῥητορικὴ^{AdjN} ἐν^{Prp} ποτέροις^{AdjD}
 worin also leichter|täuschbare sind|wir, und die rhetorische in welchen
 in|which|of|the|two then more|easily|deceived we|are, and the rhetoric in which|of|the|two
 μεῖζον^{AdjNKmp} δύναται,^{PräM/P} δῆλον^{AdjN} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} οἷς^D πλανώμεθα.^{PräM/P} οὐκοῦν^{Kon} τὸν^{ArtA}
 größer vermag; klar dass in welchen wir|irren. folglich den
 more|greatly is|able; clear that in which we|err. therefore|then the
 μέλλοντα^A τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA} μετιέναι^{PräInfAkt} πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} δεῖ^{PräAkt} ταῦτα^A ὁδῶ^D
 beabsichtigenden Kunst rhetorische zu|betreiben zuerst ja es|ist|nötig dieses auf|Weg
 being|about art rhetorical to|pursue first at|least it|is|necessary these by|way
 διηρῆσθαι,^{PerM/Plnf} καὶ^{Kon} εἰληφέναι^{PerAktInf} τινὰ^A χαρακτήρα^A ἐκατέρου^{AdjG} τοῦ^{ArtG} εἵδους,^G ἐν^{Prp}
 geteilt|zu|sein, und genommen|zu|haben irgendeinen Charakter jedes|der|beiden der Art, in
 to|have|been|divided, and to|have|taken some character of|each|of|two of|the kind, in
 ᾧ^D τε^{Pt} ἀνάγκη^N τὸ^{ArtN} πλῆθος^N πλανᾶσθαι,^{PräM/Plnf} καὶ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D μή.^{Pt} καλὸν^{AdjN} [263c]
 welchem und Notwendigkeit die Menge sich|zu|irren und in welchem nicht. schönes
 which and necessity the multitude to|err and in which not. fine
 γοῦν^{Pt} ἄν,^{Pt} ᾧ^{ij} Σώκρατες,^V εἶδος^N εἴη^{PräAktOp} κατανενοηκῶς^N ὁ^{ArtN} τοῦτο^A λαβών.^N
 jedenfalls wohl, o Sokrates, Form würde|sein gründlich|erfasst|habend der dies genommen|habend.
 at|least would, O Socrates, form might|be having|understood the this having|taken.
 ἔπειτά^{Adv} γε^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πρὸς^{Prp} ἐκάστῳ^D γιγνόμενον^A μὴ^{Pt} λανθάνειν^{PräInfAkt} ἀλλ^{Kon} ὀξέως^{Adv}
 dann ja ich|meine zu jedem werdend nicht verborgen|bleiben sondern scharf
 then indeed I|think towards each occurring not to|escape|notice but sharply
 αἰσθάνεσθαι^{PräM/Plnf} περὶ^{Prp} οὗ^G ἂν^{Pt} μέλλῃ^{PräAktKnj} ἐρεῖν^{FulInfAkt} ποτέρου^{AdjG} ὄν^A
 wahrzunehmen über wessen wohl beabsichtige zu|sagen welchen|von|beiden seiend
 to|perceive about of|which ever may|be|about to|say of|which|two being
 τυγχάνει^{PräAkt} τοῦ^{ArtG} γένους.^G τί^N μὴν,^{Pt} τί^N οὖν,^{Pt} τὸν^{ArtA} ἔρωτα^A πότερον^{AdjA} φῶμεν^{PräAktKnj}
 sich|trifft der Gattung. was denn; was nun; den Eros welchen|von|zwei en|sollen|wir|sagen
 happens of|the kind. what indeed; what then; the love whether may|we|say
 εἶναι^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} ἢ^{Kon} τῶν^{ArtG} μὴ,^{Pt} τῶν^{ArtG} ἀμφισβητησίμων^{AdjG} δήπου.^{Pt} ἢ^{Kon}
 zu|sein der umstrittenen oder der nicht; der umstrittenen ja|wohl· oder
 to|be of|the disputable or of|the not; of|the disputable surely· or
 οἷε^{PräM/P} ἂν^{Pt} σοι^D ἐγχωρῆσαι^{AorAktInf} εἰπεῖν^{AorSaktInf} ἃ^A νυνδὴ^{Adv} εἶπες^{AorAkt} περὶ^{Prp} αὐτοῦ,^G
 meinst|du wohl dir zu|gestatten zu|sagen was soeben du|sagtest über seiner,
 do|you|think would to|you to|be|granted to|say which just|now you|said about of|it,
 ὥς^{Kon} βλάβη^N τέ^{Pt} ἐστὶ^{PräAkt} τῷ^{ArtD} ἐρωμένῳ^D καὶ^{Kon} ἐρῶντι,^D καὶ^{Kon} αὐθις^{Adv} ὥς^{Kon}
 dass Schaden ja ist dem Geliebten und Liebenden, und wieder dass
 that harm and is to|the to|the|beloved and to|the|lover, and again as
 μέγιστον^{AdjASup} ὄν^A τῶν^{ArtG} ἀγαθῶν^{AdjG} τυγχάνει,^{PräAkt} ἄριστα^{AdvSup} [263d] λέγεις.^{PräAkt} ἀλλ^{Kon}
 größtes seiend der Güter sich|trifft; sehr|gut du|sagst· sondern
 greatest being of|the good|things it|happens; most|well you|say· but

εἰπεῖ ^{AorAktImv}	καὶ ^{Kon}	τόδε— ^A _{Pr}	ἐγὼ ^N _{Pr}	γάρ ^{Pt}	τοί ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	ἐνθουσιαστικὸν ^{AdjA}	οὐ ^{Pt}	πάνυ ^{Adv}	
sage	and	dieses—	ich	denn	ja	wegen	das	Enthusiastische	nicht	sehr	
say	and	this—	I	for	indeed	because of	the	inspired	not	quite	
μῆμνημαι— ^{PerM/P}	εἰ ^{Kon}	ὠρισάμην ^{AorMed}	ἔρωτα ^A	ἀρχόμενος ^N _{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	λόγου. ^G	νῆ ^{Prp}	Δία ^A			
ich erinnere mich—	wenn	ich bestimmte	Liebe	anfangend	des	des Diskurses.	bei	Zeus			
I remember—	if	I defined	love	beginning	of the	of the speech.	by	Zeus			
ἀμηχάνως ^{Adv}	γε ^{Pt}	ὥς ^{Kon}	σφόδρα. ^{Adv}	φεῦ, ^{ij}	ὅσω ^D _{Pr}	λέγεις ^{PräAkt}	τεχνικωτέρας ^{AdjAKmp}	Νύμφας ^A	τὰς ^{ArtA}		
ratlos	ja	wie	sehr.	ach,	um wie viel	du sagst	kunstfertiger	Nymphen	die		
perplexedly	indeed	so	very.	alas, by how much		you say	more skilled	nymphs	the		
Ἀχελώου ^G	καὶ ^{Kon}	Πᾶνα ^A	τὸν ^{ArtA}	Ἑρμοῦ ^G	Λυσίου ^G	τοῦ ^{ArtG}	Κεφάλου ^G	πρὸς ^{Prp}	λόγους ^A	εἶναι. ^{PräInfAkt}	
des Acheloos	und	Pan	den	des Hermes	des Lysias	des	Kephalos	zu	Reden	zu sein.	
of Achelous	and	Pan	the	of Hermes	of Lysias	the	of Cephalus	towards	speeches	to be.	
ἢ ^{Kon}	οὐδέν ^{Pt}	λέγω, ^{PräAkt}	ἀλλὰ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN}	Λυσίας ^N	ἀρχόμενος ^N _{PräM/P}	τοῦ ^{ArtG}	ἐρωτικοῦ ^{AdjG}		
oder	nichts	ich sage,	sondern	und	der	Lysias	anfangend	des	erotischen		
or	nothing	I say,	but	also	the	Lysias	beginning	of	the erotic		
ἡνάγκασεν ^{AorAkt}	ἡμᾶς ^A _{Pr}	ὑπολαβεῖν ^{AorSAktInf}	τὸν ^{ArtA}	ἔρωτα ^A	ἓν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	τῶν ^{ArtG}	ὄντων ^G _{PräAkt}			
zwang	uns	auf zu fassen	den	Eros	eins	irgendeines	der	Seienden			
forced	us	to assume	the	love	one	some	of	the beings			
ὃ ^A _{Pr}	αὐτὸς ^N _{Pr}	[263e]	ἐβουλήθη, ^{AorM/P}	καὶ ^{Kon}	πρὸς ^{Prp}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἤδη ^{Adv}	συνταξάμενος ^N _{AorMed}			
welches	er selbst		er wollte,	und	zu	diesem	schon	zusammen geordnet habend			
which	he himsself		wished,	and	towards	this	already	having arranged			
πάντα ^{AdjA}	τὸν ^{ArtA}	ὕστερον ^{AdjA}	λόγον ^A	διεπεράνατο; ^{AorM/P}	βούλει ^{PräM/P}	πάλιν ^{Adv}	ἀναγνώμεν ^{AorSAktKnj}				
alles	den	späteren	Diskurs	vollendete;	willst	wieder	lasst uns vor lesen				
all	the	later	speech	ended;	do you wish	again	we may read				
τὴν ^{ArtA}	ἀρχὴν ^A	αὐτοῦ; ^G _{Pr}	εἰ ^{Kon}	σοί ^D _{Pr}	γε ^{Pt}	δοκεῖ. ^{PräM/P}	ὃ ^N _{Pr}	μέντοι ^{Pt}	ζητεῖς ^{PräAkt}	οὐκ ^{Pt}	ἔστ' ^{PräAkt}
den	Anfang	von ihm;	wenn	dir	ja	scheint.	was	jedoch	du suchst	nicht	ist
the	beginning	of him;	if	to you	indeed	it seems.	which	however	you seek	not	is
αὐτόθι. ^{Adv}	λέγε, ^{PräAktImv}	ἵνα ^{Kon}	ἀκούσω ^{AorAktKnj}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	ἐκείνου. ^G _{Pr}	περὶ ^{Prp}	μὲν ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	ἐμῶν ^{AdjG}		
eben dort.	sprich,	damit	ich höre	von ihm	jenes.	über	ja	der	meiner		
right there.	speak,	in order that	I may hear	of him	of that.	about	at least	the	of my		
πραγμάτων ^G	ἐπίστασαι, ^{PräM/P}	καὶ ^{Kon}	ὥς ^{Kon}	νομίζω ^{PräAkt}	συμφέρειν ^{PräInfAkt}	ἡμῖν ^D _{Pr}	τούτων ^G _{Pr}				
Angelegenheiten	du weißt,	und	wie	ich meine	zu nützen	uns	dieser				
affairs	you know,	and	as	I think	to benefit	to us	of these				
γενομένων ^G	ἀκήκοας. ^{PerAkt}	ἄξιῶ ^{PräAkt}									
geworden seiender,	du hast gehört.	ich fordere									
having come to be,	you have heard.	I demand									

St. 264a

[Σωκράτης]:	δὲ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	τοῦτο ^A _{Pr}	ἀτυχῆσαι ^{AorAktInf}	ὧν ^G _{Pr}	δέομαι, ^{PräM/P}	ὅτι ^{Kon}	οὐκ ^{Pt}	ἐραστής ^N	ὧν ^N _{PräAkt}
aber	nicht	wegen	dieses	zu verfehlen	dessen	ich bedürfe,	weil	nicht	Liebhaber	seiend	
but	not	because of	this	to fail	of which	I need,	because	not	lover	being	
σοῦ ^G _{Pr}	τυγχάνω. ^{PräAkt}	ὥς ^{Kon}	ἐκείνους ^D _{Pr}	μὲν ^{Pt}	τότε ^{Adv}	μεταμέλει ^{PräAkt}	ὧν ^G _{Pr}	ἂν ^{Pt}	εὖ ^{Adv}		
deiner	ich gerate.	wie	jenen	ja	damals	reut	dessen	wohl	gut		
of you	I happen.	that	to those	at least	then	it repents	of which	ever	well		
ποιήσωσιν, ^{AorAktKnj}	ἐπειδὴν ^{Kon}	τῆς ^{ArtG}	ἐπιθυμίας ^G	παύσωνται. ^{AorMedKnj}	—	ἢ ^{Pt}	πολλοῦ ^{AdjG}	δεῖν ^{PräInfAkt}			
sie tun,	sobald	der	Begierde	sie aufhören.	ja	vieles	zu bedürfen				
they may do,	whenever	of	the desire	they may cease.	indeed	of much	to lack				
ἔοικε ^{PerAkt}	ποιεῖν ^{PräInfAkt}	ὁδε ^N _{Pr}	γε ^{Pt}	ὃ ^A _{Pr}	ζητοῦμεν, ^{PräAkt}	ὃς ^N _{Pr}	οὐδὲ ^{Pt}	ἀπ' ^{Prp}	ἀρχῆς ^G	ἀλλ' ^{Kon}	
scheint	zu machen	dieser	ja	was	wir suchen,	welcher	auch nicht	von	Anfangs	sondern	
it seems	to do	this	indeed	which	we seek,	who	not even	from	beginning	but	
ἀπὸ ^{Prp}	τελευτῆς ^G	ἐξ ^{Prp}	ὑπτίας ^{AdjG}	ἀνάπαλιν ^{Adv}	διανεῖν ^{PräInfAkt}	ἐπιχειρεῖ ^{PräAkt}	τὸν ^{ArtA}	λόγον ^A	καὶ ^{Kon}		
von	Endes	aus	rücklings	rückwärts	durch gehen	versucht	den	Diskurs	und		
from	end	out of	supine	back again	to spin out	attempts	the	speech,	and		

ἄρχεται^{PräM/P} ἀφ'^{Prp} ὧν^G πεπαυμένος^N ἀν^{Pt} ἤδη^{Adv} ὁ^{ArtN} ἐραστής^N λέγοι^{PräAktOp} πρὸς^{Prp} τὰ^{ArtA}
 beginnt von denen aufgehört|habend wohl schon der Liebhaber würde|sagen zu den
 he|begins from which having|ceased ever already the lover he|may|say towards the
 παιδικά.^{AdjA} ἢ^{Kon} οὐδέν^A εἶπον^{AorAkt} Φαῖδρε,^V φίλη^{AdjV} κεφαλὴ;^V ἔστιν^{PräAkt} [264b] γέ^{Pt} τοι^{Pt}
 Knaben|Geliebten. oder nichts ich|sagte, Phaidros, liebe Kopf; es|ist ja doch
 beloved. or nothing I|said, Phaedrus, dear head; there|is indeed indeed
 δῆ,^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τελευτή^N περὶ^{Prp} οὗ^G τὸν^{ArtA} λόγον^A ποιεῖται.^{PräM/P} τί^N δέ^{Kon} τᾶλλα,^{AdjA} οὐ^{Pt}
 eben, o Sokrates, Ende, über dessen den Diskurs er|macht. was aber die|anderen; nicht
 indeed, O Socrates, an|end, about of|which the speech he|makes. what but the|others; not
 χύδην^{Adv} δοκεῖ^{PräM/P} βεβλήσθαι^{PerM/Plnf} τὰ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λόγου;^G ἢ^{Kon} φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN}
 wahllos scheint geworfen|zu|sein die des Diskurses; oder scheint das
 at|random it|seems to|have|been|thrown the of|the of|the|speech; or it|appears the
 δεύτερον^{AdjN} εἰρημένον^N ἔκ^{Prp} τινος^G ἀνάγκης^G δεύτερον^{AdjN} δεῖν^{PräInfAkt} τεθῆναι,^{AorPasInf}
 zweite gesagt|worden aus irgendeiner Notwendigkeit zweites nötig gesetzt|zu|werden,
 second having|been|said out|of some necessity second to|be|necessary to|have|been|set,
 ἢ^{Kon} τι^N ἄλλο^{AdjN} τῶν^{ArtG} ῥηθέντων;^G ἐμοὶ^D μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ἔδοξεν,^{AorAkt} ὥς^{Kon} μηδέν^A
 oder etwas anderes der gesagt|wordenen; mir ja denn schien, wie nichts
 or something other of the|things|said; to|me at|least for it|seemed, as nothing
 εἰδότε^D, οὐκ^{Pt} ἀγεννώς^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐπὶ^N τοῦ^{PräAkt} εἰρησθαι^{PerM/Plnf} τῷ^{ArtD} γράφοντι.^D σὺ^N
 wissend|seiendem, nicht un|edel das Folgende gesagt|zu|sein dem Schreibenden. du
 to|one|knowing, not ignobly the following to|have|been|said to|the writing. you
 δ^{Kon}, ἔχεις^{PräAkt} τινὰ^A ἀνάγκην^A λογογραφικὴν^{AdjA} ἣ^D ταῦτα^A ἐκείνου^N οὕτως^{Adv}
 aber hast irgendeine Notwendigkeit redeschreiberisch wodurch dieses jener so
 but you|have some necessity speech|writing by|which these that|man thus
 ἐφεξῆς^{Adv} παρ'^{Prp} ἄλληλα^A ἔθηκεν;^{AorSAkt} χρηστός^{AdjN} εἶ^{PräAkt} ὅτι^{Kon} με^A ἢ^{PräM/P} ἱκανὸν^{AdjA}
 der|Reihe|nach neben einander er|setzte; tüchtig du|bist, weil mich du|hältst fähig
 in|succession beside one|another he|set; good you|are, that me you|consider sufficient
 εἶναι^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} ἐκείνου^G οὕτως^{Adv} [264c] ἀκριβῶς^{Adv} διιδεῖν.^{AorAktInf} ἀλλὰ^{Kon} τόδε^A γέ^{Pt}
 zu|sein die jenes so genau durch|zu|sehen. sondern dies ja
 to|be the of|that thus accurately to|discern. but this indeed
 οἱμαί^{PräM/P} σε^A φάναι^{AorAktInf} ἄν^{Pt} δεῖν^{PräInfAkt} πάντα^{AdjA} λόγον^A ὥσπερ^{Kon} ζῶον^A
 ich|meine dich zu|sagen wohl, nötig|zu|sein alles Diskurs wie Lebewesen
 I|suppose you to|say would, to|be|necessary all a|speech just|as an|animal
 συνεστάναι^{PerAktInf} σῶμά^A τι^A ἔχοντα^{PräAkt} αὐτὸν^A αὐτοῦ^G ὥστε^{Kon} μήτε^{Kon} ἀκέφαλον^{AdjA}
 zusammen|gestellt|zu|sein Körper irgendeinen habend ihn|selbst seiner|selbst, so|dass weder kopflos
 to|have|been|composed body some having itself of|itself, so|that neither headless
 εἶναι^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} ἄπου^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} μέσα^{AdjA} τε^{Pt} ἔχειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄκρα,^{AdjA} πρέποντα^A
 zu|sein noch fußlos, sondern Mittelteile und zu|haben und Enden, passend
 to|be nor footless, but middles and to|have and extremities, fitting
 ἀλλήλοις^D καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὅλῳ^{AdjD} γεγραμμένα.^A πῶς^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐ^{Pt} σκέψαι^{AorM/Plmv} τοίνυν^{Pt}
 einander und dem Ganzen geschrieben. wie denn nicht; betrachte also
 to|each|other and to the|whole having|been|written. how for not; consider then|indeed
 τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG} ἐταίρου^G σου^G λόγον^A εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει^{PräAkt} καὶ^{Kon}
 den des Gefährten deines Diskurs ob so ob anders steht, und
 the of the|companion your speech whether thus whether otherwise is, and
 εὐρήσεις^{FuAkt} τοῦ^{ArtG} ἐπιγράμματος^G οὐδέν^A διαφέροντα,^A ὃ^A Μίδα^D τῷ^{ArtD} Φρυγί^D
 du|wirst|finden der Inschrift nichts sich|unterscheidend, welches dem|Midas dem Phrygier
 you|will|find of the|epigram nothing differing, which to|Midas the Phrygian
 φασίν^{PräAkt} τινες^N ἐπιγεγράθαι^{PerM/Plnf} ποῖον^{AdjN} [264d] τοῦτο,^N καὶ^{Kon} τί^N πεπονθός;^N
 sagen einige auf|geschrieben|zu|sein. welches dies, und was erlitt|habend;
 they|say some to|have|been|inscribed. of|what|kind this, and what having|suffered;

ἔστι ^{PräAkt}	μὲν ^{Pt}	τοῦτο ^N _{Pr}	τόδε— ^N _{Pr}
es ist	ja	dies	dieses—
there is	at least	this	this here—

χαλκῇ ^{AdjN}	παρθένος ^N	εἰμί ^{PräAkt}	Μίδα ^A	δ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	σήματι ^D	κεῖμαι ^{PräM/P}
bronzene	Jungfrau	ich bin,	Midas	aber	auf	Grab	liege ich.
bronze	maiden	I am,	Midas	and	upon	tomb	I lie.
ὅφρ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}	ὕδωρ ^N	τε ^{Pt}	νάη ^{PräAktKnj}	καί ^{Kon}	δένδρεα ^N	μακρὰ ^{AdjN}
solange	wohl	Wasser	und	fließe	und	Bäume	groß
as long as	ever	water	and	may flow	and	trees	tall
αὐτοῦ ^{Adv}	τῇδε ^{Adv}	μένουσα ^N	πολυκλαύτου ^{AdjG}	ἐπὶ ^{Prp}	τύμβου ^G		
hier	hier	verbleibend	des viel beweinten	auf	Grabes,		
right here	here	remaining	much wept	upon	tomb,		
ἄγγελέω ^{FuAkt}	παριοῦσι ^D	Μίδας ^N	ὅτι ^{Kon}	τῇδε ^{Adv}	τέθαπται ^{PerM/P}		
ich werde melden	den Vorübergehenden	Midas	dass	hier	begraben ist.		
I will announce	to those going by	Midas	that	here	he has been buried.		

[Σωκράτης]: ὅτι^{Kon} [264e] δ^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} διαφέρει^{PräAkt} αὐτοῦ^G_{Pr} πρῶτον^{AdjN} ἢ^{Kon} ὕστατόν^{AdjN} τι^N_{Pr}

dass [264e] aber nichts unterscheidet|sich von|ihm erstes oder letztes irgend
that but nothing differs of|it first or last anything

λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἐννοεῖς^{PräAkt} που^{Adv} ὥς^{Kon} ἐγὼ^{μαι}^{PräM/P} σκώπτεις^{PräAkt} τὸν^{ArtA} λόγον^A ἡμῶν^G_{Pr} ὧ^{ij}

gesagt|zu|werden, du|kennst wohl, wie ich|meine. du|spottest den Diskurs unseres, o
to|be|said, you|consider perhaps, as I|think. you|mock the speech of|us, O

Σώκρατες^V τοῦτον^A_{Pr} μὲν^{Pt} τοίνυν^{Pt} ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} σὺ^N_{Pr} ἄχθῃ^{PräM/PKnj} ἑάσωμεν—^{AorAktKnj} καίτοι^{Pt}

Sokrates. diesen ja also, damit nicht du leidest, wollen|wir|lassen— und|doch
Socrates. this at|least then|indeed, in|order|that not you you|may|be|vexed, let|us|allow— and|yet

συνά^{AdjN} γέ^{Pt} ἔχειν^{PräInfAkt} μοι^D_{Pr} δοκεῖ^{PräAkt} παραδείγματα^A πρὸς^{Prp} ἅ^A_{Pr} τις^N_{Pr} βλέπων^N_{PräAkt}

viele ja zu|haben mir scheint Beispiele zu denen jemand schauend
frequent indeed to|have to|me it|seems examples towards which someone looking

ὀνίναίτ^{AorM/POp} ἄν^{Pt} μιμεῖσθαι^{PräM/Plnf} αὐτὰ^A_{Pr} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} μὴ^{Pt} πάνυ^{Adv} τι—^A_{Pr} εἰς^{Prp} δὲ^{Kon}

Nutzen|hätte wohl, sich|zu|ahmen sie versuchend nicht sehr etwas— in aber
might|benefit ever, to|imitate them attempting not very something— into but

τοὺς^{ArtA} ἑτέρους^{AdjA} λόγους^A ἴωμεν^{PräAktKnj} ἦν^{ImpAkt} γάρ^{Pt} τι^N_{Pr} ἐν^{Prp} αὐτοῖς^D_{Pr} ὥς^{Kon} δοκῶ^{PräM/P}

die anderen Diskurse lasst|uns|gehen. war denn etwas in ihnen, wie ich|scheine,
the other speeches let|us|go. there|was for something in them, as I|seem,

προσῆκον^N_{PräAkt} ἰδεῖν^{AorSAktInf} τοῖς^{ArtD} βουλομένοις^D_{PräM/P} περὶ^{Prp} λόγων^G σκοπεῖν^{PräInfAkt}

passend zu|sehen den Wollenden über Reden zu|betrachten.
fitting to|see to the|wishing about speeches to|examine.

St. 265a

[Φαίδρος]: τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δὴ^{Pt} λέγεις^{PräAkt} ἐναντίω^{AdjD} που^{Adv} ἦσθην^{ImpAkt} ὁ^{ArtN} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} ὥς^{Kon} τῷ^{ArtD}

das welches ja sagst|du; entgegen offenbar ich|war· der ja nämlich wie dem
the what|kind indeed you|say; on|the|contrary perhaps I|was· the at|least for as to

ἐρῶντι^D_{PräAkt} ὁ^{ArtN} δ^{Kon} ὥς^{Kon} τῷ^{ArtD} μὴ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐλεγέτην^{Du}_{ImpAkt} καὶ^{Pt}

Liebenden, der aber wie dem nicht man|soll Gefallen|erweisen, sie|sagten. und
the|lover, the but as to|the not it|is|necessary to|show|favor, they|two|were|saying. and

μάλ^{Adv} ἀνδρικῶς^{Adv} ὥμην^{ImpM/P} σε^A_{Pr} τάληθές^{AdjA} ἐρεῖν^{FuInfAkt} ὅτι^{Kon} μανικῶς^{Adv} ὃ^N_{Pr} μέντοι^{Pt}

sehr mannhaft. ich|meinte dich das|Wahre zu|sagen, weil wahnsinnig· was jedoch
very manfully. I|was|thinking you the|true to|say, that madly· which however

ἐζήτην^{ImpAkt} ἐστίν^{PräAkt} αὐτὸ^N_{Pr} τοῦτο^N_{Pr} μανίαν^A γάρ^{Pt} τίνα^A_{Pr} ἐφήσαμεν^{AorAkt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA}

ich|suchte ist selbst dieses. Raserei nämlich|irgendeine wir|sagten zu|sein die
I|was|seeking it|is itself this. madness for some we|said to|be the

ἔρωτα.^A ἦ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί.^{ij} μανίας^G δέ^{Pt} γε^{Pt} εἶδη^N δύο,^{AdjA} τὴν^{ArtA} μὲν^{Pt} ὑπὸ^{Prp} νοσημάτων^G
 Liebe. ja denn; ja. der|Raserei ja doch Arten zwei, die eine unter Krankheiten
 love. indeed for; yes. of|madness but indeed kinds two, the at|least under diseases
 ἀνθρωπίνων,^{AdjG} τὴν^{ArtA} δέ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} θείας^{AdjG} ἐξαλλαγῆς^G τῶν^{ArtG} εἰωθότων^G νομίμων^{AdjG}
 menschlichen, die aber unter göttlicher Veränderung der gewohnt|seienden Sitten|Gesetze
 of|human, the but under of|divine of|transformation of|the accustomed customary|laws
 γιγνομένην.^A ^{PräM/P}πάνυ^{Adv} [265b] γε.^{Pt} τῆς^{ArtG} δέ^{Pt} θείας^{AdjG} τεττάρων^{AdjG} θεῶν^G τέτταρα^{AdjA}
 entstehend. sehr ja. der aber göttlichen vier der|Götter vier
 coming|to|be. very indeed. of|the but divine of|four of|gods four
 μέρη^A διελόμενοι,^N ^{AorMed}μαντικὴν^{AdjA} μὲν^{Pt} ἐπίπνοιαν^A Ἀπόλλωνος^G θέντες,^N ^{AorSAkt}Διονύσου^G δέ^{Kon}
 Teile geteilt|habend, mantisch ja Einhauchen des|Apollon gesetzt|habend, des|Dionysos aber
 parts having|divided, prophetic|art indeed inspiration of|Apollo having|placed, of|Dionysus but
 τελεστικὴν,^{AdjA} Μουσῶν^G δέ^{Kon} αὖ^{Adv} ποιητικὴν,^{AdjA} τετάρτην^{AdjA} δέ^{Kon} ἀφροδίτης^G καὶ^{Kon} Ἔρωτος,^G
 initiatorische, der|Musen aber wiederum dichterische, vierte aber der|Aphrodite und des|Eros,
 rite|performing, of|the|Muses but again poetic, fourth but of|Aphrodite and of|Eros,
 ἔρωτικὴν^{AdjA} μανίαν^A ἐφήσαμέν^{AorAkt} τε^{Pt} ἀρίστην^{AdjASup} εἶναι,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt} οἶδ',^{PerAkt}
 erotische Raserei wir|sagten und beste zu|sein, und nicht ich|weiß
 erotic madness we|declared and best to|be, and not I|know
 ὅπῃ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἐρωτικὸν^{AdjN} πάθος^N ἀπεικάζοντες,^N ^{PräAkt}ἴσως^{Adv} μὲν^{Pt} ἀληθοῦς^{AdjG} τινος^G ^{Pr}
 auf|welche|Weise das erotische Leidenschaft vergleichend|Machend, vielleicht zwar wahren irgendeines
 in|what|way the erotic experience comparing, perhaps indeed of|true of|some
 ἐφαπτόμενοι,^N ^{PräM/P}τάχα^{Adv} δέ^{Pt} ἄν^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοσε^{Adv} παραφερόμενοι,^N ^{PräM/P}κεράσαντες^N ^{AorAkt}οὐ^{Pt}
 sich|anheftend, bald aber wohl auch anderswohin fort|getragen|Werdend, gemischt|Habend nicht
 touching, perhaps but ever and elsewhere being|carried|aside, having|mixed not
 παντάπασιν^{Adv} ἀπίθανον^{AdjA} λόγον,^A μυθικόν^{AdjA} [265c] τινὰ^A ^{Pr}ὕμνον^A προσεπαίσαμεν^{AorAkt} μετρίως^{Adv}
 ganz|und|gar unglaubhaften Diskurs, mythischen irgendeinen Hymnus wir|hinzusangen maßvoll
 altogether implausible speech, mythical some hymn we|sang|besides moderately
 τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐφύμως^{Adv} τὸν^{ArtA} ἐμόν^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὸν^{AdjA} δεσπότην^A ἔρωτα,^A ὣς^{ij} Φαῖδρε,^V καλῶν^{AdjG}
 und auch wohl|sprechend den meinen und auch deinen Herrn Eros, o Phaidros, schönen
 and also piously the mine and also yours master Eros, O Phaedrus, of|beautiful
 παίδων^G ἑφορον.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} ἔμοιγε^D ^{Pr}οὐκ^{Pt} ἀηδῶς^{Adv} ἀκοῦσαι.^{AorAktInf} τόδε^A ^{Pr}τοῖν^{Pt}
 Knaben Aufseher. und sehr mir|ja nicht unangenehm zu|hören. dies nun|denn
 boys overseer. and very to|me|indeed not unpleasantly to|hear. this then|indeed
 αὐτόθεν^{Adv} λάβωμεν,^{AorAktKnj} ὥς^{Kon} ἀπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} ψέγειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} ἐπαινεῖν^{PräInfAkt}
 von|diesem|selben|Ort lasst|uns|nehmen, dass von dem tadeln zu das loben
 from|this|very|place let|us|take, as from of|the to|blame towards the to|praise
 ἔσχεν^{AorAkt} ὁ^{ArtN} λόγος^N μεταβῆναι.^{AorSAktInf} πῶς^{Adv} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} αὐτὸ^A ^{Pr}λέγεις;^{PräAkt} ἐμοὶ^D ^{Pr}μὲν^{Pt}
 hat|gehabt der Diskurs überzutreten. wie ja nun es sagst|du; mir zwar
 it|had the speech to|change|over. how indeed then it do|you|say; to|me indeed
 φαίνεται^{PräM/P} τὰ^{ArtN} μὲν^{Pt} ἄλλα^{AdjN} τῷ^{ArtD} ὄντι^D ^{PräAkt}παιδιᾷ^D πεπαῖσθαι.^{PerM/PlInf} τούτων^G ^{Pr}δέ^{Pt}
 scheint die zwar anderen dem Seienden Spiel gespielt|Sein. dieser aber
 it|appears the indeed others to|the being play to|have|been|played. of|these but
 τινων^G ^{Pr}ἐκ^{Prp} τύχης^G ῥηθέντων^G ^{AorPas}δυσὶν^{AdjDuG} εἰδοῖν,^{DuG} [265d] εἰ^{Kon} αὐτοῖν^{DuD} ^{Pr}τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 einiger aus Zufall gesagt|worden zweier Formen, wenn diesen die Kraft
 of|some out|of chance having|been|said of|two forms, if of|the|two the power
 τέχνη^D λαβεῖν^{AorSAktInf} δύναιτό^{PräM/POp} τις,^N ^{Pr}οὐκ^{Pt} ἄχαρι.^{AdjA} τίνων^G ^{Pr}δῆ^{Pt}; εἰς^{Prp} μίαν^{AdjA} τε^{Pt}
 mit|Kunst zu|fassen könnte jemand, nicht un|gefällig. welcher ja; in eine und
 by|art to|take might|be|able someone, not ungracious. of|which indeed; into one and
 ἰδέαν^A συνορῶντα^A ^{PräAkt}ἄγειν^{PräInfAkt} τὰ^{ArtA} πολλαχῇ^{Adv} διεσπαρμένα,^A ^{PerM/P}ἵνα^{Kon} ἕκαστον^A ^{Pr}
 Idee zusammen|schauend zu|führen die vielerorts zerstreut|Gewesenen, damit jedes
 form|idea seeing|together to|lead the in|many|ways having|been|scattered, in|order|that each

ὀριζόμενος ^N Präm/P ab grenzend defining	δῆλον ^{AdjA} deutlich clear	ποιῇ ^{PräAktKnj} mache he may make	περὶ ^{Prp} über about	οὗ ^G Pr dessen of which	ἂν ^{Pt} Pt wohl ever	ἀεὶ ^{Adv} Adv stets always	διδάσκειν ^{PräInfAkt} zu lehren to teach	ἐθέλη ^{PräAktKnj} wolle. he may wish.			
ὥπερ ^{Kon} Kon wie just as	τὰ ^{ArtN} ArtN die the	νυνδὴ ^{Adv} Adv soeben just now	περὶ ^{Prp} Prp über about	Ἔρωτος— ^G G Eros— of Eros—	ὃ ^N Pr was which	ἔστιν ^{PräAkt} PräAkt ist is	ὀρισθέν— ^N AorPas definiert Worden— having been defined—	εἴτ ^{Kon} Kon sei es whether	εὖ ^{Adv} Adv gut well	εἴτε ^{Kon} Kon sei es or whether	
κακῶς ^{Adv} Adv schlecht badly	ἐλέχθη, ^{AorPas} AorPas wurde gesagt, it was said,	τὸ ^{ArtN} ArtN das the	γοῦν ^{Pt} Pt jedenfalls at least	σαφές ^{AdjN} AdjN klare clear	καὶ ^{Kon} Kon und and	τὸ ^{ArtN} ArtN das the	αὐτὸ ^N Pr gleiche same	αὐτῷ ^D Pr sich selbst to himi self	ὁμολογούμενον ^N Präm/P überein Stimmend being agreed		
διὰ ^{Prp} Prp wegen through	ταῦτα ^A Pr dieser these	ἔσχεν ^{AorAkt} AorAkt hat gehabt it had	εἰπεῖν ^{AorSAktInf} AorSAktInf zu sagen to say	ὁ ^{ArtN} ArtN der the	λόγος. ^N N Diskurs. speech.	τὸ ^{ArtN} ArtN das the	δ ^{Pt} Pt aber but	ἕτερον ^{AdjN} AdjN andere other	δὴ ^{Pt} Pt ja indeed	εἶδος ^N N Form form	τί ^A Pr was what
λέγεις, ^{PräAkt} PräAkt sagst du, do you say,	ὦ ^{ij} ij o O	Σώκρατες; ^V V Sokrates; Socrates;									

St. 266a

[Φαῖδρος]: τὸ ^{ArtN}	[265e] πάλιν ^{Adv}	κατ' ^{Prp}	εἶδη ^A	δύνασθαι ^{PräM/PInf}	διατέμνειν ^{PräInfAkt}	κατ' ^{Prp}	ἄρθρα ^A	ἣ ^{Adv}		
das the	wiederum again	nach according to	Arten forms	vermögen to be able	durch zuschneiden to cut through	nach according to	Gelenke joints	wie in which		
πέφυκεν ^{PerAkt}	καὶ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}	ἐπιχειρεῖν ^{PräInfAkt}	καταγνύναι ^{AorSAktInf}	μέρος ^A	μηδέν ^A _{Pr}	κακοῦ ^{AdjG}			
es von Natur ist, it is by nature,	und and	nicht not	versuchen to attempt	zu zerbrechen to break down	Teil part	nichts, nothing,	eines schlechten of bad			
μαγείρου ^G	τρόπῳ ^D	χρῶμενον ^A	ἀλλ' ^{Kon}	ὥπερ ^{Kon}	ἄρτι ^{Adv}	τῷ ^{ArtDu}	λόγῳ ^{DuD}	τὸ ^{ArtN} μὲν ^{Pt}		
Kochs cook	auf Weise in manner	sich bedienend· using·	sondern but	wie just as	soeben just now	die the two	Reden speeches	das the	zwar indeed	
ἄφρον ^{AdjN}	τῆς ^{ArtG}	διανοίας ^G	ἓν ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	κοινῇ ^{Adv}	εἶδος ^A	ἐλάβετην ^{Du}	ὥπερ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	
Un Besonnenes mindless	der of the	Gesinnung mind	ein one	gewisses some	gemeinsam in common	Form form	nahmen, the two took,	wie just as	aber but	
σώματος ^G	ἐξ ^{Prp}	ἐνὸς ^{AdjG}	διπλᾶ ^{AdjN}	καὶ ^{Kon}	ὁμώνυμα ^{AdjN}	πέφυκε ^{PerAkt}	σκαῖά ^{AdjN}	τὰ ^{ArtN}	δὲ ^{Pt} δεξιᾶ ^{AdjN}	
des Körpers of body	aus out of	einem one	doppelte double	und and	gleich benannte ist gewachsen, has by nature,	linke, left things,	die the	aber but	rechten right things	
κληθέντα ^N	οὕτω ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	παρανοίας ^G	ὥς ^{Kon}	ἐν ^{AdjA}	ἐν ^{Prp}	ἡμῖν ^D _{Pr} πεφυκὸς ^N	
genannt Worden, having been called,	so thus	auch also	das the	der of the	Verirrung derangement	als as	eins one	in in	uns us	gewachsen Seiend having by nature
εἶδος ^N	ἡγησαμένῳ ^{DuD}	τῷ ^{ArtDu}	λόγῳ ^{DuD}	ὁ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	τὸ ^{ArtA}	ἐπ' ^{Prp}	ἀριστερὰ ^{AdjA}	τεμνόμενος ^N	_{PräM/P}
Form form	angenommen Habend having considered	den the two	Reden, speeches,	der the	zwar indeed	das the	nach on	links left	schneidend cutting	
μέρος ^A	πάλιν ^{Adv}	τοῦτο ^A _{Pr}	τέμνων ^N	οὐκ ^{Pt}	ἐπανῆκεν ^{AorAkt}	πρὶν ^{Prp}	ἐν ^{Prp}	αὐτοῖς ^D _{Pr}	ἐφευρὼν ^N	_{AorSAkt}
Teil, part,	wieder again	dieses this	schneidend cutting	ließ ab not	nicht released	bevor before	in in	ihnen them	erfunden Habend having discovered	
ὀνομαζόμενον ^A	σκαῖόν ^{AdjA}	τινα ^A _{Pr}	ἔρωτα ^A	ἐλοιδόρησεν ^{AorAkt}	μάλ' ^{Adv}	ἐν ^{Prp}	δίκῃ ^D	ὃ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	εἰς ^{Prp}
benannt Werden being named	linkischen awkward	irgendeinen some	Eros love	schmähte he reviled	sehr very	mit in	Recht, justice,	der the	aber but	in into
τὰ ^{ArtA}	ἐν ^{Prp}	δεξιᾷ ^{AdjD}	τῆς ^{ArtG}	μανίας ^G	ἀγαγὼν ^N	ἡμᾶς ^A _{Pr}	ὁμώνυμον ^{AdjA}	μὲν ^{Pt}	ἐκείνῳ ^D _{Pr}	θεῖον ^{AdjA}
die the	auf in	rechter right	der of the	Raserei madness	hingeführt Habend having led	uns, us,	gleich benannten same named	zwar indeed	jenem, to that,	göttlichen divine
δ ^{Pt}	αὖ ^{Adv}	τινα ^A _{Pr}	ἔρωτα ^A	ἐφευρὼν ^N	καὶ ^{Kon}	[266b]	προτεινόμενος ^N	ἐπῆνεσεν ^{AorAkt}		
aber but	wiederum again	irgendeinen some	Eros love	entdeckt Habend having discovered	und and		vorgelegt Habend having put forward	pries he praised		
ὥς ^{Kon}	μεγίστων ^{AdjGSup}	αἰτίον ^{AdjA}	ἡμῖν ^D _{Pr}	ἀγαθῶν ^{AdjG}	ἀληθέστατα ^{AdvSup}	λέγεις ^{PräAkt}	τούτων ^G _{Pr}	δὴ ^{Pt}		
als as	der größten of greatest	Ursache cause	uns to us	Güter. of good things.	wahrhaftigst most truly	sagst du. you say.	dieser of these	ja indeed		

ἔγωγε^N_{Pr} αὐτός^N_{Pr} τε^{Pt} ἔραστής^N, ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V τῶν^{ArtG} διαιρέσεων^G καὶ^{Kon} συναγωγῶν,^G ἵνα^{Kon}
 ich|ja selbst und Liebhaber, o Phaidros, der Teilungen und Sammlungen, damit
 I|at|least my|self and lover, O Phaedrus, of|the divisions and collections, in|order|that
 οἷός^{AdjN} τε^{Pt} ὦ^{PräAktKnj} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} φρονεῖν^{PräInfAkt}· ἂν^{Kon} τέ^{Pt} τιν^A_{Pr} ἄλλον^{AdjA}
 im|Stande auch sei zu|sprechen und auch zu|denken· wenn auch irgendeinen anderen
 able and I|may|be to|speak and also to|think· if|ever and someone other
 ἡγήσωμαι^{AorMedKnj} δυνάτον^{AdjA} εἰς^{Prp} ἓν^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπὶ^{Prp} πολλὰ^{AdjA} πεφυκόθ^A_{PerAkt} ὁρᾶν^{PräInfAkt}
 halte fähig zu einem und zu vielen gewachsen|Seiendes zu|sehen,
 I|may|consider able into one and toward many having|by|nature to|see,
 τοῦτον^A_{Pr} διώκω^{PräAkt} κατόπισθε^{Adv} μετ^{Prp} ἵχνιον^A ὥστε^{Kon} θεοῖο.^G καὶ^{Kon} μέντοι^{Pt} καὶ^{Kon} τοὺς^{ArtA}
 diesen verfolge hinterdrein nach Spur so|dass des|Gottes. und jedoch auch die
 this I|pursue behind after track so|that of|god. and however and the
 δυναμένους^A_{PräM/P} αὐτό^A_{Pr} δρᾶν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ὀρθῶς^{Adv} ἢ^{Kon} μὴ^{Pt} προσαγορεύω^{PräAkt} θεὸς^N
 fähig|Seienden es zu|tun wenn zwar richtig oder nicht benenne, Gott
 being|able it to|do if indeed rightly or not I|name, god
 οἶδε,^{PerAkt} καλῶ^{PräAkt} δὲ^{Pt} οὖν^{Pt} [266c] μέχρι^{Prp} τοῦδε^G_{Pr} διαλεκτικούς.^{AdjA} τὰ^{ArtN} δὲ^{Pt} νῦν^{Adv} παρὰ^{Prp}
 weiß, nenne aber nun bis hierzu Dialektiker. die aber jetzt von
 knows, I|call but then up|to this dialecticians. the but now from|beside
 σοῦ^G_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} Λυσίου^G μαθόντας^A_{AorSakt} εἰπὲ^{AorAktImv} τί^A_{Pr} χρῆ^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon}
 dir und auch des|Lysias gelernt|Habende sage was nötig|ist zu|nennen· oder
 you and also of|Lysias having|learned say what it|is|necessary to|call· or
 τοῦτο^N_{Pr} ἐκεῖνο^N_{Pr} ἐστίν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} λόγων^G τέχνη,^N ἧ^D_{Pr} Θρασύμαχος^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} ἄλλοι^{AdjN}
 dies jenes ist die der|Reden Kunst, wodurch Thrasymachos und auch die anderen
 this that is the of|speeches art, by|which Thrasymachus and also the others
 χρώμενοι^N_{PräM/P} σοφοί^{AdjN} μὲν^{Pt} αὐτοὶ^N_{Pr} λέγειν^{PräInfAkt} γεγόνασιν,^{PerAkt} ἄλλους^{AdjA} τε^{Pt} ποιοῦσιν,^{PräAkt}
 sich|bedienend weise zwar selbst zu|reden geworden|sind, andere und machen,
 using wise indeed|themselves to|speak have|become, others and they|make,
 οἱ^N_{Pr} ἂν^{Pt} δωροφορεῖν^{PräInfAkt} αὐτοῖς^D_{Pr} ὥς^{Kon} βασιλεῦσιν^D ἐθέλωσιν,^{PräAktKnj} βασιλικοὶ^{AdjN} μὲν^{Pt}
 die wohl Geschenke|tragen ihnen wie Königen wollen; königliche zwar
 who ever to|bear|gifts to|them as kings they|may|wish; kingly indeed
 ἄνδρες,^N οὐ^{Pt} μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} ἐπιστήμονές^{AdjN} γε^{Pt} ὧν^G_{Pr} ἐρωτᾷς^{PräAkt}· ἀλλὰ^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} μὲν^{Pt} τὸ^{ArtN}
 Männer, nicht zwar freilich kundige ja dessen fragst|du. aber dies zwar die
 men, not indeed indeed skilled at|least of|which you|ask. but this indeed the
 εἶδος^N ὀρθῶς^{Adv} ἔμοιγε^D_{Pr} δοκεῖς^{PräAkt} καλεῖν^{PräInfAkt} διαλεκτικὸν^{AdjA} καλῶν^N_{PräAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt}
 Form richtig mir|ja scheint|du zu|nennen, dialektisch nennend· das aber
 form rightly to|me|indeed you|seem to|call, dialectical calling· the but
 ῥητορικὸν^{AdjN} δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D_{Pr} διαφεύγειν^{PräInfAkt} ἔθ^{Adv} ἡμᾶς^A_{Pr} πῶς^{Adv} [266d] φῆς^{PräAkt} καλόν^{AdjN}
 rhetorische scheint mir zu|entgehen noch uns. wie sagst|du; schön
 rhetorical seems to|me to|escape still us. how do|you|say; fine
 πού^{Adv} τι^N_{Pr} ἂν^{Pt} εἴη^{PräAktOp} ὃ^N_{Pr} τούτων^G ἀπολειφθὲν^N_{AorPas} ὅμως^{Adv} τέχνη^D λαμβάνεται^{PräM/P}
 wohl etwas wohl wäre, was von|diesen übrig|Gelassen dennoch mit|Kunst wird|genommen;
 perhaps some ever might|be, which of|these having|been|left|over however by|art is|taken;
 πάντως^{Adv} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἀτιμαστέον^{AdjN} αὐτὸ^A_{Pr} σοί^D_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμοί^D_{Pr} λεκτέον^{AdjN} δὲ^{Pt} τί^N_{Pr} μέντοι^{Pt}
 durchaus aber nicht zu|verachten es dir und auch mir, zu|sagen aber was immerhin
 in|any|case but not to|be|dishonored it to|you and also to|me, to|be|said but what however
 καὶ^{Kon} ἔστι^{PräAkt} τὸ^{ArtN} λειπόμενον^N_{PräM/P} τῆς^{ArtG} ῥητορικῆς^{AdjG} καὶ^{Kon} μάλα^{Adv} πού^{Adv} συχνά,^{AdjA} ὧ^{ij}
 auch ist das übrig|Bleibende der Rhetorik. und sehr wohl häufige, o
 and is the remaining of|the rhetorical|art. and very perhaps frequent, O
 Σώκρατες,^V τὰ^{ArtA} γ^{Pt} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} βιβλίοις^D τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} λόγων^G τέχνης^G γεγραμμένοις^D_{PerM/P}
 Sokrates, die ja in den Büchern den über Reden Kunst geschrieben|Seienden.
 Socrates, the at|least in the books the about of|speeches of|art having|been|written.

καὶ^{Kon} καλῶς^{Adv} γε^{Pt} ὑπέμνησας^{AorAkt} προοίμιον^A μὲν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} πρῶτον^{AdjASup} ὥς^{Kon} δεῖ^{PräAkt}
und gut ja hast|erinnert. Vorrede zwar meine|ich zuerst wie|dass es|ist|nötig
and well at|least you|reminded. prelude indeed I|think first that it|is|necessary

τοῦ^{ArtG} λόγου^G λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} ἀρχῇ^D ταῦτα^N λέγεις^{PräAkt} —ἦ^{Pt} γάρ^{Pt} —τὰ^{ArtN} κομψὰ^{AdjN}
des Diskurses gesagt|zu|werden in Anfang· dieses sagst|du —ja denn; —die feinen
of|the speech to|be|spoken in beginning· these do|you|say —is|it|so for; —the refined

τῆς^{ArtG} τέχνης^G· ναί^{ij} [266e] δεύτερον^{AdjA} δὲ^{Pt} δὴ^{Pt} διήγησιν^A τινα^A μαρτυρίας^G τ^{Pt} ἐπ^{Prp} αὐτῇ^D
der Kunst; ja. zweitens aber ja Darlegung irgendeiner Zeugnisse und auf ihr,
of|the art; yes. second but indeed narration some of|testimony and upon it,

τρίτον^{AdjA} τεκμήρια^A τέταρτον^{AdjA} εἰκότα^{AdjA} καὶ^{Kon} πίστῳσιν^A οἶμαι^{PräM/P} καὶ^{Kon} ἐπιπίστῳσιν^A
drittens Beweise, viertens Wahrscheinliches· und Beglaubigung meine|ich und Zusatz|Beglaubigung
third signs|proofs, fourth likelihoods· and assurance I|think and further|assurance

λέγειν^{PräInfAkt} τόν^{ArtA} γε^{Pt} βέλτιστον^{AdjASup} λογοδαίδαλον^{AdjA} Βυζάντιον^{AdjA} ἄνδρα^A τόν^{ArtA}
zu|nennen den ja besten Wort|Künstler byzantinischen Mann. den
to|say the at|least best speech|crafty Byzantine man. the

χρηστὸν^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} Θεόδωρον^A
tüchtigen meinst|du Theodoron;
good do|you|mean Theodorus;

St. 267a

[Σωκράτης]: τί^A μὴν^{Pt} καὶ^{Kon} ἐλεγχόν^A γε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐπεξέλεγχον^A ὥς^{Kon} ποιητέον^{AdjN} ἐν^{Prp} κατηγορίᾳ^D τε^{Pt}
was doch; auch Widerlegung ja und Nach|Prüfung wie|dass zu|machen in Anklage und
what indeed; and refutation at|least and further|refutation as to|be|done in accusation and

καὶ^{Kon} ἀπολογία^D τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} κάλλιστον^{AdjASup} Πάριον^{AdjA} Εὐήνον^A ἐς^{Prp} μέσον^{AdjA} οὐκ^{Pt} ἄγομεν^{PräAkt}
auch Verteidigung. den aber schönsten Parier Evenos in die|Mitte nicht führen|wir,
also defense. the but most|beautiful Parian Evenus into the|middle not we|bring,

ὃς^N ὑποδήλωσιν^A τε^{Pt} πρῶτος^{AdjNSup} ἦρεν^{AorSakt} καὶ^{Kon} παρεπαίνους^A οἱ^{ArtN} δ^{Pt} αὐτὸν^A καὶ^{Kon}
welcher unter|Zeigen und zuerst fand und Neben|Lobe— die aber ihn und
who under|showing and first found and added|praises— the but him and

παραψόγους^{AdjA} φασὶν^{PräAkt} ἐν^{Prp} μέτρῳ^D λέγειν^{PräInfAkt} μνήμης^G χάριν^A σοφὸς^{AdjN} γὰρ^{Pt}
Neben|Tadel sagen in dem|Metrum zu|sprechen der|Erinnerung um|willen— weise denn
added|blames they|say in metre to|speak of|memory for|the|sake— wise for

ἀνὴρ^N Τεισίαν^A δὲ^{Pt} Γοργίαν^A τε^{Pt} ἔα^{Pt} σομεν^{FuAkt} εὐδελν^{PräInfAkt} οἷ^N πρὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} ἀληθῶν^{AdjG} τὰ^{ArtN}
Mann. Tisias aber Gorgias und werden|lassen zu|schlafen, welche vor der Wahren die
man. Tisias but Gorgias and we|will|let to|sleep, who before of|the true|things the

εἰκότα^{AdjN} εἶδον^{AorSakt} ὥς^{Kon} τιμητέα^{AdjN} μᾶλλον^{AdvKmp} τὰ^{ArtN} τε^{Pt} αὐ^{Pt} σμικρὰ^{AdjN} μεγάλα^{AdjN}
Wahrscheinlichen sahen als ehrwürdig mehr, die und wieder kleine große
likely|things they|saw as honorable more, the|things and again small great

καὶ^{Kon} τὰ^{ArtN} μεγάλα^{AdjN} σμικρὰ^{AdjN} φαίνεσθαι^{PräM/Plnf} ποιοῦσιν^{PräAkt} διὰ^{Prp} ῥώμην^A λόγου^G καινὰ^{AdjN}
und die großen kleinen zu|scheinen machen durch Kraft der|Rede, neue
and the great small to|appear they|make through strength of|speech, new

[267b] τε^{Pt} ἀρχαίως^{Adv} τὰ^{ArtN} τ^{Pt} ἐναντία^{AdjN} καινῶς^{Adv} συντομίαν^A τε^{Pt} λόγων^G καὶ^{Kon} ἄπειρα^{AdjA}
und alt|weise die und Gegenteiligen neu|artig, Kürze und der|Reden und unendliche
and anciently the and opposites anew, brevity and of|words and endless

μῆκη^A περὶ^{Prp} πάντων^{AdjG} ἀνηῦρον^{AorSakt} ταῦτα^A δὲ^{Pt} ἀκούων^N ποτὲ^{Adv} μου^G Πρόδικος^N
Längen über aller fanden; dieses aber hörend einmal meiner Prodikos
lengths about of|all they|found; these|things but listening once of|me Prodicus

ἐγέλασεν^{AorSakt} καὶ^{Kon} μόνος^{AdjN} αὐτὸς^N ἠύρηκεναι^{PerAktInf} ἔφη^{ImpAkt} ὧν^G δεῖ^{PräAkt} λόγων^G
lachte, und allein selbst gefunden|zu|haben sagte deren es|bedarf der|Reden
laughed, and alone him|self to|have|found he|said of|which it|is|necessary of|words

τέχνην^A δεῖν^{PräAktInf} δὲ^{Pt} οὐτε^{Pt} μακρῶν^{AdjG} οὐτε^{Pt} βραχέων^{AdjG} ἀλλὰ^{Kon} μετρίων^{AdjG} σοφώτατά^{AdjASup}
Kunst· nötig|zu|sein aber weder langen noch kurzen sondern mäßigen. am|weisesten
art· to|be|necessary but neither of|long nor of|short but of|moderate. most|wisely

γε,^{Pt} ὧ^{ij} Πρόδικε.^V Ἱππίαν^A δὲ^{Pt} οὐ^{Pt} λέγομεν;^{PräAkt} οἷμαι^{PräM/P} γὰρ^{Pt} ἂν^{Pt} σύμφηφον^{AdjA} αὐτῷ^D καὶ^{Kon}
ja, o Prodikos. Hippias aber nicht sagen|wir; ich|meine denn wohl mit|stimmend ihm und
indeed, O Prodicus. Hippias but not do|we|say; I|think for would agreeing to|him and
τὸν^{ArtA} Ἥλεϊον^{AdjA} ξένον^A γενέσθαι.^{AorM/Plnf} τί^N δ^{Pt} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} Πώλου^G πῶς^{Adv}
den Elischen Fremden zu|werden. was aber nicht; die aber des|Polos wie
the Elean guest|friend to|become. what but not; the but of|Polus how
φράσωμεν^{AorSAktKnj} αὖ^{Pt} μουσεῖα^A λόγων—^G ὥς^{Kon} [267c] διπλασιολογίαν^A καὶ^{Kon} γνωμολογίαν^A
sollen|wir|sagen wiedermusische|Werkeder|Reden— wie Verdoppelungs|Rede und Spruch|Rede
shall|we|declare again muse|works of|words— as double|speech and maxim|speech
καὶ^{Kon} εἰκονολογίαν—^A ὀνομάτων^G τε^{Pt} Λικυμνίων^G ἃ^A ἐκεῖν^D ἐδωρήσατο^{AorM/P} πρὸς^{Prp} ποίησιν^A
und Bild|Rede— der|Namen und des|Lykymnioswelche jenem schenkte|hat zur Dichtung
and image|speech— of|names and of|Licymnius which to|that|man he|gave|as|a|gift towards poetry
εὐεπείας;^G Πρωταγόρεια^{AdjN} δέ^{Pt} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V οὐκ^{Pt} ἦν^{ImpAkt} μέντοι^{Pt} τοιαῦτ^{AdjN} ἄττα;^N
der|Beredsamkeit; Protagoreisches aber, o Sokrates, nicht war freilich solches manches;
off|fluency; Protagorean|things but, O Socrates, not was however such|things some|things;
ὀρθοεπεία^N γέ^{Pt} τις,^N ὧ^{ij} παῖ,^V καὶ^{Kon} ἄλλα^{AdjA} πολλὰ^{AdjA} καὶ^{Kon} καλά.^{AdjN} τῶν^{ArtG} γε^{Pt} μὴν^{Pt}
Gerad|Rede ja etwas, o Knabe, und andere viele und schöne. der ja doch
straight|speechindeed some, O boy, and other|things many and fine. of|the at|leastindeed
οἰκτρογόνων^{AdjG} ἐπὶ^{Prp} γῆρας^A καὶ^{Kon} πενίαν^A ἐλκομένων^G λόγων^G κεκρατηκέναι^{PerAktInf} τέχνη^D
jammer|erregenden auf Alter und Armut gezogen|werdendender|Reden gemeistert|zu|haben mit|Kunst
pitiable|making upon old|age and poverty being|dragged of|words to|havel|prevailed by|art
μοι^D φαίνεται^{PräM/P} τὸ^{ArtN} τοῦ^{ArtG} Χαλκηδονίου^G σθένος,^N ὀργίσαι^{AorAktInf} τε^{Pt} αὖ^{Pt} πολλοὺς^{AdjA}
mir scheint das des Chalcedoniers Kraft, zornig|zu|machen und wieder viele
to|me appears the of|the Chalcedonian strength, to|make|angry and again many
ἅμα^{Adv} δεινὸς^{AdjN} ἀνὴρ^N γέγονεν,^{PerAkt} [267d] καὶ^{Kon} πάλιν^{Adv} ὠργισμένοις^D ἐπάρδων^N
zugleich gewaltiger Mann geworden|ist, und wieder den|erzürnt|seienden hinzu|singend
at|once formidable man has|become, and again to|the|angry singing|lover
κηλεῖν,^{PräInfAkt} ὥς^{Kon} ἔφη.^{ImpAkt} διαβάλλειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀπολύσασθαι^{AorM/Plnf} διαβολὰς^A
zu|verzaubern, wie er|sagte. zu|verleumden und auch sich|loszulösen Verleumdungen
to|charm, as he|was|saying. to|slander and and to|release|oneself slanders
ὅθενδῇ^{Adv} κράτιστος.^{AdjNSup} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} δῇ^{Pt} τέλος^N τῶν^{ArtG} λόγων^G κοινῇ^{Adv} πᾶσιν^{AdjD} ἔοικε^{PerAkt}
woher|denn der|stärkste. das aber ja Ende der Reden gemeinsam allen scheint
whence|indeed most|mighty. the but indeed end of|the words in|common to|all it|seems
συνδεδογμένον^N εἶναι,^{PräInfAkt} ᾧ^D τινες^N μὲν^{Pt} ἐπάνοδον,^A ἄλλοι^N δ^{Pt} ἄλλο^{AdjA}
mit|beschlossen zu|sein, welchem einige zwar Wieder|Gang, andere aber anderes
having|been|agreed|together to|be, to|which some at|least return|way, others but another
τίθενται^{PräM/P} ὄνομα.^A τὸ^{ArtN} ἐν^{Prp} κεφαλαίῳ^D ἕκαστα^A λέγεις^{PräAkt} ὑπομνήσαι^{AorAktInf} ἐπὶ^{Prp} τελευτῆς^G
setzen Namen. das im Haupt|Punktje|einzelnes sagst|du in|Erinnerung|zu|rufen am Endes
they|set name. the in in|summary each|thing you|say to|remind at of|ending
τοὺς^{ArtA} ἀκούοντας^A περὶ^{Prp} τῶν^{ArtG} εἰρημένων,^G ταῦτα^A λέγω,^{PräAkt} καὶ^{Kon} εἴ^{Kon} τι^N
die hörenden über der gesagt|seienden; dieses sage|ich, und wenn etwas
the listening about of|the having|been|said; these|things I|say, and if anything
σὺ^N ἄλλο^{AdjN} ἔχεις^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} λόγων^G τέχνης^G περὶ^{Prp} μικρά^{AdjN} γε^{Pt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
du anderes hast|du zu|sagen der|Reden der|Kunst über. kleines ja und nicht
you other you|have to|say of|words of|art about. small|things indeed and not
ἄξια^{AdjN} λέγειν.^{PräInfAkt}
wert zu|sagen.
worthy to|say.

St. 268a

[Σωκράτης]: ἔῴμεν^{PräAktKnj} δῇ^{Pt} τὰ^{ArtA} γε^{Pt} μικρά^{AdjA} ταῦτα^A δὲ^{Pt} ὑπ^{Prp} αὐγὰς^A μᾶλλον^{AdvKmp}
lassen|wir ja die ja kleinen. dieses aber unter Strahlen mehr
let|us|allow indeed the at|least small. these|things but under rays more

ἴδωμεν,^{AorSAktKnj} τίνα^A_{Pr} καὶ^{Kon} πότε^{Adv} ἔχει^{PräAkt} τὴν^{ArtA} τῆς^{ArtG} τέχνης^G δύναμιν.^A καὶ^{Kon} μάλα^{Adv}
 lasst|uns|sehen, welche und wann hat die der Kunst Kraft. auch sehr
 let|us|see, what|kind|of and when|ever has the of|the art power. and very
 ἐρρωμένην,^A_{PerM/P} ὧ^{iij} Σώκρατες,^V ἐν^{Prp} γε^{Pt} δὴ^{Pt} πλήθους^G συνόδοις.^D ἔχει^{PräAkt} γάρ.^{Pt} ἀλλ',^{Kon} ὧ^{iij}
 kräftig|seiend, o Sokrates, in ja ja der|Menge|Versammlungen. sie|hat denn. sondern, o
 strengthened, O Socrates, in indeed|indeed of|crowd assemblies. it|has for. but, O
 δαιμόνιε,^{AdjV} ἰδὲ^{AorSAktImv} καὶ^{Kon} σὺ^N_{Pr} εἰ^{Kon} ἄρα^{Pt} καὶ^{Kon} σοὶ^D_{Pr} φαίνεται^{PräM/P} διεσθηκός^N_{PerAkt}
 Wunderbarer, sieh auch du ob also auch dir scheint getrennt|seiend
 divine|one, see and you if then and to|you it|appears having|been|separated
 αὐτῶν^G_{Pr} τὸ^{ArtN} ἥτριον^N ὥπερ^{Kon} ἐμοί.^D_{Pr} δείκνυε^{PräAktImv} μόνον.^{Adv} εἰπέ^{AorSAktImv} δὴ^{Pt} μοι.^D_{Pr} εἰ^{Kon}
 von|ihnen das Dritte so|wie mir. zeige nur. sage ja mir· wenn
 of|them the third|part just|as to|me. show only. say indeed to|me· if
 τις^N_{Pr} προσελθὼν^N_{AorSAkt} τῷ^{ArtD} ἐταίρῳ^D σου^G_{Pr} Ἐρυξιμάχῳ^D ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} πατρὶ^D αὐτοῦ^G_{Pr} Ἀκουμένῳ^D
 einer hinzul|getreten dem Freund deines Eryximachos oder dem Vater seines Akumenos
 someone having|approached to|the companion of|you to|Eryximachos or to|the father of|him to|Acumenus
 εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} ἐγὼ^N_{Pr} ἐπίσταμαι^{PräM/P} τοιαῦτ'^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} σώμασι^D προσφέρειν,^{PräInfAkt} ὥστε^{Kon}
 würd|sagen dass ich verstehe|ich solche manches Körpern dar|zu|reichen, sodass
 might|say that I I|know such|things some|things to|bodies to|apply, so|that
 θερμαίνειν^{PräInfAkt} τ'^{Pt} [268b] ἐὰν^{Kon} βούλωμαι^{PräM/PKnj} καὶ^{Kon} ψύχειν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἐὰν^{Kon} μὲν^{Pt}
 zu|erwärmen und wenn|je will|ich und zu|kühlen, und wenn|je zwar
 to|warm and if I|may|wish and to|cool, and if at|least
 δόξη^{AorAktKnj} μοι,^D_{Pr} ἐμεῖν^{PräInfAkt} ποιεῖν,^{PräInfAkt} ἐὰν^{Kon} δ'^{Pt} αὖ^{Pt} κάτω^{Adv} διαχωρεῖν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon}
 scheine mir, stehen|zu|machen zu|machen, wenn|je aberwieder, hinab auseinander|zu|gehen, und
 it|may|seem to|me, to|vomit to|make, if but again, downwards to|go|down, and
 ἄλλα^{AdjA} πάμπολλα^{AdjA} τοιαῦτα^{AdjA} καὶ^{Kon} ἐπιστάμενος^N_{PräM/P} αὐτὰ^A_{Pr} ἀξιῶ^{PräAkt} ἱατρικὸς^{AdjN}
 andere sehr|viele solche· und verständig|seiend dieses fordere|ich Arzt
 other very|many such· and knowing them I|deem|worthy medical
 εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} ποιεῖν^{PräInfAkt} ᾧ^D_{Pr} ἂν^{Pt} τὴν^{ArtA} τούτων^G ἐπιστήμην^A παραδῶ,^{AorSAktKnj}
 zu|sein und anderen zu|machen dem wohl die dieser Kenntnis ich|übergebe,
 to|be and another to|make to|whomever the of|these knowledge I|may|hand|over,
 τί^A_{Pr} ἂν^{Pt} οἶε^{PräM/P} ἀκούσαντας^A_{AorSAkt} εἰπεῖν,^{AorSAktInf} τί^N_{Pr} δ'^{Pt} ἄλλο^{AdjN} γε^{Pt} ἢ^{Kon} ἐρέσθαι^{AorSM/Plnf}
 was wohl meinst|du gehört|habend zu|sagen; was aber anderes ja als zu|fragen
 what ever do|you|think having|heard to|say; what but else indeed or to|ask
 εἰ^{Kon} προσεπίσταται^{PräM/P} καὶ^{Kon} οὐστινας^A_{Pr} δεῖ^{PräAkt} καὶ^{Kon} ὅποτε^{Kon} ἕκαστα^A_{Pr} τούτων^G_{Pr}
 ob zusätzlich|verstehet und welchen es|ist|nötig und wann|immer je|einzelnes dieser
 if he|knows|besides and which|persons it|is|necessary and when|ever each|thing of|these
 ποιεῖν,^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} μέχρι^{Prp} ὅπου^G_{Pr} εἰ^{Kon} οὖν^{Pt} εἴποι^{AorAktOp} ὅτι^{Kon} οὐδαμῶς^{Adv} ἀλλ',^{Kon} ἀξιῶ^{PräAkt}
 zu|machen, und bis wie|weit; wenn nun würd|sagen dass durchaus|nicht·sondern fordere|ich
 to|do, and up|to how|much; if then he|might|say that in|no|way· but I|demand
 τὸν^{ArtA} ταῦτα^A_{Pr} παρ'^{Prp} [268c] ἐμοῦ^G_{Pr} μαθόντα^A_{AorSAkt} αὐτὸν^A_{Pr} οἶόν^{AdjA} τ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt}
 den dieses von mir gelernt|habend selbst fähig und zu|sein
 the these|things from|beside me having|learned him|self able at|least to|be
 ποιεῖν^{PräInfAkt} ἃ^A_{Pr} ἐρωτᾷς,^{PräAkt} εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἂν^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} ὅτι^{Kon} μαινεται^{PräM/P} ἄνθρωπος,^N
 zu|machen was fragst|du; zu|sagen wohl meine|ich dass raset Mensch,
 to|do what|things you|ask; to|say would I|think that he|raves man,
 καὶ^{Kon} ἐκ^{Prp} βιβλίου^G ποθεν^{Adv} ἀκούσας^N_{AorSAkt} ἢ^{Kon} περιτυχὼν^N_{AorSAkt} φαρμακίους^D ἱατροὺς^N
 und aus eines|Buches irgendwoher gehört|habend oder zufällig|getroffen|habend Heil|mitteln Arzt
 and from a|book from|somewhere having|heard or having|chanced|upon little|drugs doctor
 οἶεται^{PräM/P} γεγονέναι,^{PerAktInf} οὐδὲν^A_{Pr} ἐπαίῳ^N_{PräAkt} τῆς^{ArtG} τέχνης.^G τί^N_{Pr} δ'^{Pt} εἰ^{Kon} Σοφοκλεῖ^D αὖ^{Pt}
 meint|er geworden|zu|sein, nichts kundig|seiend der Kunst. was aber wenn Sophokles wieder
 he|thinks to|have|become, nothing understanding of|the art. what but if to|Sophocles again

προσελθὼν ^N hinzul getreten having approached	καὶ ^{Kon}	Εὐριπίδη ^D Euripides to Euripides	τις ^N jemand someone	λέγοι ^{PräAktOp} würde sagen he might say	ὥς ^{Kon}	ἐπίσταται ^{PräM/P} versteht er he knows	περὶ ^{Prp}	σμικροῦ ^{AdjG} kleinen of small	
πράγματος ^G Dinges thing	ῥήσεις ^A Reden speeches	παμμήκεις ^{AdjA} ganz lang very long	ποιεῖν ^{PräInfAkt} zu machen to make	καὶ ^{Kon}	περὶ ^{Prp}	μεγάλου ^{AdjG} großen of great	πάνυ ^{Adv} sehr very	σμικράς, ^{AdjA} kurze, small,	
ὅταν ^{Kon} wann immer whenever	τε ^{Pt} und and	βούληται ^{PräM/PKñj} will he may wish	οἰκτράς, ^{AdjA} erbärmliche, pitiful,	καὶ ^{Kon}	τοῦναντίον ^{Adv} das Gegenteil on the contrary	αὖ ^{Pt} wieder again	φοβεράς ^{AdjA} furchtbare fearsome	καὶ ^{Kon} und and	
ἀπειλητικὰς ^{AdjA} drohende threatening	ὅσα ^N so viel wie as many as	τ᾽ ^{Pt} und and	ἄλλα ^{AdjA} andere other	[268d] τοιαῦτα, ^{AdjA} solche, such,	καὶ ^{Kon}	διδάσκων ^N lehrend teaching	αὐτὰ ^A diese them	τραγωδίας ^G der Tragödie of tragedy	
ποίησιν ^A Dichtung poetry	οἶεται ^{PräM/P} meint er he thinks	παραδιδόναι, ^{PräAktInf} zu überliefern; to deliver;	καὶ ^{Kon}	οὗτοι ^N auch and	ἅν, ^{Pt} diese these	ὧ ^{ij} wohl, O	Σώκρατες, ^V Sokrates, Socrates,	οἶμαι ^{PräM/P} meine ich I think	
καταγελῶεν ^{PräAktOp} würden auslachen they might laugh down	εἰ ^{Kon} falls if	τις ^N jemand someone	οἶεται ^{PräM/P} meint er he thinks	τραγωδῖαν ^A Tragödie tragedy	ἄλλο ^{AdjA} etwas other	τι ^A anderes thing	εἶναι ^{PräInfAkt} zu sein to be	ἢ ^{Kon} als than	τὴν ^{ArtA} die the
τούτων ^G dieser of these	σύστασιν ^A Zusammen Stellung composition	πρέπουσαν ^A passend seiend fitting	ἀλλήλοισ ^D einander to each other	τε ^{Pt} und and	καὶ ^{Kon}	τῷ ^{ArtD} und to the	ὅλῳ ^{AdjD} dem Ganzen whole		
συνισταμένην ^A zusammen gestellt seiend. being put together.	ἀλλ ^{Kon} sondern but	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἂν ^{Pt} wohl would	ἀγροίκως ^{Adv} derb rustically	γε ^{Pt} ja at least	οἶμαι ^{PräM/P} meine ich I think	λοιδορήσειαν, ^{AorAktOp} würden schelten, they would revile,	ἀλλ ^{Kon} sondern but	
ὥσπερ ^{Kon} gleichwie just as	ἂν ^{Pt} wohl ever	μουσικός ^{AdjN} Musiker musical	ἐντυχὼν ^N begegnet seiend having met	ἀνδρὶ ^D einem Mann to a man	οἰομένῳ ^D meinend supposing	ἁρμονικῶ ^{AdjD} harmonisch kundig harmonic	εἶναι, ^{PräInfAkt} zu sein to be,		
ὅτι ^{Kon} weil that	δὴ ^{Pt} ja indeed	τυγχάνει ^{PräAkt} trifft zu happens	ἐπίσταμένος ^N verständig seiend knowing	ὥς ^{Kon}	οἶόν ^{AdjN} wie fähig	τε ^{Pt} und and	ὀξύτατην ^{AdjASup} am höchsten hoch sharpest	καὶ ^{Kon} und and	
βαρυτάτην ^{AdjASup} am tiefsten tief deepest	χορδὴν ^A Saite string	[268e] ποιεῖν, ^{PräInfAkt} zu machen, to make,	οὐκ ^{Pt} nicht not	ἀγρίως ^{Adv} wild harshly	εἴποι ^{AorAktOp} würde sagen he might say	ἂν ^{Pt} wohl· O	ὧ ^{ij} o Elender,	μοχθηρέ, ^{AdjV} wretch,	
μελαγχολᾶς, ^{PräAkt} du spinnst, you are melancholic,	ἀλλ ^{Kon} sondern but	ἅτε ^{Kon} gleichsam since	μουσικός ^{AdjN} Musiker musical	ὦν ^N seiend being	πρότερον ^{AdvKmp} sanfter more gently	ὅτι ^{Kon} dass that	ὧ ^{ij} o O	ἄριστε, ^{AdjVSup} Bester, best,	
ἀνάγκη ^N Notwendigkeit necessity	μὲν ^{Pt} zwar at least	καὶ ^{Kon}	ταῦτ ^A dieses these things	ἐπίστασθαι ^{PräM/Plnf} zu verstehen to know	τὸν ^{ArtA} den the	μέλλοντα ^A zukünftig seienden being about	ἁρμονικόν ^{AdjA} harmonisch kundigen harmonic		
ἔσεσθαι, ^{FuM/Plnf} zu werden, to be going to be,	οὐδὲν ^A nichts nothing	μὴν ^{Pt} doch indeed	κωλύει ^{PräAkt} hindert hinders	μηδὲ ^{Kon} auch nicht nor	σμικρὸν ^{AdjA} kleines even a little	ἁρμονίας ^G der Harmonie of harmony	ἐπαίειν ^{PräInfAkt} kundig zu sein to understand	τὸν ^{ArtA} den the	
τὴν ^{ArtA} die the	σὴν ^{AdjA} deine your	ἔξιν ^A Haltung Beschaffenheit habit	ἔχοντα ^A habend· having·	τὰ ^{ArtN} die the	γὰρ ^{Pt} denn for	πρὸ ^{Prp} vor before	ἁρμονίας ^G der Harmonie of harmony	ἀναγκαῖα ^{AdjN} notwendigen necessary things	
μαθήματα ^N Lern stücke learnings	ἐπίστασαι ^{PräM/P} verstehst du you know	ἀλλ ^{Kon} sondern but	οὐ ^{Pt} nicht not	τὰ ^{ArtN} die the	ἁρμονικά ^{AdjN} harmonischen. harmonic things.	ὀρθότατά ^{AdvSup} am richtigsten most rightly	γε ^{Pt} ja. indeed.		

St. 269a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν ^{Pt} demnach then	καὶ ^{Kon}	ὁ ^{ArtN} der the	Σοφοκλῆς ^N Sophokles Sophocles	τὸν ^{ArtA} den the	σφισιν ^D ihnen to them	ἐπιδεικνύμενον ^A vor zeigend being displayed	τὰ ^{ArtA} die the	πρὸ ^{Prp} vor before	τραγωδίας ^G der Tragödie of tragedy	ἂν ^{Pt} wohl would
--	--------------------	---------------------------------	---	-----------------------------------	---	---	----------------------------------	-------------------------------------	--	-----------------------------------

φαίη^{PräAktOp} ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} τραγικά,^{AdjA} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} Ἀκουμένους^N τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} ἰατρικῆς^{AdjG}
 würde|sagen aber nicht die tragischen|Dinge, und der Akumenos die vor der|Heilkunde
 he|might|say but not the tragic|things, and the Acumenus the before of|medicine
 ἀλλ^{Kon} οὐ^{Pt} τὰ^{ArtA} ἰατρικά.^{AdjA} παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} τί^A_{Pr} δέ^{Kon} τὸν^{ArtA} μελίγηρυν^{AdjA}
 aber nicht die medizinischen|Dinge. gänzlich zwar nun. was aber den honig|stimmigen
 but not the medical|things. entirely indeed then. what but the honeyvoiced
 Ἄδραστος^A οἰόμεθα^{PräM/P} ἢ^{Kon} καὶ^{Kon} Περικλέα,^A εἰ^{Kon} ἀκούσειαν^{AorAktOp} ὧν^G_{Pr} νυνδὴ^{Adv} ἡμεῖς^N_{Pr}
 Adrastus meinen|wir oder und Perikles, wenn sie|hörten derer soeben wir
 Adrastus do|we|think or even Pericles, if they|might|hear of|which just|now we
 διῆμεν^{AorAkt} τῶν^{ArtG} παγκάλων^{AdjG} τεχνημάτων—^G βραχυλογιῶν^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἰκονολογιῶν^G καὶ^{Kon}
 durch|gingen der sehr|schönen Kunst|Griffe— Kurz|Reden und und Bild|Reden und
 went|through of|the all|beautiful devices— brevities and of|imagery|talks and as|many
 ὅσα^N_{Pr} ἄλλα^{AdjA} διελθόντες^N_{AorSAkt} ὑπ^{Prp} αὐγὰς^A ἔφαμεν^{ImpAkt} εἶναι^{PräInfAkt} σκεπτέα—^{AdjA} πότερον^{Kon}
 so|viel|wie andere durch|gegangen|seiend unter Strahlen sagten|wir zu|sein prüfens|wert— ob
 other things having|gone|through under rays we|were|saying to|be to|be|examined— whether
 χαλεπῶς^{Adv} [269b] ἂν^{Pt} αὐτούς,^A_{Pr} ὥσπερ^{Kon} ἐγώ^N_{Pr} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σύ,^N_{Pr} ὑπ^{Prp} ἀγροικίας^G ῥῆμά^A τι^A_{Pr}
 hart wohl sie, wie ich und auch du, aus Rohheit Wort irgend
 harshly ever them, just|as I and and you, from rusticity word some
 εἰπεῖν^{AorSAktInf} ἀπαίδευτον^{AdjA} εἰς^{Prp} τοὺς^{ArtA} ταῦτα^A_{Pr} γεγραφότας^A_{PerAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} διδάσκοντας^A_{PräAkt}
 zu|sagen un|gebildet gegen die dieses geschrieben|habend und auch lehrend
 to|say uneducated against the these having|written and also teaching
 ὡς^{Kon} ῥητορικὴν^{AdjA} τέχνην,^A ἢ^{Kon} ἅτε^{Kon} ἡμῶν^G_{Pr} ὄντας^A_{PräAkt} σοφωτέρους^{AdjAKmp} καὶ^{Kon} νῶν^{DuG}_{Pr}
 als rhetorische Kunst, oder dalja unser seiend weiseren und|wohl unser|beider
 as rhetorical art, or since of|us being wiser and|even to|us|two
 ἐπιπλήξαι^{AorAktInf} εἰπόντας^A_{AorSAkt} ὦ^{ij} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Σώκρατες,^V οὐ^{Pt} χρή^{PräAkt}
 zurecht|weisen gesagt|habend· o Phaidros und|auch und Sokrates, nicht muss
 to|rebuke having|said· O Phaedrus and and Socrates, not it|is|necessary
 χαλεπαίνειν^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} συγγιγνώσκειν,^{PräInfAkt} εἰ^{Kon} τινες^N_{Pr} μὴ^{Pt} ἐπιστάμενοι^N_{PräM/P}
 zürnen sondern verzeihen, wenn einige nicht verstandend
 to|be|angry but to|pardon, if some not knowing
 διαλέγεσθαι^{PräM/Plnf} ἀδύνατοι^{AdjN} ἐγένοντο^{AorSMed} ὀρίσασθαι^{AorSM/Plnf} τί^N_{Pr} ποτ^{Pt} ἔστιν^{PräAkt} ῥητορικὴ,^N
 sich|unterreden unfähig wurden sich|bestimmen was denn ist Rhetorik,
 to|converse unable became to|define what ever is rhetoric,
 ἐκ^{Prp} δέ^{Kon} τούτου^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} πάθους^G τὰ^{ArtA} πρὸ^{Prp} τῆς^{ArtG} τέχνης^G ἀναγκαῖα^{AdjA} μαθήματα^A
 aus aber dieses des Erlebnisses die vor der Kunst notwendige Lern|stücke
 out|of but this of|the experience the before of|the art necessary learnings
 ἔχοντες^N_{PräAkt} ῥητορικὴν^{AdjA} ᾤηθησαν^{AorM/P} ἡύρηκέναι,^{PerAktInf} [269c] καὶ^{Kon} ταῦτα^A_{Pr} δὴ^{Pt}
 habend rhetorische meinten gefunden|zu|haben, und dieses ja
 having rhetoric they|thought to|have|found, and these indeed
 διδάσκοντες^N_{PräAkt} ἄλλους^{AdjA} ἡγοῦνται^{PräM/P} σφισιν^D_{Pr} τελῶς^{Adv} ῥητορικὴν^{AdjA} δεδιδάχθαι,^{PerM/Plnf}
 lehrend andere meinen sich vollständig rhetorische gelehrt|worden|zu|sein,
 teaching others they|deem to|themselves fully rhetorical to|have|been|taught,
 τὸ^{ArtN} δέ^{Kon} ἕκαστα^{AdjA} τούτων^G_{Pr} πιθανῶς^{Adv} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} ὅλον^{AdjN}
 das aber je|einzelnes dieser überzeugend sagen und und das Ganze
 the but each of|these plausibly to|speak and and the whole
 συνίστασθαι^{PräM/Plnf} οὐδὲν^A_{Pr} ἔργον^N [ὄν],^N_{PräAkt} αὐτούς^A_{Pr} δεῖν^{PräInfAkt} παρ^{Prp} ἑαυτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA}
 zusammen|gestellt|zu|werden, nichts Werk seiend, sie|selbst müssen von ihrer|selbst die
 to|be|put|together, nothing work being, themselves to|need from| themselves the
 μαθητὰς^A σφῶν^G_{Pr} πορίζεσθαι^{PräM/Plnf} ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} λόγοις.^D ἀλλὰ^{Kon} μὴν,^{Pt} ὦ^{ij} Σώκρατες,^V
 Schüler ihrer sich|verschaffen in den Reden. sondern in|der|Tat, o Sokrates,
 pupils of|them to|provide in the speeches. but indeed, O Socrates,

κινδυνεύει ^{Präm/P}	γε ^{Pt}	τοιούτον ^{AdjA}	τι ^A _{Pr}	εἶναι ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἣν ^A _{Pr}	οὗτοι ^N _{Pr}	οἱ ^{ArtN}
scheint _{is in danger}	ja	solches	etwas	zu sein	das	der	Kunst	welche	diese	die
ἀνδρες ^N	ὥς ^{Kon}	ῥητορικὴν ^{AdjA}	διδάσκουσιν ^{PräAkt}	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	γράφουσιν ^{PräAkt}	καὶ ^{Kon}	ἔμοιγε ^D _{Pr}		
Männer	als	rhetorische	lehren	und	auch	schreiben,	und	mir ja		
men	as	rhetorical	they teach	and	also	they write,	and	to me indeed		
δοκεῖς ^{PräAkt}	ἀληθῆ ^{AdjA}	εἰρηκέναι ^{PerAktInf}	ἀλλὰ ^{Kon}	δὴ ^{Pt}	τὴν ^{ArtA}	τοῦ ^{ArtG}	τῷ ^{ArtD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	ῥητορικοῦ ^{AdjG}	
scheinst du	Wahres	gesagt zu haben	sondern	ja	die	des	dem	seienden	rhetorischen	
you seem	true things	to have said	but	indeed	the	of the	to the	being	rhetorical	
τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	πιθανοῦ ^{AdjG}	τέχνην ^A	[269d]	πῶς ^{Adv}	καὶ ^{Kon}	πόθεν ^{Adv}	ἄν ^{Pt}	τις ^N _{Pr}	δύναιτο ^{Präm/POp}
und	auch	überzeugenden	Kunst		wie	und	woher	wohl	jemand	könnte
and	also	persuasive	art		how	and	whence	ever	someone	might be able
πορίσασθαι ^{AorSM/Plnf}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	δύνασθαι ^{Präm/Plnf}	ῶ ^{ij}	Φαῖδρε ^V	ὥστε ^{Kon}	ἀγωνιστὴν ^A	τέλεον ^{AdjA}		
sich beschaffen;	das	zwar	können,	o	Phaidros,	so dass	Wettkämpfer	vollkommen		
to procure;	the	at least	to be able,	O	Phaedrus,	so as	contestant	complete		
γενέσθαι ^{AorSMedInf}	εἰκός ^N	ἴσως ^{Adv}	δὲ ^{Kon}	καὶ ^{Kon}	ἀναγκαῖον ^{AdjN}	ἔχειν ^{PräInfAkt}	ὥσπερ ^{Kon}			
zu werden,	wahrscheinlich—	vielleicht	aber	auch	notwendig—	zu haben	wie gerade			
to become,	likely—	perhaps	but	also	necessary—	to have	just as			
τᾶλλα ^{ArtA}	εἰ ^{Kon}	μὲν ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	ὑπάρχει ^{PräAkt}	φύσει ^D	ῥητορικῶ ^{AdjD}	εἶναι ^{PräInfAkt}	ἔση ^{FuM/P}	ῥήτωρ ^N	
die anderen	wenn	zwar	dir	vorhanden ist	von Natur	rhetorisch	zu sein,	wirst du sein	Redner	
the others	if	at least	to you	it exists	by nature	rhetorical	to be,	you will be	orator	
ἐλλόγιμος ^{AdjN}	προσλαβὼν ^N	ἐπιστήμην ^A	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	μελέτην ^A	οὔτου ^G _{Pr}	δ ^{Kon}	ἄν ^{Pt}		
berühmt,	hinzu genommen habend	Wissen schaft	und	auch	Übung,	woran	aber	wohl		
notable,	having taken	besides	knowledge	and	practice,	of whatever	but	ever		
ἐλλείπης ^{PräAktKnj}	τούτων ^G _{Pr}	ταύτῃ ^D _{Pr}	ἀτελής ^{AdjN}	ἔση ^{FuM/P}	ὅσον ^{AdjN}	δὲ ^{Kon}	αὐτοῦ ^G _{Pr}	τέχνη ^N	οὐχ ^{Pt}	
du manglest	dieser,	hierin	unvollkommenwirst du sein.	soviel	aber	davon	Kunst,	nicht		
you may lack	of these,	therein	incomplete	you will be.	as much as	but	of it	art,	not	
ἧ ^{Adv}	Λυσίας ^N	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	Θρασύμαχος ^N	πορεύεται ^{Präm/P}	δοκεῖ ^{PräAkt}	μοι ^D _{Pr}	φαίνεσθαι ^{Präm/Plnf}	ἡ ^{ArtN}	
worauf	Lysias	und	auch	Thrasymachos	geht	scheint	mir	sich zu zeigen	die	
in the way	Lysias	and	and	Thrasymachus	goes	it seems	to me	to appear	the	
μέθοδος ^N	ἀλλὰ ^{Kon}	πῇ ^{Adv}	δὴ ^{Pt}	κινδυνεύει ^{Präm/P}	[269e]	ῶ ^{ij}	ἄριστε ^{AdjVSup}	εἰκότως ^{Adv}	ὁ ^{ArtN}	Περικλῆς ^N
Methode.	sondern	wie	denn;	scheint,		o	Beste,	mit Grund	der	Perikles
method.	but	where	then;	is in danger,		O	best,	reasonably	the	Pericles
πάντων ^{AdjGSup}	τελεώτατος ^{AdjNSup}	εἰς ^{Prp}	τὴν ^{ArtA}	ῥητορικὴν ^{AdjA}	γενέσθαι ^{AorSMedInf}	τί ^N _{Pr}	δὴ ^{Pt}			
aller	vollendetester	in	die	rhetorische	zu werden.	was	denn;			
of all	mostcomplete	into	the	rhetorical	to become.	what	then;			

St. 270a

[Φαῖδρος]:	πᾶσαι ^{AdjN}	ὅσαι ^N _{Pr}	μεγάλαι ^{AdjN}	τῶν ^{ArtG}	τεχνῶν ^G	προσδέονται ^{Präm/P}	ἀδολεσχίας ^G	καὶ ^{Kon}	μετεωρολογίας ^G	
alle	welche	groß	der	Künste	bedürfen	von Viell Rederei	und	von Himmel Kunde		
all	asmanyas	great	of the	arts	require	idletalk	and	skydiscourse		
φύσεως ^G	πέρι ^{Prp}	τὸ ^{ArtN}	γὰρ ^{Pt}	ὕψηλόνουν ^{AdjN}	τοῦτο ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}	πάντῃ ^{Adv}	τελεσιουργὸν ^{AdjN}	ἔοικεν ^{PerAkt}	
der Natur	über	das	denn	hoch sinnige	dieses	und	in jeder Hinsicht	ziel wirksam	scheint	
of nature	about	the	for	highminded	this	and	oneversyside	achievementmaking	seems	
ἐντεῦθεν ^{Adv}	ποθεν ^{Adv}	εἰσιέναι ^{PräInfAkt}	ὃ ^N _{Pr}	καὶ ^{Kon}	Περικλῆς ^N	πρὸς ^{Prp}	τῷ ^{ArtD}	εὐφύης ^{AdjN}		
von hieraus	irgendwoher	ein zugehen.	welches	auch	Perikles	zu	dem	begabt		
fromthere	fromsomewhere	to enter.	which	also	Pericles	inadditionto	the	being naturallyapt		
εἶναι ^{PräInfAkt}	ἐκτήσατο ^{AorM/P}	προσπεσὼν ^N	γὰρ ^{Pt}	οἶμαι ^{Präm/P}	τοιούτῳ ^{AdjD}	ὄντι ^D _{PräAkt}	Ἀναξαγόρα ^D			
zu sein	erwarb	hinzu getreten seiend	denn	ich meine	einem solchen	seienden	Anaxagoras,			
to be	he acquired	having fallen in with	for	I suppose	to such a one	being	Anaxagoras,			
μετεωρολογίας ^G	ἐμπλησθεὶς ^N _{AorPas}	καὶ ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	φύσιν ^A	νοῦ ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	διανοίας ^G		
der Himmel Kunde	erfüllt worden seiend	und	auf	Natur	des Geistes	und	auch	der Denkkraft		
of meteorology	having been filled	and	toward	nature	mind	and	also	of thought		

ἀφικόμενος,^N ἔρχομαι^G ὅτι^{Pt} περὶ^{Prp} τὸν^{ArtA} πολὺν^{AdjA} λόγον^A ἐποιεῖτο^{ImpM/P} Ἀναξαγόρας,^N
 angekommen|seiend, deren ja über die viel Rede machte|sich Anaxagoras,
 having|arrived, of|which indeed about the much discourse he|wasmaking Anaxagoras,
 ἐντεῦθεν^{Adv} εἰλκυσεν^{AorAkt} ἐπὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} τῶν^{ArtG} λόγων^G τέχνην^A τὸ^{ArtN} πρόσφορον^{AdjN} αὐτῇ.^D πῶς^{Adv}
 von|dort zog zu die der Reden Kunst das Zuträgliche ihr. wie
 fromthere he|drew toward the of|the words art the suitable to|her. how
 τοῦτο^A λέγεις;^{PräAkt} ὁ^{ArtN} [270b] αὐτός^{AdjN} που^{Adv} τρόπος^N τέχνης^G ἱατρικῆς^{AdjG} ὅπερ^N καὶ^{Kon}
 dieses sagst|du; der derselbe wohl Weise der|Kunst der|Heilkunde welcher|gerade auch
 this do|you|say; the same perhaps manner of|art medical which|justas also
 ῥητορικῆς^{AdjG} πῶς^{Adv} δὲ^{Pt} ἐν^{Prp} ἀμφοτέροις^{AdjD} δεῖ^{PräAkt} διελέσθαι^{AorSM/PlInf} φύσιν^A σώματος^G μὲν^{Pt}
 der|rhetorischen. wie denn; in beiden muss zu|sondern Natur, des|Körpers zwar
 of|rhetorical. how then; in both it|is|necessary to|distinguish nature, of|body at|least
 ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἑτέρᾳ^{AdjD} ψυχῇ^G δέ^{Kon} ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} ἑτέρᾳ^{AdjD} εἰ^{Kon} μέλλεις^{PräAkt} μὴ^{Pt} τριβῇ^D
 in der anderen, der|Seele aber in der anderen, wenn du|beabsichtigst, nicht durch|Übung
 in the other, of|soul but in the other, if you|intend, not by|routine
 μόνον^{Adv} καὶ^{Kon} ἐμπειρίᾳ^D ἀλλὰ^{Kon} τέχνῃ^D τῷ^{ArtD} μὲν^{Pt} φάρμακα^A καὶ^{Kon} τροφήν^A
 allein und durch|Erfahrung sondern durch|Kunst, dem zwar Arzneien und Nahrung
 only and experience but by|art, to|the|one at|least drugs and food
 προσφέρων^N ὑγίειαν^A καὶ^{Kon} ῥώμην^A ἐμποιήσιν^{FuAktInf} τῇ^{ArtD} δέ^{Kon} λόγους^A τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 dar|bringend Gesundheit und Stärke ein|wirken|werden, der aber Reden und auch
 offering health and strength to|produce, to|the other words and also
 ἐπιτηδεύσεις^A νομίμους^{AdjA} πειθῶ^A ἣν^{Pr} ἂν^{Pt} βούλῃ^{PräM/PKj} καὶ^{Kon} ἀρετὴν^A παραδώσειν^{FuAktInf} τὸ^{ArtN}
 Betätigungen gesetzliche Überredungwelche wohl du|willst und Tugend übergeben|werden. das
 pursuits lawful persuasion which ever you|may|wish and virtue to|hand|over. the
 γοῦν^{Pt} εἰκός,^N ὥς^{ij} Σώκρατες,^V οὕτως^{Adv} ψυχῇ^G [270c] οὖν^{Pt} φύσιν^A ἀξίως^{Adv} λόγου^G
 zumindest Wahrscheinliche, o Sokrates, so. der|Seele nun Natur würdig der|Rede
 at|least likely, O Socrates, thus. of|soul then nature worthily of|account
 κατανοῆσαι^{AorSAktInf} οἷμαι^{PräM/P} δυνατόν^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} τοῦ^{ArtG} ὅλου^{AdjG} φύσεως^G
 zu|verstehen meinst|du möglich zu|sein ohne der des ganzen Natur;
 to|understand do|you|think possible to|be without of|the of|the whole nature;
 εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} Ἱπποκράτει^D γε^{Pt} τῷ^{ArtD} τῶν^{ArtG} Ἀσκληπιαδῶν^G δεῖ^{PräAkt} τι^N πιθέσθαι^{AorM/PlInf}
 wenn zwar Hippokrates ja dem der Asklepiaden muss etwas zu|vertrauen,
 if at|least to|Hippocrates indeed the of|the Asclepiads it|is|necessary something to|be|persuaded,
 οὐδὲ^{Kon} περὶ^{Prp} σώματος^G ἄνευ^{Prp} τῆς^{ArtG} μεθόδου^G ταύτης^G καλῶς^{Adv} γάρ^{Pt} ὥς^{ij} ἐταῖρε,^V λέγει^{PräAkt}
 auch|nicht über des|Körpers ohne der Methode dieser. gut denn, o Gefährte, spricht
 not|even about body without of|the method of|this. well for, O companion, he|says
 χρὴ^{PräAkt} μέντοι^{Pt} πρὸς^{Prp} τῷ^{ArtD} Ἱπποκράτει^D τὸν^{ArtA} λόγον^A ἐξετάζοντα^A σκοπεῖν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 man|muss jedoch zu dem Hippokrates den Diskurs prüfend betrachten ob
 it|is|needful however in addition to the Hippocrates the account examining to|consider if
 συμφωνεῖ^{PräAkt} φημί^{PräAkt} τὸ^{ArtN} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} φύσεως^G σκόπει^{PräAktImv} τί^A ποτε^{Pt} λέγει^{PräAkt}
 überein|stimmt. ich|sage. das also über der|Natur betrachte was denn sagt
 it|agrees. I|say. the then about nature consider what ever says
 Ἱπποκράτης^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὁ^{ArtN} ἀληθὴς^{AdjN} λόγος^N ἄρ^{Pt} οὐχ^{Pt} ὥδε^{Adv} δεῖ^{PräAkt} διανοεῖσθαι^{PräM/PlInf}
 Hippokrates und auch der wahre Diskurs. denn nicht so muss sich|denken
 Hippocrates and also the true account. then|surely not thus it|is|necessary to|think
 περὶ^{Prp} [270d] ὅτουοῦν^G φύσεως^G πρώτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ^{Kon} πολυειδές^{AdjN} ἐστίν^{PräAkt}
 über wessen|auch|immer Natur. zuerst zwar, einfach oder viel|gestaltig ist
 about of|anything nature. first at|least, simple or many|formed is
 οὗ^G περὶ^{Prp} βουλησόμεθα^{FuM/P} εἶναι^{PräInfAkt} αὐτοὶ^N τεχνικοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} ἄλλον^{AdjA} δυνατοὶ^{AdjN}
 dessen über wir|werden|wollen zu|sein selbst kunst|kundig und anderen fähig
 of|which about we|shall|wish to|be ourselves skillful and another able

ποιεῖν,^{PräInfAkt} εἴπειτα^{Adv} δέ,^{Kon} ἂν^{Pt} μὲν^{Pt} ἀπλοῦν^{AdjN} ἢ,^{PräAktKnj} σκοπεῖν,^{PräInfAkt} τὴν^{ArtA} δύναμιν^A
 zu|machen, dann aber, wohl zwar einfach sei, betrachten die Kraft
 to|make, then but, if at|least simple it|may|be, to|consider the power
 αὐτοῦ,^G τίνα^A πρὸς^{Prp} τί^A πέφυκεν^{PerAkt} εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} δρᾶν^{PräInfAkt} ἔχον^A ἢ^{Kon} τίνα^A εἰς^{Prp}
 seiner, welches zu was ist|von|Natur in das handeln habend oder welches in
 of|it, what|kind toward what it|has|by nature into the to|do having or what|kind into
 τὸ^{ArtA} παθεῖν^{AorSaktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ,^{ArtG} ἐὰν^{Kon} δέ^{Kon} πλείω^{AdjNKmp} εἶδη^A ἔχῃ,^{PräAktKnj} ταῦτα^A
 das leiden unter des, wenn aber mehrere Arten habe, dieses
 the to|suffer by the, if|ever but more kinds it|may|have, these
 ἀριθμησάμενον,^A ὅπερ^N ἐφ'^{Prp} ἐνός,^G τοῦτ'^A ἰδεῖν^{AorSaktInf} ἐφ'^{Prp} ἐκάστου,^G τῷ^{ArtD}
 auf|gezählt|habend, welches|gerade auf eines, dieses zu|sehen auf jedes, dem
 having|numbered, what on one, that to|see on each, by|the
 τί^A ποιεῖν^{PräInfAkt} αὐτό^A πέφυκεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} τῷ^{ArtD} τί^A παθεῖν^{AorSaktInf} ὑπὸ^{Prp} τοῦ,^{ArtG}
 was tun es ist|von|Natur oder dem was leiden unter des;
 what to|do it has|by nature or by|the what to|suffer by the;
 κινδυνεύει,^{PräM/P} ὧς^{ij} Σώκρατες.^V ἢ^{ArtN} γοῦν^{Pt} ἄνευ^{Prp} τούτων^G μέθοδος^N ἔοικει^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ὥπερ^{Kon}
 es|scheint, o Sokrates. die zumindest ohne dieser Methode würde|gleichen wohl wie|gerade
 it|is|likely, O Socrates. the at|least without these method would|seem ever just|as
 [270e] τυφλοῦ^{AdjG} πορείᾳ.^D ἀλλ'^{Kon} οὐ^{Pt} μὴν^{Pt} ἀπεικαστέον^{AdjN} τόν^{ArtA} γε^{Pt} τέχνη^D μετιόντα^A
 eines|Blinden Gang. sondern nicht doch ist|zu|vergleichen den ja durch|Kunst nach|gehenden
 of|a|blind journey. but not indeed to|be|likened the at|least by|art pursuing
 ὅτιοῦν^{Adv} τυφλῷ^{AdjD} οὐδὲ^{Kon} κωφῷ,^{AdjD} ἀλλὰ^{Kon} δῆλον^{AdjN} ὥς,^{Kon} ἂν^{Pt} τῷ^D τις^N
 auf|irgendeine|Weise dem|Blinden noch dem|Tauben, sondern klar dass, wohl jemandem einer
 anything|at|all to|a|blind|man nor to|a|deaf|man, but clear that, ever to|him someone
 τέχνη^D λόγους^A διδῶ,^{PräAktKnj} τὴν^{ArtA} οὐσίαν^A δεῖξει^{FuAkt} ἀκριβῶς^{Adv} τῆς^{ArtG} φύσεως^G τούτου^G πρὸς^{Prp}
 mit|Kunst Reden gebe, die Wesen wird|zeigen genau der Natur dieses auf|zu
 by|art speeches he|may|give, the essence he|will|show exactly of|the nature of|this toward
 ὃ^A τοὺς^{ArtA} λόγους^A προσοίσει^{FuAkt} ἔσται^{FuM/P} δέ^{Pt} που^{Adv} ψυχὴ^N τοῦτο.^N τί^A μὴν;^{Pt}
 welches die Reden wird|hinzubringen· wird|sein aber wohl Seele dieses. was denn;
 which the speeches will|bring|to· will|be but I|suppose soul this. what indeed;

St. 271a

[Φαίδρος]: οὐκοῦν^{Pt} ἢ^{ArtN} ἀμιλλα^N αὐτῷ^D τέταται^{PerM/P} πρὸς^{Prp} τοῦτο^A πᾶσα^{AdjN} πειθῶ^N γὰρ^{Pt} ἐν^{Prp}
 demnach die Wettstreit ihm ist|aufgestellt auf|zu dieses ganz· Überredung denn in
 then|surely the contest to|him has|been|set toward this whole· Persuasion for in
 τούτῳ^D ποιεῖν^{PräInfAkt} ἐπιχειρεῖ^{PräAkt} ἢ^{Pt} γάρ;^{Pt} ναί.^{ij} δῆλον^{AdjN} ἄρα^{Pt} ὅτι^{Kon} ὁ^{ArtN} Θρασύμαχος^N τε^{Pt}
 diesem zu|machen versucht. doch denn; ja. klar also dass der Thrasymachos und
 this to|do attempts. indeed for; yes. clear then that the Thrasymachus and
 καὶ^{Kon} ὅς^N ἂν^{Pt} ἄλλος^{AdjN} σπουδῇ^D τέχνην^A ῥητορικὴν^{AdjA} διδῶ,^{PräAktKnj} πρῶτον^{Adv} πάσῃ^{AdjD}
 auch welcher wohl ein|anderer mit|Eifer Kunst rhetorisch gebe, zuerst mit|aller
 also who ever another with|earnestness art rhetorical he|may|give, first with|all
 ἀκριβεῖα^D γράψει^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ποιήσει^{FuAkt} ψυχὴν^A ἰδεῖν^{AorSinfAkt} πότερον^{Kon} ἐν^{AdvA} καὶ^{Kon} ὅμοιον^{AdjA}
 Genauigkeit|wird|schreiben und auch wird|machen Seele zu|sehen, ob eins und ähnlich
 precision he|will|write and also he|will|make soul to|see, whether one and similar
 πέφυκεν^{PerAkt} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp} σώματος^G μορφῇ^A πολυειδές^{AdjA} τοῦτο^N γὰρ^{Pt} φαμεν^{PräAkt} φύσιν^A
 ist|von|Natur oder nach des|Körpers Gestalt vielgestaltig· dies denn wir|sagen Natur
 has|by|nature or according|to of|body form many|formed· this for we|say nature
 εἶναι^{PräInfAkt} δεικνύναι^{PräInfAkt} παντάπασιν^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} δεύτερον^{Adv} δέ^{Pt} γε^{Pt} ὅτῳ^D τί^A
 zu|sein zu|zeigen. ganz|und|gar zwar nun. zweitens aber ja, womit was
 to|be to|show. entirely indeed then. second but at|least, by|what what
 ποιεῖν^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} παθεῖν^{AorSinfAkt} ὑπὸ^{Prp} τοῦ^{ArtG} πέφυκεν^{PerAkt} τί^A μὴν;^{Pt} τρίτον^{Adv} [271b] δέ^{Pt}
 zu|tun oder zu|leiden unter|von dem es|ist|von|Natur. was denn; drittens aber
 to|do or to|suffer under|by of|the it|has|by|nature. what indeed; third but

δῆ^{Pt} διαταξάμενος^N_{AorMed} τὰ^{ArtA} λόγων^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ψυχῆς^G γένη^A καὶ^{Kon} τὰ^{ArtA} τούτων^G_{Pr}
 ja geordnet|habend die der|Reden und auch der|Seele Arten und die dieser
 indeed having|arranged the of|speeches and also of|soul kinds and the of|these

παθήματα^A δίεισι^{PräAkt} πάσας^{AdjA} αἰτίας^A προσαρμόττων^N_{PräAkt} ἑκάστον^{AdjA} ἑκάστῳ^{AdjD} καὶ^{Kon}
 Leidenschaften geht|durch alle Ursachen, anpassend jedes|Einzelnejedem|Einzelnen und
 affections helpasses|through all causes, fitting|to each to|each and

διδασκων^N_{PräAkt} οἷα^A_{Pr} οὕσα^N_{PräAkt} ὑφ'^{Prp} οἷων^G_{Pr} λόγων^G δι'^{Prp} ἧν^A_{Pr} αἰτίαν^A ἐξ^{Prp}
 lehrend welcher|Art seiend unter|von welchen der|Reden durch welche Ursache aus
 teaching of|what|sort being under|by of|what|sort of|speeches through which cause out|of

ἀνάγκης^G ἡ^{ArtN} μὲν^{Pt} πείθεται^{PräM/P} ἡ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἀπειθεῖ^{PräAkt} κάλλιστα^{AdvSup} γοῦν^{Pt} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon}
 Notwendigkeit die zwar wird|überzeugt, die aber ist|ungehorsam. am|schönsten jedenfalls wohl, wie
 necessity the indeed is|persuaded, the but disobeys. most|finely at|least ever, as

ἔοικ',^{PerAkt} ἔχοι^{PräAktOp} οὕτως^{Adv} οὗτοι^{Pt} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} ἄλλως^{Adv} ἐνδεικνύμενον^A_{PräM/P}
 es|scheint, würde|stehen so. keineswegs zwar nun, o Freund, anders aufgezeigt|werdend
 it|seems, might|have thus. not|indeed indeed then, O friend, otherwise showing|forth

ἢ^{Kon} λεγόμενον^A_{PräM/P} τέχνη^D ποτὲ^{Pt} λεχθήσεται^{FuPas} ἢ^{Kon} γραφήσεται^{FuPas} οὔτε^{Kon} τι^N_{Pr}
 als gesagt|werdend mit|Kunst einst wird|gesagt|werden oder wird|geschrieben|werden weder etwas
 than being|said by|art ever will|be|said or will|be|written neither anything

ἄλλο^{AdjN} [271c] οὔτε^{Kon} τοῦτο^N_{Pr} ἀλλ'^{Kon} οἱ^{ArtN} νῦν^{Adv} γράφοντες^N_{PräAkt} ὧν^G_{Pr} σὺ^N_{Pr} ἀκήκοας^{PerAkt}
 anderes noch dieses. sondern die jetzt schreibend, deren du hast|gehört,
 other nor this. but the now writing, of|whom you have|heard,

τέχνας^A λόγων^G πανοῦργοι^{AdjN} εἰσι^{PräAkt} καὶ^{Kon} ἀποκρύπτονται^{PräM/P} εἰδότες^N_{PerAkt} ψυχῆς^G περὶ^{Prp}
 Künste der|Reden verschlagen sind und verbergen|sich, wissend der|Seele über
 arts of|words unscrupulous are and hide|themselves, having|known of|soul about

παγκάλως^{Adv} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} οὖν^{Pt} τὸν^{ArtA} τρόπον^A τοῦτον^A_{Pr} λέγωσί^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφωσι^{PräAktKnj}
 aufs|Beste· bevor wohl also den Weg diese|Weise sie|sagen und auch sie|schreiben,
 excellently· before ever then the manner this they|may|say and also they|may|write,

μὴ^{Pt} πειθώμεθα^{PräM/P} αὐτοῖς^D_{Pr} τέχνη^D γράφειν^{PräInfAkt} τίνα^A_{Pr} τοῦτον^A_{Pr} αὐτὰ^A_{Pr} μὲν^{Pt}
 nicht lassen|wir|uns|überzeugen ihnen mit|Kunst zu|schreiben. welchen diesen; gerade|die zwar
 not we|may|be|persuaded by|them by|art to|write. what|kind|of this; themselves indeed

τὰ^{ArtA} ῥήματα^A εἰπεῖν^{AorSinfAkt} οὐκ^{Pt} εὐπετές^{AdjN} ὥς^{Kon} δὲ^{Pt} δεῖ^{PräAkt} γράφειν^{PräInfAkt} εἰ^{Kon}
 die Worte zu|sagen nicht leicht· wie aber es|ist|nötig zu|schreiben, wenn
 the phrases to|speak not easy· but as it|is|necessary to|write, if

μέλλει^{PräAkt} τεχνικῶς^{Adv} ἔχειν^{PräInfAkt} καθ'^{Prp} ὅσον^A_{Pr} ἐνδέχεται^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} ἐθέλω^{PräAkt}
 beabsichtigt kunstgerecht zu|verhalten nach so|weit es|ist|möglich, zu|sagen ich|will.
 it|is|about artfully to|be|in|state according|toas|much|as it|is|possible, to|speak I|wish.

λέγε^{PräAktImv} δῆ^{Pt} ἐπειδὴ^{Kon} λόγου^G δύναμις^N τυγχάνει^{PräAkt} ψυχαγωγία^N οὕσα^N_{PräAkt} τὸν^{ArtA} [271d]
 sprich doch. dalja der|Rede Kraft trifft|zu Seele|Führung seiend, den
 speak indeed. since of|speech power happens soul|leading being, the

μέλλοντα^A_{PräAkt} ῥητορικὸν^{AdjA} ἔσεσθαι^{FuM/PlInf} ἀνάγκη^N εἰδέναι^{PerInfAkt} ψυχῇ^N ὅσα^N_{Pr} εἶδη^A
 im|Begriff|seienden rhetorisch werden|zu|sein Notwendigkeit zu|wissen Seele wie|viele Arten
 being|about rhetorical to|be|going|to|be necessity to|know soul as|many|as kinds

ἔχει^{PräAkt} ἔστιν^{PräAkt} οὖν^{Pt} τόσα^N_{Pr} καὶ^{Kon} τόσα^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖα^N_{Pr} καὶ^{Kon} τοῖα^N_{Pr} ὅθεν^{Adv}
 hat. es|ist also so|viele und so|viele, und so|beschaffene und so|beschaffene, woher
 has. there|is then so|many and so|many, and such and such, whence

οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} τοιοῦδε^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιοῦδε^{AdjN} γίνονται^{PräM/P} τούτων^G_{Pr} δὲ^{Pt} δῆ^{Pt} οὕτω^{Adv}
 die zwar solche, die aber solche entstehen· dieser aber ja so
 the indeed such|as|these, the but such|as|these become· of|these but indeed thus

διηρημένων^G_{PerM/P} λόγων^G αὖ^{Pt} τόσα^N_{Pr} καὶ^{Kon} τόσα^N_{Pr} ἔστιν^{PräAkt} εἶδη^N τοιόνδε^{AdjN}
 getrennt|worden|seiender, der|Reden wiederum so|viele und so|viele es|gibt Arten, solcher|Art
 having|been|divided, of|speeches again so|many and so|many there|are kinds, of|such|a|kind

ἕκαστον.^{N_{Pr}} οἱ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοιοῦδε^{AdjN} ὑπὸ^{Prp} τῶν^{ArtG} τοιῶνδε^{AdjG} λόγων^G διὰ^{Prp} τήνδε^{A_{Pr}}
 jedes|einzelne. die zwar nun solche unter|von den solchen Reden durch diese
 each. the indeed then such|as|these under|by the of|such|as|these of|speeches through this|here
 τὴν^{ArtA} αἰτίαν^A ἐς^{Prp} τὰ^{ArtA} τοιαῦτα^{AdjA} εὐπειθεῖς,^{AdjN} οἱ^{ArtN} δὲ^{Pt} τοιοῦδε^{AdjN} διὰ^{Prp} τάδε^{A_{Pr}}
 die Ursache zu|in die solchen leicht|zu|überzeugen, die aber solche durch diese
 the cause into the such|things compliant, the but such|as|these through these|things
 δυσπειθεῖς.^{AdjN} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} ταῦτα^{A_{Pr}} ἱκανῶς^{Adv} νοήσαντα,^{A_{AorAkt}} μετὰ^{Prp} ταῦτα^{A_{Pr}}
 schwer|zu|überzeugen. es|ist|nötig ja diese hinreichend erkannt|habend, nach diesem
 hard|to|persuade. it|is|necessary indeed these sufficiently having|perceived, after these
 θεωῦμενον^{A_{PräM/P}} αὐτὰ^{A_{Pr}} ἐν^{Prp} ταῖς^{ArtD} πράξεσιν^D ὄντα^{A_{PräAkt}} τε^{Pt} καὶ^{Kon} πραττόμενα,^{A_{PräM/P}} ὁξέως^{Adv}
 betrachtend sie|selbst in den Handlungen seiend und auch getan|werdend, scharf
 observing them in the actions being and also being|done, sharply
 [271e] τῇ^{ArtD} αἰσθήσει^D δύνασθαι^{PräM/Plnf} ἐπακολουθεῖν,^{PräInfAkt} ἢ^{Kon} μηδὲν^{A_{Pr}} εἶναι^{PräInfAkt} πῶ^{Pt}
 der Wahrnehmung zu|vermögen zu|nachfolgen, oder nichts zu|sein noch
 with|the perception to|be|able to|follow|after, or nothing to|be yet
 πλέον^{AdjAKmp} αὐτῷ^{D_{Pr}} ὧν^{G_{Pr}} τότε^{Adv} ἤκουεν^{ImpAkt} λόγων^G συνών.^{N_{PräAkt}}
 mehr ihm derer damals hörte der|Reden bei|wohnend.
 more to|him of|which then he|was|listening of|words being|with.

St. 272a

[Σωκράτης]: ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} εἰπεῖν^{AorSinfAkt} τε^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} ἔχῃ^{PräAktKnj} οἷος^{N_{Pr}} ὑφ'^{Prp} οἷων^{G_{Pr}} πείθεται,^{PräM/P}
 sobald aber zu|sagen und hinreichend habe wie unter|von welchen wird|überzeugt,
 whenever but to|say and sufficiently he|may|have of|what|sort under|by of|what|sort is|persuaded,
 παραγινόμενον^{A_{PräM/P}} τε^{Pt} δυνατὸς^{AdjN} ἢ^{PräAktKnj} διαισθανόμενος^{N_{PräM/P}} ἑαυτῷ^{D_{Pr}} ἐνδεικνυσθαι^{PräM/Plnf}
 hinzu|kommend und fähig sei wahrnehmend|unterscheidend|selbst zu|zeigen
 being|present and able he|may|be perceiving|clearly to|himsel to|show
 ὅτι^{Kon} οὗτός^{N_{Pr}} ἐστὶ^{PräAkt} καὶ^{Kon} αὕτη^{N_{Pr}} ἡ^{ArtN} φύσις^N περὶ^{Prp} ἧς^{G_{Pr}} τότε^{Adv} ἦσαν^{ImpAkt} οἱ^{ArtN} λόγοι,^N
 dass dieser ist und diese die Natur über welcher damals waren die Reden,
 that this is and this the nature about which then were the speeches,
 νῦν^{Adv} ἔργῳ^D παροῦσά^{N_{PräAkt}} οἱ^{D_{Pr}} ἡ^{D_{Pr}} προσοιστέον^{AdjN} τούσδε^{A_{Pr}} ὥδε^{Adv} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἐπὶ^{Prp}
 jetzt in|der|Tatanwesend|seiend ihm, wobei ist|hinzubringen diese so die Reden auf
 now in|deed being|present to|him,by|which to|be|brought|to these|here thus the speeches unto
 τὴν^{ArtA} τῶνδε^{G_{Pr}} πειθῶ,^A ταῦτα^{A_{Pr}} δ'^{Pt} ἤδη^{Adv} πάντα^{AdjA} ἔχοντι,^{D_{PräAkt}} προσλαβόντι^{D_{AorSAkt}}
 die dieser Überredung, dieses aber schon alles habend, hinzu|genommen|habend
 the of|these|here persuasion, these but|now already all to|one|having, to|one|having|taken|besides
 καιροὺς^A τοῦ^{ArtG} πότε^{Adv} λεκτέον^{AdjN} καὶ^{Kon} ἐπισχετέον^{AdjN} βραχυλογίας^G τε^{Pt} αὖ^{Pt} καὶ^{Kon}
 Gelegenheiten des wann zu|sagen|seiend und zu|innehalten|seiend, der|Kurz|Rede und wiederum und
 opportune|times of|the when to|be|said and to|be|held|back, of|short|speeches and again and
 ἐλεινολογίας^G καὶ^{Kon} δεινώσεως^G ἐκάστων^{AdjG} τε^{Pt} ὅσα^{A_{Pr}} ἄν^{Pt} εἰδῇ^A μάθη^{AorSAktKnj}
 Jammer|Rede und Schreckens|Steigerung der|jeweiligen und|auch wie|viele wohl Arten erlerne
 of|lamentation|speech and of|amplification of|each|things and as|many|as ever kinds he|may|learn
 λόγων^G τούτων^{G_{Pr}} τὴν^{ArtA} εὐκαιρίαν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀκαιρίαν^A διαγνόντι,^{D_{AorSAkt}} καλῶς^{Adv} τε^{Pt}
 der|Reden, dieser die gute|Gelegenheit und auch Unzeit unterschieden|habend, gut und
 of|speeches, of|these the timeliness and also untimeliness to|one|having|discerned, well and
 καὶ^{Kon} τελέως^{Adv} ἐστὶν^{PräAkt} ἡ^{ArtN} τέχνη^N ἀπειργασμένη,^{N_{PerM/P}} πρότερον^{Adv} δ'^{Pt} οὐ^{Pt} ἀλλ'^{Kon} ὅτι^{Kon}
 und vollkommen ist die Kunst vollbracht|worden, vorher aber nicht· sondern was
 and fully is the art having|been|worked|out, earlier indeed not· but that
 ἄν^{Pt} αὐτῶν^{G_{Pr}} τις^{N_{Pr}} ἐλλείπη^{PräAktKnj} [272b] λέγων^{N_{PräAkt}} ἢ^{Kon} διδάσκων^{N_{PräAkt}} ἢ^{Kon}
 auch|immer von|diesen jemand fehle sagend oder lehrend oder
 ever of|them someone may|lack speaking or teaching or
 γράφων^{N_{PräAkt}} φῆ^{PräAktKnj} δὲ^{Pt} τέχνη^D λέγειν,^{PräInfAkt} ὁ^{ArtN} μὴ^{Pt} πειθόμενος^{N_{PräM/P}} κρατεῖ.^{PräAkt}
 schreibend, behaupte aber mit|Kunst zu|reden, der nichtsich|überzeugen|lassende siegt.
 writing, he|may|say but by|art to|speak, the not being|persuaded prevails.

τί^A_{Pr} δὴ^{Pt} οὖν^{Pt} φήσει^{FuAkt} ἴσως^{Adv} ὁ^{ArtN} συγγραφεύς^N ὧ^{ij} Φαῖδρέ^V τε^{Pt} καὶ^{Kon} Σώκρατες^N
 was denn nun; wird|sagen vielleicht der Zusammen|Schreiber, o Phaidros und auch Sokrates,
 what indeed then; he|will|say perhaps the together|writer, O Phaedrus and also Socrates,
 δοκεῖ^{PräAkt} οὕτως^{Adv} μὴ^{Pt} ἄλλως^{Adv} πῶς^{Adv} ἀποδεκτέον^{AdjN} λεγομένης^G_{PräM/P} λόγων^G τέχνης^G
 scheint so; nicht anders irgendwie anzunehmen|seiend gesagt|werdender der|Reden der|Kunst;
 it|seems thus; not otherwise in|some|way to|be|accepted of|being|said of|speeches of|art;
 ἀδύνατόν^{AdjN} που^{Adv} ὧ^{ij} Σώκρατες^V ἄλλως^{Adv} καίτοι^{Kon} οὐ^{Pt} σμικρόν^{AdjA} γε^{Pt} φαίνεται^{PräM/P} ἔργον^N
 unmöglich wohl, o Sokrates, anders- und|doch nicht klein ja erscheint Werk.
 impossible I|suppose, O Socrates, otherwise- and|yet not small at|least it|appears work.
 ἀληθῆ^{AdjA} λέγεις^{PräAkt} τούτου^G_{Pr} τοι^{Pt} ἔνεκα^{Prp} χρή^{PräAkt} πάντας^{AdjA} τοὺς^{ArtA} λόγους^A ἄνω^{Adv}
 Wahres sagst. dessen gewiss wegen man|muss alle die Reden hinauf
 true|things you|say. of|this indeed for|the|sake|of it|is|needful all the speeches upwards
 καὶ^{Kon} κάτω^{Adv} μεταστρέφοντα^A_{PräAkt} ἐπισκοπεῖν^{PräInfAkt} εἴ^{Kon} τίς^N_{Pr} πῇ^{Adv} ῥᾶων^{AdjNKmp} [272c]
 und hinab um|wendend zu|prüfen ob einer irgendwo leichter
 and downwards turning|about to|examine if anyone anywhere easier
 καὶ^{Kon} βραχυτέρα^{AdjNKmp} φαίνεται^{PräM/P} ἐπ'^{Prp} αὐτὴν^A_{Pr} ὁδός^N ἵνα^{Kon} μὴ^{Pt} μάτην^{Adv} πολλὴν^{AdjA}
 und kürzer erscheint zu|auf sie Weg, damit nicht vergeblich viel
 and shorter appears toward her|it road, in|order|that not vainly much
 ἀπὶ^{PräAktKjn} καὶ^{Kon} τραχεῖαν^{AdjA} ἐξόν^N_{PräAkt} ὀλίγην^{AdjA} τε^{Pt} καὶ^{Kon} λείαν^{AdjA} ἀλλ'^{Kon} εἴ^{Kon} τινά^A_{Pr}
 fort|gehe und rau, es|sei|möglich wenig und auch glatt. sondern wenn irgendeine
 it|may|go|away and rough, being|possible little and also smooth. but if some
 πῇ^{Adv} βοήθειαν^A ἔχεις^{PräAkt} ἐπακηκοώς^N_{PerAkt} Λυσίου^G ἢ^{Kon} τινος^G_{Pr} ἄλλου^{AdjG} πειρῶ^{PräM/Plmv}
 irgendwoher Hilfe hast zu|gehört|habend des|Lysias oder irgendeines anderen, versuche
 anywhere help you|have having|over|heard of|Lysias or of|someone else, try
 λέγειν^{PräInfAkt} ἀναμνησκόμενος^N_{PräM/P} ἔνεκα^{Prp} μὲν^{Pt} πείρας^G ἔχοιμ'^{PräAktOp} ἄν^{Pt} ἀλλ'^{Kon}
 zu|sagen sich|erinnernd. wegen zwar der|Erprobung hätte wohl, aber
 to|speak calling|to|mind. for|the|sake|of indeed trial I|might|have ever, but
 οὔτι^{Pt} νῦν^{Adv} γ^{Pt} οὕτως^{Adv} ἔχω^{PräAkt} βούλει^{PräM/P} οὖν^{Pt} ἐγώ^N_{Pr} τιν'^A_{Pr} εἴπω^{AorSAktKjn} λόγον^A
 keineswegs jetzt gerade so bin|so. willst nun ich einen sagen Diskurs
 not|at|all now at|least thus I|am|disposed. do|you|wish then I some I|may|say speech
 ὃν^A_{Pr} τῶν^{ArtG} περὶ^{Prp} ταῦτά^A_{Pr} τινῶν^G ἀκήκοα^N_{PerAkt} τί^A_{Pr} μὴν^{Pt} λέγεται^{PräM/P} γοῦν^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε^V
 welchen der über dieses einiger habe|gehört; was denn; wird|gesagt jedenfalls, o Phaidros,
 which of|the about these|things of|some I|have|heard; what indeed; it|is|said at|least, O Phaedrus,
 δίκαιον^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtA} τοῦ^{ArtG} λύκου^G εἰπεῖν^{AorSinfAkt} καὶ^{Kon} [272d] σύ^N_{Pr} γε^{Pt}
 gerecht zu|sein auch das des Wolfes zu|sagen. und du ja
 just to|be and the of|the of|wolf to|say. and you at|least
 οὕτω^{Adv} ποίει^{PräAktImv}
 so mache.
 thus do.

St. 273a

[Σωκράτης]: φασὶ^{PräAkt} τοῖνυν^{Pt} οὐδὲν^A_{Pr} οὕτω^{Adv} ταῦτα^A_{Pr} δεῖν^{PräInfAkt} σεμνύνειν^{PräInfAkt} οὐδ'^{Kon} ἀνάγειν^{PräInfAkt}
 sie|sagen nun|also nichts so dieses nötig|sein erheben noch hinauf|führen
 they|say then|indeed nothing thus these|things to|need to|make|solemn nor|now to|lead|up
 ἄνω^{Adv} μακρὰν^{AdjA} περιβαλλομένου^A_{PräM/P} παντάπασι^{Adv} γάρ^{Pt} ὃ^N_{Pr} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} ἀρχὰς^A
 hinauf weit um|legend|seiend- ganz|und|gar denn, was und gemäß den|Anfängen
 up far wrapping|around- entirely for, which and according|to beginnings
 εἶπομεν^{AorAkt} τοῦδε^G_{Pr} τοῦ^{ArtG} λόγου^G ὅτι^{Kon} οὐδὲν^A_{Pr} ἀληθείας^G μετέχειν^{PräInfAkt} δεοί^{PräAktOp}
 wir|sagten dieses des Diskurses, dass nichts der|Wahrheit teilhaben es|wäre|nötig
 we|said of|this of|the speech, that nothing of|truth to|share it|would|be|necessary
 δικαίων^{AdjG} ἢ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} περὶ^{Prp} πραγμάτων^G_{PräM/P} καὶ^{Kon} ἀνθρώπων^G γε^{Pt} τοιούτων^{AdjG} φύσει^D
 gerechter|Dinge oder guter über Dinge, oder auch der|Menschen ja solcher von|Natur
 of|just|things or of|good|things about of|affairs, or and of|humans at|least of|such by|nature

ὄντων^G PräAkt ἢ^{Kon} τροφῇ,^D τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A PräAkt ἱκανῶς^{Adv} ῥητορικὸν^{AdjA} ἔσεσθαι.^{FuM/Plnf}
 seiender oder durch|Ernährung, den beabsichtigend|seienderhinreichend rhetorisch werden.
 being or by|upbringing, the being|about sufficiently rhetorical to|be|going|to|be.

τὸ^{ArtN} παράπαν^{Adv} γὰρ^{Pt} οὐδὲν^N Pr ἐν^{Prp} τοῖς^{ArtD} δικαστηρίοις^D τούτων^G ἀληθείας^G μέλειν^{PräInfAkt}
 das ganz|und|gar denn nichts in den Gerichtshöfen dieser der|Wahrheitam|Herzen|liegen
 the entirely for nothing in the law|courts of|these of|truth to|be|a|care

οὐδενί,^D Pr ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} πιθανοῦ.^{AdjG} τοῦτο^N Pr [272e] δ'^{Pt} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} εἶκος,^N PerAkt ᾧ^D Pr
 niemandem, sondern des Überzeugenden· dies ja zu|sein das Wahrscheinliche, dem
 to|no|one, but of|the plausible· this but to|be the likely, to|which

δεῖν^{PräInfAkt} προσέχειν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} μέλλοντα^A PräAkt τέχνη^D ἐρεῖν.^{FuInfAkt} οὐδὲ^{Kon} γὰρ^{Pt} αὐτὰ^A Pr
 es|ist|nötig auf|zu|merken den beabsichtigend|seiendemit|Kunst reden|werden. auch|nicht denn selbst
 it|is|necessary to|pay|attention the being|about by|art to|say. and|not for the|very

τὰ^{ArtA} πραχθέντα^A AorPas δεῖν^{PräInfAkt} λέγειν^{PräInfAkt} ἐνίοτε,^{Adv} ἐάν^{Kon} μὴ^{Pt} εἰκότως^{Adv} ἢ^{PräAktKnj}
 die getan|wordenen es|ist|nötig zu|sagen manchmal, wenn nichtwahrscheinlich|weise sei
 the things|done it|is|necessary to|say sometimes, if|ever not plausibly it|may|be

πεπραγμένα,^A PerM/P ἀλλὰ^{Kon} τὰ^{ArtA} εἰκότα,^A PerAkt ἐν^{Prp} τε^{Pt} κατηγορίᾳ^D καὶ^{Kon} ἀπολογίᾳ,^D καὶ^{Kon}
 vollbracht|wordene, sondern die Wahrscheinlichen, in und Anklage und Verteidigung, und
 having|been|done, but the likely|things, in and accusation and defense, and

πάντως^{Adv} λέγοντα^A PräAkt τὸ^{ArtA} δὴ^{Pt} εἶκος^N PerAkt διωκτέον^{AdjN} εἶναι,^{PräInfAkt} πολλὰ^{AdjA}
 auf|jeden|Fall sagend|seienden das ja das|Wahrscheinlichezu|verfolgen|seiend zu|sein, vieles
 altogether speaking the indeed the|likely to|be|pursued to|be, many

εἰπόντα^A AorSAkt χαίρειν^{PräInfAkt} τῷ^{ArtD} ἀληθεῖ.^D τοῦτο^N Pr γὰρ^{Pt} διὰ^{Prp} παντός^{AdjG} τοῦ^{ArtG} λόγου^G
 gesagt|habend Lebewohl|sagen der Wahrheit· dies denn durch das|Ganze des Diskurses
 having|said to|bid|farewell to|the true· this for through of|all of|the speech

γινόμενον^N Prām/P τὴν^{ArtA} ἅπασαν^{AdjA} τέχνην^A πορίζειν.^{PräInfAkt} αὐτὰ^N Pr γε,^{Pt} ᾧ^{ij} Σώκρατες,^V
 werdend|seiend die ganze Kunst verschaffen. dieses|gerade ja, o Sokrates,
 becoming the whole art to|provide. these|very indeed, O Socrates,

διελήλυθας^{PerAkt} ᾧ^A Pr λέγουσιν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} περὶ^{Prp} τοὺς^{ArtA} λόγους^A τεχνικοὶ^{AdjN} προσποιούμενοι^N Prām/P
 du|bist|durchgegangen was sie|sagen die über die Reden fachkundig vorgebend|seiend
 you|have|gone|through|which they|say the about the speeches technical pretending

εἶναι.^{PräInfAkt} ἀνεμνήσθην^{AorM/P} γὰρ^{Pt} ὅτι^{Kon} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} πρόσθεν^{Adv} βραχέως^{Adv} τοῦ^{ArtG} τοιούτου^{AdjG}
 zu|sein· ich|erinnerte|mich denn dass in dem vorher kurz des solchen
 to|be· I|recalled for that in the formerly briefly of|the such

ἐφῆψάμεθα,^{AorMed} δοκεῖ^{PräAkt} δὲ^{Pt} τοῦτο^N Pr πάμμεγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt} τοῖς^{ArtD} περὶ^{Prp} ταῦτα.^A Pr ἀλλὰ^{Kon}
 wir|haben|berührt, scheint aber dies über|groß zu|sein denen über dieses. sondern
 we|touched|upon, it|seems but this very|great to|be to|the about these|things. but

μὴν^{Pt} τὸν^{ArtA} γε^{Pt} Τεισίαν^A αὐτὸν^A Pr πεπάτηκας^{PerAkt} ἀκριβῶς.^{Adv} εἰπέτω^{AorSAktImv} τοῖνυν^{Pt} καὶ^{Kon}
 ja den ja Tisias selbst du|hast|getroffen genau· er|soll|sagen also auch
 indeed the at|least Tisias himself you|have|trodden precisely· let|him|say then|now and

τόδε^A Pr ἡμῖν^D Pr ὁ^{ArtN} Τεισίας,^N μὴ^{Pt} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA} λέγει^{PräAkt} τὸ^{ArtN} [273b] εἶκος^N PerAkt ἢ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 dieses uns der Tisias, nicht etwas anderes sagt das Wahrscheinliche oder das
 this to|us the Tisias, not anything other he|says the likely or the

τῷ^{ArtD} πλήθει^D δοκοῦν.^N Pr τι^N Pr γὰρ^{Pt} ἄλλο,^{AdjN} τοῦτο^N Pr δὴ,^{Pt} ὡς^{Kon} ἔοικε,^{PerAkt} σοφὸν^{AdjA}
 der Menge scheinende. was denn anders; dies ja, wie es|scheint, weise
 to|the multitude seeming. what for other; this indeed, as it|seems, wise

εὐρὼν^N AorSAkt ἅμα^{Adv} καὶ^{Kon} τεχνικὸν^{AdjA} ἔγραψεν^{AorAkt} ὡς^{Kon} ἐάν^{Kon} τις^N Pr ἀσθενὴς^{AdjN} καὶ^{Kon}
 gefunden|habend zugleich und kunst|mäßig er|schrieb dass wenn jemand schwach und
 having|found at|once and artful he|wrote that if|ever someone weak and

ἀνδρικοῦς^{AdjN} ἰσχυρὸν^{AdjA} καὶ^{Kon} δειλὸν^{AdjA} συγκόψας,^N AorSAkt ἱμάτιον^A ἢ^{Kon} τι^A Pr ἄλλο^{AdjA}
 mannhaft einen|starken und feigen zusammen|geschlagen|habend, Mantel oder irgendetwas anderes
 manly strong and cowardly having|beaten, cloak or something other

ἀφελόμενος,^N_{AorSMed} εἰς^{Prp} δικαστήριον^A ἄγεται,^{PräM/PKmj} δεῖ^{PräAkt} δὴ^{Pt} τὰληθεῖς^{AdjA}
 abgenommen|habend|sich, in Gerichts|hof geführt|werde, es|ist|nötig ja das|Wahre
 having|taken|away|for|himsel, into law|court he|may|belled, it|is|necessary indeed the|true
 μηδέτερον^{AdjA} λέγειν,^{PräInfAkt} ἀλλὰ^{Kon} τὸν^{ArtA} μὲν^{Pt} δειλὸν^{AdjA} μὴ^{Pt} ὑπὸ^{Prp} μόνου^{AdjG} φάναι^{PräInfAkt}
 keines|von|beiden zu|sagen, sondern den zwar feigen nicht unter eines|einzigem sagen
 neither to|say, but the at|least cowardly not under of|only to|say
 τοῦ^{ArtG} ἀνδρικοῦ^{AdjG} συγκεκρόφθαι,^{PerM/Plnf} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} μὲν^{Pt} ἐλέγχειν^{PräInfAkt} ὥς^{Kon}
 des Mannhaftenzusammen|geschlagen|worden|zu|sein, den aber dies zwar zu|widerlegen dass
 of|the manly to|have|been|beaten, the but this at|least to|refute as
 μόνῳ^{AdjD} ἥστην,^{ImpAkt} ἐκείνῳ^D_{Pr} δὲ^{Pt} καταχρήσασθαι^{AorSMedInf} τῷ^{ArtD} [273c]
 dem|Einzigem ich|war, jenem aber missbraucht|zu|haben|sich dem
 alone I|was, to|that|one but to|misuse the

πῶς^{Adv} δ^{Pt} ἂν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} τοιόσδε^{AdjN} τοιῷδε^{AdjD} ἐπεχείρησα;^{AorAkt}
 wie denn wohl ich so|beschaffen einem|so|Beschaffenen ich|unternahm;
 how but ever I such to|such I|attempted;

[Σωκράτης]: ὁ^{ArtN} δ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐρεῖ^{FuAkt} δὴ^{Pt} τὴν^{ArtA} ἐαυτοῦ^G_{Pr} κάκην,^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τι^A_{Pr} ἄλλο^{AdjA}
 der aber nicht wird|sagen ja die seiner|selbst Schlechtigkeit, sondern etwas anderes
 the but not he|will|say indeed the of|him|self badness, but something other
 ψεύδεσθαι^{PräM/Plnf} ἐπιχειρῶν^N_{PräAkt} τάχ^{Adv} ἂν^{Pt} ἐλεγχόν^A πῇ^{Adv} παραδοίη^{AorAktOp} τῷ^{ArtD} ἀντιδίκῳ.^D
 lügen|zu|sich unternehmend bald wohlWiderlegung irgendwo übergeben|würde dem Gegner.
 to|lie attempting perhaps ever refutation in|some|wayhe|might|hand|over to|the opponent.
 καὶ^{Kon} περὶ^{Prp} τὰλλα^A_{Pr} δὴ^{Pt} τοιαῦτ^{AdjA} ἅττα^A_{Pr} ἐστὶ^{PräAkt} τὰ^{ArtN} τέχνη^D λεγόμενα.^N_{PräM/P} οὐ^{Pt}
 und über die|anderen ja solche einige ist die mit|Kunst gesagt|werdenden. nicht
 and about the|others indeed such certain|things is the by|art being|said. not
 γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} Φαῖδρε;^V τί^N_{Pr} μὴν;^{Pt} φεῦ,^{ij} δεινῶς^{Adv} γ^{Pt} οἶκεν^{PerAkt} ἀποκεκρυμμένην^A_{PerM/P} τέχνην^A
 denn, o Phaidros; was denn; ach, sehr ja es|scheint verborgen|seiend Kunst
 for, O Phaedrus; what indeed; alas, terribly indeed it|seems having|been|hidden art
 ἀνευρεῖν^{AorAktInf} ὁ^{ArtN} Τεισίας^N ἢ^{Kon} ἄλλος^{AdjN} ὅστις^N_{Pr} δὴ^{Pt} ποτ^{Pt} ὦν^N_{PräAkt} τυγχάνει^{PräAkt}
 aufzufinden der Tisias oder ein|anderer wer|auch|immer ja einmal seiend trifft|zu
 to|discover the Tisias or other whoever indeed ever being happens
 καὶ^{Kon} ὁπόθεν^{Adv} χαίρει^{PräAkt} ὀνομαζόμενος.^N_{PräM/P} ἀτάρ,^{Kon} ὧ^{ij} ἐταῖρε,^V τούτῳ^D_{Pr} ἡμεῖς^N_{Pr}
 und woher|auch|immer sich|freut genannt|werdend. aber, o Gefährte, diesem wir
 and from|where he|rejoices being|named. but, O companion, to|this we
 πότερον^{Kon} λέγωμεν^{PräAktKmj} ἢ^{Kon} μὴ—^{Pt} τὸ^{ArtN} [273d] ποῖον;^{AdjN} ὅτι,^{Kon} ὧ^{ij} Τεισία,^V πάλαι^{Adv} ἡμεῖς^N_{Pr}
 ob wir|sagen oder nicht— das welches; dass, o Tisias, schon|lange wir,
 whether we|may|say or not— the what|kind; that, O Tisias, long|ago we,
 πρὶν^{Prp} καὶ^{Kon} σὲ^A_{Pr} παρελθεῖν,^{AorSAktInf} τυγχάνομεν^{PräAkt} λέγοντες^N_{PräAkt} ὥς^{Kon} ἄρα^{Pt} τοῦτο^N_{Pr} τὸ^{ArtN}
 ehe auch dich vorüber|zu|kommen, wir|treffen|zu sagend dass ja dies das
 before even you to|come|by, we|happen saying as then this the
 εἰκὸς^N_{PerAkt} τοῖς^{ArtD} πολλοῖς^{AdjD} δι^{Prp} ὁμοιότητα^A τοῦ^{ArtG} ἀληθοῦς^{AdjG} τυγχάνει^{PräAkt}
 Wahrscheinliche den vielen durch Ähnlichkeit der Wahrheit trifft|zu
 likely to|the many through likeness of|the true happens
 ἐγγιγνόμενον.^N_{PräM/P} τὰς^{ArtA} δὲ^{Pt} ὁμοιότητας^A ἄρτι^{Adv} διήλθομεν^{AorSAkt} ὅτι^{Kon} πανταχοῦ^{Adv} ὁ^{ArtN} τὴν^{ArtA}
 entstehend· die aber Ähnlichkeiten soeben wir|durchliefen dass überall der die
 being|born|in· the but likenesses just|now we|went|through that everywhere the the
 ἀλήθειαν^A εἰδὼς^N_{PerAkt} κάλλιστα^{AdvSup} ἐπίσταται<sup>PräM/P εὐρίσκειν^{PräInfAkt} ὥστ^{Kon} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} ἄλλο^{AdjN}
 Wahrheit gewusst|habend am|besten versteht|sich zu|finden. sodass wenn zwar anderes
 truth having|known most|finely he|knows to|find. so|that if at|least other
 τι^N_{Pr} περὶ^{Prp} τέχνης^G λόγων^G λέγεις,^{PräAkt} ἀκούοιμεν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} εἰ^{Kon} δὲ^{Pt} μὴ^{Pt} οἷς^D_{Pr} νυνδὴ^{Adv}
 etwas über der|Kunst der|Reden du|sagst, wir|würden|hören wohl· wenn aber nicht, denen soeben
 thing about of|art of|words you|say, we|might|hear ever· if but not, to|which just|now</sup>

διήλθομεν^{AorSAkt} πεισόμεθα^{FuM/P} ὥς^{Kon} ἔαν^{Kon} μή^{Pt} τις^N τῶν^{ArtG} τε^{Pt} ἀκουσομένων^G
 wir|durchliefen wir|werden|überzeugt|sein, dass wenn nicht jemand der und Hören|werdenden
 we|went|through we|shall|be|persuaded, that if|ever not someone of|the and of|those|about|to|hear
 τὰς^{ArtA} [273e] φύσεις^A διαριθμήσονται^{AorM/PKj} καὶ^{Kon} κατ'^{Prp} εἶδη^A τε^{Pt} διαιρεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὰ^{ArtA}
 die Naturen aufzählen|möge|sich, und nach Arten und geteilt|zu|werden die
 the natures he|may|enumerate, and according|to forms and to|be|divided the
 ὄντα^A καὶ^{Kon} μὴ^{AdjD} ιδέα^D δυνατὸς^{AdjN} ἢ^{PräAktKj} καθ'^{Prp} ἓν^{AdjA} ἕκαστον^{AdjA}
 seienden und einer Idee fähig sei nach einem je|einzelnen
 beings and with|one form able he|may|be according|to one each
 περιλαμβάνειν^{PräInfAkt} οὐ^{Pt} ποτ'^{Pt} ἔσται^{FuM/P} τεχνικός^{AdjN} λόγων^G περί^{Prp} καθ'^{Prp} ὅσον^A δυνατὸν^{AdjN}
 umfassen, nicht je wird|sein kunst|kundig der|Reden über nach so|weit möglich
 to|embrace, not ever he|will|be artful of|words about according|to as|much possible
 ἀνθρώπῳ^D ταῦτα^N δέ^{Pt} οὐ^{Pt} μή^{Pt} ποτε^{Adv} κτήσεται^{AorM/PKj} ἄνευ^{Prp} πολλῆς^{AdjG} πραγματείας^G
 dem|Menschen. dieses aber nicht nicht je erwerben|möge ohne vieler Beschäftigung·
 for|a|human. these but not by|no|means ever he|may|acquire without much study·
 ἣν^A οὐχ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} τοῦ^{ArtG} λέγειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} πράττειν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} ἀνθρώπους^A δεῖ^{PräAkt}
 welche nicht um|willen des zu|sprechen und zu|handeln gegenüber Menschen es|ist|nötig
 which not for|the|sake|of of|the to|speak and to|do towards humans it|is|necessary
 διαπονεῖσθαι^{PräM/Plnf} τὸν^{ArtA} σώφρονα^{AdjA} ἀλλὰ^{Kon} τοῦ^{ArtG} θεοῖς^D κεχαρισμένα^A μὲν^{Pt}
 sich|abzumühen den besonnenen, sondern des Göttern angenehm|Gewordenes zwar
 to|labor|through the sensible, but of|the to|the|gods having|been|pleasing at|least
 λέγειν^{PräInfAkt} δύνασθαι^{PräM/Plnf} κεχαρισμένως^{Adv} δέ^{Pt} πράττειν^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} πᾶν^{AdjA} εἰς^{Prp}
 zu|sprechen vermögen, angenehm|geworden|weise aber zu|handeln das Ganze bis|zur
 to|speak to|be|able, graciously but to|act the whole to
 δύναμιν^A
 Kraft.
 power.

St. 274a

[Σωκράτης]: οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} δὴ^{Pt} ἄρα^{Pt} ὧ^j Τεισία^V φασὶν^{PräAkt} οἱ^{ArtN} σοφώτεροι^{AdjNKmp} ἡμῶν^G ὁμοδούλοις^D
 nicht denn ja also, o Tisias, sagen die Weiseren unser, Mitsklaven
 not for indeed then, O Tisias, they|say the wiser of|us, fellow|slaves
 δεῖ^{PräAkt} χαρίζεσθαι^{PräM/Plnf} μελετᾶν^{PräInfAkt} τὸν^{ArtA} νοῦν^A ἔχοντα^A ὅτι^{Kon} μή^{Pt} πάρεργον^{AdjN}
 es|ist|nötig Gefallen|zu|erweisen zu|üben den Geist habend, dass nicht Neben|arbeit,
 it|is|necessary to|show|favor to|practice the mind having, that not secondary,
 ἀλλὰ^{Kon} δεσπόταις^D ἀγαθοῖς^{AdjD} τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐξ^{Prp} ἀγαθῶν^{AdjG} ὥστ'^{Kon} εἰ^{Kon} μακρὰ^{AdjN} ἢ^{ArtN}
 sondern Herren guten und auch aus Guten. sodass wenn lang die
 but to|masters good and and from|out|of good. so|that if long the
 περίοδος^N μή^{Pt} θαυμάσης^{AorAktKj} μεγάλων^{AdjG} γὰρ^{Pt} ἔνεκα^{Prp} περιτέον^{AdjN} οὐχ^{Pt} ὥς^{Kon} σὺ^N
 Umweg, nicht mögest|staunen· größer denn um|willen zu|umher|gehen|seiend, nicht wie du
 circuit, not you|may|marvel· of|great for for|the|sake|of must|go|around, not as you
 δοκεῖς^{PräAkt} ἔσται^{FuM/P} μὴν^{Pt} ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} λόγος^N φησὶν^{PräAkt} ἔαν^{Kon} τις^N ἐθέλῃ^{PräAktKj} καὶ^{Kon}
 scheint. wird|sein in|der|Tat, wie der Diskurs sagt, wenn jemand wolle, und
 you|think. it|will|be indeed, as the account says, if|ever someone he|may|wish, and
 ταῦτα^N κάλλιστα^{AdvSup} ἐξ^{Prp} ἐκείνων^G γιγνόμενα^N παγκάλως^{Adv} ἔμοιγε^D δοκεῖ^{PräAkt}
 dieses am|besten aus jenen werdend. ganz|schön mir|ja scheint
 these most|finely from|out|of of|those becoming. excellently to|me|indeed it|seems
 λέγεσθαι^{PräM/Plnf} ὧ^j Σώκρατες^V εἴπερ^{Kon} οἷός^{AdjN} τέ^{Pt} τις^N εἴη^{PräAktOp} ἀλλὰ^{Kon} καὶ^{Kon}
 gesagt|zu|werden, o Sokrates, wenn|wirklich fähig ja jemand wäre. sondern auch
 to|be|said, O Socrates, if|indeed of|such|a|kind at|least someone might|be. but and
 ἐπιχειροῦντι^D τοι^{Pt} τοῖς^{ArtD} καλοῖς^{AdjD} καλὸν^{AdjN} καὶ^{Kon} [274b] πάσχειν^{PräInfAkt} ὅτι^{Kon} ἄν^{Pt}
 dem|Unternehmenden ja den Schönen schönes auch zu|erleiden was|auch wohl
 to|one|attempting indeed to|the beautiful beautiful and to|suffer that ever

τῷ^D_{Pr} συμβῆ^{AorAktKnj} παθεῖν.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} μάλα.^{Adv} οὐκοῦν^{Pt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} τέχνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon}
 jemandem it|may|happen zu|erleiden. und sehr. demnach das zwar der|Kunst und auch
 to|someone it|may|happen to|suffer. and very. then|surely the at|least of|art and and
 ἀτεχνίας^G λόγων^G περί^{Prp} ἱκανῶς^{Adv} ἔχεται.^{PräAktImv} τί^N_{Pr} μὴν^{Pt}; τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} εὐπρεπείας^G δὴ^{Pt}
 der|Unkunst der|Reden über hinreichend es|soll|stehen. was denn; das aber des|Anstands ja
 of|unartfulness of|words about sufficiently let|it|have. what indeed; the but of|seemliness indeed
 γραφῆς^G περί^{Prp} καὶ^{Kon} ἀπρεπείας,^G πῇ^{Adv} γιγνόμενον^N_{PräM/P} καλῶς^{Adv} ἂν^{Pt} ἔχοι.^{PräAktOp}
 der|Schrift über und der|Unanständigkeit, wie werdend gut wohl|es|würde|sich|verhalten
 of|writing about and of|unseemliness, in|what|way becoming well ever it|might|be
 καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv} ἀπρεπῶς,^{Adv} λοιπόν.^{Adj} ἦ^{Pt} γάρ^{Pt} ναί.^{ij} οἶσθ'^{PräAkt} οὖν^{Pt} ὅπῃ^{Adv}
 und auf|welchem|Wege unpassend, übrig. doch denn; ja. weißt|du also auf|welchem|Wege
 and in|which|way unseemly, remaining. indeed for; yes. you|know then in|what|way
 μάλιστα^{AdvSup} θεῷ^D χαρίῃ^{PräM/PKnj} λόγων^G περί^{Prp} πράττων^N_{PräAkt} ἢ^{Kon} λέγων^N_{PräAkt} οὐδαμῶς.^{Adv}
 am|meisten dem|Gott du|gefällest der|Reden über handelnd oder redend; keineswegs
 most to|a|god you|may|please of|words about doing or speaking; in|no|way
 σὺ^N_{Pr} δέ^{Pt}; ἀκοήν^A [274c] γ'^{Pt} ἔχω.^{PräAkt} λέγειν.^{PräInfAkt} τῶν^{ArtG} προτέρων,^{AdjG} τὸ^{ArtN} δ'^{Pt} ἀληθές^{AdjA}
 du aber; Hören ja ich|habe zu|sagen der Früheren, das aber Wahres
 you but; hearing indeed I|have to|say of|the former, the but true|thing
 αὐτοῖς^N_{Pr} ἴσασιν.^{PerAkt} εἰ^{Kon} δέ^{Pt} τοῦτο^A_{Pr} εὕροιμεν.^{AorAktOp} αὐτοῖς^N_{Pr} ἄρά^{Pt} γ'^{Pt} ἂν^{Pt} ἔθ'.^{Adv}
 sie|selbst wissen. wenn aber dies fänden wir|selbst, etwa ja wohl noch
 they|themselves know. if but this we|might|find we|ourselves, then at|least ever yet
 ἡμῖν^D_{Pr} μέλοι.^{PräAktKnj} τί^N_{Pr} τῶν^{ArtG} ἀνθρωπίνων^{AdjG} δοξασμάτων^G; γελοῖον^{AdjA} ἦρου.^{ImpM/P} ἀλλ'.^{Kon}
 uns läge|am|Herzen etwas der menschlichen Meinungen; lächerlich fragtest; aber
 to|us be|a|concern anything of|the human opinions; ridiculous you|asked; but
 ἃ^A_{Pr} φῆς^{PräAkt} ἀκηκοέναι.^{PerAktInf} λέγε.^{PräAktImv} ἤκουσα.^{AorAkt} τοίνυν^{Pt} περὶ^{Prp} Ναύκρατιν^A
 was du|sagst gehört|zu|haben sage. ich|hörte also über Naukratis
 the|things|which you|say to|have|heard speak. I|heard then|indeed about Naukratis
 τῆς^{ArtG} Αἰγύπτου^G γενέσθαι.^{AorSM/PlInf} τῶν^{ArtG} ἐκεῖ^{Adv} παλαιῶν^{AdjG} τινὰ^A_{Pr} θεῶν^G, οὗ^G_{Pr} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN}
 der Ägypten geworden|zu|sein der dort der|alten einen Götter, dessen auch das
 of|the Egypt to|come|to|be of|the there ancient of|some god, of|whom and the
 ὄρνειον^N ἱερὸν^{AdjN} ὃ^N_{Pr} δὴ^{Pt} καλοῦσιν.^{PräAkt} ἴβιν.^A αὐτῷ^D_{Pr} δέ^{Pt} ὄνομα^N τῷ^{ArtD} δαίμονι^D εἶναι.^{PräInfAkt}
 Vogel heilig welches ja nennen Ibis; ihm aber Name dem Daimon zu|sein
 bird sacred which indeed they|call Ibis; to|him but name to|the demon to|be
 Θεὺς^N τοῦτον^A_{Pr} δὴ^{Pt} πρῶτον^{AdjA} ἀριθμόν^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} λογισμόν^A εὕρειν.^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} γεωμετρίαν^A
 Theuth. diesen ja zuerst Zahl und auch Rechnung finden|zu und Erd|Messung
 Theuth. this|one indeed first number and also calculation to|find and earth|measure
 [274d] καὶ^{Kon} ἀστρονομίαν,^A ἔτι^{Adv} δέ^{Pt} πεττείας^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} κυβείας,^A καὶ^{Kon} δὴ^{Pt} καὶ^{Kon} γράμματα.^A
 und Stern|Kunde, noch aber Brett|Spiel und auch Würfel|Spiel, und ja und Schrift.
 and star|law, still but board|game and also dice|play, and indeed and letters.
 βασιλέως^G δ'^{Pt} αὖ^{Pt} τότε^{Adv} ὄντος^G_{PräAkt} Αἰγύπτου^G ὅλης^{AdjG} Θαμοῦ^G περὶ^{Prp} τὴν^{ArtA} μεγάλην^{AdjA}
 des|Königs aber wieder damals seiend Ägyptens ganzen Thamus bei die große
 of|king but again then being of|Egypt whole of|Thamus around the great
 πόλιν^A τοῦ^{ArtG} ἄνω^{Adv} τόπου^G ἣν^A_{Pr} οἱ^{ArtN} Ἕλληνες^N Αἰγυπτίας^{AdjA} Θήβας^A καλοῦσι,^{PräAkt} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA}
 Stadt des oberen Landes welche die Griechen ägyptischen Theben nennen, und den
 city of|the upper place which the Greeks Egyptian Thebes call, and the
 θεὸν^A Ἀμμωνα,^A παρὰ^{Prp} τοῦτον^A_{Pr} ἐλθὼν^N ὁ^{ArtN} Θεὺς^N τὰς^{ArtA} τέχνας^A ἐπέδειξεν,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 Gott Ammon, zu diesem hin|gekommen|seiend der Theuth die Künste zeigte, und
 god Ammon, beside this|one having|come the Theuth the arts showed, and
 ἔφη^{ImpAkt} δεῖν^{PräInfAkt} διαδοθῆναι.^{AorPasInf} τοῖς^{ArtD} ἄλλοις^{AdjD} Αἰγυπτίοις.^D ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} ἤρετο.^{ImpM/P}
 sagte nötig|zu|sein weiter|gegeben|zu|werden den anderen Ägyptern; der aber fragte
 he|was|saying|t|to|be|necessary to|be|distributed to|the other Egyptians; the but asked

ἦντινα ^A _{Pr}	ἐκάστη ^{AdjN}	ἔχοι ^{PräAktKnj}	ὠφελίαν, ^A	διεξιόντος ^G _{PräAkt}	δέ, ^{Pt}	ὅτι ^{Kon}	καλῶς ^{Adv}	ἢ ^{Kon}	μὴ ^{Pt}		
welchen	jede	habe	Nutzen,	durch gehend seienden	aber,	dass	gut	oder	nicht		
which ever	each	may have	benefit,	of going through	and,	that	well	or	not		
καλῶς ^{Adv}	[274e]	δοκοῖ ^{PräM/P}	λέγειν, ^{PräInfAkt}	τὸ ^{ArtN}	μὲν ^{Pt}	ἔψεγεν, ^{ImpAkt}	τὸ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	ἐπῆνει. ^{ImpAkt}		
gut		scheint	zu reden,	das	zwar	tadelte,	das	aber	lobte.		
well		seems	to speak,	the	at one timehe was blaming,	the	but	he was praising.			
πολλὰ ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	δὴ ^{Pt}	περὶ ^{Prp}	ἐκάστης ^{AdjG}	τῆς ^{ArtG}	τέχνης ^G	ἐπ ^{Prp}	ἀμφοτέρα ^{AdjA}	Θαμοῦν ^A	τῷ ^{ArtD}	
vieles	zwar	ja	über	jeder	der	Kunst	über	beides	Thamus	dem	
many	at least	indeed	about	each	of the	art	in regard to	both sides	Thamus	to the	
Θεὺθ ^D	λέγεται ^{PräM/P}	ἀποφήνασθαι, ^{AorM/PlInf}	ἃ ^A _{Pr}	λόγος ^N	πολύς ^{AdjN}	ἂν ^{Pt}	εἴη ^{PräAktOp}	διελθεῖν. ^{AorSAktInf}			
Theuth	wird gesagt	aus gesprochen zu haben,welche	Rede	viel	wohl	wäre	durch zugehen·				
Theuth	is said	to declare,	which account	much	might	be	to go through·				
ἐπειδὴ ^{Kon}	δὲ ^{Pt}	ἐπὶ ^{Prp}	τοῖς ^{ArtD}	γράμμασιν ^D	ἦν, ^{ImpAkt}	τοῦτο ^N _{Pr}	δέ, ^{Pt}	ὧ ^{ij}	βασιλεῦ, ^V	τὸ ^{ArtN}	μάθημα, ^N
da	aber	bei	den	Schriften	war,	dies	aber,	o	König,	der	Lehr Stoff,
since	but	upon	the	letters	it was,	this	but,	O	king,	the	learning,
ἔφη ^{ImpAkt}	ὁ ^{ArtN}	Θεὺθ, ^N	σοφωτέρους ^{AdjAKmp}	Αἰγυπτίους ^A	καὶ ^{Kon}	μνημονικωτέρους ^{AdjAKmp}	παρέξει. ^{FuAkt}				
sagte	der	Theuth,	weiseren	Ägypter	und	gedächtnis stärker	wird geben·				
he was saying	the	Theuth,	wiser	Egyptians	and	more mnemonic	it will provide·				
μνήμης ^G	τε ^{Pt}	γὰρ ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	σοφίας ^G	φάρμακον ^N	ἠύρεθ ^{AorPas}	ὁ ^{ArtN}	δ ^{Pt}	εἶπεν. ^{AorAkt}	ὧ ^{ij}	
der Erinnerung und auch	denn	und	der Weisheit	Heil Mittel	wurde gefunden.	der	aber	sprach·	o		
of memory	and	at least	and	of wisdom	remedy	was found.	the	but	said·	O	
τεχνικώτατε ^{AdjVSup}	Θεὺθ, ^V	ἄλλος ^{AdjN}	μὲν ^{Pt}	τεκεῖν ^{AorAktInf}	δυνατὸς ^{AdjN}	τὰ ^{ArtA}	τέχνης, ^G	ἄλλος ^{AdjN}	δὲ ^{Pt}		
kunstkundigster	Theuth, ein anderer	zwar	zu gebären	fähig	die	der Kunst, ein anderer	aber				
most artful	Theuth, another	at least	to beget	able	the	of art,	another	but			
κρῖναι ^{AorAktInf}	τίν ^A _{Pr}	ἔχει ^{PräAkt}	μοῖραν ^A	βλάβης ^G	τε ^{Pt}	καὶ ^{Kon}	ὠφελίας ^G	τοῖς ^{ArtD}			
zu beurteilen	welchen	hat	Anteil Schicksal	des Schadens	und auch	auch	des Nutzens	den			
to judge	what kind of	has	share fate	of harm	and	also	of benefit	to the			
μέλλουσι ^D	χρῆσθαι. ^{PräM/PlInf}	καὶ ^{Kon}	νῦν ^{Adv}								
Bevorstehenden	sich zu bedienen·	und	nun								
being about	to use·	and	now								

St. 275a

[Σωκράτης]:	σύ, ^N _{Pr}	πατὴρ ^N	ὦν ^N _{PräAkt}	γραμμαμάτων, ^G	δι ^{Prp}	εὖνοιαν ^A	τοῦναντίον ^{Adv}	εἶπες ^{AorAkt}	ἢ ^{Kon}	δύναται. ^{PräM/P}
du,	Vater	seiend	der Schriften,	durch	Wohl wollen	das Gegenteil	sagtest	als	es kann.	
you,	father	being	of letters,	through	good will	the opposite	you said	than	it is able.	
τοῦτο ^N _{Pr}	γὰρ ^{Pt}	τῶν ^{ArtG}	μαθόντων ^G	λήθην ^A	μὲν ^{Pt}	ἐν ^{Prp}	ψυχαῖς ^D	παρέξει ^{FuAkt}	μνήμης ^G	
dies	denn	der	Gelernt Habenden	Vergessen	zwar	in	Seelen	wird geben	der Erinnerung	
this	for	of the	having learned	forgetfulnessat one time	in	souls	will provide	of memory		
ἀμελετησίᾳ, ^D	ἅτε ^{Pt}	διὰ ^{Prp}	πίστιν ^A	γραφῆς ^G	ἔξωθεν ^{Adv}	ὕπ ^{Prp}	ἄλλοτριῶν ^{AdjG}	τύπων, ^G	οὐκ ^{Pt}	
durch Nicht Einübung,	ja	durch	Vertrauender Schrift	von außen	unter	fremden	Formen,	nicht		
by lack of practice,	inasmuch asthrough	trust	of writing from outside	by	of others	forms,	not			
ἔνδοθεν ^{Adv}	αὐτοῦς ^A _{Pr}	ὕφ ^{Prp}	αὐτῶν ^G _{Pr}	ἀναμνησκομένους. ^A _{PräM/P}	οὐκουν ^{Pt}	μνήμης ^G	ἀλλὰ ^{Kon}			
von innen	sie	unter	ihnen selbst	sich erinnernd·	folglich nicht der Erinnerung	sondern				
from within	them	by	of themselves	reminding themselves·	not then	of memory	but			
ὕπομνήσεως ^G	φάρμακον ^N	ἠῦρες. ^{AorSAkt}	σοφίας ^G	δὲ ^{Pt}	τοῖς ^{ArtD}	μαθηταῖς ^D	δόξαν, ^A	οὐκ ^{Pt}	ἀλήθειαν ^A	
der Erinnerungs stütze	Heil Mittel	fandest.	der Weisheit	aber	den	Schülern	Meinung Ruf,	nicht	Wahrheit	
of reminding	remedy	you found.	of wisdom	but	to the	learners	opinion,	not	truth	
πορίζεις. ^{PräAkt}	πολυήκοι ^{AdjN}	γάρ ^{Pt}	σοι ^D _{Pr}	γενόμενοι ^N	ἄνευ ^{Prp}	διδαχῆς ^G	πολυγνώμονες ^{AdjN}			
verschaffst·	viel hörig	denn	dir	geworden seiend	ohne	Unterweisung	viel wissend			
you provide·	much hearing	for	to you	having become	without	of teaching	very knowing			
εἶναι ^{PräInfAkt}	[275b]	δόξουσιν, ^{FuAkt}	ἀγνώμονες ^{AdjN}	ὥς ^{Kon}	ἐπὶ ^{Prp}	τὸ ^{ArtA}	πλῆθος ^A	ὄντες, ^N		
zu sein		werden scheinen,	un verständig	wie	im Hinblick auf	die	Menge	seiend,		
to be		they will seem,	undiscerning	as	towards	the	multitude	being,		

καὶ^{Kon} χαλεποὶ^{AdjN} συνεῖναι,^{PräInfAkt} δοξόσοφοι^{AdjN} γεγονότες^{N PerAkt} ἀντὶ^{Prp} σοφῶν.^{AdjG} ὧ^{ij} Σώκρατες,^V
und schwierig zusammen|zu|sein, Meinungs|weise geworden|seiend anstatt der|Weisen. o Sokrates,
and difficult to|be|with, seeming|wise having|become instead|of wise|ones. O Socrates,
ῥαδίως^{Adv} σὺ^{N Pr} Αἰγυπτίους^A καὶ^{Kon} ὁποδαπούς^{AdjA} ἀν^{Pt} ἐθέλης^{PräAktKnj} λόγους^A ποιεῖς.^{PräAkt}
leicht du Ägypter und welch|Herkunft|auch|immerwohl willst Reden machst.
easily you Egyptians and of|whatever|country ever you|may|wish stories you|make.
οἱ^{ArtN} δέ^{Pt} γ',^{Pt} ὧ^{ij} φίλε,^{AdjV} ἐν^{Prp} τῷ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} Διὸς^G τοῦ^{ArtG} Δωδωναίου^{AdjG} ἱερῷ^{AdjD} δρυὸς^G
die aber ja, o Freund, in dem des Zeus des dodonaeischen heiligen Eiche
the but at|least, O friend, in the of|the Zeus of|the Dodonaean sacred of|oak
λόγους^A ἔφησαν^{AorAkt} μαντικούς^{AdjA} πρώτους^{AdjA} γενέσθαι.^{AorSM/Plnf} τοῖς^{ArtD} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τότε,^{Adv}
Reden sagten weissagend zuerst entstanden|zu|sein. den zwar nun damals,
oracles they|said prophetic first to|arise. to|the at|least indeed then,
ἅτε^{Pt} οὐκ^{Pt} οὕσι^{D PräAkt} σοφοῖς^{AdjD} ὥσπερ^{Kon} ὑμεῖς^{N Pr} οἱ^{ArtN} νέοι,^{AdjN} ἀπέχρη^{ImpAkt} δρυὸς^G καὶ^{Kon}
weill|ja nicht seienden Weisen wie ihr die Jungen, es|genügte der|Eiche und
inasmuch|as not being wise just|as you the young, it|sufficed of|oak and
πέτρας^G ἀκούειν^{PräInfAkt} ὑπ'^{Prp} εὐθειας,^G εἰ^{Kon} μόνον^{Adv} ἀληθῆ^{AdjA} [275c] λέγοιεν.^{PräAktOp} σοὶ^{D Pr} δ'^{Pt}
des|Steins zu|hören unter Einfalt, wenn nur Wahres sagten· dir aber
of|rock to|listen by of|simplicity, if only true|things they|might|say· to|you but
ἴσως^{Adv} διαφέρει^{PräAkt} τίς^{N Pr} ὁ^{ArtN} λέγων^{N PräAkt} καὶ^{Kon} ποδαπός.^{AdjN} οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} ἐκεῖνο^{A Pr} μόνον^{AdjA}
vielleicht macht|es|aus wer der Sprechende und welcher|Abkunft. nicht denn jenes nur
perhaps it|matters who the speaking and from|what|country. not for that only
σκοπεῖς,^{PräAkt} εἴτε^{Kon} οὕτως^{Adv} εἴτε^{Kon} ἄλλως^{Adv} ἔχει;^{PräAkt} ὁρθῶς^{Adv} ἐπέπληξας,^{PerAkt} καὶ^{Kon} μοι^{D Pr}
betrachtest, sei|es so sei|es anders steht; richtig du|hast|gerügt, und mir
you|consider, whether thus or otherwise it|is|the|case; rightly you|rebuked, and to|me
δοκεῖ^{PräM/P} περὶ^{Prp} γραμμάτων^G ἔχειν^{PräInfAkt} ἥπερ^{Adv} ὁ^{ArtN} Θηβαῖος^N λέγει.^{PräAkt} οὐκοῦν^{Pt} ὁ^{ArtN}
scheint über Schrift zu|stehen gerade|so|wie der Thebaner sagt. demnach der
it|seems about letters to|be just|as the Theban says. then|surely the
τέχνην^A οἰόμενος^{N PräM/P} ἐν^{Prp} γράμμασι^D καταλιπεῖν,^{AorSAktInf} καὶ^{Kon} αὖ^{Pt} ὁ^{ArtN} παραδεχόμενος^{N PräM/P}
Kunst meinend in Schriften zu|hinterlassen, und wieder der annehmend
art supposing in letters to|leave|behind, and again the accepting
ὥς^{Kon} τι^{N Pr} σαφές^{AdjN} καὶ^{Kon} βέβαιον^{AdjN} ἐκ^{Prp} γραμμάτων^G ἐσόμενον,^{A FuM/P} πολλῆς^{AdjG} ἂν^{Pt}
dass etwas klar und fest aus Schriften sein|werdend, vieler wohl
as something clear and certain from letters going|to|be, of|much might
εὐθειας^G γέμοι^{PräAktOp} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^{D PräAkt} τὴν^{ArtA} Ἀμμωνος^G μαντεῖαν^A ἀγνοοῖ,^{PräAkt}
Einfalt erfüllt|wäre und in|dem Seienden die Ammon Weissagung erkennt,
simplicity be|full and in|the being the of|Ammon oracle hel|is|ignorant,
πλέον^{AdjAKmp} τι^{A Pr} οἰόμενος^{N PräM/P} εἶναι^{PräInfAkt} λόγους^A γεγραμμένους^{A PerM/P} [275d] τοῦ^{ArtG} τὸν^{ArtA}
mehr etwas meinend zu|sein Reden geschrieben als den
more somewhat supposing to|be words written than the
εἰδότες^{A PerAkt} ὑπομνησαι^{AorAktInf} περὶ^{Prp} ὧν^{G Pr} ἂν^{Pt} ἦ^{PräAktKnj} τὰ^{ArtN} γεγραμμένα.^{N PerM/P}
Gewusst|Habenden zu|erinnern über deren wohl sei die Geschriebenen.
knowing to|remind about of|which ever it|may|be the written|things.
ὀρθότατα.^{AdvSup} δεινὸν^{AdjN} γάρ^{Pt} που,^{Adv} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V τοῦτ'^{N Pr} ἔχει^{PräAkt} γραφή,^N καὶ^{Kon} ὥς^{Kon}
am|richtigsten. bedenklich denn irgendwie, o Phaidros, dieses hat Schrift, und wie
most|rightly. terrible for perhaps, O Phaedrus, this has writing, and as
ἀληθῶς^{Adv} ὅμοιον^{AdjN} ζωγραφίᾳ.^D καὶ^{Kon} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} ἐκείνης^{G Pr} ἔκγονα^N ἔστηκε^{PerAkt} μὲν^{Pt}
wahrhaft ähnlich Lebens|Malerei. und denn die deren Ab|kömmlinge stehen zwar
truly similar to|painting. and for the of|that offspring have|stood at|one|time
ὥς^{Kon} ζῶντα,^{A PräAkt} ἔαν^{Kon} δ'^{Pt} ἀνέρῃ^{PräAktKnj} τι^{A Pr} σεμνῶς^{Adv} πάνυ^{Adv} σιγᾷ.^{PräAkt} ταῦτόν^{AdjN} δέ^{Pt}
wie lebend, wenn aber du|fragest etwas, feierlich sehr schweigt. dasselbe aber
as living, if but you|may|ask something, solemnly very it|is|silent. the|same but

καὶ^{Kon} οἱ^{ArtN} λόγοι.^N δόξαις^{AorAktOp} μὲν^{Pt} ἂν^{Pt} ὥς^{Kon} τι^A_{Pr} φρονοῦντας^A_{PräAkt} αὐτοὺς^A_{Pr}
auch die Reden· du|möchtest|meinen zwar wohl dass etwas denkend sie
and the words· you|might|suppose indeed at|least as something thinking them

λέγειν,^{PräInfAkt} ἂν^{Kon} δέ^{Pt} τι^A_{Pr} ἔρη^{PräAktKnj} τῶν^{ArtG} λεγομένων^G_{PräM/P} βουλόμενος^N_{PräM/P}
zu|reden, wenn aber etwas du|fragest der Gesagten willend
to|speak, if but you|may|ask something of|the being|said willing

μαθεῖν,^{AorAktInf} ἓν^{AdjN} τι^N_{Pr} σημαίνει^{PräAkt} μόνον^{AdjN} ταυτόν^{AdjN} ἀεί.^{Adv} ὅταν^{Kon} δέ^{Pt} ἅπας^{Adv} γραφῇ,^D
zu|lernen, eins etwas bedeutet nur dasselbe immer. wann|immeraber einmal in|Schrift,
to|learn, one thing it|indicates only the|same always. whenever but once be|written,

[275e] κυλινδεῖται^{PräM/P} μὲν^{Pt} πανταχοῦ^{Adv} πᾶς^{AdjN} λόγος^N ὁμοίως^{Adv} παρὰ^{Prp} τοῖς^{ArtD}
wälzt|sich zwar überall jede Rede gleich bei den
it|rolls at|one|time everywhere every word alike beside the

ἐπαίουσιν,^D_{PräAkt} ὥς^{Kon} δ^{Pt} αὖτως^{Adv} παρ^{Prp} οἷς^D_{Pr} οὐδέν^N_{Pr} προσήκει,^{PräAkt} καὶ^{Kon} οὐκ^{Pt}
Kundigen, wie aber ebenso bei welchen nichts sich|schickt, und nicht
understanding|ones, as but likewise beside to|whom nothing it|is|fitting, and not

ἐπίσταται^{PräM/P} λέγειν^{PräInfAkt} οἷς^D_{Pr} δεῖ^{PräAkt} γέ^{Pt} καὶ^{Kon} μή.^{Pt} πλημμελοῦμενος^N_{PräM/P} δέ^{Pt} καὶ^{Kon}
versteht zu|reden denen es|ist|nötig ja und nicht. fehl|gehend aber auch
it|knows to|say to|whom it|is|necessary at|least and not. being|out|of|place but and

οὐκ^{Pt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D λοιδορηθεῖς^N_{AorPas} τοῦ^{ArtG} πατρὸς^G ἀεί^{Adv} δεῖται^{PräM/P} βοηθοῦ.^G αὐτὸς^N_{Pr} γὰρ^{Pt}
nicht in dem|Recht gescholten|worden des Vaters immer bedarf Helfers· selbst denn
not in justice having|been|reviled of|the father always needs of|helper· himself for

οὔτ^{Pt}· ἀμύνασθαι^{AorMedInf} οὔτε^{Pt} βοηθήσαι^{AorAktInf} δυνατὸς^{AdjN} αὐτῷ.^D_{Pr} καὶ^{Kon} ταῦτά^N_{Pr} σοι^D_{Pr}
weder sich|zu|wehren noch zu|helfen fähig sich|selbst. und dieses dir
neither to|defend nor to|help able to|him|self. and these|things to|you

ὀρθότατα^{AdvSup} εἴρηται.^{PerM/P}
am|richtigsten ist|gesagt|worden.
most|rightly have|been|said.

St. 276a

[Σωκράτης]: τί^A_{Pr} δ^{Pt}· ἄλλον^{AdjA} ὁρῶμεν^{PräAkt} λόγον^A τούτου^G_{Pr} ἀδελφὸν^A γνήσιον,^{AdjA} τῷ^{ArtD} τρόπῳ^D τε^{Pt}
was aber; einen sehen|wir Diskurs dieses Bruder echten, dem Weise und
what but; another do|we|see speech of|this brother legitimate, to|the manner and

γίγνεται,^{PräM/P} καὶ^{Kon} ὅσῳ^D_{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp} καὶ^{Kon} δυνατώτερος^{AdjNKmp} τούτου^G_{Pr} φύεται;^{PräM/P}
entsteht, und um|wie|viel besser und kräftiger dieses wächst;
is|born, and by|how|much better and more|powerful than|this it|grows;

τίνα^A_{Pr} τούτων^A_{Pr} καὶ^{Kon} πῶς^{Adv} λέγεις^{PräAkt} γιγνόμενον;^A_{PräM/P} ὃς^N_{Pr} μετ^{Prp} ἐπιστήμης^G γράφεται^{PräM/P}
welchen diesen und wie sagst|du werdend; der mit Wissenschaft|geschrieben|wird
which this and how do|you|say becoming; which with knowledge is|written

ἐν^{Prp} τῇ^{ArtD} τοῦ^{ArtG} μαθάνοντος^G_{PräAkt} ψυχῇ,^D δυνατὸς^{AdjN} μὲν^{Pt} ἀμῦναι^{AorM/PlInf} ἑαυτῷ,^D_{Pr}
in der des Lernenden Seele, fähig zwar sich|zu|wehren sich|selbst,
in the of|the learning soul, able at|one|time to|defend him|self,

ἐπιστήμων^{AdjN} δέ^{Pt} λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σιγᾶν^{PräInfAkt} πρὸς^{Prp} οὓς^A_{Pr} δεῖ.^{PräAkt} τὸν^{ArtA} τοῦ^{ArtG}
kundig aber zu|reden und auch zu|schweigen gegenüber|welchen es|ist|nötig. den des
knowing but to|speak and also to|be|silent towards whom it|is|necessary. the of|the

εἰδότος^G_{PerAkt} λόγον^A λέγεις^{PräAkt} ζῶντα^A_{PräAkt} καὶ^{Kon} ἔμψυχον,^{AdjA} οὗ^G_{Pr} ὁ^{ArtN} γεγραμμένος^N_{PerM/P}
Wissenden Diskurs sagst|du lebend und beseelt, dessen der geschrieben|Gewordene
knowing speech you|say living and ensouled, of|which the having|been|written

εἰδωλον^A ἂν^{Pt} τι^A_{Pr} λέγοιτο^{PräM/POp} δικαίως.^{Adv} παντάπασι^{Adv} [276b] μὲν^{Pt} οὖν.^{Pt} τόδε^A_{Pr} δὴ^{Pt}
Abbild wohl irgendein|würde|genannt|werden mit|Recht. ganz|und|gar zwar nun. dies ja
image ever something might|be|said justly. completely at|least then. this indeed

μοι^D_{Pr} εἰπέ.^{AorSAktImv} ὁ^{ArtN} νοῦν^A ἔχων^N_{PräAkt} γεωργός,^N ὧν^G_{Pr} σπερμάτων^G κηδοίτο^{PräM/POp}
mir sage· der Verstand habend Bauer, von|welchen der|Samen würde|sich|kümmern
to|me say· the mind having farmer, of|which of|seeds might|care

καὶ^{Kon} ἔγκαρπα^{AdjA} βούλοιο^{PräM/POp} γενέσθαι^{,AorSMedInf} πότερα^{Adv} σπουδῇ^D ἂν^{Pt} θέρους^G εἰς^{Prp}
und fruchttragend wollte zu|werden, ob mit|Eifer wohl des|Sommers in
and fruitful might|wish to|become, whether with|zeal ever of|summer into

Ἀδωνίδος^G κήπους^A ἄρων^N χαίροι^{PräAktOp} θεωρῶν^N καλοῦς^{AdjA} ἐν^{Prp} ἡμέραισιν^D ὀκτώ^{Adj}
des|Adonis Gärten pflügend würde|sich|freuen betrachtend schöne in Tagen acht
of|Adonis gardens ploughing he|might|rejoice observing beautiful in days eight

γίγνομένους^A ἢ^{Kon} ταῦτα^A μὲν^{Pt} δὴ^{Pt} παιδιᾷς^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐορτῆς^G χάριν^A δρῶν^{PräAktOp}
entstehend, oder dieses zwar ja der|Spielerei und auch des|Festes um|willen täte
coming|to|be, or these at|least indeed of|play and also of|festival for|the|sake he|might|do

ἂν^{Pt} ὅτε^{Kon} καὶ^{Kon} ποιοῖ^{PräAktOp} ἐφ'^{Prp} οἷς^D δὲ^{Pt} ἐσπούδακεν^{,PerAkt} τῇ^{ArtD} γεωργικῇ^{AdjD}
wohl, wenn auch machte auf wobei aber hat|sich|beflissen, der landwirtschaftlichen
ever, when also he|may|make upon with|which but he|has|been|earnest, to|the agricultural

χρῶμενος^N ἂν^{Pt} τέχνη^D σπείρας^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} προσήκον^A ἀγαπῶν^{PräAktOp} ἂν^{Pt} ἐν^{Prp}
sich|bedienend wohl Kunst, gesät|habend in das Angemessene, würde|sich|freuen wohl im
using ever art, having|sown into the fitting, he|might|be|content ever in

ὀγδῶ^{AdjD} μηνί^D ὅσα^A ἔσπειρεν^{AorSAkt} τέλος^A λαβόντα^A οὕτω^{Adv} [276c] που, ὧ^{ij}
achten Monat so|viel|wie er|gesät|hat Ende genommen|habend; so wohl, o
eighth month as|many|things|as he|sowed end having|received; thus I|suppose, O

Σώκρατες^V τὰ^{ArtA} μὲν^{Pt} σπουδῇ^D τὰ^{ArtA} δὲ^{Pt} ὥς^{Kon} ἐτέρως^{Adv} ἂν^{Pt} ἢ^{Adv} λέγεις^{PräAkt}
Sokrates, die zwar mit|Eifer, die aber wie anderweitig wohl wie du|sagst
Socrates, the at|least with|zeal, the but as otherwise ever in|which|way you|say

ποιοῖ^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} δὲ^{Pt} δικαίων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐπιστήμας^A
würde|machen. den aber der|Gerechten und auch der|Schönen und der|Guten Kenntnisse
he|may|do. the but of|just and also of|beautiful and of|good knowledges

ἔχοντα^A τοῦ^{ArtG} γεωργοῦ^G φῶμεν^{PräAktKnj} ἥττον^{AdvKmp} νοῦν^A ἔχειν^{PräInfAkt} εἰς^{Prp} τὰ^{ArtA}
habend des Bauern sollen|wir|sagen weniger Verstand zu|haben hinsichtlich der
having of|the farmer we|may|say less mind to|have with|regard|to the

ἑαυτοῦ^G σπέρματα^A ἥκιστα^{AdvSup} γε^{Pt} οὐκ^{Pt} ἄρα^{Pt} σπουδῇ^D αὐτὰ^A ἐν^{Prp} ὕδατι^D γράψει^{FuAkt} μέλανι^D
eigenen Samen; am|wenigsten ja. nicht also mit|Eifer sie in Wasser wird|schreiben mit|Tinte
his|own seeds; least|of|all indeed. not then with|zeal them in water he|will|write with|ink

σπείρων^N διὰ^{Prp} καλάμου^G μετὰ^{Prp} λόγων^G ἀδυνάτων^{AdjG} μὲν^{Pt} αὐτοῖς^D λόγῳ^D
säend durch Rohr mit Worten unfähigen zwar sich|selbst mit|Rede
sowing through of|reed with of|words unable at|least to|themselves by|speech

βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἀδυνάτων^{AdjG} δὲ^{Pt} ἱκανῶς^{Adv} τάληθ^{AdjA} διδάξει^{AorAktInf} οὐκ^{Pt} οὐκ^{Pt} δὴ^{Pt} τό^{ArtN} γ'^{Pt}
zu|helfen, unfähigen aber hinreichend das|Wahre zu|lehren. nicht|also ja das ja
to|help, unable but sufficiently the|true|things to|teach. not|then indeed the at|least

εἰκός^{AdjN} οὐ^{Pt} [276d] γάρ^{Pt} ἀλλὰ^{Kon} τοὺς^{ArtA} μὲν^{Pt} ἐν^{Prp} γράμμασι^D κήπους^A ὥς^{Kon} ἔοικε^{,PerAkt}
Wahrscheinliche.nicht denn sondern die zwar in Schriften Gärten, wie es|scheint,
likely. not for but the at|least in letters gardens, as it|seems,

παιδιᾷς^G χάριν^A σπερεῖ^{FuAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράψει^{FuAkt} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} γράφῃ^{PräAktKnj} ἑαυτῷ^D τε^{Pt}
der|Spielerei um|willen wird|säen und auch wird|schreiben, wenn aber schreibt, sich|selbst und
of|play for|the|sake he|will|sow and also he|will|write, whenever but he|may|write, to|him|self and

ὑπομνήματα^A θησαυρίζόμενος^N εἰς^{Prp} τὸ^{ArtA} λήθης^G γῆρας^A ἐὰν^{Kon} ἵκηται^{AorSMedKnj}
Erinnerungs|Notizen schatzend|anhäufend, für das des|Vergessens Alter wenn gelangt|sei,
reminders storing|up, into the of|forgetfulness old|age if|ever he|may|arrive,

καὶ^{Kon} παντὶ^{AdjD} τῷ^{ArtD} ταύτῳ^A ἵχνος^A μετιόντι^D ἡσθήσεται^{FuM/P} τε^{Pt} αὐτοὺς^A θεωρῶν^N
und jedem der das|gleiche Spur nachfolgend, wird|sich|freuen und sie betrachtend
and to|every to|the the|same track following, he|will|rejoice and them observing

φυομένους^A ἀπαλούς^{AdjA} ὅταν^{Kon} δὲ^{Pt} ἄλλοι^{AdjN} παιδιᾷς^D ἄλλαις^{AdjD} χρῶνται^{PräM/P} συμποσίοις^D
wachsend zart wenn aber andere Spielereien anderen sich|bedienen, Trinkgelagen
growing tender whenever but others with|plays other they|use, with|banquets

τε^{Pt} ἄρδοντες^N PräAkt αὐτοὺς^A Pr ἑτέροις^{AdjD} τε^{Pt} ὅσα^A Pr τούτων^G Pr ἀδελφά,^{AdjA} τότε^{Adv} ἐκεῖνος,^N Pr
 und sich|berieselnd sich|selbst anderen und so|viel|wie von|diesen verwandtes, dann jener,
 and watering themselves with|others andas|many|things|as of|these kindred, then that|man,
 ὡς^{Kon} ἔοικεν,^{PerAkt} ἀντὶ^{Prp} τούτων^G Pr οἷς^D Pr λέγω^{PräAkt} παίζων^N PräAkt διαξει^{FuAkt} παγκάλην^{AdjA}
 wie es|scheint, statt dieser worin ich|sage spielend wird|verbringen. ganz|schöne
 as it|seems, instead|of these with|which I|say playing he|will|spend|timeexceedingly|fine
 [276e] λέγεις^{PräAkt} παρὰ^{Prp} φάυλην^{AdjA} παιδιάν,^A ὧ^{ij} Σώκρατες,^V τοῦ^{ArtG} ἐν^{Prp} λόγοις^D
 sagst neben schlecht Spielerei, o Sokrates, des in Reden
 you|say compared|with cheap play, O Socrates, of|the in words
 δυναμένου^G PräM/P παίζειν,^{PräInfAkt} δικαιοσύνης^G τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλων^{AdjG} ὧν^G Pr λέγεις^{PräAkt} ἐπὶ^{Prp}
 fähigen zu|spielen, der|Gerechtigkeit und auch anderer deren du|sprichst über
 of|being|able to|play, of|justice and also of|others of|which you|say about
 μυθολογοῦντα.^A PräAkt
 mythend|erzählend.
 myth|speaking.

St. 277a

[Φαῖδρος]: ἔστι^{PräAkt} γάρ,^{Pt} ὧ^{ij} φίλε^{AdjV} Φαῖδρε,^V οὕτω^{Adv} πολὺ^{AdjA} δ',^{Pt} οἶμαι^{PräM/P} καλλίω^{AdjNKmp} σπουδῇ^N περὶ^{Prp}
 es|ist denn, o Freund Phaidros, so· vieles aber ich|meine besser Bemühung um
 there|is for, O dear Phaedrus, thus· much but I|think more|noble zeal about
 αὐτὰ^A Pr γίγνεται,^{PräM/P} ὅταν^{Kon} τις^N Pr τῇ^{ArtD} διαλεκτικῇ^{AdjD} τέχνῃ^D χρώμενος,^N PräM/P λαβὼν^N AorSAkt
 diese wird, wenn jemand der dialektischen Kunst sich|bedienend, genommen|habend
 them comes|to|be, wheneversomeone to|the dialectical art using, having|taken
 ψυχὴν^A προσήκουσαν,^A PräAkt φυτεῦν^{PräAktKnj} τε^{Pt} καὶ^{Kon} σπεῖρην^{PräAktKnj} μετ'^{Prp} ἐπιστήμης^G λόγους,^A οἷ^N Pr
 Seele zugehörige, pflanze und auch säe mit Wissenschaft Reden, welche
 soul fitting, he|may|plant and also he|may|sow with of|knowledgespeeches, who
 ἑαυτοῖς^D Pr τῷ^{ArtD} τε^{Pt} φυτεύσαντι^D AorSAkt βοηθεῖν^{PräInfAkt} ἱκανοὶ^{AdjN} καὶ^{Kon} οὐχὶ^{Pt} ἄκαρποι^{AdjN} ἀλλὰ^{Kon}
 sich|selbst dem und gepflanzt|habenden zu|helfen fähig und nicht unfruchtbar sondern
 to|themselves to|the and having|planted to|help sufficient and not fruitless but
 ἔχοντες^N PräAkt σπέρμα,^A ὅθεν^{Adv} ἄλλοι^{AdjN} ἐν^{Prp} ἄλλοις^{AdjD} ἦθεσι^D φύόμενοι^N PräM/P τοῦτ'^A Pr αἰ^{Adv}
 habend Samen, wovon andere in anderen Charakteren wachsend dies stets
 having seed, whence others in other characters growing this always
 ἀθάνατον^{AdjA} παρέχειν^{PräInfAkt} ἱκανοί,^{AdjN} καὶ^{Kon} τὸν^{ArtA} ἔχοντα^A PräAkt εὐδαιμονεῖν^{PräInfAkt}
 unsterblich zu|gewähren fähig, und den Habenden glücklich|zu|sein
 immortal to|provide able, and the having to|prosper
 ποιοῦντες^N PräAkt εἰς^{Prp} ὅσον^A Pr ἀνθρώπῳ^D δυνατὸν^{AdjN} μάλιστα^{Adv} πολὺ^{AdjA} γάρ^{Pt} τοῦτ'^A Pr ἔτι^{Adv}
 machend bis|zu so|weit|wiedem|Menschen möglich am|meisten. viel denn dies noch
 making to as|much|as to|a|human possible most. much for this yet
 κάλλιον^{AdjNKmp} λέγεις^{PräAkt} νῦν^{Adv} δὴ^{Pt} ἐκεῖνα^A Pr ἤδη,^{Adv} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V δυνάμεθα^{PräM/P} κρίνειν,^{PräInfAkt}
 besser sagst. nun ja jenes schon, o Phaidros, können beurteilen,
 fairer you|say. now indeed those already, O Phaedrus, we|are|able to|judge,
 τούτων^G Pr ὠμολογημένων.^G PerM/P τὰ^{ArtA} ποῖα;^{AdjA} ὧν^G Pr δὴ^{Pt} ἐπὶ^{Prp} βουληθέντες^N AorPas
 dieser der|Vereinbarten. die welche; derer ja über gewünscht|habend
 of|these having|been|agreed. the which|things; of|which indeed about having|wished
 ἰδεῖν^{AorSAktInf} ἀφικόμεθα^{AorSMed} εἰς^{Prp} τόδε,^A Pr ὅπως^{Kon} τὸ^{ArtA} Λυσίου^G τε^{Pt} ὄνειδος^A
 zu|sehen gelangten|wir zu diesem, damit den des|Lysias und Vorwurf
 to|see we|arrived into this, how the of|Lysias and reproach
 ἐξετάσαιμεν^{AorAktOp} τῆς^{ArtG} τῶν^{ArtG} λόγων^G γραφῆς^G [277b] περὶ,^{Prp} καὶ^{Kon} αὐτοὺς^A Pr τοὺς^{ArtA} λόγους^A
 möchten|prüfen der der Reden Schrift über, und selbst die Reden
 we|might|examine of|the of|the words writing about, and themselves the speeches
 οἷ^N Pr τέχνῃ^D καὶ^{Kon} ἄνευ^{Prp} τέχνης^G γράφουσιντο.^{PräM/POp} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἐντεχνον^{AdjN} καὶ^{Kon} μὴ^{Pt}
 welchemit|Kunst und ohne Kunst würden|geschrieben. das zwar nun kunstgemäße und nicht
 which by|art and without of|art might|be|written. the at|least then artful and not

δοκεῖ^{PräAkt} μοι^D_{Pr} δεδηλω^{PerM/Plnf}σθαι^{Adv} μετρίως^{Adv}. ἔδοξε^{AorAkt} γε^{Pt} δή^{Pt} πάλιν^{Adv} δέ^{Pt}
scheint mir gezeigt|worden|zu|sein maßvoll. es|schien ja in|der|Tat· wieder aber
it|seems to|me to|have|been|shown moderately. it|seemed indeed indeed· again but

ὁπόμνησόν^{AorAktImv} με^A_{Pr} πῶς^{Adv} πρὶν^{Prp} ἂν^{Pt} τις^N_{Pr} τό^{ArtA} τε^{Pt} ἀληθές^{AdjA} ἐκάστων^{AdjG} εἰδῆ^{PerAktKnj}
erinnere mich wie. ehe wohl jemand das und Wahre eines|jeden gewusst|habe
remind me how. before ever someone the and true|thing of|each he|may|know

ἐπεὶ^{Prp} ὧν^G_{Pr} λέγει^{PräAkt} ἢ^{Kon} γράφει^{PräAkt} κατ^{Prp} αὐτό^A_{Pr} τε^{Pt} πᾶν^{AdjA} ὀρίζεσθαι^{PräM/Plnf}
über dessen er|sagt oder schreibt, nach es|selbst und ganz abzugrenzen
about of|which he|speaks or he|writes, according|to it|self and every|part to|define

δυνατὸς^{AdjN} γένηται^{AorSMedKnj} ὀρισάμενός^N_{AorMed} τε^{Pt} πάλιν^{Adv} κατ^{Prp} εἶδη^A μέχρι^{Prp} τοῦ^{ArtG}
fähig werde, abgegrenzt|habend und wiederum nach Arten bis|zu dem
able he|may|become, having|defined and again according|to forms up|to the

ἀτμήτου^{AdjG} τέμνειν^{PräInfAkt} ἐπιστηθῆ^{AorPasKnj} περὶ^{Prp} τε^{Pt} ψυχῆς^G φύσεως^G διδῶν^N_{AorSAkt}
Unteilbaren zu|schneiden belehrt|werde, über und der|Seele Natur durch|gesehen|habend
indivisible to|cut he|may|be|versed, about and of|soul of|nature having|thoroughly|seen

κατὰ^{Prp} ταῦτά^A_{Pr} τὸ^{ArtA} [277c] προσαρμόττον^N_{PräAkt} ἐκάστη^{AdjD} φύσει^D εἶδος^A ἀνευρίσκων^N_{PräAkt}
gemäß denselben, das anpassend jeder Natur Form entdeckend,
according|to|the|same|things, the fitting to|each nature form finding|out,

οὕτω^{Adv} τιθῆ^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} διακοσμή^{PräAktKnj} τὸν^{ArtA} λόγον^A ποικίλῃ^{AdjD} μὲν^{Pt} ποικίλους^{AdjA} ψυχῇ^D
so setze und ordne den Diskurs, bunter zwar vielfältige der|Seele
thus he|may|set and he|may|arrange the speech, variegated at|least variegated to|soul

καὶ^{Kon} παναρμονίους^{AdjA} διδοὺς^N_{PräAkt} λόγους^A ἀπλοὺς^{AdjA} δέ^{Pt} ἀπλῇ^{AdjD} οὐ^{Pt} πρότερον^{Adv} δυνατὸν^{AdjN}
und all|harmonische gebend Reden, einfache aber einfacher, nicht vorher möglich
and all|harmonious giving speeches, simple but to|simple, not earlier possible

τέχνῃ^D ἔσσεσθαι^{FuM/Plnf} καθ^{Prp} ὅσον^A_{Pr} πέφυκε^{PerAkt} μεταχειρισθῆναι^{AorPasInf} τὸ^{ArtA} λόγων^G
durch|Kunst zu|sein insofern so|weit|wie von|Natur|ist verwendet|zu|werden das der|Reden
by|art to|be according|to as|much it|has|by|nature to|handle the of|speeches

γένος^A οὔτε^{Kon} τι^N_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} διδάξαι^{AorAktInf} οὔτε^{Kon} τι^N_{Pr} πρὸς^{Prp} τὸ^{ArtA} πεῖσαι^{AorAktInf}
Gattung, weder etwas zum das Lehren noch etwas zum das Überreden,
kind, neither anything towards the to|teach nor anything towards the to|persuade,

ὥς^{Kon} ὁ^{ArtN} ἔμπροσθεν^{Adv} πᾶς^{AdjN} μεμήνυκεν^{PerAkt} ἡμῖν^D_{Pr} λόγος^N παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} τοῦτο^N_{Pr}
wie der vorhergehende ganze hat|angezeigt uns Rede. ganz|und|gar zwar nun dies
as the beforehand whole has|declared to|us speech. entirely at|least then this

γε^{Pt} οὕτω^{Adv} πῶς^{Adv} ἐφάνη^{AorPas} τί^A_{Pr} [277d] δ^{Pt} αὖ^{Pt} περὶ^{Prp} τοῦ^{ArtG} καλὸν^{AdjA} ἢ^{Kon}
ja so irgendwie erschien. was aber wiederum über das Schöne oder
indeed thus in|some|way it|appeared. what but again about the beautiful or

αἰσχρὸν^{AdjA} εἶναι^{PräInfAkt} τὸ^{ArtA} λόγους^A λέγειν^{PräInfAkt} τε^{Pt} καὶ^{Kon} γράφειν^{PräInfAkt} καὶ^{Kon} ὅπῃ^{Adv}
Hässliche zu|sein das Reden zu|sagen und auch zu|schreiben, und auf|welche|Weise
shameful to|be the speeches to|speak and also to|write, and in|what|way

γιγνόμενον^A_{PräM/P} ἐν^{Prp} δίκῃ^D λέγοιτ^{PräM/POp} ἂν^{Pt} ὄνειδος^N ἢ^{Kon} μή^{Pt} ἄρα^{Pt} οὐ^{Pt} δεδήλωκεν^{PerAkt}
werdend im Recht würde|genannt|werden wohl Vorwurf oder nicht, etwa nicht hat|klargelegt
becoming in justice might|be|said ever reproach or not, then not has|shown

τὰ^{ArtN} λεχθέντα^A_{AorPas} ὀλίγον^{Adv} ἔμπροσθεν—^{Adv} τὰ^{ArtA} ποῖα^{AdjA} ὥς^{Kon} εἴτε^{Kon} Λυσίας^N ἢ^{Kon} τις^N_{Pr}
die Gesagten kurz zuvor— die welche; dass entweder Lysias oder irgendwer
the having|been|said a|little before— the which|things; that whether Lysias or someone

ἄλλος^{AdjN} πώποτε^{Adv} ἔγραψεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} γράψει^{FuAkt} ἰδίᾳ^{Adv} ἢ^{Kon} δημοσίᾳ^{Adv} νόμου^A τιθεῖς^N_{PräAkt}
anderer jemals schrieb oder wird|schreiben privat oder öffentlich Gesetze setzend,
other ever wrote or will|write privately or publicly laws setting,

σύγγραμμα^A πολιτικὸν^{AdjA} γράφων^N_{PräAkt} καὶ^{Kon} μεγάλῃ^{AdjA} τινὰ^A_{Pr} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} βεβαιότητά^A
zusammen|Schrift politische schreibend und große gewisse in ihm Festigkeit
together|writing political writing and great some in it firmness

ἡγούμενος^N_{PräM/P} καὶ^{Kon} σαφένειαν,^A οὕτω^{Adv} μὲν^{Pt} ὄνειδος^N τῷ^{ArtD} γράφοντι,^D_{PräAkt} εἴτε^{Kon} τίς^N_{Pr}
 meinent und Klarheit, so zwar Vorwurf dem Schreibenden, seiles jemand
 deeming and clarity, thus at|least reproach to|the writing, whether someone
 φησιν_{PräAkt} εἴτε^{Kon} μή^{Pt} τὸ^{ArtN} γὰρ^{Pt} ἀγνοεῖν_{PräInfAkt} ὕπαρ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ὄναρ^N δικάων^{AdjG} καὶ^{Kon}
 sagt oder nicht· das denn nicht|wissen Wachen und auch Traum der|Gerechten und
 says or not· the for to|be|ignorant waking|vision and also dream of|just and
 [277e] ἀδίκων^{AdjG} περὶ^{Prp} καὶ^{Kon} κακῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} οὐκ^{Pt} ἐκφεύγει_{PräAkt} τῇ^{ArtD} ἀληθείᾳ^D
 der|Ungerechten über und der|Schlechten und der|Guten nicht entgeht der Wahrheit
 of|unjust about and of|bad and of|good not escapes to|the truth
 μὴ^{Pt} οὐκ^{Pt} ἐπονείδιστον^{AdjN} εἶναι,_{PräInfAkt} οὐδὲ^{Kon} ἂν^{Pt} ὁ^{ArtN} πᾶς^{AdjN} ὄχλος^N αὐτὸ^A_{Pr} ἐπαινέσῃ^{AorAktKnj}
 nicht nicht vorwerflich zu|sein, auch|nicht wohl die ganze Menge es loben|möge.
 not not reproachful to|be, nor ever the whole crowd it may|praise.
 οὐ^{Pt} γὰρ^{Pt} οὖν^{Pt}
 nicht denn nun.
 not for then.

St. 278a

[Φαίδρος]: ὁ^{ArtN} δέ^{Pt} γε^{Pt} ἐν^{Prp} μὲν^{Pt} τῷ^{ArtD} γεγραμμένῳ^D_{PerM/P} λόγῳ^D περὶ^{Prp} ἐκάστου^{AdjG} παιδιάν^A τε^{Pt}
 der aber ja in zwar dem geschrieben|Gewordenen Diskurs über eines|jeden Spielerei und
 the but indeed in at|least the having|been|written speech about of|each play and
 ἡγούμενος^N_{PräM/P} πολλήν^{AdjA} ἀναγκαῖον^{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} οὐδένα^A_{Pr} πώποτε^{Adv} λόγον^A ἐν^{Prp}
 meinent viel notwendig zu|sein, und keinen jemals Rede in
 considering much necessary to|be, and no|one ever speech in
 μέτρῳ^D οὐδ^{Kon} ἄνευ^{Prp} μέτρου^G μεγάλης^{AdjG} ἄξιον^{AdjA} σπουδῆς^G γραφῆναι,^{AorPasInf} οὐδὲ^{Kon}
 im|Maß und|nicht ohne des|Maßes großer würdig des|Eifers geschrieben|zu|werden, auch|nicht
 meter nor without meter of|great worthy of|zeal to|be|written, nor
 λεχθῆναι^{AorPasInf} ὥς^{Kon} οἱ^{ArtN} ῥαψωδούμενοι^N_{PräM/P} ἄνευ^{Prp} ἀνακρίσεως^G καὶ^{Kon} διδαχῆς^G πειθοῦς^G
 gesagt|zu|werden wie die rezitiert|werdenden ohne Untersuchung und Unterweisung Überredung
 to|be|said as the being|rhapsodized without of|examination and of|instruction of|persuasion
 ἐνεκα^{Prp} ἐλέχθησαν,^{AorPas} ἀλλὰ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} αὐτῶν^G_{Pr} τοὺς^{ArtA} βελτίστους^{AdjASup}
 um|willen sie|wurden|gesagt, sondern dem Seienden derer die besten
 for|the|sake|of were|said, but in truth of|them the best
 εἰδότης^G_{PerAkt} ὑπόμνησιν^A γεγονέναι,_{PerAktInf} ἐν^{Prp} δέ^{Pt} τοῖς^{ArtD} διδασκομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon}
 Gewusst|habenden Erinnerungs|stütze geworden|zu|sein, in aber den gelehrt|werdenden und
 of|knowing|ones reminder to|have|become, in but the being|taught and
 μαθήσεως^G χάριν^A λεγομένοις^D_{PräM/P} καὶ^{Kon} τῷ^{ArtD} ὄντι^D_{PräAkt} γραφομένοις^D_{PräM/P} ἐν^{Prp} ψυχῇ^D
 des|Lernens um|willen gesagt|werdenden und dem Seienden geschrieben|werdenden in Seele
 of|learning for|the|sake|of being|said and in truth being|written in soul
 περὶ^{Prp} δικάων^{AdjG} τε^{Pt} καὶ^{Kon} καλῶν^{AdjG} καὶ^{Kon} ἀγαθῶν^{AdjG} ἐν^{Prp} μόνοις^{AdjD} ἡγούμενος^N_{PräM/P} τὸ^{ArtA}
 über der|gerechten und auch der|schönen und der|guten in den|einzigsten meinent das
 about of|just and also of|beautiful and of|good in only considering the
 τε^{Pt} ἐναργές^{AdjA} εἶναι_{PräInfAkt} καὶ^{Kon} τέλειον^{AdjA} καὶ^{Kon} ἄξιον^{AdjA} σπουδῆς^G δεῖν_{PräInfAkt} δέ^{Pt}
 und|auch offen|sichtige zu|sein und vollendet und würdig des|Eifers· es|ist|nötig aber
 and clear to|be and perfect and worthy of|zeal· to|be|necessary but
 τοὺς^{ArtA} τοιούτους^{AdjA} λόγους^A αὐτοῦ^G_{Pr} λέγεσθαι_{PräM/PInf} οἷον^{Adv} ὑεῖς^A γνησίους^{AdjA} εἶναι,_{PräInfAkt}
 die solchen Reden seiner|selbst gesagt|zu|werden gleichsam Söhne echte zu|sein,
 the such speeches of|him|self to|be|said such|as sons legitimate to|be,
 πρῶτον^{AdvSup} μὲν^{Pt} τὸν^{ArtA} ἐν^{Prp} αὐτῷ^D_{Pr} ἔαν^{Kon} εὑρεθεῖς^N_{AorPas} ἐν^{Prp} ᾧ^{PräAktKnj} ἔπειτα^{Adv} εἰ^{Kon}
 zuerst zwar den in sich|selbst, wenn gefunden|worden|seiend in|sei, dann wenn
 first at|least the in him|self, if|ever having|been|found may|be|in, then if
 τινες^N_{Pr} τούτου^G_{Pr} ἔκγονοι^N τε^{Pt} [278b] καὶ^{Kon} ἀδελφοὶ^N ἅμα^{Adv} ἐν^{Prp} ἄλλαισιν^{AdjD}
 einige dieses Nach|kommen und|auch und Brüder zugleich in anderen
 some of|this offspring and and brothers at|the|same|time in other

ἄλλων^{AdjG} ψυχαῖς^D κατ'^{Prp} ἀξίαν^A ἐνέφυσαν·^{AorAkt} τοὺς^{ArtA} δὲ^{Pt} ἄλλους^{AdjA} χαίρειν^{PräInfAkt}
 anderer Seelen gemäß Würdigkeit hinein|wachsen· die aber anderen sich|zu|freuen
 of|others souls according|to worth they|grew|in· the but others to|fare|well
 ἐὼν—^N οὗτος^N δὲ^{Pt} ὁ^{ArtN} τοιοῦτος^{AdjN} ἀνὴρ^N κινδυνεύει,^{PräAkt} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V εἶναι^{PräInfAkt} οἷον^{Adv}
 lassend— dieser aber der der|artige Mann scheint, o Phaidros, zu|sein gleichwie
 letting— this but the such man is|in|danger, O Phaedrus, to|be such|as
 ἐγὼ^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} σὺ^N εὐξαίμεθ',^{AorM/POp} ἄν^{Pt} σέ^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἐμέ^A γενέσθαι.^{AorSMedInf}
 ich und|auch und also du würden|beten wohl dich und auch mich zu|werden.
 I and also you we|might|pray ever you and also me to|become.
 παντάπασι^{Adv} μὲν^{Pt} οὖν^{Pt} ἔγωγε^N βούλομαι^{PräM/P} τε^{Pt} καὶ^{Kon} εὐχομαι^{PräM/P} ἃ^A λέγεις,^{PräAkt} οὐκοῦν^{Kon}
 ganz|und|gar zwar nun ich|ja ich|will und auch ich|bete was du|sagst. demnach
 entirely at|least then I|at|least I|wish and also I|pray which you|say. then|surely
 ἤδη^{Adv} πεπαίσθω^{PerM/Plmv} μετρίως^{Adv} ἡμῖν^D τὰ^{ArtN} περὶ^{Prp} λόγων·^G καὶ^{Kon} σὺ^N τε^{Pt}
 schon es|sei|überzeugt maßvoll uns die über Reden· und du und|auch
 already be|persuaded moderately to|us the about of|speeches· and you and
 ἐλθὼν^N φράζε^{PräAktImv} Λυσία^D ὅτι^{Kon} νῶ^{DuN} καταβάντε^{DuN} ἐς^{Prp} τὸ^{ArtA} Νυμφῶν^G
 gekommen|seiend sage|an Lysias dass wir|beide hinabgegangen|seiend in das der|Nymphen
 having|come tell to|Lysias that we|two having|gone|down into the of|Nymphs
 νᾶμά^A τε^{Pt} καὶ^{Kon} μουσεῖον^A ἠκούσαμεν^{AorAkt} λόγων,^G οἷ^N ἐπέστελλον^{ImpAkt} [278c]
 Quell|Wasser und auch Muse|Heiligtum wir|hörten der|Reden, welche befahlen
 stream and also museion we|heard of|speeches, which were|sending|orders
 λέγειν^{PräInfAkt} Λυσία^D τε^{Pt} καὶ^{Kon} εἴ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} συντίθησι^{PräAkt} λόγους,^A καὶ^{Kon} Ὅμηρῳ^D καὶ^{Kon}
 zu|sagen Lysias und auch wenn jemand anderer zusammen|setzt Reden, und Homer und
 to|say to|Lysias and also if anyone else puts|together speeches, and to|Homer and
 εἴ^{Kon} τις^N ἄλλος^{AdjN} αὖ^{Adv} ποίησιν^A ψιλὴν^{AdjA} ἢ^{Kon} ἐν^{Prp} ᾧ^D συντέθηκε,^{PerAkt} τρίτον^{Adj} δὲ^{Pt}
 wenn jemand anderer wieder Dichtung bloß oder in Gesang hat|zusammen|gesetzt, drittens aber
 if anyone else again poetry bare or in song has|put|together, third but
 Σόλωνι^D καὶ^{Kon} ὅστις^N ἐν^{Prp} πολιτικοῖς^{AdjD} λόγοις^D νόμους^A ὀνομάζων^N συγγράμματα^A
 Solon und wer in politischen Reden Gesetze benennend zusammen|Schriften
 to|Solon and whoever in political speeches laws naming together|writings
 ἔγραψεν·^{AorAkt} εἰ^{Kon} μὲν^{Pt} εἰδὼς^N ἦ^{Adv} τὸ^{ArtN} ἀληθές^{AdjN} ἔχει^{PräAkt} συνέθηκε^{AorAkt} ταῦτα,^A Pr
 schrieb· wenn zwar gewusst|habend wie das Wahre es|hat zusammen|fügte dieses,
 wrote· if at|least knowing how the true holds has|put|together these,
 καὶ^{Kon} ἔχων^N βοηθεῖν,^{PräInfAkt} εἰς^{Prp} ἔλεγχον^A ἰὼν^N περὶ^{Prp} ᾧ^G ἔγραψε,^{AorAkt} καὶ^{Kon}
 und habend zu|helfen, in Widerlegung gehend über deren er|schrieb, und
 and having to|help, into refutation having|gone about of|which he|wrote, and
 λέγων^N αὐτὸς^N δυνατός^{AdjN} τὰ^{ArtA} γεγραμμένα^A φαῦλα^{AdjA} ἀποδειξαι,^{AorAktInf} οὐ^{Pt} τι^N
 sagend selbst fähig die geschriebenen schlechten aufzu|zeigen, nicht irgendein
 speaking him|self able the having|been|written trivial to|show, not at|all
 τῶνδε^G ἐπωνυμίαν^A ἔχοντα^A δεῖ^{PräAkt} λέγεσθαι^{PräM/Plnf} [278d] τὸν^{ArtA} τοιοῦτον,^{AdjA} ἀλλ'^{Kon}
 dieser Be|name habend es|ist|nötig genannt|zu|werden den der|artigen, sondern
 of|these title|name having it|is|necessary to|be|called the such, but
 ἐφ'^{Prp} οἷς^D ἐσπούδακεν^{PerAkt} ἐκείνων^G τίνας^A οὖν^{Pt} τὰς^{ArtA} ἐπωνυμίας^A αὐτῷ^D Pr
 bezüglich|auf welchen hat|eifrig|betrieben jener. welche nun die Be|nennungen ihm
 upon the|things|which he|has|been|eager of|those. which then the titles|names to|him
 νέμεις;^{PräAkt} τὸ^{ArtN} μὲν^{Pt} σοφόν,^{AdjN} ὧ^{ij} Φαῖδρε,^V καλεῖν^{PräInfAkt} ἔμοιγε^D μέγα^{AdjN} εἶναι^{PräInfAkt}
 verleihst; das zwar weise, o Phaidros, zu|nennen mir|ja groß zu|sein
 do|you|assign; the at|least wise, O Phaedrus, to|call to|me|at|least great to|be
 δοκεῖ^{PräM/P} καὶ^{Kon} θεῷ^D μόνῳ^{AdjD} πρέπειν·^{PräInfAkt} τὸ^{ArtN} δὲ^{Pt} ἢ^{Kon} φιλόσοφον^{AdjN} ἢ^{Kon} τοιοῦτόν^{AdjN}
 scheint und dem|Gott alleinigen zu|geziemen· das aber oder philo|sophisch oder der|artiges
 it|seems and to|a|god alone to|be|fitting· the but either philosophic or such

τι^N_{Pr} μᾶλλον^{AdvKmp} τε^{Pt} ἄν^{Pt} αὐτῷ^D_{Pr} καὶ^{Kon} ἀρμόττοι^{PräAktKnj} καὶ^{Kon} ἔμμελεστέρας^{AdvKmp}
 etwas mehr und|auch wohl ihm und passend|möge und stimmiger
 something rather and ever to|him and may|fit and more|in|tune
 ἔχοι.^{PräAktOp} καὶ^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} γέ^{Pt} ἀπο^{Prp} τρόπου.^G οὐκοῦν^{Kon} αὖ^{Adv} τὸν^{ArtA} μὴ^{Pt} ἔχοντα^A_{PräAkt}
 hätte|wohl. und nichts ja vom Charakter. demnach wieder den nicht habenden
 might|hold. and nothing indeed from manner. then|surely again the not having
 τιμιώτερα^{AdjAKmp} ὧν^G_{Pr} συνέθηκεν^{AorAkt} ἢ^{Kon} ἔγραψεν^{AorAkt} ἄνω^{Adv} κάτω^{Adv} στρέφων^N_{PräAkt} ἐν^{Prp}
 wertvollere deren zusammen|fügte oder schrieb aufwärts abwärts wendend in
 more|honorable than|the|thing|be|has|put|together or he|wrote up down turning in
 χρόνῳ,^D πρὸς^{Prp} ἄλληλα^A_{Pr} κολλῶν^N_{PräAkt} [278e] τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἀφαιρῶν,^N_{PräAkt} ἐν^{Prp} δίκῃ^D που^{Adv}
 Zeit, gegen einander klebend und auch weg|nehmend, in dem|Recht wohl
 time, towards one|another gluing and also taking|away, in justice perhaps
 ποιητὴν^A ἢ^{Kon} λόγων^G συγγραφέα^A ἢ^{Kon} νομογράφον^A προσερεῖς,^{FuAkt} τί^N_{Pr} μὴν,^{Pt} ταῦτα^A_{Pr}
 Dichter oder der|Reden zusammen|Schreiber oder Gesetz|Schreiber wirst|du|nennen; was denn; dieses
 poet or of|speeches together|writer or law|writer you|will|address; what indeed; these
 τοίνυν^{Pt} τῷ^{ArtD} ἐταίρῳ^D φράζε.^{PräAktImv} τί^N_{Pr} δέ^{Pt} σύ,^N_{Pr} πῶς^{Adv} ποιήσεις;^{FuAkt} οὐδέ^{Kon} γὰρ^{Pt}
 also|nun dem Gefährten sage|an. was aber du; wie wirst|machen; auch|nicht denn
 then|indeed to|the companion tell. what but you; how will|you|do; nor for
 οὐδέ^{Kon} τὸν^{ArtA} σὸν^{AdjA} ἐταῖρον^A δεῖ^{PräAkt} παρελθεῖν.^{AorSAktInf} τίνα^A_{Pr} τοῦτον;^A_{Pr} Ἰσοκράτη^A τὸν^{ArtA}
 auch|nicht den deinen Gefährten es|ist|nötig zu|übergehen. welchen diesen; Isokrates den
 nor the your companion it|is|necessary to|pass|over. which this; Isocrates the
 καλόν.^{AdjA} ᾧ^D_{Pr} τί^N_{Pr} ἀπαγγελεῖς,^{FuAkt} ᾧ^{ij} Σώκρατες;^V τίνα^A_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} φήσομεν^{FuAkt} εἶναι;^{PräInfAkt}
 schönen· dem|welchen was wirst|verkünden, o Sokrates; welchen ihn werden|wir|sagen zu|sein;
 noble· to|whom what will|you|announce, O Socrates; what him shall|we|say to|be;

St. 279a

[Φαῖδρος]: νέος^{AdjN} ἔτι,^{Adv} ᾧ^{ij} Φαῖδρε,^V Ἰσοκράτης.^N ὃ^N_{Pr} μέντοι^{Pt} μαντεύομαι^{PräM/P} κατ'^{Prp} αὐτοῦ,^G_{Pr}
 jung noch, o Phaidros, Isokrates· was jedoch ich|wahrsage gemäß seiner,
 young still, O Phaedrus, Isocrates· which however I|divine according|to of|him,
 λέγειν^{PräInfAkt} ἐθέλω.^{PräAkt} τὸ^{ArtN} ποῖον^{AdjN} δῆ;^{Pt} δοκεῖ^{PräM/P} μοι^D_{Pr} ἀμείνων^{AdjNKmp} ἢ^{Kon} κατὰ^{Prp}
 zu|sagen ich|will. das welche|Art denn; scheint mir besser als gemäß
 to|speak I|wish. the what|sort indeed; it|seems to|me better than according|to
 τοὺς^{ArtA} περὶ^{Prp} Λυσίαν^A εἶναι^{PräInfAkt} λόγους^A τὰ^{ArtN} τῆς^{ArtG} φύσεως,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} ἥθει^D
 die um Lysias zu|sein Reden die der Natur, noch und|auch Charakter
 the around Lysias to|be speeches the of|the nature, still and character
 γεννικωτέρῳ^{AdjDKmp} κεκραῖσθαι.^{PerM/PlInf} ὥστε^{Kon} οὐδέν^N_{Pr} ἄν^{Pt} γένοιτο^{AorSMedOp} θαυμαστὸν^{AdjN}
 edlerem gemischt|zu|sein· so|dass nichts wohl würde|werden verwunderlich
 more|noble to|be|mixed· so|that nothing ever might|become wonderful
 προϊούσης^G_{PräAkt} τῆς^{ArtG} ἡλικίας^G εἰ^{Kon} περὶ^{Prp} αὐτούς^A_{Pr} τε^{Pt} τοὺς^{ArtA} λόγους,^A οἷς^D_{Pr} νῦν^{Adv}
 fort|schreitender der Lebensalter wenn über sie und|auch die Reden, mit|welchen jetzt
 of|advancing of|the age if about them and the speeches, in|which now
 ἐπιχειρεῖ,^{PräAkt} πλέον^{AdjKmp} ἢ^{Kon} παίδων^G διενέγκοι^{AorSAktOp} τῶν^{ArtG} πώποτε^{Adv} ἀψαμένων^G_{AorSM/P}
 er|unternimmt, mehr als Kinder würde|übertreffen der jemals berührt|habenden
 he|attempts, more than of|boys might|excel of|the ever having|touched
 λόγων,^G ἔτι^{Adv} τε^{Pt} εἰ^{Kon} αὐτῷ^D_{Pr} μὴ^{Pt} ἀποχρήσαι^{AorAktOp} ταῦτα,^N_{Pr} ἐπὶ^{Prp} μεῖζω^{AdjAKmp} δέ^{Pt}
 Reden, noch und|auch wenn ihm nicht genügen|würde dieses, zu größere aber
 of|speeches, still and if to|him not might|suffice these, towards greater but
 τις^N_{Pr} αὐτὸν^A_{Pr} ἄγοι^{PräAktOp} ὁρμῇ^N θειοτέρα.^{AdjNKmp} φύσει^D γάρ,^{Pt} ᾧ^{ij} φίλε,^{AdjV} ἔνεστί^{PräAkt} τις^N_{Pr}
 jemand ihn würde|führen Antrieb göttlicher· von|Natur denn, o Freund, ist|inne eine
 someone him might|lead impulse more|divine· by|nature for, O friend, there|is|in some
 φιλοσοφία^N τῇ^{ArtD} [279b] τοῦ^{ArtG} ἀνδρὸς^G διανοίᾳ.^D ταῦτα^N_{Pr} δῆ^{Pt} οὖν^{Pt} ἐγὼ^N_{Pr} μὲν^{Pt} παρὰ^{Prp}
 Philosophie der des Mannes Denk|Kraft. dieses ja nun ich zwar von|Seiten
 philosophy in|the of|the man mind. these indeed then I at|least from|beside

τῶνδε^G_{Pr} τῶν^{ArtG} θεῶν^G ὡς^{Kon} ἐμοῖς^{AdjD} παιδικοῖς^{AdjD} Ἰσοκράτει^D ἐξαγγέλλω,^{PräAkt} σὺ^N_{Pr} δ'^{Pt} ἐκεῖνα^A_{Pr}
 dieser der Götter als meinen Lieblings|Knaben Isokrates verkünde|ich, du aber jene
 of|these of|the gods as my beloved|boys to|Isocrates I|announce, you but those|things
 ὡς^{Kon} σοῖς^{AdjD} Λυσίᾱ.^D ταῦτ'^N_{Pr} ἔσται.^{FuM/P} ἀλλὰ^{Kon} ἴωμεν,^{PräAktKnj} ἐπειδὴ^{Kon} καὶ^{Kon} τὸ^{ArtN} πνίγος^N
 als deinen Lysias. dieses wird|sein· sondern lasst|uns|gehen, da|ja auch das Stick|Hitze
 as your to|Lysias. these will|be· but let|us|go, since also the heat
 ἡπιώτερον^{AdjNKmp} γέγονεν.^{PerAkt} οὐκοῦν^{Kon} εὐξαμένῳ^D_{AorSMed} πρέπει^{PräAkt} τοῖσδε^D_{Pr} πορεύεσθαι;^{PräM/Plnf}
 milder ist|geworden. demnach gebetet|habenden ziemt zu|diesen zu|gehen;
 milder has|become. then|surely having|prayed it|is|fitting to|these to|go;
 τί^N_{Pr} μὴν;^{Pt} ὦ^{ij} φίλε^{AdjV} Πάν^N τε^{Pt} καὶ^{Kon} ἄλλοι^{AdjN} ὅσοι^N_{Pr} τῇδε^D_{Pr} θεοί,^N δοίητέ^{AorAktOp} μοι^D_{Pr}
 was denn; o Freund Pan und|auch und andere so|viele|als hier Götter, möget|geben mir
 what indeed; O friend Pan and also other as|many|as here gods, möget|ih|r|geben mir
 καλῶ^{AdjD} γενέσθαι^{AorSMedInf} τᾶνδοθεν· ἐξωθεν^{Adv} δέ^{Pt} ὅσα^N_{Pr} ἔχω,^{PräAkt} τοῖς^{ArtD} ἐντὸς^{Adv}
 schön zu|werden die|inneren· außen aber so|viel|wie ich|habe, den innen
 schönem zu|werden die|inneren· außen aber alles|was ich|habe, den im|Innenen
 εἶναί^{PräInfAkt} [279c] μοι^D_{Pr} φίλια.^{AdjN} πλούσιον^{AdjA} δέ^{Pt} νομίζοιμι^{PräAktOp} τὸν^{ArtA} σοφόν.^{AdjA} τὸ^{ArtN} δέ^{Pt}
 zu|sein mir freundlich. reich aber würd|ich|meinen den Weisen· die aber
 zu|sein mir freundliche. reich aber möchte|ich|meinen den Weisen· das aber
 χρυσοῦ^G πλῆθος^N εἴη^{PräAktOp} μοι^D_{Pr} ὅσον^N_{Pr} μήτε^{Kon} φέρειν^{PräInfAkt} μήτε^{Kon} ἄγειν^{PräInfAkt}
 des|Goldes Menge möge|sein mir so|viel|wie weder zu|tragen noch|weder zu|führen
 des|Goldes Menge möchte|sein mir so|viel|wie weder tragen noch führen
 δύναίτο^{PräM/POp} ἄλλος^N_{Pr} ἢ^{Kon} ὁ^{ArtN} σώφρων.^{AdjN} ἔτ'^{Adv} ἄλλου^G_{Pr} τοῦ^G_{Pr} δεόμεθα,^{PräM/P} ὦ^{ij}
 könnte|wohl ein|anderer als der besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen|wir, o
 möchte|imstande|seinein|anderer als der Besonnene. noch eines|anderen|irgend|eines bedürfen, o
 Φαῖδρε;^V ἐμοὶ^D_{Pr} μὲν^{Pt} γὰρ^{Pt} μετρίως^{Adv} ἡῦκται.^{PerM/P} καὶ^{Kon} ἐμοὶ^D_{Pr} ταῦτα^A_{Pr} συνεύχου.^{PräM/Plmv}
 Phaidros; mir zwar denn maßvoll ist|erbeten|worden. auch mir dieses bete|mit·
 Phaidros; mir zwar denn mäßig ist|erbeten|worden. auch mir diese bete|mit·
 κοινὰ^{AdjN} γὰρ^{Pt} τὰ^{ArtN} τῶν^{ArtG} φίλων.^G ἴωμεν.^{PräAktKnj}
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.
 gemeinsam denn die der Freunde. lasst|uns|gehen.